لابی سعید بن آبی الحسین

ابن ابی سعید

الهیتمری



من اقتدى بالحق اهتدى [1]

قال العبد الفقير الى رحمة اللّه تعالى ابو سعيد بن ابى الحسين بن ابى سعيد احمد اللّه عاقبته انّنى لمّا رايت ترجمة الكتاب الشريف التى بايدى اصحابنا كثّرهم اللّه واصلحهم مفسودةً صورةً ومعنًى لجهلهم باللغة العربيّة مع كون بعضهم يزعمون انّها ترجمة الشيخ الفاضل ابى الحسن الصورىّ رحمه اللّه وليست له ولا يستحيل ان ينطق بها وخصوصًا ما ترجم فى [illegible]• [illegible]• [illegible]• ممّا هو كفر صراح وما [illegible] مشبّهًا له وانّما هى ترجمة الفيّومىّ عالم اليهود قابله اللّه [2] اقتضت المصلحة عندى أن اترجمَ هذه النسخة وما تعدّمها وما [illegible] اكتب بعدها ان شآء اللّه تعالى بعبارة صحيحة [3] فصيحة لتنقل منها نسخ تنسخ الباطل الذى عوّل عليه الفيّومىّ ومن رضى بعبارته وليصير لى ذكر جميل عند اللّه عزّ وجلّ ومتبعى الحقّ من امّته ان شآء اللّه تعالى

[4] الحواشى التى عليها جميعها استخراجى ممّا ودّى اليها اجتهادى واكثرها معانٍ غريبة للّه الحمد على الانعام بها :—

1) Haec praefatio Codici C (Paris. N. 4) praefixa est. 2) C اقتضت. 3) C فصيحة. 4) Seqq., paginâ absolutâ, in margine exstant.

اذا وقع من يعرف شيًّا من علم العربيّة بحيث يكون ثقةً صالحًا ثمّ يشرط على من يكتب من خطّه مثل ذلك فان خرج عمّا شرطه فاللّه بينى وبينه وكفى باللّه وكيلًا :.—.

❖ [1] ترجمة التوراة المقدّسة ❖

قال العبد المسكين الراجى عفو اللّه تعالى [2] ابو البركات بن سعيد البصرىّ السريانىّ غفر اللّه له انّنى لمّا رايت ترجمة هذا الكتاب الشريف [3] المفسودة باللغة العربيّة مع كون بعضهم يزعمون انّها ترجمة الشيخ الفاضل ابى الحسن الصورىّ رحمه اللّه فانّها ليست له وانّما هى ترجمة الفيّومىّ عالم اليهود وذلك اخطى فى ترجمته فى قلّة صحّة الالفاظ خصوصًا فاقتضت المصلحة عندى ان اترجم هذا الكتاب الشريف من اللغة العبرانيّة والسريانيّة بعبارة صحيحة لينقل منها النسخ ويترك ما اعتمده الفيّومىّ ويصير لى بذلك [4] ذكر جميل بمعونة اللّه تعالى

[5] والحواشى [6] التى عليها جميعها استخراجى ممّا ودّى اليها اجتهادى واكثرها معانٍ غريبة :.—.

---

1) Seq. praefatio exstat in Cod. B (Par. N. 2). 2) B ابى. 3) B addit واصطلاحهم; l. واصطلاحهم. 4) B ذكرا. 5) Seqq. ab aliâ manu, festinanter scribente, *oblique*, ac si nota esset marginalis, superioribus supposita sunt. 6) B الذى, et mox استخراخى, اختهادى, et معانى.

السفر الاول من التوراة وهو كتاب كون الدنيا[1]

بسم الله الخالق الحيّ الناطق[2]

الفصل الاوّل[3]

✧ [illegible] ✧

١ 4 فى البداية خلق الله السماوات والارض، ٢ والارض كانت
مغمورةً مستبحرةً وظلامًا على وجه الغمر 5 ورياح الله هابّةً على

---

1) Haec desunt in B et C. 2) His, quae des. in A et C, in B insuper haec supponuntur: [illegible] انّ بسم الله يعطى المجد لالهنا القديم الكامل فعله انّ كلّ سبله حكم وعدل ومستقيم وتعالى ذكره ومجده سرمدًا. In Cod. C in pag., quae antecedit paginam, praefationem exhibentem, circulo variis figuris ornato haec inscripta sunt: انّ بسم الله مناداتى فاعطو (فاعطوا .l) العظمة لالهنا القادر الكامل فعله انّ كلّ سبله حكم ولىّ الامانة من غير حيف عادلًا (عادل .l) ومستقيم هو تبارك الهنا ابدًا وتعالى ذكره سرمدًا تمامه 3) Haec et sequens Capitum indicatio ac numerorum etiam notae, quibus novi coli initium significatur, in Codd. desunt. 4) فى in A et C d. 5) In C alia manus correxit وروح, et pro هابّة substituit يرى.

وجه الماء• ٣ وقال الله [1] يكون نور فكان نور• ٤ ونظر الله النور حسنًا وميّز الله بين النور وبين الظلام• ٥ وسمّى الله النور نهارًا والظلام سمّى ليلا [2] وكان الليل والنهار يومًا واحدًا :—•

✣ ࠌࠓࠍࠌࠓ ࠌࠍࠍ ࠓࠀࠉࠏ ࠌࠓࠍࠌ ✣

٦ وقال الله يكون 4 فلك في وسط الماء 5 ليكون مميّزا بين

---

1) Hoc Scholion in uno Cod. C verbis يكون نور additur in margine: قوله تعالى يكون نور ومعناه يحدث (يحدث l.) وصيغته صيغة الاخبار عمّا يستقبل وقوّته قوّة الامر وكذلك جميع ما ورد في سور الخليقة وورد كبيرا (كثيرا l.) في اماكن غيرها وقد وجدنا في الكتاب الشريف ما صيغته صيغة فعل الامر وقوّته قوّة الاخبار عمّا ياتي مثل قوله عزّ وجلّ ليعقوب عليه السلام اثمروا واكثروا (اثمرْ واكثرْ l., vid. Gen. XXXV. 11) وليس ذلك في مقدوره ثمّ انّ يعقوب لمّا حكى هذه (هذا l.) الامر ليوسف عند بركته اولاده عليهم السلام اجمعين قال القادر الكافي تجلى لي في لورة في ارض كنعان وباركني وقال لي انني مثمرك ومكثرك [Gen. XLVIII. 3 et 4] وهذا الامر بما استقبل بلا شبهة ولا شكّ. 2) C وكان ليل وكان نهار. 3) Duae seqq. voces in A et C des. 4) Hoc Scholion (editum jam a DE SACYO in *Mémoires de l'Acad. des Inscript.* Tom. XLIX. p. 121) in B et C exstat: من اسماء السماء الفلك الرقيع وهي لفظة نقلت من اللغة العبرانيّة الى العربيّة بحروفها الاربعة ومن اسمائه السماء والفلك فمن ترجم ࠓࠀࠉࠏ باحد هذه الثلاثة كان مصيبًا (vid. DE SACY) وقد ترجم بالجمد والجلد والبساط وليس بجيّد وترجم (وترجم .in B d) عَرْشًا وهو قريب 5) Seq. Scholion, editum a DE SACYO l. l. p. 122, his verbis adscribitur in marg. Codicis C (in B initium tantum exstat,

١ ماء وماء، ٧ وصنع اللّه الفلك وميّز بين المآء الذى من تحت
الفلك وبين المآء الذى 2 فوق الفلك 3 وكان كذلك، ٨ وسمّى
اللّه الفلك سمآء وكان الليل والنهار يومًا ثانيًا :—.

4 ✣ ⵣⵣⵃⵎ · ⵣⵎⵎⵣⵣⵣ · ⵣⵣⴷⵣⵣ · ⵣⵣⵣⵎⵣⵣⵣ ✣

٩ وقال اللّه تجتمع المياه من تحت السمآء الى موضع واحد
5 لتظهر اليابسة فكان كذلك، ١٠ وسمّى اللّه اليابسة ارضًا 6 ومجمع
المياه سمّى بحارًا ونظر اللّه ذلك حسنًا، ١١ وقال اللّه تنبت
الارض 7 كلأً وعشبًا مبزّرًا بزرًا وشجرًا مثمّرا وصانع ثمرٍ لجنسه ممّا

الواو فى اللغة العبرانيّة لها مفهومات عدّة :(عدّة usque ad و, praefixâ
من جملتها قيامها مقام لام الغرض فى العربيّة كما قد ترجمته فى
هذه (هذا .l) المكان ولهذا نظائر مثل لتعود حمية وجد اللّه عن
اسرائيل [Num. XXV. 4] وورد كثيرا عقيب فعل الامر واللام وردت
بمعنى الواو كما ترجمته ايضا فى هذا الفصل بعينه ولها نظائر
كثيرة مثل قوله جلّ وتعالى وتميزوا بين البهائم الطاهرة والنجسة وما
بعده [Lev. XX. 25] ومثل وبين دم ودم وبما بعده [Deut. XVII. 8]
وما اشبه ذلك :—.

1) B المآء والمآء. 2) A et C من فوق 3) C فكان, et sic deinde.
4) Duas priores voces tantum exhibet A, et C, qui his insuper praeponit ⵣⵣⵣⵎⵣ. 5) B ولتظهر. 6) B ومجمع. 7) Seq. Scholion, a de Sacyo editum l. l. p. 123, exstat in Cod. B et C: الكلا هو ما لا بزر له من نبات الارض والمبزر بزرا ما لا بدّ له حده (لا بدّ له جدّة l. لا بدّ لوجوده s. cum de Sacyo) من الزرعة ولا يعترض ذلك بما يظهر فى الارض التى خلت من الزراعة فى سنتها فانّه قد يكون من زرع السنة التى تقدّمتها اما ممّا تساقط من الحبّ عند

غرسُهُ منه على الارض وكان كذلك، ١٢ واخرجت الارض كلا
وعشبًا مبزّرًا بزرًا لانواعه وشجرًا صانع ثمرٍ ممّا غرسُهُ منه لانواعه
ونظر اللّه ذلك حسنًا، ١٣ وكان الليل والنهار يومًا ثالثًا:—.

✤ [illegible] ✤

١٤ وقال اللّه يكون انوارًا فى فلك السمآء للاضآءة على الارض
وللتمييز بين النهار وبين الليل وتكون آيات ولاوقات ولايّام وسنين،
١٥ وتكون [1] انوارًا فى فلك السمآء للاضآءة على الارض وكان كذلك،

الحصاد او ممّا تاخّر فى الارض من قرميّة ذلك والشجر ايضا منه ما تخرجه الارض بغير غرس ولا زراعة وثمره هو ورقه والدليل على ذلك ما ورد فى معاجز الجراد من قوله [Exod. X. 5] وكل ثمر الشجر الذى فضل البرد مع ما بين المعاجزين من القرب الذى لا تثمر الشجرة فى مثله ومنه ما يحتاج فيه الى الغرس والزراعة وهو المراد بقوله صانع ثمرٍ:—.

1) In m. Cod. B et C sequens Scholion legitur, cujus linea prima in B ad verba عز وجل usque, in extremo nempe ejus margine olim scripta, prorsus periit: يريد بهذه الانوار المذكورة ثانيًا ما عدا الشمس والقمر من الكواكب ودليل ذلك قوله عزّ وجلّ تلوه (وتكون .l) للاضة على الارض وقد تقدّم قوله عند الاشارة الى ذكر النيّرين الكبيرين فى اوّل السورة ثمّ لمّا قال وصنع الله النيرين الكبيرين وتمامه قال والكواكب يعنى باقيها لانّ النيّرين من جملة الكواكب وقوله وتكون ايات يريد انّها علامات دالّة على قدرة خالقها جلّ وتعالى واللام المركبة عليها لام التحقيق والتاكيد فى اللغة العبرانيّة. In C etiam haec: المراد بالايات كونها علامات دالّة على قدرة صانعها.

١٦ وصنع اللّه النيّرين [1] الكبيرين النيّر الاعظم لدولة النهار والنيّر الاصغر لدولة الليل والكواكب، ١٧ وجعلها اللّه فى فلك السمآء للاضآءة على الارض، ١٨ وللتداول بالنهار وبالليل وللتمييز بين النور وبين الظلام ونظر اللّه ذلك حسنًا، ١٩ وكان الليل [2] والنهار يومًا رابعًا :.—.

✣ [illegible] ✣

٢٠ وقال اللّه [3] تسعى المياه [4] ساعيًا نفسًا حيّة وطيرًا يرفرف على

---

1) C الاكبرين. 2) C وكان النهار. 3) Seq. Scholion legitur in B et C (in B. prima linea ob dictam causam perdita est): ان قيل كيف يحسن الخطاب للعجماوات وهى لا تفهم ما يقال فصلا عن ان تعمل قلنا انّ صيغة هذا القول صيغة الامر وقوّته قوّة الخبر وقد دلّ على ذلك اخر الفصل فى قوله والطير يكثر فى الارض وهو اخبار بلا شكّ وللكتاب الشريف اصطلاحات من جنس ذلك مثل فعل الامر الجارى مجرى الشرط الذى هو كالمستدعى للشفاعة من قوله (Seqq. ad له in C des.) للرسول عليه افضل السلام ان تذره لى وكذلك قوله جلّ وتعالى له ولاخيه تميزا من جملة الجماعة هذه واراد ان تتميّزا وكذلك قوله لهما فى مكان آخر ان ترتفعا من جملة الجماعة هذه ومثل الفاظ نكرة وقوّتها قوّة المعرفة ونقيض ذلك وانّما يستنكر ذلك مَن ليس راسخًا فى معرفة اللغة العبرانيّة على ما ينبغى ومعانى الكتاب الشريف وفى الكتاب الشريف الفاظ محكمة تدلّ بطواها (يدلّ نظامها .leg. fort, بطواها C) على معانيها والفاظ مشبّهة لا بدّ من دخول التاويلات عليها وهى كثيرة جدًا تحتمل كراريس عدّة (جدا C) فما ذا اعسى ان تسع حاشية :.—.

4) C سعيا

الأرض امام فلك السمآء، ٢١ وخلق الله التنانين الكبار وكلّ
النفس الحيوانيّة الدابّة التى سعت المياه لاجناسها وكلّ طير
ذى جناح [1] لجنسه فنظر الله ذلك حسنًا، ٢٢ [2] وباركها الله
[3] قولًا اثمروا واكثروا واملأوا المياه فى البحار والطير يكثر فى الارض،
٢٣ [4] وكان الليل [5] والنهار يومًا خامسًا:—.

[illegible] [6]

٢٤ وقال الله تخرج الارض نفسًا حيّة لجنسها بهيمة ودبيبا
ووحشيّة الارض لجنسها وكان كذلك، ٢٥ وصنع الله وحشيّة
الارض لجنسها والبهائم لجنسها وكلّ دبيب الارض لاجناسه ونظر
الله ذلك حسنًا، ٢٦ وقال الله نصنع [7] انسانا بقدرتنا وكشبه
[8] ملائكتنا ليستولوا على سمك البحر وعلى طير السمآء وعلى
البهائم وعلى كلّ الارض وعلى كلّ الدبيب الدابّ على الارض،
٢٧ وخلق الله الانسان بقدرته [9] بصورة الملائكة خلقه ذكرًا وانثى

1) C لاجناسه. 2) C وباركهما. 3) C قائلًا. 4) C فكان. 5) C وكان للنهار. 6) In A duae posteriores voces omittuntur, in C tres postremae, ubi praeponitur: [illegible]. 7) A انسانا. 8) C وعظمتنا, et omittit ملائكتنا. 9) In Scholio, quod exstat in B et C, initium ad alterum وقوله, in B, ut supra, periit. Verba على — وانواعها des. in B, etiam من الاكل; in C vero يقتضى — الاثنات contra غرق in B; حسبما — عدة in C; ultima vero post بعالمها in B omittuntur. Scholion hoc est: قوله بصورة الملائكة خلقه يريد به الصورة المعنويّة الناطقة الشريفة لا الصورة الجسمانيّة التى شاركه بها الحيوانات وقوله ذكرا وانثى خلقهم تمييزٌ الملائكة عنهم ان ليسوا محتاجين (محتاجة C) الى ما تحتاجه الآدميّون من ذلك يقتضى خلق الجوهريْن معًا وتمييز جوهر نفوس الذكور عن

خلقهم، ٢٨ وباركهم اللّه وقال لهم [1] اللّه اثمروا واكثروا واملاوا
الارض واعمروها واستولوا على سمك البحر وعلى طير السمآء وعلى
كلّ الحيوانيّة الدابّة على الارض، ٢٩ وقال اللّه هوذا جعلت
لكم كلّ عشب مبزّر بزرًا ممّا على وجه كلّ الارض وكلّ الشجر
الذى به ثمر شجر مبزّر بزرًا لكم يكون طعاما، ٣٠ ولكلّ [2] وحش
الارض ولكلّ طير السمآء ولكلّ الدابّ على الارض الذى [3] به نفس
حيّة كلّ خضير عشب للاكل وكان كذلك، ٣١ ونظر اللّه [4] كلّ ما

الاثنات ولا شبهة فى كون جسم آدم خلق قبل جسم حوّا ثمّ جمع بينه وبين نفسه وكلّف بالمنع من الاكل من الشجرة المعرفة بالخير والشرّ ثمّ احضرت (احضر C) اليه الحيوانات والطيور على اختلاف اجناسها وانواعها وسمّاها ثمّ القى عليه السُبات وهو نوم ثقيل غرق غير الانتباه فاستخلص ضلع من اضلاعه وكوّنت منه حوّا ولا شكّ فى مدّة حصلتْ فيها هذه الامورُ قبل حضور حوّا فثبت انّ مادّة النفوس البشريّة خُلقت قبل الاجسام ولهذا (هذا C) تبقى بعد مفارقتها اجسامها حسبما دلّ عليه الكتاب الشريف فى اماكن عدّة والمحقّقون من الفلاسفة موافقون على ذلك قال ارسطاطاليس (ارسطو كبيرهم C) موت النفوس حياتها وعدمها وجودها لانّها تلحق بعالمها ويحتمل ان يكون جوهر النفوس واحدًا ذكورها واناثها وما اعرف من الشراح هى ذهب الى كونها جوهرين يسوى تمييز الملائكة عنهم اذ ليسوا محتاجة الى ما تحتاجه الآدميّون من ذلك على اختلاف اجناسها وانواعها ....

1) In A اللّه d.   2) A وحشية.   3) A فيه.   4) C جميع ما.

صنع وهوذا هو حسن ¹ جدّا وكان الليل والنهار يوماً سادساً.

الفصل الثانى

✣ ࠅࠉࠊࠋࠅ • ࠄࠔࠌࠉࠌ • ࠅࠄࠀࠓࠑ ² ✣

١ وكملت السماوات والارض وكلّ جيوشها، ٢ ³ وكمّل اللّه فى اليوم السادس صناعته التى ⁴ صنع وعطل فى اليوم السابع من كلّ صناعته التى صنع، ٣ وبارك اللّه اليوم السابع وقدّسه اذ به عطل من كلّ صناعته التى خلق اللّه للفعل:.—.

✣ ࠀࠋࠄ • ࠕࠅࠋࠃࠅࠕ ✣

٤ هذه نواشى السماوات والارض فى حال خلقهما فى يوم صنع

---

1) A وهوذا حسنا. 2) Seq. vox d. in A. 3) Sequens Scholion editum est à DE SACY l. l. p. 125: هذه اوّل مسايل الخلاف بيننا وبين اليهود لانّ فى نسختهم وكمل الله فى اليوم السابع وعطل فى اليوم السابع والنقيضان لا يجتمعان ولمّا حار علماؤهم فى ذلك سخروا له اقوالا ساقطة منهم مَن قال انّنى افسّرها وكمل الله باليوم السابع وجوابه انّ اليوم السابع لا فرق بينه وبين ايّام التى قبله فى النسبة اليوميّة، ومنهم مَن قال انّ بهذه الباء [in dicto ࠁࠉࠅࠌ] تعطى معنى القَبْليّة وذلك صحيح وهو مثبت ما عندنا، ومنهم مَن قال انّ اللّه تعالى كمّل المخلوقت فى اخر جزءٍ من اليوم السادس وهو متّصل باليوم السابع وهو قول من السقوط، ومنهم مَن قال انّ البآء فى هذه المكان بمعنى الى فسلّم صحّة ما عندنا ولم يشعر. 4) C اصنع.

القديم اللّه سمآءً وارضًا، ٥ وكلّ شجر الصحرآء قبل [1] ان يكون فى الارض وكلّ عشب الصحرآء قبل ان ينبت اذ لم يُمْطِر القديم اللّه على الارض وانسان ليس لفلاحة الارض، ٦ وبُخار يصعد من الارض ويسقى كلّ وجه الارض، ٧ وخلق القديم اللّه آدم ترابا من الارض [2] ونفخ فى انفه نسمة الحيوة وصار آدم [3] نفسا حيّة :—.

✧ ⵣⵎⵜⵓⵍⴰ · ⵓⵣⵓⵎ · ⴸⴸⵎⵣ ✧

٨ وغرس القديم اللّه جنانا فى النعيم [4] من قبل وجعل هناك آدم الذى خلق، ٩ وانبت القديم اللّه من الارض كلّ شجر شهىّ

---

1) ان in A et B d. 2) C واجرى فى منسّميَه نَسّمةَ. Vult شى مُنَسّمِيْهِ نَسَمَةَ 3) B جسما حيّا. C ناطقا حيّا. 4) Seq. Scholion, ed. a de Sacy l. l. p. 127 seq., legitur in B et C: قوله من قبل المراد به من اليوم الثالث الذى خلق فيه عزّ وجلّ النبات والاشجار وترجمت ⴸⴸⵎ ليلاً لكون الظلام تقدّم على النور بمدّة الليل وهى اثنا عشر ساعة وعلمنا ذلك من قوله تعالى فى ذبيح الفسح ليلة الاحد ولا يبيت من اللحم الذى تذبح من الغروبين فى اليوم الاول وتمامه [Deut. XVI. 4] يدلّ على غروب ثالث يكون مبداه انتهآء الغروب الثانى وهو تكامل غيبة الشفق ومنتهآه اختلاط الظلام وهو العشا الاخير المعبر عنه بالعتمة فهو واسع الوجوب بدليل قوله جلّ وعلا فى اليوم الاول الذى لا يشكّ فى كونه اوّل الايّام التى اوجب فيها اكل الفطير والمقدّم على ذبيح الفسح ليلة الاحد قبل تكامل غيبة الشفق مرتكب معصية عظيمة ومخالف نصّ الكتاب الشريف ايضا واللّه المطالب والغافر يفعل ما

للنظر وطيّب للاكل وشجرة الحيوة فى وسط الجنان والشجرة المعرفة بالخير والشرّ ١٠ ونهر يخرج من النعيم لسقى الجنان ومن هناك يفترق ويصير اربع جداول ١١ اسم الواحد النيل هو المحيط بكلّ ارض ¹ زَويلة التى هناك الذهب ١٢ وذهب تلك الارض ² حسن جدّا هناك اللولو وحجر المهآء ١٣ واسم النهر الثانى جيحون وهو المحيط بكلّ ارض ³ السُودان ١٤ واسم النهر الثالث دجلة وهو السائر شرقىّ الموصل والنهر الرابع هو الفرات :—.

✧ ⵎⵏⵜⴻⵍⴰ · ⵄⵉⵖⵎ · ⵀⴰⵎⵉ ✧

١٥ واخذ القديم اللّه آدم واقرّه فى جنان النعيم للعبادة

يشآء ولا يسال عمّا يفعل، وقوله تعالى من الغروب الى الغروب تعطلون معطلاتكم [Lev. XXIII. 32] المراد به سائر الاقداس ما خلا ذبيح الفسح ليلة الاحد فيكون مقدار زمان العطلة فى الاقداس اربعة وعشرين ساعة ونصفا تقريبًا لا على ما تعتمده العوامّ من التعويل على اذان المؤذنين فانّ ذلك بعد دخول القدس وقبل خروجه فى ليلة انتهآء القدس وهو بين الغروبين حقيقةً، وطهر الحائض والذائب والذائبة وغيرهم من الانجاس انّما يكون بعد تكامل غيبة الشفق واللّه المسول فى التسامح (? التسامح له) وممّا يدلّ على انّ لفظة ⵎⵍⴷ تقع على الليلة قوله ولما كان فى الغروب اخذ لاه بنته [Gen. XXIX. 23] فلو كان الغروب الاوّل او الثانى لكان حقّق نظرها واللّه اعلم :—.

1) B زُويْلة. C زَويلة الذى. 2) A حسنا جدا هناك اللولوا.
3) C السوذان.

وللحفظ، ١٦ ووصى القديم اللّه آدم قولا من كلّ شجر الجنان اكلاً تاكل، ١٧ ومن الشجرة المعرفة بالخير والشرّ لا تاكل منها لنّ فى يوم اكلك منها [1] عقوبةً تعاقب:.—.

✧ ࠋࠀ · ࠈࠅࠁ · ࠄࠉࠅࠕ · ࠄࠀࠃࠌ · ࠋࠁࠃࠅ[2] ✧

١٨ وقال القديم اللّه ليس [3] صوابًا كون آدم وحده اصنع له عونا كنده، ١٩ وجمع القديم اللّه ايضا من الارض كلّ وحشيّة الصحرآء وكلّ طير السمآء واحضر الى آدم لينظر ما يسمّيه وكلّ ما يسمّيه آدم نفسًا حيّةً هو اسمه، ٢٠ وسمّى آدم اسمآء لكلّ البهائم ولطير السمآء ولكلّ وحشيّة الصحرآء ولآدم لم يجد عونًا كنده:.—.

✧ ࠅࠉࠐࠋ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠉࠌ ✧

٢١ والقى القديم اللّه سُباتًا على آدم فنام فاخذ واحدة من اضلاعه وختم لحمًا [4] موضعها، ٢٢ وكوّن القديم اللّه الضلع [5] التى اخذ من آدم امراةً واحضرها الى آدم، ٢٣ فقال آدم هذه الدفعة عظم من عظامى ولحم من لحمى لذلك تسمّى امراةً اذ من رجلها اتّخذت هذه، ٢٤ بسبب ذلك يترك الرجل اباه وامّه ويعلق بزوجته [6] ليصير من كِلَيْهِما بشرٌ واحدٌ، ٢٥ وكانا كلاهما عارِيَيْنِ آدم وزوجته ولم [7] يحتشما:.—.

1) C موتا تموتا (cf. III. 3). 2) Ultimae tres voces in B, duae ultimae in A des. 3) C حسن. 4) A عوضها. 5) A الذى. 6) B ويكون. 7) A يحتشمان.

الفصل الثالث

[illegible][1]

١ والثعبان كان احبث من كلّ وحشيّة الصحرآء التى صنع
القديم اللّه 2 فقال للامراة حقًّا قال اللّه لا تاكلا من كلّ شجر
الجنان، ٢ فقالت الامراة للثعبان من ثمر شجر الجنان ناكل،
٣ ومن ثمر الشجرة هذه التى فى وسط الجنان قال اللّه لا تاكلا
منها ولا تدنيا بها كيلا 3 تموتا، ٤ فقال الثعبان للامراة لا موتًا
4 تموتان، ٥ بل علم اللّه ان فى يوم اكلكما منها تنجلى
بصيرتكما وتصيران كالملائكة عارفى الخير والشرّ، ٦ ونظرت الامراة
ان طيّبة الشجرة للاكل وانّها شهيّة للنظر واوثق 5 الشجر للارشاد
فاخذت من ثمره فاكلت واعطت ايضا لرجلها معها 6 واكلا،
٧ فانجلت بصيرة كليهما وعلما ان عاريان هما فخرطا ورق
تين وصنعا لهما 7 مآزر، ٨ وسمعا صوت القديم اللّه متسايرًا
فى الجنان عند اتّساع النهار فاختبى آدم وزوجته من حضرة
القديم اللّه فى وسط شجر الجنان :—.

[illegible][8]

٩ 9 ونادى القديم اللّه الى آدم وقال له كيف انت، ١٠ 10 فقال
صوتك سمعت فى الجنان فخفت اذ عارٍ انا فاختبات، ١١ فقال
مَنْ خبّرك ان عارٍ انت امن الشجرة التى وصّيتك لا تاكل منها

1) In B. tantum prima vox. 2) C قال. 3) A تموتان. 4) C تموتًا. 5) C الشجرة. 6) A فاكلا. 7) C ووزرات. 8) C addit [illegible]. 9) C فنادى. 10) A وقال.

اكلت؛ ١٢ فقال آدم الامراة التى جعلت معى هى اعطتنى من
الشجرة فاكلتُ، ١٣ فقال القديم اللّه للامراة ما [1] هذه صنعتى
فقالت الامراة الثعبان اغوانى فاكلت:-.

✧ [2]ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠄࠍࠇࠔ ✧

١٤ فقال القديم اللّه للثعبان اذ صنعت هذه ملعون انت من
كلّ البهائم ومن كلّ وحشيّة الصحراء على بطنك تسعى وترابًا
تاكل كلّ ايّام حياتك؛ ١٥ وعداوةً اجعل بينك وبين المراة
وبين نسلك وبين نسلها هو يتعقّبك راسًا وانت تتعقّبه عقابًا؛
١٦ وللامراة قال [3] كثرةً اكثّر مشقّاتك وحبلك بشقاءٍ تلدين اولادًا
والى رجلك عودتك وهو المستولى عليك:-.

✧ ࠅࠋࠀࠃࠌ · ࠀࠌࠓ ✧

١٧ ولآدم قال اذ سمعت من قول زوجتك واكلت من الشجرة
التى وصّيتك قولا لا تاكل منها ملعونة الارض بسببك بشقآء تاكلها
كلّ ايّام حياتك؛ ١٨ وشوكًا وحَسَكًا [4] تنبت لك وتاكل عشب
الصحرآء؛ ١٩ بعَرَقِ جبينك تاكل خبزًا حتّى عودتك الى الارض
التى منها اتّخذت اذ تراب انت والى ترابك تعود؛ ٢٠ ودعى
آدم اسم زوجته [5] حَوّا اذ هى كانت امّ كلّ حىّ؛ ٢١ وصنع
القديم اللّه لآدم ولزوجته قُمْصان جلودٍ والبسهما:-.

✧ [6]ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠄࠍ · ࠄࠀࠃࠌ ✧

٢٢ وقال القديم اللّه انّ آدم صار كالاوّلِ منهُ مَعْرِفَةُ الخير والشرّ

---

1) A هذا. 2) In A et C tantum duae postremae voces. 3) B كِثْرَةً, C كَثْرةً. 4) A بنبت, et mox وتاكل كلّ. 5) B حوّآ, et sic deinde. 6) Tres priores voces desunt in A.

والآن كيلا يمدّ يده وياخذ ايضا من شجرة الحيوة وياكل
ويحيى للابد، ٢٣ واطلقه القديم اللّه من جنان النعيم لفلاحة
الارض التى اتّخذ من هناك، ٢٤ وطرد آدم واسكن شرقىّ جنان
النعيم الاشباح ولميع السيوف المتقلّبة لحفظ طريق شجرة
الحيوة :— .

الفصل الرابع

✣ ⵅⴷⵛⴼ ·ⵋⵅⵇ ·ⴷⴼ[1] ·ⴸⵙⵎ ·ⵛⵙⴷⵋⵅ ✣

١ وآدم نال حوّا زوجته فحبلت وولدت قاثينَ وقالت رزقت رجلًا
[2] من اللّه، ٢ وعاودت الى ولادة اخيه هابيل وكان هابيل راعى
غنم وقاثين كان فلّاح ارض، ٣ وكان لانقضاء ايّام احضر قاثين
من ثمر الارض هديّةً للّه، ٤ وهابيل احضر ايضا هو من ابكار
غنمه ومن خواصّها فعطف اللّه الى هابيل والى هديّته والى قاثين
والى هديّته لم يعطف فاشتدّ على قاثين جدّا وذهب مآء وجهه،
٦ [3] وقال اللّه لقاثين لِمَ اشتدّ عليك ولِمَ ذهب مآء وجهك، ٧ اليس
ان احسنت فرِفْعة وان لم تحسن [4] فبباب الخطأُ أُرْبَضٌ واليك
عودته [5] وانت المستولى عليه، ٨ فقال قاثين لهابيل اخيه نمضى
الى الصحرآء وكان عند كونهما فى الصحرآء وقام قاثين الى
هابيل اخيه فقتله :— .

---

1) Seqq. voces in A et C des. 2) C من فضل اللّه. 3) B فقال.
4) C فبابُ. 5) B وهو المستولى عليك.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ • ࠉࠄࠅࠄ • ࠀࠋ • ࠒࠉࠍ • ࠀࠉࠄ • ࠄࠁࠋ •
ࠀࠇࠉࠊ [1] ⁘

٩ وقال اللّه لقائين اين هابيل اخوك فقال ما [2] علمت احافظ
اخى انا ، ١٠ فقال ما صنعتَ صوت دم اخيك صرخ الىّ من الارض ،
١١ والآن ملعون انت من الارض التى فتحت فاها لاخذ دم اخيك
من يدك ، ١٢ اذ تفلح فى الارض لا [3] تعاود اعطآء قُوَاها لك
شريدًا وطريدًا تكون فى الارض ، ١٣ فقال قائين للّه [4] اعظم ذنبى
من ان يغفر ، ١٤ ان طردتنى اليوم من [5] على وجه الارض ومن
حضرتك [6] احتجب واكون شريدًا وطريدًا فى الارض ويكون كلّ من
وجدنى يقتلنى ، ١٥ فقال له اللّه [7] لذلك كلّ قاتل قائين على
الكمال يعاقب وجعل اللّه لقائين آيةً لامتناع ان يقتله كلّ من
وجده ، ١٦ فخرج قائين من حضرة اللّه وسكن فى الارض طريدًا
شرقىّ النعيم :—.

⁘ ࠅࠉࠃࠏ • ࠒࠉࠍ • ࠀࠕ • ࠀࠔࠕࠅ [8] ⁘

١٧ ونال قائين زوجته فحبلت وولدت حَنُوك وكان [9] يبنى مدينة
وسمّى المدينة باسم ابنه حنوك ، ١٨ ووُلِدَ لحنوك عيرَد وعيرد
اولد [10] ميّحائيل وميّحائيل اولد مَتُوشال ومتوشال اولد لَمَك ،
١٩ واخذ له لمك زوجتين اسم الواحدة عِدّة واسم الثانية صِلّة ،

1) B solus tres posteriores voces addit, ubi pro ࠀࠉࠄ perperam scribitur ࠄࠉࠄ. 2) C اعلم. 3) A تعود. 4) A et B عظم; من deinde in A. d., et pro ان legitur اذ. 5) على in B d. 6) C اختفى. 7) A لذلك لكلّ, B ذلك لكلّ, C كذلك كلّ. 8) Duae posteriores voces in C desunt. 9) B بنى, C بانى. 10) Sic in A et B, C hic et mox ميحال, ut in textu hebr. sam.

٢٠ [1] وولدت عِدَة يَبَلَ وهو كان اوّل من سكن الخِيامَ واقتنى المواشى، ٢١ واسم اخيه يُوبَل وهو كان اوّل من قبض على [2] قيتار وعود، ٢٢ وصِلَه ايضا هى ولدت تُوبل قَيْن صَيْقَل كلّ مخروط من نحاس وحديد واخت توبل قين ناعمة، ٢٣ وقال لمك [3] لزوجتَيْه يا عدة ويا صلة [4] اسمعا قولى يا امراتَىْ لَمَك اصغيا الى مقالتى انّ رجلًا [5] قتلتُ بشَجّتى وغلاما بجراحى، ٢٤ إنّ على الكمال يعاقب قائينُ ولَمَكُ أَحْرَى وأَجْدَرُ :— .

⁘ ࠅࠉࠃࠏ · ࠀࠃࠌ · ࠏࠅࠃ · ࠀࠕ · ࠀࠔࠕࠅ ⁘

٢٥ ونال آدم ايضا زوجته فولدت ابنًا ودعى اسمه شَتّ اذ جعل الله لى خلقًا [6] عوض هابيل اذ قتله قائين، ٢٦ ولِشَتّ [7] ايضا وُلِدَ ابنٌ ودعى اسمه [8] إنُوش حينئذ ابتدى للندى باسم الله [9] :—.

---

1) C فولدت صلة. 2) A قيطار. Pro عود, quod C in marg. habet, in textu وَوُنج, l. ووَنج. 3) C لنسوتيه. 4) A اسمعان. 5) C قتلتَ بساجتى. 6) A addit اخر. In C scribitur شت 7) A ايضا هو اولد ابنا. 8) C أَنُوش. 9) Sequens Scholion legitur in B et C. (In C tantum des. كلّ post وجماحام, verba التوحيد دين, et الضمير فى المبتدى للنداء باسم الله عائد الى شتّ :(يلمّ post به دون انوش لانّ حينئذ تقتضى الوقتَ الحاضرَ ومستحيل فى العقل نُطْقُ المولودِ حالَ وِلادته فضلاً عن دُعائه الناسِ الى عبادة اللّه عزّ وجلّ ويُؤيد هذا القولَ ويحقّقه قولُه فى امر من يُظهر الدونَة الثانيةَ على يده وجَمْاجام كلّ بنى شتّ فانّه انّما نَسَبُهُ اليه من دون آدم الاب الاوّل ودون نوح الذى صار ابا ثانيًا ودون ابرهم واسحق ويعقوب اصحاب العهد عليهم السلام اجمعين لكونه اوّل

الفصل الخامس

١ هذا شرح نسبة آدم فى يوم خلق اللّه آدم بشبه الملائكة خلقه، ٢ ذكرًا وانثى خلقهما وباركهما وسمّاهما ناسًا فى يوم خلقهما :—.

[illegible] [1]

٣ وعاش آدم ثلاثين ومائة سنة واولد [2] بشبهه كصورته ودعا اسمه شثّ، ٤ وكانت [3] كلّ ايّام آدم بعد ايلاده شثّ ثمان مائة سنة واولد بنين وبنات، ٥ وكانت [3] كلّ ايّام آدم التى عاش تسع مائة سنة وثلاثين سنة ومات :—.

[illegible] [4]

٦ وعاش شثّ خمس سنين ومائة سنة واولد انوش، ٧ وعاش شثّ بعد ايلاده انوش سبع سنين وثمانمائة سنة واولد [5] بنين وبنات، ٨ وكانت كلّ ايّام شثّ [6] اثنتى عشرة سنة وتسعمائة سنة ومات :—.

داعٍ يدعو الناس الى دين التوحيد دين اللّه ومراضيه على ما يجب كما ابتدى بذلك ابوه شثّ عمّ وهذا الكلام غريب لم يُلمّ به شارحوا الكتاب الشريف :—.

1) Tres posteriores voces in C tantum adduntur. 2) A كشبهه وصورته. 3) كلّ in A d. 4) C tantum addit 4 posteriores voces. 5) A بنينًا. 6) A et C اثنى عشر.

✣ ࠅࠉࠇࠉ · ࠀࠍࠅࠔ · ࠕࠔࠏࠉࠌ · ࠔࠍࠄ [1] ✣

٩ وعاش انوش تسعين سنة واولد [2] قينن، ١٠ وعاش انوش بعد ايلاده قينن خمس عشرة سنة وثمانمائة سنة واولد بنين وبنات، ١١ وكانت كلّ ايّام انوش خمس سنين وتسعمائة سنة ومات :.—.

✣ ࠅࠉࠇࠉ · ࠒࠉࠍࠍ ✣

١٢ وعاش قينن سبعين سنة واولد [3] مَهَلّيل، ١٣ وعــاش قينن بعد ايلاده مهلّيل اربعين سنة وثمانمائة سنة واولد بنين وبنات، ١٤ وكانت كلّ ايّام قينن عشر سنين وتسعمائة سنة ومات :.— .

✣ ࠅࠉࠇࠉ · ࠌࠄࠋࠋࠀࠋ · ࠇࠌࠔ · ࠔࠍࠉࠌ [4] ✣

١٥ وعاش مهلّيل خمس سنين وستّين سنة واولد [5] يَرَد، ١٦ وعاش مهلّيل بعد ايلاده يرد ثلاثين سنة وثمانمائة سنة واولد بنين وبنات ١٧ وكانت كلّ ايّام مهلّيل [6] خمسًا وتسعين سنة وثمانمائة سنة ومات :.— .

✣ ࠅࠉࠇࠉ · ࠉࠓࠃ · ࠔࠕࠉࠌ · ࠅࠔࠔࠉࠌ · ࠔࠍࠄ [7] ✣

١٨ وعاش يرد [8] اثنتين وستّين سنة واولد حَنُوك، ١٩ وعاش يرد بعد ايلاده حنوك خمسا وثمانين سنة وسبعمائة سنة واولد بنين

---

1) C tantum habet duas posteriores voces. 2) Sic B, A قينَن, C قَيْنن. 3) Sic B, A hic مهَلَيل, sed mox مهُلّيل; C hic et in colo 16 مهلّل, mox مهَلّيل, et in colo 15 مهلّل. 4) In C 2 post. voces adduntur, ibique legitur ࠌࠄࠋࠋࠀࠋ. 5) A interdum يِرَد. 6) C خمسة. 7) In C tantum 3 post. voces. 8) A, B et C اثنين.

وبنات ٢٠ وكانت كلّ ايّام يرد سبعًا واربعين سنة وثمانمائة
سنة ومات :ـ .

✣ ࠕࠋࠃࠕ · ࠇࠍࠅࠊ · [illegible] [1] ✣

٢١ وعاش حنوك خمسًا وستّين سنة واولد [2] مَتُوشَلَح ٢٢ وسلك
حنوك فى طاعة اللّه بعد ايلاده متوشلح ثلثمائة سنة واولد بنين
وبنات ٢٣ وكانت كلّ ايّام حنوك خمسًا وستّين سنة وثلثمائة
سنة ٢٤ وسلك حنوك فى طاعة اللّه وفُقِدَ اذ تولّته الملائكة :ـ .

✣ ࠕࠋࠃࠕ : ࠌࠕࠅࠔࠋࠇ ✣

٢٥ وعاش متوشلح سبعًا وستّين سنة واولد لَمَك ٢٦ وعاش
متوشلح بعد ايلاده لَمَك ثلاثًا وخمسين سنة وستّمائة سنة واولد
بنين وبنات ٢٧ وكانت كلّ ايّام متوشلح عشرين سنة وسبعمائة
سنة ومات :ـ .

✣ ࠕࠋࠃࠕ · ࠋࠌࠊ ✣

٢٨ وعاش لمك ثلاثًا وخمسين سنة واولد ابنًا ٢٩ ودعا اسمه
نُوحًا [3] قولًا هذا يسلّينا من اعمالنا ومن شقآء [4] ايدينا من الارض
التى لعنها اللّه ٣٠ وعاش لمك بعد ايلاده نُوحًا ستّمائة سنة
واولد بنين وبنات ٣١ وكانت كلّ ايّام لمك ثلاثًا وخمسين
سنة وستّمائة سنة ومات :ـ .

✣ ࠕࠋࠃࠕ · ࠍࠇ ✣

٣٢ ولمّا صار نوح ابن خمسمائة سنة اولد سَامَ وحَامَ [5] ويافثَ :ـ .

---

1) In C solo 3 voces posteriores. 2) A مَتَوشلَح interdum. 3) C عائلا. 4) C ميدينا 5) C hic et deinde plerumque حَسَنْ ; A شَم.

الفصل السادس

١ وكان لمّا [1] ابتدى الناس للكثرة على وجه الارض وبنات وُلِدْنَ
لهم، ٢ [2] نظر بنو السلاطين بنات الناس اذ حسان [3] هنّ فاخذوا
لهم نِسْوَةً من كلّ ما اختاروا :—.

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠋࠀ · ࠉࠃࠅࠍ · ࠓࠅࠇࠉ [4] ✣

٣ وقال اللّه لا ينغمد [5] فَيْضى فى [6] الانسان ابدًا بسبب انّه بشر

---

1) C ابتدات. 2) C نظروا. 3) C حسنان. 4) In A des. 2 priores et ultima vox, quae etiam d. in C. 5) C قصدى. Huic voci adscribitur sequens Scholion (ed. a de Sacy l. l. p. 130) in m. Codd. B et C (sed verba ab ان العيس ad ان يدين in B. des): المراد بلعيض النفس الناطقة الشريفة والانغمد طول صحبتها للجسد الترابىّ وهذا هو الاغلب على نفوس العوامّ وامّا خواصّ فانّهم لا يكرهون مفارقة انفسهم لاجسامهم لما يعلمونه من ارتقآئهم الى عالمها الاعلىّ وقوله وتواجد اللّه لما صنع الناس فى الارض يريد به انّه انّما خلقهم ليعبدوه ويطيعوه ولمّا فعلوا ضدّ ذلك وفسدت اعتقاداتهم ومعاملاتهم وفروجهم غضب عليهم غضبًا شديدًا وهذا حقيقة التواجد ولقد اخطا مَن ترجم ࠅࠉࠍࠇࠌ وندم من علمآء اليهود لانّ الندم لا ينطلق عليه عزّ وجلّ وهذه اللفظة مشتركة تقال على اربع مفهومات احدها التواجد والتواعد المشار اليه فى هذا المكان ولذلك قوله [Gen. XXVII. 42] ان العيس اخاك متواعد لك، وثانيها الصفح المشار اليه فى قوله [Exod. XXXII. 14] وصفح اللّه عن البلية التى تواعد ان يجعلها بعومه ولذلك قوله

بل تكون أيّامه مائة وعشرين سنة، ٤ والجبابرة [1] كانوا فى الارض
فى تلك الايّام وايضا بعد ذلك [2] دخلوا بنو السلاطين الى بنات
الناس [3] فولدن لهم هم الجبابرة الذين من العالم [4] ذوى الاسم،
٥ ونظر اللّه ان كثرت [5] سيّئات الانسان فى الارض وكلّ ضمير
حسبانات قلبه [6] سوءا كلّ الايّام، ٦ وتواجد اللّه لمّا صنع الناس
فى الارض [7] واشتدّ على خصيصه :—.

⁘ [8] ⁘

٧ وقال اللّه امحى الناس الذين خلقتُ [9] من على وجه الارض

[Deut. XXXII. 36] ان يدين الله قومه وعن عبيده يصفح، وثالثها التسلّى المشار اليه بقوله [Gen. XXXVII. 35] وقام كل بنيه وبناته لتسليته فامتنع من السلو ولذلك قوله [Gen. L. 21] وسلاهم واستمال قلوبهم، ورابعها الندم المشار اليه بقوله [Num. XXIII. 19] ليس القادر انسانا فيكذب ولا ابن ادم فيندم وقد كان فى هذا المكان اعتبار كاف لمن فسّر المكان الاوّل بالندم وهذا ردّ محكم لا يردّ وهذه الحاشية غريبة فى المعنيين اعنى الترجمة عربيًّا والشرح ولمّا كره ابن اسد كبير شُرّاح القرّايين ذكر الندم تنكّب عنه بلفظة قريبة منه فقال ورجع الله عما اختاره من صنع الناس فى الارض من ابدانهم وطول اعمارهم. 6) A et C hic et in colo 5 الناس.

1) A كانت. 2) C عبروا. 3) C وولدوا. 4) C addit رجال, quod etiam exstat in A in m. 5) A et C ستّات, B dein الانسان. 6) C سوا قبيح. 7) C واشتقّ على خاصّته. 8) In A 2 priores, in C 2 posteriores voces des. 9) من in C d.

من انسان الى بهيمة الى دبيب الى طير السمآء اذ تواحدت
لمّا صنعتهم، ٨ [1] ونُوحٌ وجد حظًّا عند اللّه، ٩ هذه نسبة نوحٍ
نوحٌ [2] رجلًا عدلًا وكاملًا كان فى اجياله فى طاعة اللّه سلك
نوح، ١٠ واولد نوح ثلاثة بنين سام وحام ويافث، ١١ وانفسدت
الارض [3] فى حضرة اللّه وامتلأت الارض ظُلْمًا، ١٢ ونظر اللّه الارضَ
وهوذا [4] انفسدت اذ افسد كلّ بشر طريقه على الارض :—.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠍࠇ · ࠒࠑ · ࠊࠋ · ࠁࠔࠓ ·
ࠁࠀ · ࠋࠐࠍࠉ [5] ⁘

١٣ وقال اللّه لنوح أَجَلُ كلّ بشرٍ حَضَرَ لَدَىَّ اذ امتلأت الارض
ظُلْمًا من قبلهم وهوذا انا مهلكهم من الارض، ١٤ اِصْنَعْ لك سفينةً
خشب ساجٍ اوكارا تصنع السفينة وتقيّرها من داخل ومن خارج
بالقِير، ١٥ وهذا قدر ما تصنعها ثلثمائة ذراع طول السفينة
وخمسين ذراعًا عرضها وثلاثين ذراعًا [6] ارتفاعها، ١٦ ضَوْءًا تصنع
للسفينة [7] وعلى ذراع تكمّلها من فوق وباب السفينة فى جانبها
تجعل سفالِىَّ وثَوانِىَ وثَوالِثَ تصنع :—.

⁘ ࠅࠀࠍࠉ · ࠄࠍࠍࠉ · ࠌࠁࠉࠀ · ࠀࠕ · ࠄࠌࠁࠅࠋ [8] ⁘

١٧ [9] وها انا محضر الطوفان ماء على الارض لاهلاك كلّ البشر
الذى به [10] نسمة الحيوة من تحت السمآء كلّ من فى الارض
يُتَوَفَّى، ١٨ واثبّت عهدى معك وتدخل الى السفينة انت وبنوك

1) C ونَوح, et sic deinde. 2) A et B رجلٌ, وِكاملا, in C d., A كملا. 3) C بين يدى. 4) C قد فسدت, et mox فسد, et سبيله. 5) In A et B quatuor priores, in A praeterea duae, in C quatuor postremae voces des. 6) C سمكها. 7) C والى. 8) In solo C tres posteriores voces adduntur. 9) C واننى. 10) C روح.

وزوجتك ونسوة بنيك معك، ١٩ ومن كلّ الحيوانيّة ومن كلّ البشر
[1] زوجًا من الكلّ [2] تُحْضِر الى السفينة للبقآء معك ذكرًا وانثى،
٢٠ ويكون من [3] الطائر لجنسه ومن البهائم لجنسها ومن كلّ ما
يدبّ علَى الارض لاجناسه [4] اثنين من الكلّ تُحْضِر اليك للاستبقآء،
٢١ وانت خذ لك من كلّ مأكول يؤكل وتجمع اليك ويكون لك
ولهم [5] قوتًا، ٢٢ وصنع نوح [6] جميع ما وصّاه اللّه كذلك صنع :—.

الفصل السابع

✣ [illegible] [7] ✣

١ وقال اللّه لنوح أُدخل انت وكلّ ما لك الى السفينة انّنى
[8] رايتك عدلًا فى حضرتى فى الجيل هذا، ٢ من كلّ البهائم
الطاهرة تاخذ لك سبعةً سبعةً ذكرًا وانثى ومن البهائم التى ليست
طاهرة [9] اثنين اثنين ذكرًا وانثى، ٣ [10] وايضا من طير السمآء
[11] الطاهر سبعة سبعة ذكرًا وانثى [12] للبقآء نَسْلًا على وجه كلّ
الارض، ٤ [13] انّ لايّامٍ ايضًا سبعةٍ انا مُمطِرٌ على الارض اربعين
[14] يومًا واربعين ليلةً وامحى كلّ الثابت الذى صنعت من على
وجه الارض ٥ [15] فصنع نوح كلّ ما وصّاه اللّه :—.

---

1) C اثنين. 2) C تدخّل. 3) C الطير. 4) A et B اثنان. C اثنين من الكلّ يدخلوا معك للبقاء. 5) A et C طعاما. 6) C ككلّ ما. 7) In B duae priores, in A et C duae posteriores vv. des. 8) نظرتك. 9) C زوجا زوجا. 10) C وهم مَن. 11) C addit تاخذ لك. 12) C للاستبقاء. 13) فانّ in C. 14) B نهارًا. 15) A وصنع, et mox كما, ubi C ككلّ.

✣ [illegible] [1] ✣

٦ ونوح ابن ستّمائة سنة والطوفان كان ماء على الارض، ٧ فدخل نوح وبنوه وزوجته ونسوة بنيه معه الى السفينة من قبل ماء الطوفان، ٨ ومن البهائم الطاهرة ومن البهائم التى ليست طاهرة ومن [2] الطائر ومن كلّ ما يدبّ على الارض، ٩ زوجًا زوجًا دخلوا الى نوح الى السفينة ذكرًا وانثى كما وصّى اللّه نوحًا:—.

✣ [illegible] ✣

[3] ١٠ وكان [4] لسبعة الايام [5] ومياه الطوفان [6] كانت على الارض،

---

1) In A duae posteriores voces des. 2) A et C الطير. 3) Sequens Scholion, editum a de Sacy l. l. p. 133, legitur in margine Codicis B et C: المراد بقوله فى اوّل هذه السورة وكان لسبعة الايام انّ يتوفّى مَن فى العالم من الصالحين كيلا يدخلوا مع العصاة فى العقوبة بالطوفان والذين عرفناهم منهم يَرَد ومَتُوشَلَح ولَمَك المعيّنين فى الكتاب الشريف ودليله انّ يرد اولد حَنُوك وعمره اثنان وستّون سنةً وولد لحنوك متوشلح وعمره خمس وستّون سنةً وولد لمتوشلح لمك وعمره سبع وستّون سنةً وولد للمك نوح وعمره ثلاث وخمسون سنةً وحدث الطوفان وعمر نوح ستّمئة سنة تكون هذه الفذلكة ثمانمئة وسبعا واربعين سنة وهى عمر يرد وجملة عمر متوشلح سبعمئة وعشرون سنة منها سبع وستّون الى ان ولد لمك وثلاث وخمسون الى ان ولد نوح والستّمئة الى ان وقع الطوفان وكذلك عمر لمك ستّمئة ثلاث وخمسون ومنها الى ان ولد نوح ثلاث وخمسون والستّمئة الى ان وقع الطوفان. 4) C بعد السبعة. 5) A مآء. 6) C صارت.

١١ فى سنة الستّمائة [1] سنة لحياة نوحٍ فى الشهر الثانى فى سبعة
عشر يومًا من الشهر فى اليوم هذا تشقّقت كلّ عيون الغوامر
[2] العظمى وروازن السمآء تفتّحت، ١٢ واقام المطر على الارض
اربعين [3] يومًا واربعين ليلةً، ١٣ فى جِرْم اليوم هذا دخل نوح
وسام وحام [4] ويافث بنو نوح وزوجة نوح وثلاث نسوة بنيه معهم
الى السفينة، ١٤ هم وكلّ الحيوانيّة لجنسها وكلّ البهائم لجنسها
وكلّ [5] الدبيب الدابّ على الارض لاجناسه وكلّ الطير لاجناسه كلّ
طير ذى جناح، ١٥ ودخلوا الى نوح الى السفينة زوجًا زوجًا
من كلّ البشر الذى فيه روح الحيوة، ١٦ والداخلون ذكرًا
وانثى ذكرًا وانثى من كلّ البشر دخلوا كما وصّاه اللّه وختم
اللّه [6] بسببه :— .

❖ [illegible] [7] ❖

١٧ واقام الطوفان اربعين يومًا على الارض وكثرت المياه وحملت
السفينةَ فارتفعت [8] عن الارض، ١٨ وتجبّرت المياه وكثرت جدًّا
على الارض وسارت السفينة على وجه المآء، ١٩ والمياه تجبّرت
جدًّا جدًّا على الارض وغطّت كلّ الجبال الشاهقة التى تحت
كلّ السمآء، ٢٠ خمسة عشر ذراعًا من فوق تجبّرت المياه وغطّت
الجبالَ، ٢١ وتوفّى كلّ البشر الدابّ على الارض من الطير ومن
البهائم ومن الحيوانيّة ومن كلّ الدبيب الدابّ على الارض [9] وكلّ
انسان، ٢٢ كلّ ما نسمة روح الحيوة فى انفه من كلّ ما فى

1) In B d. سنة h. l. C سنة من عمر نوح 2) C الكبرى.
3) B نهارا. 4) C وحسن. 5) A الدابّ. 6) C. in m.: وبعال من دونه (l. ويقال). 7) Voces 2 post. in A et B des. 8) C على.
9) B كلّ.

اليابسة [1] ماتوا، ٢٣ [2] وامّحى كلّ الثابت الذى على وجه الارض
من انسان الى بهيمة الى دبيب الى طير السمآء وامّحوا من
الارض وبقى [3] خصوصًا نوح ومن معه فى السفينة، ٢٤ وتجبّرت
المياه على الارض خمسين ومائة يوم :—.

الفصل الثامن

✧ [Syriac script] ✧

١ وذكر اللّه نوحًا وكلّ [4] الحيوانيّة وكلّ البهائم التى معه فى
السفينة [5] وعصف اللّه بريح على الارض فهدّت المياه، ٢ [6] واستدّت
عيون الغوامر وروازن السمآء [7] وانقطع المطر من السمآء، ٣ [8] وعادت
المياه عن الارض ذهبت وعادت وتناقصت المياه لانقصآء خمسين
ومائة يوم، ٤ واستقرّت السفينة فى الشهر السابع فى سبعة عشر
يومًا من الشهر على جبال سرنديب، ٥ والمياه صارت فى ذهاب
[9] وتناقص الى الشهر العاشر فى العاشر فى واحد من الشهر ظهرت
رؤوس الجبال :—.

✧ [10] [Syriac script] ✧

٦ وكان لانقصآء اربعين يومًا فتح نوح غطآء السفينة [11] الذى
صنع، ٧ واطلق الغراب فخرج خارجًا وعاد حتّى [12] نضبت
المياه عن الارض، ٨ فاطلق الحمامة من لديه لينظر هل قلّت

---

1) C هلكوا. 2) C ومُحى. 3) C وتبقّى. 4) C الوحشية.
5) C وعصّف. 6) C وانكسرت. 7) C وانتهى. 8) C وانصرفت.
9) A ونقص. 10) In A et C 2 post. voces des. 11) C التى.
12) C يبست.

المياه [1] عن وجه الارض، ٩ ولم تجد الحمامة مقرًّا [2] لكفّ رجلها فعادت اليه الى السفينة اذ المياه على وجه كلّ الارض فمدّ يده واخذها وادخلها اليه الى السفينة، ١٠ وانتظر ايضا سبعة ايّام أُخر وعاود لاطلاق الحمامة من السفينة، ١١ [3] فاتت اليه الحمامة وقتَ الغروب وهوذا ورق زيتون مقطوف بفيها فعلم نوح ان قلّت المياه [4] عن الارض، ١٢ وانتظر ايضا سبعة أيّام أُخر واطلق الحمامة فلم تعاود رجوعًا اليه ايضا، ١٣ ولمّا كان فى احدى وستّمائة سنة فى الاوّل فى واحد من الشهر [5] نَشَفَت المياه عن الارض ونزع نوح غطآء السفينة ونظر وهوذا [6] نَشِفَ وجه الارض، ١٤ وفى الشهر الثانى فى سبعة عشرين يومًا من الشهر يبست الارض:—•

❖ ࠅࠉࠃࠁࠓ· ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠀࠋ· ࠍࠇ· ࠋࠀࠌࠓ [7] ❖

١٥ وخاطب اللّه [8] نوحًا قولًا، ١٦ اخرج من السفينة انت وزوجتك وبنوك ونسوة بنيك معك، ١٧ وكلّ الحيوانيّة التى معك من كلّ بشر من الطير والبهائم ومن كلّ الدبيب الدابّ على الارض اخرج معك ليسعوا فى الارض ويثمروا ويكثروا على الارض، ١٨ فخرج نوح وبنوه وزوجته ونسوة بنيه معه، ١٩ وكلّ الحيوانيّة وكلّ الطير وكلّ الدبيب الدابّ على الارض لاجناسها خرجت من السفينة، ٢٠ [9] وبنى نوح مذبحًا للّه واخذ من كلّ البهائم الطاهرة ومن كلّ الطير الطاهر واصعد صعائدَ على المذبح، ٢١ فارضى اللّه رائحة الرضى:—•

---

1) C من على. 2) C لوطى. 3) C فجاءت. 4) A et C من على. 5) C يبست. 6) C يبس. 7) In C solo ult. vox additur. 8) C لنوح. 9) C وابتنى.

٢١ وقال اللّه ¹ لخصيصه لا اعاود ايضا ² لاستخاف الارض بسبب
الناس انّ ³ ضمير قلب الانسان سوء من حداثته ولا اعاود ايضا
لاهلاك كلّ حيّ كالذى صنعت٬ ٢٢ بل كلّ ايّام الارض زرع
وحصاد برد وحرّ قيض وخريف نهار وليل لا يعطلون :—.

الفصل التاسع

١ وبارك اللّه نوحًا وبنيه وقال لهم اثمروا واكثروا واملاوا الارض٬
٢ وخوفكم ورعبكم يكون على كلّ وحشيّة الصحرآء وعلى كلّ طير

---

1) C لخاصّيه l. لخاصّته. 2) C لستخف. 3) Seq. Scholion exstat in m. B et C (ubi sub finem pro تحزّبها in utroque Cod. legitur تحزن به, dum in C etiam proponitur lectio تتحزون به فى): قوله: ان ضمير قلب الانسان سوء من حداثته ذلك لانّ الحسّ اسبق اليه قبل العقل فانس بقضاياه وكذلك انس بقضايا الوَهْم لانّه من ثمرات الحسّ وهذا الضمير هو المعبّر به عند الفقهآء والفلاسفة بالنفس الامّارة بالسوء وهى تطلب بالطبع الاستكثار من المنافع الدنيانيّة الدنيّة واكثر ما ينتفع به الانسان فى الدنيا يستضرّ به غيره ويستضرّ هو به فى آخرته سوآء كان المطلوب ما يوصل الى مطعوم او منكوح او ملبوس او غير ذلك من زخارف الدنيا التى هى تحزّبها آخرة العُصاة اجارنا اللّه من ذلك وهذا القول غريب لم يلمّ به احد من شارحى الكتاب الشريف للّه الحمد على الانعام به :—.

السمآء وعلى كلّ الدابّ على الارض وكلّ [1] سمك البحر بايديكم
جعلتُه، ٣ [2] كلّ الدبيب الذى هو حيّ لكم يكون طعامًا كخضير
العشب جعلتُ لكم الكلّ، ٤ بل [3] بشرًا بنفسه دمُهُ لا تاكلوا،
٥ [4] ودمآءكم من انفسكم اطلب من قبل كلّ حيّ اطلبه من قبل
الانسان من قبل الرجل واخيه اطلب نفس الانسان، ٦ سافك
دم انسان من الناس دمه يُسْفَك انّ بصورة الملائكة صنع الانسان،
٧ وانتم اثمروا واكثروا واسعوا فى الارض [5] واكثروا فيها :—.

❖ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠍࠇ ❖

٨ وقال اللّه لنوح ولبنيه معه قولًا، ٩ وها انا مثبّت عهدى
معكم ومع نسلكم بعدكم ١٠ ومع كلّ النفس الحيوانيّة التى
معكم من الطير والبهائم ومن كلّ وحشيّة الارض معكم من كلّ
خارجى السفينة [6] لكلّ وحشيّة الارض، ١١ واثبّت عهدى معكم
ولا ينقطع ايضا كلّ بشر من مآء الطوفان ولا يكون ايضا الطوفان
لهلاك الارض :—.

❖ ࠆࠀࠕ · ࠀࠅࠕ · ࠄࠁࠓࠉࠕ ❖

١٢ وقال اللّه هذه آية العهد التى انا جاعل بينى وبينكم وبين
كلّ النفس الحيوانيّة التى معكم لاجيال الدهر، ١٣ قوسى
اجعل فى الغمام [7] لتكون آية [8] عهد بينى وبين الارض، ١٤ ويكون
عند تغميمى غمامًا على الارض وتُنْظَر القوسُ فى الغمام، ١٥ [9] اراعى
عهدى الذى بينى وبينكم وبين كلّ النفس الحيوانيّة التى

---

1) C اسماك. 2) A et C وكلّ. 3) A et B بشر. 4) C ودمائكم.
5) C واثمروا. 6) B من كلّ, C الى كلّ. 7) B et C تيكون.
8) C عهدى. 9) C اذكر.

معكم من كلّ البشر ولا يكون ايضا مآء الطوفان لاهلاك كلّ بشر
١٦ [1] وتكون القوس فى الغمام وتَنْظر [2] تذكار عهد الدهر بين اللّه
وبين كلّ النفس الحيوانيّة من كلّ بشر الذى على الارض،
١٧ وقال اللّه لنوح هذه آية العهد [3] التى ثبّتُّ بينى وبين كلّ
البشر الذى على الارض :-- .

܀ ܦܢܩܝܬܐ ܬܫܥܝܬܐ ܀

١٨ وكانوا بنو نوح الخارجون من السفينة [4] سام وحام ويافث
وحام هو ابو كنعان، ١٩ ثلاثة [5] هاولآء بنو نوح من هاولآء تفرّقت
كلّ الارض، ٢٠ وابتدى نوح فلّاحًا فى الارض وغرس كرمًا،
٢١ وشرب من الخمر وسكر وانكشف فى وسط مضربه، ٢٢ ونظر حام
ابو كنعان سَوْءة ابيه واخبر لاخوته فى البرّ، ٢٣ فاخذ سام
[6] ويافث مِلْحَفة وجعلا على كتفيهما ومشيا قَهْقرًا وغطّيا سَوْءة ابيهما
ووجهاهما قهقرا وسَوْءة ابيهما لم ينظرا، ٢٤ [7] فصحا نوح [8] من سكره
وعلم ما صنع [9] به ابنه الصغير، ٢٥ فقال ملعون كنعان عبد عبيد
يكون لاخوته، ٢٦ ثمّ قال تبارك اللّه اله سام ويكون كنعان عبدًا
[10] له ٢٧ يُحْسِنُ اللّه الى [11] يافث ويسكن فى مضارب سام
ويكون كنعان عبدًا [10] له، ٢٨ وعاش نوح بعد الطوفان ثلثمائة
سنة وخمسين سنة، ٢٩ وصارت كلّ أيّام نوح تسعمائة سنة
وخمسين سنة ومات :-- .

---

1) B et C ويكون. 2) C تذكارة. 3) C الذى. 4) C شم وحم ويفت. 5) A et B هاولاى, et sic deinde. 6) C وحسّن الملحفة. 7) C واستيقض. 8) C in margine من خمره 9) A له. 10) C لهما. 11) C حسن

الفصل العاشر

[illegible]

١ وهذه [1] نسبة بنى نوح سام وحام [2] ويافث وولد لهم بنون بعد الطوفان، ٢ [3] بنو يافث جمر ومجوج مدى [4] ويون توبل وموشك [5] وتيرس، ٣ وبنو جمر اشكنز ريفث [6] وتجرمة، ٤ وبنو يون اليش [7] وترشيش كتيم ورودنيم، ٥ من هاولآء تفرقت [8] جزائر الشعوب فى اراضيهم كل امرى للغته لقبائلهم [9] وشعوبهم :—

[illegible] [10]

٦ وبنو حام كوش ومصريم فوط وكنعان، ٧ وبنو كوش [11] سبا [12] وحويلة سبتة [13] ورعمة وسبتكة وبنو [13] رعمة شبا ودذن، ٨ وكوش

---

1) C ذرية. 2) C واولدوا لهم بنين (et sic deinde) ويفث.
3) Seq. Scholion legitur in m. Cod. C: وبنو يفث الترك وهما جوج وماجوج (وياجوج l.) واليونانية والصين وخراسان وفارس وبنو الترك الصقالبة وفرنجة والترجان (? والتركمان l.) وبنو اليونانية المصتصة (المصيصة l.) وطرسوس وفاقوس وادنة. 4) C وينى.
5) C وتيرس. 6) C تاجرمع. 7) In B et C و d. 8) C اصول.
9) C فى شعوبهم. 10) Duae ult. voces tantum in C. 11) B شبه, C شبا 12) B [illegible], C وحبيلة. Ad initium coli in m. Cod. C additur seq. Scholion: (تقت l.) وبنو سويد الحبشة ومصر تغت وكنعان وبنو الحبشة سابا وزويلة زغواة والفافق الدمدم وبنو الفانق السند والهند. In vers. Sa'ad. legitur: وبنو حام الحبشة

اولدْ نُمْرودْ هو ابتدى للكون جبّارًا فى الارض، ٩ هو كان جبّارًا قُنُوصًا فىْ [1] عالم اللّه بسبب ذلكَ يقال كالنمرود جبّار [2] قُنُوصًا فى عالم اللّه، ١٠ وكانت [3] اولى مملكته بابل وأَرَكْ وأَكَّد وكَلْنهَ فى ارض العراق، ١١ من تلك الارض خرج الى الموصل وبنى نِينْوَة [4] ورَحْبَة [5] المُدُن والكَرْخَ، ١٢ [6] وخراسان بين نينوة وبين [7] الكرخ هى المدينة العظمى:—.

✣ ܫܪܒܐ ܕܡܨܪܝܢ ✣

١٣ ومصريم اولد لَدّيم وعَيْنَميم ولهَبيم وتَفتَحيم، ١٤ [8] وفَتْرُسيم وكسلحيم [9] الذى خرج من هناك [10] فلشتيم وكَفْتّريم، ١٥ وكنعان اولد [11] صيَدْون بكره والحتّى، ١٦ واليَبُوسيّ والأَمُوريّ والجِرْجَشيّ، ١٧ [12] والحيىّ والعَرُوقىّ والسينىّ، ١٨ والأَرْوَدىّ والصَمرىّ والحَمَتىّ وبعد ذلك تفرّقت قبيلة الكنعانىّ، ١٩ وكان تخم الكنعانىّ من نهر مصر الى النهر الكبير نهر الفرات والى البحر الاخير، ٢٠ هاولاء بنو حام لقبائلهم للغاتهم فى اراضيهم لشعوبهم:—.

✣ ܫܪܒܐ ܕܫܡ ✣

٢١ [13] وسام اولد ايضا هو ابو كلّ [14] بنى عَبَر اخو [15] يافث الكبير،

ومصر وتُقْتَ وكنعان وبنو الحبشة سبه وزَويلة وزُغاوة والغاقُو والدَمْس وبنو رَعْمَا السند والهند. 13) A) رحمه, C رمحه et mox رجمه.

1) C hic et mox حضرة. 2) A et B قُنُوصْ. 3) C بداية.

4) C والرحبة. 5) C مدنًا ولله. 6) C ورسن. 7) C كَلّخ.

8) C وفترسيم وكسلحيم. 9) A et B التى, C الذى خرجوا. 10) الى.

11) C صَيْدُن والحات. 12) B والحوىّ. فلسطين والقَبْطيين.

13) C ولسام اولد هم. 14) C اولاد. 15) C يفت.

٢٢ بنو سام [1] عِيلَم وأَشُور وأَرْفَكْشَذ ولَذ وأَرَم ، ٢٣ وبنو ارم [2] عُوص وحَوّيل جَثَر ومَشَا ، ؛ ٢٤ وارفكشذ اولد [3] شَلَح وشلح [4] اولد عَبَر ، ٢٥ ولعبر اولد ابنسان اسم الواحد [5] فَلَج اذ فى ايّامه [6] انقسمت الارض واسم اخيه يَقْطن ، ٢٦ ويقطن اولد المُوذَذ وشَلَف وحَضْرِيموث ويَرَح ، ٢٧ وأَذُورَم وِحيزَل ودَقَلَة ، ٢٨ وعِيبل وأَبِيمَال وشَبَا ، ٢٩ وأَفِر وحَوَيْلة ويُوبَب كلّ هاوَلآء بنو [7] يقطن ، ٣٠ وكان مسكنهم من [8] مَشَا مدخل [9] نابلس جبل القديم ، ٣١ هاولآء بنو سام لقبائلهم ولغاتهم فى اراضيهم لشعوبهم ، ٣٢ هذه قبائل بنى نوح لنسبتهم فى شعوبهم من هاولآء تفرّقت جزائر الشعوب فى الارض بعد الطوفان : — .

الفصل الحادى عشر

[illegible]

١ وكانت كلّ الارض لغةً واحدةً وخطابًا واحدًا ، ٢ وكان عند رحيلهم من الشرق وجدوا بقعةً [10] فى ارض العراق فسكنوا هناك ،

---

1) C الدَيْلم. 2) A et C حوص. 3) C صالح وشلح. 4) C ولُد. 5) C قاسم. 6) C تقسّمت. 7) C قحطان. Hic porro seq. Scholion in m. adscriptum est : وبنو رابع الغوطه والجوله والحرا, والمسحه (? والمسيحة l.) وقحطان اولد المسحة والرقيين والحضراويين والبدر (? والبدر l.) والبيساربين وزليع والدجلاويه (? والدجلاويه l.). 8) In C inter lineas, vocibus وعيبل وولى الطابق adcripta sunt vocabula وزوبلة وهيليب , مسا الى مدخل (sic C) (? وزويلة المَهْدِيّة leg.). 9) C سفره جبال الشرق هولاء الخ. 10) B بارض.

٣ وقال [1] الرجل لصاحبه هاتِ [2] نضرب [3] لِبْنًا [4] ونَشْوِيه شَيًّا فصارت
لهم اللِبْنَةُ حجرًا [5] والحُمَرُ صار لهم تينًا، ٤ [6] وقالوا هاتِ نبني
لنا مدينةً وبُرْجًا وراسُهُ في السمآء [7] ونصنع لنا اسمًا كيلا نتشتّت
على وجه كلّ الارض، ٥ فانحدر [8] ملائكة اللّه لنظر المدينة
والبرج الذي بنى بنو آدم، ٦ وقال اللّه انّ شعبًا واحدًا
ولغةً واحدة لكلّهم وهذا ابتدآؤهم للفعل والآن [9] لا يصعب عليهم
كلّما [10] يعزمون للفعل، ٧ هات ننحدر ونغيّر هناك [11] لغاتٍ حتّى
لا يفهم [illegible]لغة صاحبه، ٨ فشتّتهم اللّه من هناك على وجه
كلّ الارض ‍ [illegible] ‍عوا عن بنآء المدينة والبرج، ٩ بسبب ذلك
دعا اسمها بـ [illegible] ، هناك غيّر اللّه لغات كلّ الارض ومن هناك
شتّتهم اللّه على و[illegible]ه كلّ الارض :-- .

✧ [illegible] ✧

١. هذه [13] نسبة سام سام ابن مائة سنة [14] واولد أَرْفَكْشَذ لسنتين
بعد الطوفان [15]، ١١ وعاش سام بعد ايلاده ارفكشذ خمسمائة سنة

---

1) C كلّ امرى. 2) C نلبّن. 3) A اللبن. 4) C ونحرق. 5) A et B والحُمَّر. 6) A وقال الرجل لصاحبه. 7) C حريقا. 8) B semper ملاك, C ملك. 9) لا in C d. 10) A يزعمون. 11) A اللغة. 12) C فقطعوا بناء. 13) C ذرّيّة. 14) B اولد.

15) Sequens Scholion, jam editum a de Sacy l. l. p. 135 et seqq., exstat in Codd. B et C. Ibi tamen vox مئة post ارفكشد d., quae recte a de Sacy suppletur; porro لذلك sub finem in C omittitur. Minus bene de Sacyus pro تلاتين (ut in C), aut وتلتين (ut in B), quod legitur sub finem post vocem شهرين, restituendum esse suasit وعشرين يومًا (*vingt jours*), sive او ثلاثة (*deux ou trois mois*). Legendum est, ut in B وثلثين. Scholion hoc est: هذه المسالة مشكلة وما عرفت من حلّها من شرّاح الكتاب

واولد بنين وبنات [1] وكانت كلّ ايّام سام ستّمائة سنة ومات :—.

[illegible] [2]

١٢ وارفكشذ عاش خمسًا وثلاثين ومائة سنة واولد [3] شَلَح [4]
١٣ وعاش ارفكشذ بعد ايلاده شلح ثلاث سنين وثلثمائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايّام ارفكشذ [4] ثمانيً وثلاثين سنة واربعمائة سنة ومات :—.

الشريف على ما ينبغى وقد منّ اللّه عزّ وجلّ علىّ بحلّها على الحقيقة وذلك انّ نوحًا عليه السلام رُزِقَ شمْ وعمره خمس مئة سنة [Gen. V. 32] وشهور لم يعيّن الكتاب الشريف كَمّيّتها اذ ليس عادته مثل ذلك فنعرضها نصف سنة تقريبًا فيكون عبور شم الى السفينة وعمرُه ثمانية (ثمانى .l) وتسعون سنة وسبعة اشهر وكسر ومدّة المقام فيها سنة وعشرة ايّام ومدّة الحمل على الاكثر تسعة اشهر فتكون الجملة على هذه السياقة الى حين ولد ارفكشذ مئة سنة واربعة اشهر وايّامًا ولم تجر عادة الكتاب الشريف برفع مثل هذا الكسر ولا كسر غيره فلا جَرْمَ قال [Gen. XI. 10] ابن مئة سنة .: وامّا السنتان بعد الطوفان فمبدأ عددها اوّل يوم وقع فيه المطر وهو سابع عشر الشهر الثانى من سنة الستّمئة سنة لعمر نوح [Gen. VII. 11, coll. VIII. 13] ومن ذلك اليوم الى يوم الخروج من السفينة سنة وعشرة ايّام ومدّة الحمل تسعة اشهر فتكون الجملة سنتين تعاجز شهرين وثلثين فهى الى السنتين اقرب من السنة فاعتدّ بها لذلك واللّه اعلم :—.

1) C hic et deinde صارت. 2) B inscriptionem omittit, in A 2 voces posteriores des. 3) C صالح, et sic in colo 13 et 14, sed in c. 15 شالح. 4) A et B ثمانية.

ࠔࠋࠇ · ࠕࠅࠋࠃࠕ

١٤ وعاش شلح ثلاثين ومائة سنة واولد عَبَر، ١٥ وعاش شلح
بعد ايلاده عبر ثلاث سنين وثلثمائة سنة واولد بنين وبنات
وكانت كلّ ايّام شلح ثلاثا وثلاثين سنة واربعمائة سنة ومات :— .

ࠏࠁࠓ · ࠕࠅࠋࠃࠕ

١٦ وعاش عبر اربعا وثلاثين ومائة سنة واولد فَلَج، ١٧ وعاش
عَبَر بعد ايلاده فلج سبعين سنة ومائتى سنة واولد بنين وبنات
وكانت كلّ ايّام عبر اربع سنين واربعمائة سنة ومات :— .

ࠐࠋࠂ · ࠕࠅࠋࠃࠕ

١٨ وعاش [1] فلج ثلاثين سنة ومائة سنة واولد رَعُو، ١٩ وعاش
فلج بعد ايلاده رعو [2] تسع سنين ومائة سنة واولد بنين وبنات
وكانت كلّ ايّام فلج تسعًا وثلاثين ومائتى سنة ومات :— .

ࠓࠏࠅ · ࠕࠅࠋࠃࠕ

٢٠ وعاش رَعُو اثنين وثلاثين ومائة سنة واولد [3] شَرُوج، ٢١ وعاش
رعو بعد ايلاده شروج سبع سنين ومائة سنة واولد بنين وبنات
وكانت كلّ ايّام رعو تسعًا وثلاثين ومائتى سنة ومات :— .

ࠔࠓࠅࠂ · ࠕࠅࠋࠃࠕ

٢٢ وعاش شروج ثلاثين سنة ومائة سنة واولد نَحُور، ٢٣ وعاش
شروج بعد ايلاده نحور مائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كل
ايّام شروج ثلاثين سنة ومائتى سنة ومات :— .

---

1) C hic قاسم. 2) C سبع 3) A شَرَوج, C شَرَوح, et sic deinde.

[Samaritan text]

٢٤ وعاش نحور تسعًا وسبعين سنة واولد تَرَح٬ ٢٥ وعاش
نحور بعد ايلاده ترح تسع سنين وستّين سنة[1] واولد بنين وبنات
وكانت كلّ ايّام نحور [2] ثمانىَ واربعين سنة ومائة سنة ومات :—.

[Samaritan text] [3]

٢٦ وعاش تَرَح سبعين سنة واولد أَبْرَم ونَحُور [4] وهَرّن٬ ٢٧ هذه
[5] نسبة ترح ترح اولد ابرم ونحور وهرّن وهرّن اولد لُوطًا٬ ٢٧ ومات
هرّن فى حضرة ترح ابيه فى ارض مولده فى أُور [6] كشديم٬
٢٩ واخذ ابرم ونحور لهما امراتين اسم زوجة ابرم سَرَى واسم زوجة
نحور مِلْكَة [7] ابنة هرّن [8] ابى ملكة وابى يِسْكَة٬ ٣٠ وكانت سرى
[9] عاقرًا ليس لها ولد٬ ٣١ واخذ تَرَح أَبْرَمَ ابنَهُ ولوطًا ابن هرّن
ابن ابنه وسرى وملكة كَنَّتيه زوجتى ابرم ونحور ابنيه [10] واخرجهم
من اور كشديم [11] للمُضىّ الى ارض كنعان فجاؤا الى حرّان
وسكنوا هناك٬ ٣٢ وكانت كلّ ايّام ترح خمس سنين واربعين
ومائة سنة ومات ترح فى حرّان :—.

الفصل الثانى عشر

[12] [Samaritan text]

١ وقال الله لابرم امض من ارضك ومن مولدك ومن بيت ابيك

1) Tres poster. voces C solus addit. 2) A et B ثمانية; in C vox praec. scribitur ناحور. 3) In A et B 2 poster. voces omittuntur. 4) A وعرّان, et sic postea. 5) C ذرية. 6) C الكشدانيين, et sic etiam in c. 31. 7) C بنت. 8) C ابوا ملكة وابوا يسّكة. 9) A عاقرة, C عاقر. 10) A واخرج. 11) C للمسير. 12) B praeponit: [Samaritan text], et in fine addit: [Samaritan text].

الى الارض التى ¹ ارشدك، ٢ لاجعلك شعبًا عظيمًا ² واباركك
واعظّم اسمك ³ وتكون بركةً، ٣ وابارك مباركيك ولاعنيك أَلْعَنُ
وتتبرّك بك كلّ قبائل الارض، ٤ فسار ابرم ⁴ كما خاطبه اللّه
وسار معه لوط وابرم ابن خمس سنين وسبعين سنة عند خروجه
من حرّان، ٥ واخذ ابرم سَرَى زوجته ولوطًا ابن اخيه وكلّ
⁵ سرحهما الذى سرّحا والنفوس التى اكتسبا بحرّان وخرجوا للمسير
الى ارض كنعان ⁶ فجآوا الى ارض كنعان، ٦ وعبر ابرم فى
الارض الى ⁷ موضع نابلس الى مرج البهآء والكنعانىّ حينئذ
فى الارض :—.

✣ ࠅࠉࠓࠀࠄ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · ࠀࠁࠓࠌ ⁸ ✣

٧ وتجلّى ⁹ ملاك اللّه لابرم وقال له لنَسْلك اعطى الارض هذه
فبنى هناك مذبحًا للّه المتجلّى له، ٨ وانتقل من هناك الى
الجبل من شرقىّ بيت القادر ونصب مضربه بيت القادر من الغرب
والكُفَيْر من الشرق وبنى هناك مذبحًا للّه ونادى بسلم اللّه،
٩ ورحل ابرم سائرًا وراحلًا الى الجنوب :—.

✣ ࠅࠉࠄࠉ · ࠓࠏࠁ · ࠁࠀࠓࠑ ✣

١٠ وكان جوع فى الارض فانحدر ابرم الى مصر ¹⁰ للمجاورة هناك
اذ عظم الجوع فى الارض، ١١ وكان لمّا قرب للدخول الى مصر
قال لسرى زوجته ¹¹ انّنى قد علمت انّ امراة حسنة المنظر انتى،

---

1) C اريك. 2) C وساباركك. 3) C وكن ذا بركة. 4) C حسب ما امره اللّه. 5) C الذين : سرحهم التى سرحوا, et mox : اكتسبوا. 6) C ودخلوا ارض. 7) C بلد. 8) B ࠅࠉࠓࠀࠄ. 9) A et B مالاك, C ملك. 10) C لاستجارة. 11) C انّ الآن علمت.

١٢ ويكون اذ يرونك المصريّون فيقولون زوجتهُ هذه فيقتلوننى
واياك يستبقون، ١٣ قولى الآن انّك اختى [1] لاجل ان يُحْسن
الىّ بسببك وتبقى نفسى لاجلك، ١٤ وكان عند دخول ابرم
الى مصر [2] ونظر المصريّون المراة [3] ان حسنة هى جدّا، ١٥ ونظروها
روّساء فرعون ومدحوها [4] عند فرعون [5] فاخذت المراة الى بيت
فرعون، ١٦ والى ابرم احسن بسببها وصار له غنم وبقر مال عظيم
جدّا وعبيد [6] وجوارٍ وحمير [7] واتانات وجمال، ١٧ [8] فابتلى اللّه
فرعون ببلايا [9] عظيمة وآله بسبب سرى زوجة ابرم :—.

[illegible]

١٨ فاستدعى فرعون بابرم وقال ما هذا فعلت بى لِمَ لم تخبّرنى
انّ زوجتك هى، ١٩ ولِمَ قلت اختى هى [10] فاخذتُها لى زوجةً
والآن هوذا [11] زوجتك خذ وسر، ٢٠ ووصّى بسببه فرعون رجالًا
[12] فاطلقوه وزوجته وكلّ ما له ولوطًا معه [13] :—.

الفصل الثالث عشر

١ وصعد ابرم من مصر هو وزوجته وكلّ ما له ولوط معه الى
الجنوب، ٢ وابرم عظم جدّا بالمواشى والفضّة والذهب، ٣ وسار
[14] فى مراحله من الجنوب والى بيت القادر الى الموضع الذى

---

1) C حتّى. 2) A et C نظر. 3) C انّ. 4) A لفرعون. 5) A كبار. 6) C فاتّخذت. 7) C وآمات. 8) B واتن. 9) C فابلى. 10) C حتّى اخذتها. 11) B امراتك. 12) C ونفدوه. 13) C addit الى الجنوب, sed omittit colon seq. 14) C لمراحله الى الجنوب الى بيت الخ.

كان هناك 1 مضربه فى الاوّل بين بيت القادر وبين الكُفْر، ٤ الى
موضع المذبح الذى صنع هناك 2 فى اوّل ونادى هناك ابرم باسم
الله:—.

✧ [illegible] ✧

٥ 3 وايضا للوط السائر مع ابرم 4 كان غنم وبقر ومضارب،
٦ ولم تحملهما الارض للسكن جميعًا اذ كان سرحهما 5 كثيرًا ولم
6 يقدرا للسكن جميعًا، ٧ ووقعت مشاجرة بين رعاة مواشى ابرم
وبين رعاة مواشى لوط والكنعانىّ والفرزّنىّ حينئذ سكّان فى الارض،
٨ فقال ابرم للوط 7 لا تكون الآن مشاجرة بينى وبينك وبين
رعاتى وبين رعاتك 8 اذ رجلان اخوان نحن، ٩ 9 اليس كلّ الارض
بين يديك 10 انفرد الآن عنّى امّا إن 11 تتشامل فاتيامن وامّا إن
تتيامن فاتشامل، ١٠ فرفع لوط عينيه ونظر كلّ مرج الاردنّ 12 اذ
كلّه سقىّ قبل اهلاك الله 13 سُدُمَ وعَمْرَة كجنّة الله وكارض مصر
الى مدخل زُغَر، ١١ فاختار له لوط كلّ مرج الاردنّ 14 ورحل
لوط من قَبْلُ وانفرد 15 الرجل عن اخيه، ١٢ ابرم سكن فى ارض
كنعان ولوط سكن بمدن المرج وخيّم الى سدم، ١٣ 16 ورجال
سدم اشرار وعصاة لله جدًا:—.

---

1) C موضعه. 2) A et C اوّلاً. 3) C وهم. 4) A in m. صار, et sic C in textu. 5) C عظيما. 6) C يستطيعا. 7) C كيلا تكون, et الآن ibi d. 8) A انّ ; C deinde رجالا اخوة. 9) C ايضا كلّ الارض بحضرتك. 10) C افترد. 11) C تتياسر. 12) A ان, C وان. 13) C سدم وعمورة. 14) C فرحل لوط من الشرق; in A الشرق ab aliâ manu inter lineas etiam insertum est. 15) C وكلّ امرى عن اخيه. 16) C واهل.

[illegible] [1]

۱۴ والله قال لابرم بعد انفراد لوط عنه ارفع الآن عينيك وانظر
[2] من الموضع الذي انت هناك شامًا وجنوبًا وشرقًا وغربًا، ۱۵ انّ
كلّ الارض التي انت ناظرٌ لك اعطيها ولنسلك الى الابد، ۱۶ واجعل
نسلك كتراب الارض الذي [3] ان يقدر رجل لاحصآء تراب الارض
[4] ايضًا نسلك يُحْصَى، ۱۷ قم سر في الارض [5] طولًا وعرضًا انّ
لك اعطيها، ۱۸ فابتدى ابرم ودخل وسكن في مروج مَمْرَا التي
في حَبْرون وبنى هناك مذبحًا لله :—.

الفصل الرابع عشر

[illegible]

۱ وكان في ايّـلم أَمْرافَل ملك العراق [6] واربيوك ملك الفُرْس
وكَذَرْلَعَمّار ملك الذَيْلَم وتِدْعَل ملك الشعوب، ۲ صنعوا حربًا
مع [7] بَرَع ملك سُدُم ومع بَرْشَع ملك عَمْرَة وشناب ملك أَدْمَة
واشم [8] ابّد ملك صَبّايم وملك بَلَع هي زُغَر، ۳ كلّ هاولآء اصطحبوا
على مرج [9] التَّدْيِين هو بحر المِلْح، ۴ اثنتى عشرة سنة خدموا
كذرلعمّار وفي الثالثة [10] عشرة سنة عصوا، ۵ وفي الرابعة [10] عشرة
سنة جآء كذرلعمّار والملوك الذين معه وقتلوا الجبابرة في الصَنَمَيْن

---

1) In A des. 2 voces poster. 2) A a primâ manu الى. 3) C لا يقدر الانسان على احصاء. 4) C هم. 5) C طولها وعرضها. 6) C واريوك; B et C in colo 9 واريوك. 7) A بلع, C saepe mox سَدُم aut سُدُم. 8) A cum د, C sine Tašdīd. 9) Fortasse leg. الشَدّيين. 10) A et C عشر.

[1] والدهاقلة فى السواد والمرهوبين فى سَبْيِ [2] القريتين،
٦ والحُورَى فى جبال [3] الشُعْر الى قنطرة فَرّان التى على البرّية،
٧ وعادوا [4] وجآوا الى عين الحُكْم هى قدَس واتلفوا كلّ [5] صحراة
العملاقىّ [6] وايضا الأمورىّ الساكن فى [7] أخَصاص النخل:.—.

✤ [illegible] ✤

٨ فخرج ملك سدم وملك [8] عَمْرَةَ وملك [9] اَدُمَة وملك [10] صَبّايم
وملك بَلَع هى زغر وصافقوهم حربًا فى مرج الثُدْيَيْنِ، ٩ [11] كذرلعمار
ملك الديلم [12] وتذعل ملك الشعوب وامرافل ملك العراق واريوك
ملك الفرس اربعة ملوك مع الخمسة، ١٠ ومرج الثديين ابآر ابآر
حُمّر وهرب ملك سدم وملك عمرة [13] وسقطا هناك والباقون الى
الجبل هربوا، ١١ واخذوا كلّ سرح سدم وعمرة وكلّ قوّتهم وساروا،
١٢ واخذوا لوطًا وكلّ سرحه ابن اخى ابرم ومضى وهو ساكن
فى سدم:.—.

✤ [14] [illegible] ✤

١٣ [15] فجآء السالم وخبّر لابرم العبرىّ وهو ساكن فى مروج مَمْرَا
الامورىّ اخى اشكول واخى عَنَيْرَم وهم اصحاب عهد ابرم،

---

1) C والزوازوه. Pro seq. voce ibid. in m. بِهَم, quod ab alterâ manu in A adscribitur inter lineas. 2) C القرى, in m. المدن. 3) C الشَعَر قنطرَة الحجاج. 4) C ودخلوا. A mox قُدْسِ. 5) C صحرات. 6) C وهم. 7) C in m. فى اقسام ثمر. 8) C عُمورة, et sic deinde. 9) C الروم. 10) B hîc صُبَايّم, C صبُويم. 11) C praeponit مع. 12) B hîc تَذَعل. 13) C وسقطوا, et mox والباقيين للجبال. 14) In A et B des. 2 poster. voces. 15) A et C وجاء.

١٤ وسمع ابرم أَنّْ سُبِىَ اخوه وجرّد مستحدثيه اولاد بيته ثمانية
عشر وثلاثمائة [1] وكدّ الى بانياس، ١٥ وقسّم عليهم الليلَ هو وعبيده
ودقّهم [2] وهزمهم الى [3] الغُوطَة التى شمالىّ دمشق، ١٦ واعاد
كلّ السرح وايضًا لوطًا اخاه وسرحه اعاد [4] وايضا النسوان والقوم،
١٧ وخرج ملك سدم للقآئه بعد عودته من قتل كذرلعمّار والملوك
الذين معه الى مرج السَبْيِ هو مرج المَلِكِ:.—.

✣ [illegible] ✣

١٨ والملك [5] العادل ملك سالم احضر طعامًا وخَمْرًا وهو [6] امامٌ
للقادر العالى، ١٩ وبارك ابرم [7] وقال مبارك ابرم من القادر العالى
ملك السماوات والارض، ٢٠ وتبارك القادر العالى الذى هو [8] تُرَّسُ
اعدآئك بيدك فعطاه عشرًا من الكلّ، ٢١ وقال ملك سدم لابرم
اعطنى النفوس والسرح خذ لك، ٢٢ فقال ابرم لملك سدم رفعتُ
يدىِ الى اللّه القادر العالى ملك السماوات والارض، ٢٣ انّ من
خيط والى شسْع نعل لى [9] آخذ من كلّ ما لك كيلا تقول انا
اغنيتُ ابرمَ وَحْدِى، ٢٤ بل ما [10] اكل الفتيان واجزآء الرجال
الذين ساروا معى [11] عنيرم واشكول وممرا هم ياخذون اجزآهم:.—.

1) C ونهّض. 2) A et C وهزّمهم. 3) A الغوطا. 4) C وهمّ
النسوه والعامّة. 5) C in m. ويقال والملك العَدل ; B in textu العَدْل.
6) C امامًا , B mox القادرِ. 7) C فقال. 8) A ترسُ , C تُرَسَ. 9) A
ان تاخذ , C ما اخذ. 10) C اكلوه. 11) B hic عَنِيرَم , C عنرم

الفصل الخامس عشر

[1] [illegible]

١ بعد الخطوب هذه كان خطاب الله [2] لابرم في الرويا [3] قولة لا تخف يا ابرم انا ترس لك واجرك اعظم جدا، ٢ فقال ابرم يا مولاي [4] الله ما تعطيني وانا ذاهب عقيمًا والابن المستولي على بيتي هو الدمشقي [5] اليعزر، ٣ ثم قال ابرم ان لي لم [6] تعطـ نسلا وهوذا ابن بيتي يرثني، ٤ وهوذا [7] خاطبه الله قولا لا يرثك هذا بل [8] الذي يخرج من احشائك هو يرثك، ٥ واخرجه خارجًا وقال تامل الآن [9] السماء واحص الكواكب ان تقدر على احصائها ثم قال له هكذا يكون نسلك، ٦ فوثق بالله واحتسبها له عدالة، ٧ وقال له انا الله الذي اخرجتك [10] من أور [11] كشديم لاعطائك الارض هذه وراثة، ٨ فقال يا مولاي الله بها اعلم ان ارثها، ٩ فقال له خذ لي عجلة مثلثة وعنزا مثلثة وثنيا مثلثا وشفنينا [12] وجوزلا، ١٠ فاخذ له كل هذه وبضعها تبضيعا وجعل [13] شخص تبضيعه [14] تلقاء صاحبه والطيور لم يبضع، ١١ وانحدر الجارح على الجثث [15] فاعادها ابرم:—.

1) In A d. ult. vox. 2) C مع ابرم. 3) A قايلا. 4) C يا الله. 5) C المنصور. 6) C تجعل. 7) C خطاب الله معه. 8) C ما. 9) C الى السماء. 10) C من بياض خراسان. 11) B الكشدانيين. 12) A et B جوزل, C فرخا. 13) Sic C. B tantum الشخص, A الشخص تبضيعه. 14) C بلقاء. 15) C فردها.

✥ ࠅࠉࠄࠉ · ࠄࠔࠌࠔ · ࠋࠁࠅࠀ ✥

١٢ [1] فصارت الشمس [2] للمغيب وسُبات [3] سقط على ابرم وهوذا
هيبةُ ظلامٍ [4] عظيمٍ سقطت عليه، ١٣ وقيل لابرم علمًا تعلم انّ
جارًا يكون نسلك فى ارض ليست لهم ويستخدمونهم ويشقّونهم
أربعمائة سنة، ١٤ وايضا على الشعب الذى [5] يستعبدون حاكم
انا وبعد ذلك يخرجون بسرح عظيم، ١٥ وانت تدخل الى اباءك
بسلام تُقبَر بشيبة حسنة، ١٦ والجيل الرابع يعود الى هاهنا [6] اذ
لم يتكامل وِزر الاموريّ الى الآن :—.

✥ ࠅࠉࠄࠉ · ࠄࠔࠌࠔ · ࠁࠀࠄ ·[7] ࠅࠏࠋࠈࠄ ✥

١٧ وكانت الشمس غائبة والدُجى كائنًا وهوذا تنّور دخان
ومشهابُ نارٍ [8] الذى عبر بين تلك [9] الابضاع، ١٨ فى ذلك اليوم
قطع الله مع ابرم عهدًا قائلًا لنسلك اعطى الارض هذه من نهر
مصر الى النهر الكبير نهر الفرات، ١٩ القينىّ والقنزىّ والقدمونىّ،
٢٠ والحتّى والفرزىّ [10] والرفائىّ، ٢١ والاموريّ والكنعانىّ والجرجشىّ
والحبّىّ واليبوسىّ :—.

الفصل السادس عشر

✥ ࠅࠔࠓࠉ · ࠀࠔࠕ · ࠀࠁࠓࠌ ✥

١ وسرى زوجة ابرم لم تلد له ولها أمة مصريّة واسمها هاجر،

1) A وضارت. 2) A et C عند المغيب. 3) A et C نزل. 4) C غطيمة ألفت. 5) C يستعبدوهم. 6) C in margine: نسخة اذ لم يكاف الاموريّ بذنبه الى الآن. 7) In A et B seq. vox d. 8) الذى in B. d. 9) A الاباضع. 10) C الجبابرة.

٢ فقالت سرى لابرم هوذا [1] حبسنى اللّه من الولادة ادخل الآن
الى امتى لعلّ أُرْزَق منها فسمع ابرم من قول سرى، ٣ واخذت
سرى زوجة ابرم هاجرَ المصريّة امتها [2] عن انقضآء عشر سنين
لسُكْنَى ابرم فى ارض كنعان واعطتها لابرم رجلها زوجةً، ٤ ودخل
الى هاجر فحبلت فلمّا رآت ان قد حبلت سَخُفَتْ سيّدتُها
عندها، ٥ فقالت سرى لابرم ظلامتى [3] بسببك انا جعلت امتى
فى حِضْنِك ونظَرَتْ ان حبلَتْ فسخُفْتُ عندها يحكم اللّه بينى
وبينك، ٦ فقال ابرم لسرى هوذا امتك بيدك اصنعى لها ما
حَسُنَ عندك فاشقّتْها سرى فهربت من بين يديها:—.

✣ ࠅࠉࠌࠑࠀࠄ • ࠌࠋࠀࠊ • ࠉࠄࠅࠄ ✣

٧ فوجدها ملاك اللّه على عين المآء فى البرّيّة على العين فى
طريق شُورَ، ٨ فقال يا هاجر امة سرى ويلك من اين اتيتى
والى اين تذهبين فقالت من بين يدى سرى سيّدتى انا هاربة،
٩ فقال لها ملاك اللّه عودى الى سيّدتك واشقى تحت يدها،
١٠ وقال لها ملاك اللّه كَثْرَةً اكثّر نسلك حتّى لا يحصى من
الكثرة، ١١ ثمّ قال لها ملاك اللّه انّك حامل فستلدى ابنًا وتَدْعَى
اسمَهُ اسمعيل اذ سمع اللّه الى شقائك، ١٢ هو يكون وَحْشيًّا
من الناس يدُهُ بالكلّ ويد الكلّ به [4] وحول كلّ اخوته يسكن،
١٣ ودعت اسم اللّه المخاطب لها انت القادر الناظر اذ قالت ايضا
هاهنا نظرتُ بعد نَظَرٍ، ١٤ بسبب ذلك سمّيت البئر بئر الحىّ
الناظر انّها بين قَدَسَ وبين بَرَدَ، ١٥ وولدت [5] هاجر لابرم ابنًا

1) C حصرنى. 2) A et C لانقضاء. 3) C عليك. 4) C
وعلى حضرة. 5) هاجر in A d.

ودعا ابرم اسم ابنه الذى ولدت [1] هاجر اسمعيل، ١٦ وابرم ابن
ثمانين سنةً وستّ سنين عند ولادة [1] هاجر اسمعيل لابرم :.-.

الفصل السابع عشر

❖ ࠅࠉࠄࠉ • ࠀࠁࠓࠌ ❖

١ ولمّا صار ابرم ابن تسعين وتسع سنين تجلّى ملاك اللّه لابرم
وقال له انا [2] القادر الكافى سر فى [3] طاعتى وكن كاملاً، ٢ لاجعل
عهدى بينى وبينك واكثرك جدّا جدّا، ٣ فخرّ ابرم على وجهه
وخاطبه اللّه قولاً، ٤ امّا انا هوذا عهدى معك بان تكون ابًا
لجُمْهور الشعوب، ٥ ولا يُدْعى ايضا اسمك أبرَمَ بل يكون اسمك
ابرهيمَ اذ [4] ابًا لجمهور الشعوب جعلتك، ٦ واثمّرك جدّا جدّا
واجعلك شعوبا وملوك منك يخرجون، ٧ واثبّت عهدى بينى
وبينك وبين نسلك تبعك لاجيالهم عهدَ الدهر للكون لك وَلِيًّا
ولنسلك بعدك، ٨ واجعل لك ولنسلك بعدك ارض [5] تجاورك
كلّ ارض كنعان حَوْزَ الدهر واكون لهم وَلِيًّا :.-.

❖ ࠅࠉࠀࠌࠓ • ࠀࠋࠄࠉࠌ • ࠀࠋ • ࠀࠁࠓࠄࠌ ❖

٩ وقال اللّه لابرهيم وانت عهدى تحفظ انت ونسلك بعدك
لاجيالهم، ١٠ هذا عهدى الذى تحفظون بينى وبينكم وبين
نسلك بعدك [6] اختتن لكم كلّ ذكر، ١١ وتختنون بشر [7] قلفتكم
وتكون آية عهد بينى وبينكم، ١٢ وابن ثمانية ايّام يُخْتَنْ لكم

---

1) هاجر in B d. 2) C add. اللّه. 3) C in m. نسخة سبيلى.
4) A et B اب. 5) C استجارتك. 6) C ختنا. 7) B قلعكم.

كل ذكر لاجيالكم ولد البيت وشريّة المال من كلّ ابن أَجْنَبىّ ما
ليس من نسلك هو، ١٣ خَتْنًـا يُخْتَن اولادُ بيتك وشريّة مـالك
ويكون عهدى فى اجسـامكم عهد الدهر، ١٤ وايّ أَقْلَف ذكرٍ
لا يختن بَشَر قُلْفَتهِ فى اليوم الثامن فلتقطع تلك النفس من
قومها عهدى فسخ :—.

[illegible]

١٥ وقال اللّه لابرهيم سرى زوجتك لا تَدْعِ اسمها سَرَى بل سَارَةُ
اسمها، ١٦ وسابارڪها وايضا [3] رزقتُك منها ابنًا وسابارڪه ويكون
شعوبًـا وملوك امم منهـا يكونون، ١٧ فخرّ ابرهيم على وجهه
وعجب وقال فى سرّه هل ابن مـائة سنة اولد وايضـا سـارة بنت
تسعين سنة تلد، ١٨ فقـال ابرهيم للّه يـا لَيْتَ اسمعيل يحيى
فى طاعتك، ١٩ فقـال اللّه حقًّا انّ سارة زوجتك سَتَلِدُ لك ابنًا
وتدعى اسمه اسحق واثبّت عهدى معه عهد الدهر [4] ولنسله
بعده، ٢٠ وفى اسمعيل [5] استجبتُ منك هوذا بـارڪتُهُ واثمّره
واكثّره جدّا جدّا اثنى عشر رئيسًـا يُولد وساجعله شعبًا عظيمًا،
٢١ وعهدى اثبّت مع اسحق الذى تلد لك سـارة فى الميقـات
هذا فى السنة الاخرى، ٢٢ وانتهى من مخاطبته :—.

[illegible]

وارتفع ملاك اللّه عن ابرهيم، ٢٣ واخذ ابرهيم اسمعيل ابنه وكلّ
اولاد بيته وكلّ شريّة ماله كلّ ذكر من رجال بيت ابرهيم وختن

1) A et C (ab aliâ manu) addunt الذى. 2) In A et B tantum duae poster. voces exstant. 3) A ارزقك. 4) C ومع نسله. 5) C اجبتك. 6) Seqq. des. in A et B.

بشر [1] قلفتهم فى جِرْمِ اليوم هذا حسب ما خاطبه اللّه، ٢٤ وابرهيم
ابن تيسعين وتسع سنين عند خَتْنه بشر قلفته، ٢٥ واسمعيل
ابنه ابن ثلاث عشرة سنة عند ختنه بشر قلفته، ٢٦ فى جرم
ذلك [2] اليوم اختتن ابرهيم واسمعيل ابنه وكلّ رجال بيته [3] ولد
البيت وشريّة المال من كلّ ولد اجنبيّ اختتنوا معه :ـــ

الفصل الثامن عشر

✣ [4] ࠅࠉࠓࠀ࠰ ࠀࠋࠉࠅ࠰ ࠉࠄࠅࠄ࠰ ࠁࠀࠋࠍࠉ࠰ ࠌࠌࠓࠀ ✣

١ وتجلّى له ملاك اللّه فى مُرُوج مَمْرَا وهو جالس [5] بباب الخبآء
عند [6] حَمْوِ النهار، ٢ فرفع عينيه ونظر وهوذا ثلاثة [7] رسل قائمين
حوله فلمّا نظرهم نهض للقآئهم من باب الخبآء وسجد الى الارض،
٣ وقال يا موالى ان الآن وجدتّ حظًّا عندكم لا الآن تعبروا
عن عبدكم، ٤ يحضر الآن قليل مآء واغسلوا ارجلكم واستظلّوا
تحت الشجرة، ٥ واحضر كسرًا من الخبز وشدّوا رَمَقكم وبعد
ذلك تعبرون انّ بسبب ذلك عبرتم على عبدكم فقالوا [8] لذلك
تصنع كما خاطبت، ٦ فاسرع ابرهيم الى المضرب الى سارة وقال
اسرعى بثلاثة اكيال دقيق سميذ اعجنى واصنعى [9] رُغْفَانًا، ٧ والى
البقر نهض ابرهيم واخذ عجل بقر رخصًا طيّبًا واعطا للفتى ليسرع
فى عمله، ٨ واخذ زُبْدًا ولبنًا وعجل البقر الذى صنع وجعل

---

1) B قلعهم. 2) A et G اليوم هذا. 3) C اولاد. 4) Duae poster. voces des. in A et B. 5) A et C مثى باب 6) B حُمُوّ, C حرّ. 7) C رجال. 8) A كذلك; C جواب نصنع كما قلت 9) A, B et C رغفان.

بين ايديهم وهو [1] قائم بين ايديهم تحت الشجرة فاكلوا ؛
٩ فقالوا له اين سارة زوجتك فقال انها فى الخباء ؛ ١٠ فقال عودةً
اعود اليك [2] كالوقت حيًّا وهوذا ابنٌ لسارةَ زوجتك وسارةُ سامعة
بباب الخباء وهى خلفه ؛ ١١ وابرهيم وسارة شيخان طاعنان فى
السنّ انقطع عن الكون لسارة سبيل كالنسوان ؛ ١٢ [3] وضحكت
سارة فى سرّها قائلةً بعد بلائى تكون لى لذّةٌ ومولاى شيخ :— .

[illegible] [4]

١٣ وقال الله لابرهيم لما ذا [5] ضحكت سارة قولًا احقًّا هل ألدُ
وانا [6] عجزت ؛ ١٤ [7] ايخفى عن الله امرٌ للميقات اعود اليك
كالوقت حيًّا ولسارة ابنٌ ؛ ١٥ وجحدت سارة قائلةً ما ضحكتُ
بل خفتُ فقال لها بل ضحكتى ؛ ١٦ وقام من هناك الرسولان
واشرفا على ظاهر سدم وابرهيم سار معهما لتوديعهما ؛ ١٧ والله
قال أأُخْفى انا عن ابرهيم ما انا صانع ؛ ١٨ وابرهيم كونًا يكون
شعبًا كبيرًا [8] وعظيمًا ويتبرّك به كلّ شعوب الارض ؛ ١٩ [9] انى علمتُ
بسبب ما يوصّى ابرهيم بنيه وآله بعده ان يحفظوا [10] طرق الله
لصنع عدالة وحكم حتّى [11] يُوتى الله على ابرهيم ما وعد
به :— .

---

1) A واقف حولهم : C قائم معهم. 2) C كمثل الوقت. 3) C وتعجّبت. 4) In B postrema, in A duae poster. voces des. 5) A عجبت, C تعجّبت. 6) C قد كبرت. 7) C هل يخفى عن الله شيا. 8) وعظيمًا in B d. 9) C اناجيه حتّى يوصى. 10) C in m.: شريعة الله. 11) C بما — يوفى.

[illegible] [1]

٢٠ وقال اللّه [2] صاحّة سُدُمَ [3] وعَمُرَةَ قد كثرت وخطيّتهم قد
عظمت جدّا ، ٢١ انحدر الآن [4] لانظر [5] كيف صاحّتها الواردة التّى
صنعوا فأُثْنى والاّ فاعاقب ، ٢٢ واتّجه من هناك الرسولان ومضيا
الى سدم وابرهيم بحالة قائم فى حضرة اللّه ، ٢٣ فتقدّم ابرهيم
وقال هل تهلك عدلًا مع فاجر ، ٢٤ [6] فلعلّ يوجد خمسون عدلًا
فى جملة المدينة هل تهلك ولا تصفح عن [7] الموضع بسبب
الخمسين العدل الذين [8] فى جملتها ، ٢٥ حاشاك من فعل
كالامر هذا [9] لاهلاك عدل مع فاجر فيكون [10] العدل كالفاجر
حاشاك [11] يا حاكم كلّ الارض [12] ان لا تصنع حكما :—.

[illegible] [13] [illegible]

٢٦ وقال اللّه ان اجد فى سدم خمسين عدلًا فى جملة المدينة
صفحت عن كلّ [14] الموضع بسببهم ، ٢٧ فاجاب ابرهيم وقال قد
الآن امعنتُ فى مخاطبة مولاىَ وانا ترابٌ ورَمادٌ ، ٢٨ [15] فلعلّ
ينقصون الخمسون العدل خمسةً [16] اتهلك بالخمسة كلّ المدينة
فقال لا اهلك ان [17] اجد هناك اربعين وخمسة ، ٢٩ [18] فعاود ايضا
للمخاطبة وقال له [19] لعلّ يوجد هناك اربعون فقال لا اهلك بسبب

---

1) In A et B 2 voces priores des., in A et C postrema. 2) C صرخت.
3) C وعُمورَة. 4) A انظر, C وانظر. 5) C هل كمثل صرختها.
6) C فعسى يوجد خمسين. In A et B etiam خمسين. 7) C البلد.
8) C فيها. 9) C من اماتة. 10) C كالعدل. 11) C addit هل.
12) ان in A d. 13) Ultima vox in A et B d. 14) C بلد, sed in m. الموضع. 15) A حل, C فعسى ينقص. 16) A تهلك, C هل تهلك. 17) C وجدت. 18) C فعادوا. 19) C فعسى, et sic deinde.

الاربعين، ٣٠ [1] فقال لا الآن يشتدّ عليّ مولاى واخاطب لعلّ يوجد
هناك ثلاثون فقال لا اهلك ان اجد هناك ثلاثين، ٣١ فقال قد
امعنت فى مخاطبة مولاى لعلّ يوجد هناك عشرون فقال لا اهلك
بسبب العشرين، ٣٢ فقال لا الآن يشتدّ على مولاى واخاطب
هذه الدفعة [2] عسى يوجد هناك عشرة فقال لا اهلك بسبب
العشرة، ٣٣ [3] وسار ملاك اللّه كما انتهى من مخاطبة ابرهيم
وابرهيم عاد الى موضعه :— .

الفصل التاسع عشر

✧ ࠅࠉࠁࠀࠅ • ࠔࠍࠉ • ࠄࠌࠋࠀࠊࠉࠌ • [4] ࠎࠃࠌࠄ ✧

١ [5] واتيا الرسولان سدم [6] فى الغروب ولوط جالس بباب سدم
[7] فنظر لوط [8] وقام للقآئهما وسجد الى وجه الارض، ٢ وقال الآن
يا موالى أعدِلَا الآن الى بيت عبدكما وبيتا واغسلا ارجلكما
[9] وادّلجا وسيرا فى طريقكما فقالوا لا بل فى الفضآء نبيت،
٣ [10] فالحّ عليهما جدّا فعدلا اليه ودخلا الى بيته وصنع لهما
صنيعًا وفطيرًا خَبَزَ فاكلا، ٤ قبلَ [11] يَناما ورجال المدينة رجال
سدم [12] انتصبوا حول البيت من [13] فتى والى شيخ كلّ القوم
عن طرف، ٥ فاستدعوا بلوط وقالوا له اين الرجلان اللذان اتيا

---

1) C فقالا الان. 2) C addit خصوصًا. 3) C فارتفع ملاك اللّه
فى 6) C. ودخل 5) C. 4) Ult. vox d. in A et C. لمّا فرغ.
العشى. 7) C ونظر. 8) A فقام. 9) وادّلجا in C. d. 10) A
فلحّ. 11) A يناماn , C اهل المدينة ان يناما واهل. 12) C
احتطوا على. 13) C صبى.

اليه الليلة اخرجهما الينا [1] لنعرفهما، ٦ فخرج لوط اليهم الى
الباب [2] والنَجْرَ اغلقا دونه، ٧ فقال لا الآن يا [3] موالى تَسُوء،
٨ هوذا لى ابنتان لم يعرفا رجلًا أُخْرِجهما آلآن اليكم [4] لتصنعوا
بهما كالحسن عندكم بل للرجلين هذين لا تصنعوا شيًّا بسبب
ذلك دخلا فى ظلّ سقائفى، ٩ فقالوا [5] تقدّمْ ذاهبًا وقالوا واحدٌ
أتى للتجاور ويحكم [6] ايضا حكمًا الآن نُسْىء اليك من دونهما
والحّوا على الرجل على لوط جدًّا وتقدّموا لكسر [7] الباب، ١٠ فمدّ
الرسولان ايديهما وادخلا لوطا اليهما الى البيت [8] والنَجْرَ اغلقا،
١١ والرجال الذين بباب البيت [9] ضربوا [10] بالصَنَرِ من صغير والى
كبير حتّى عاجزوا عن وجدان الباب :— .

✧ [illegible] [11] [illegible] ✧

١٢ وقال الرسولان للوط ايضا مَن لك هاهنا [12] صِهْرٌ بنيك وبناتك
وكلّ ما لك بالمدينة اخرج من الموضع هذا اذ مهلكون نحن
[13] الموضع هذا، ١٣ اذ عظمت ضجّتهم فى حضرة اللّه فارسلنا
اللّه لاهلاكها، ١٤ فخرج لوط وخاطب اصهاره آخِذى بناته وقال
قوموا اخرجوا من الموضع هذا اذ مهلك اللّه المدينة فكان كالمازح
عند اصهاره، ١٥ وكما ارتفع الدجى الحّ الرسولان على لوط قولًا
قم خذ زوجتك وابنتيك [14] الموجودتين كيلا تهلك بوِزْر [15] المدينة،

---

1) C لنسالهما. 2) C والباب اغلقا خلفه. 3) C اخوتى تسيا.
4) C واصنعوا. Pro seq. بهما B. in m. بهن. 5) C اتقدّم. 6) C هم.
7) C الغلق. 8) A et C الباب, et sic etiam B in m. 9) A et B ضربا. 10) C addit: وهى بالسنكرة. Fortasse leg. بالصنارة.
11) Seqq. 2 voces des. in A. 12) C ن صهر من بسك ومن . 13) C البلد. 14) A et C الموجودين. 15) C addit اهل.

١٦ فتريّث فشدّ الرسولان [1] بيده وبيد زوجته وبيد ابنتيه لرافة اللّه
عليه واخرجاه واقرّاه خارج المدينة، ١٧ وكان عند اخراجهما
ايّاهم خارجًا قال أنّجُ بنفسك [2] لا تتأمّل ما وراك ولا تقم بكلّ
المرج الى الجبل أنّجْ كيلا تهلك :—.

✤ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠋࠅࠈ ࠀࠋࠉࠄࠌ ✤

١٨ وقال لوط لهما [3] لا الآن يا موالى، ١٩ ان الآن وجد عبدك
خطًّا عندك وتعظّم احسانك الذى صنعت معى لاستبقآء نفسى
وانا لا اقدر [4] على النجاة الى الجبل كيلا تلحقنى البليّة
فاهلك، ٢٠ انّ الآن المدينة هذه قريبة للهروب الى هناك وهى
من زُغَر [5] انجُ الآن الى هناك اليس من زُغَر هى وتبقى نفسى،
٢١ فقال له قد شرّفتُ حضرتك ايضا بالامر هذا بالامتناع من اقلابى
المدينة التى خاطبتَ، ٢٢ اسرع انجُ الى هناك انّ لا اقدر
افعل شيًّا حتّى [6] حصولك هناك بسبب ذلك دعى اسم المدينة
زُغَر، ٢٣ الشمس ظهرت على الارض ولوط دخل زُغَر:—.

✤ ࠅࠉࠄࠅࠄ ࠄࠌࠈࠉࠓ ࠏࠋ ࠎࠃࠌ ✤ [7]

٢٤ واللّه امطر على سدم وعلى عَمْرَة كبريتًا ونارًا من قبل اللّه
من السمآء، ٢٥ واقلب تلك المدن وكلّ المرج وكلّ سكّان المدن
ونبات الارض، ٢٦ والتفتَتْ زوجته من ورائه فصارت صُبّة مِلْحًا،
٢٧ وادّلج ابرهيم بالغداة الى الموضع الذى وقف هناك بحضرة
اللّه، ٢٨ واشرف على ظاهر سدم وعَمْرَة وعلى ظاهر كلّ ارض المرج

1) C على يد زوجته اهل وعلى يد. 2) C لا تلتفت. 3) A الّا.
4) C ان انجوا. 5) C انجوا. 6) C دخولك. 7) Duae ult. voces des. in A; in C legitur ࠄࠌࠈࠓ.

ونظر وهوذا صعد دخان الارض كدخان الأتّون، ٢٩ وكان عند اهلاك اللّه مدن المرج ذكر اللّه ابرهيم واطلق لوطًا من [1] جملة المنقلبة عند اقلابه المدن التى سكن بها لوط :-- .

✦ ࠅࠉࠏࠋ · ࠋࠅࠈ · ࠌࠑࠏࠓ · [2] ࠅࠉࠔࠁ · ࠁࠄࠓ ✦

٣٠ وصعد لوط من زغر واقام فى الجبل هو وابنتاه معه اذ خاف من المقام فى زغر وسكن فى مغارة هو وابنتاه معه، ٣١ فقالت الكبيرة للصغيرة ابونا شيخ وانسان ليس فى الارض للدخول علينا كسبيل كلّ الارض، ٣٢ تَعَالَى نسقى ابانا خمرًا [3] ونضاجع معه ونستبقى من ابينا نسلًا، ٣٣ فسقتا اباهما خمرًا فى تلك الليلة واتت الكبيرة واضجعت مع ابيها ولم يعلم [4] باضجاعها وقيامها، ٣٤ ولمّا كان بالغداة قالت الكبيرة [5] للصغيرة هوذا اضجعت البارحة مع ابى نسقيه خمرًا ايضا الليلة واتى اضجعى معه ونستبقى من ابينا نسلًا، ٣٥ وسقين ايضا فى تلك الليلة اباهما خمرًا وقامت الصغيرة واضجعت معه ولم يعلم باضجاعها وبقيامها، ٣٦ فحبلتا ابنتا لوط من ابيهما، ٣٧ وولدت الكبيرة ابنًا ودعت اسمه مَابَ هو ابو مابَ الى اليوم، ٣٨ والصغيرة ايضا هى ولدت ابنًا ودعت اسمه ابن قومى هو ابو بنى عَمّان الى اليوم :-- .

الفصل العشرون

✦ ࠅࠉࠎࠏ · ࠌࠔࠌ · ࠀࠁࠓࠄࠌ · [6] ࠀࠓࠑࠄ · ࠄࠍࠂࠁ ✦

١ ورحل من هناك ابرهيم الى ارض الجنوب وسكن بين قَدَش

---

1) C وسط الاقلاب. 2) Seqq. 2 voces in A et B des. 3) C idem, sed ab aliâ manu additur وننام. 4) C بنومها ولا بقيامها. 5) A الى. 6) Seqq. voces addit C.

وبين [1] شُورَ واستجار بالخُلُوص؛ ٢ وقال ابرهيم عن سارةَ زوجته
اختى هى فارسل ابو مالك ملك الخلوص واخذ سارة؛ ٣ فاتى
ملاك اللّه الى ابى مالك فى [2] حلم الليل وقال له انّك ماتٌ بسبب
المراة التى اتّخذتَ وهى ذات بعل؛ ٤ وابو مالك لم يقرب اليها
فقال يا مولاى أشعبًا ايضا عدلا تقتل؛ ٥ اليس هو قال [3] اختى
هى وهى ايضا قالت اخى هو بسلامة قلبى وبراءة كفّى صنعتُ
هذا؛ ٦ فقال له ملاك اللّه فى الحلم ايضا انا علمت انّ بسلامة
قلبك صنعت هذا ومنعتك ايضا انا من ان تعصينى لذلك
ما مكّنتُك من الدنوّ اليها؛ ٧ والآن [4] اعد زوجة الرجل اذ نبىّ
هو ليشفع بسببك وتبقى وان لستَ معيدًا فاعلم انّ [5] مَوْتًا تموت
انت وكلّ ما لك :—.

[illegible]

٨ [6] فادّلج ابو مالك بالغداة واستدعى بكلّ عبيده [7] وخاطب
بكلّ الخطوب هذه بسماعهم وخافوا كلّ القوم جدًّا؛ ٩ واستدعى
ابو مالك بابرهيم وقال له ما صنعت لنا وما خطّئتنى لك اذ جلبت
علىّ وعلى مملكتى خطّئةً عظيمةً [8] أفْعالًا لا تحسن فعلتَ معى؛
١٠ وقال ابو مالك لابرهيم ما رأيتَ اذ فعلتَ الامر هذا؛ ١١ فقال
ابرهيم اذ خفت فقلت يجوز ان ليس مخافة اللّه فى الموضع
هذا فيقتلونى بسبب زوجتى؛ ١٢ وايضا حقًّا اختى هى بنت
ابى ليست بنت امّى وصارت لى زوجةً؛ ١٣ وكان لمّا اطاحنى

1) A et C سَوْر. 2) C منام. 3) C addit لى. 4) C رُدّ.
5) A موت , C هلاكا تهلك. 6) A et C وادلج. 7) C قصّ كلّ.
8) C فعالا لا يجوز.

اللّه من بيت ابى ومن ارض مولدى قلت لها هذا احسانك
الذى تصنعين معى فى [1] كلّ المواضع التى ناتى [2] الى هناك
قولى عنّى اخى هو:—.

✣ ࠅࠉࠒࠇ · ࠀࠁࠉࠌࠋࠊ · [3] ࠀࠋࠐ · ࠊࠎࠐ ✣

١٤ فاخذ ابو مالك الف درهم وغنمًا وبقرًا وعبيدًا [4] وجوارِىَ
واعطى لابرهيم واعاد له سارةَ زوجتَهُ، ١٥ وقال ابو مالك هوذا
ارضى بين يديك فيما حَسُنَ عندك اسكن، ١٦ ولسارةَ قال هوذا
اعطيت الف درهم لاخيك انّها لك سترةُ العيون ولكلّ مَنْ معك
والكلُّ فى المقابلة، ١٧ فشفع ابرهيم الى اللّه فشفى اللّه ابا
مالك وزوجته [5] وجواريه وولدوا، ١٨ اذ [6] حَصْرًا حَصَرَ اللّهُ من
دون كلّ فَرْجٍ لبيت ابى مالك بسبب سارةَ زوجة ابرهيم:—.

الفصل الحادى والعشرون

[7] ✣ ࠅࠉࠄࠅࠄ · ࠐࠒࠃ · [8] ࠀࠕ · ࠔࠓࠄ ✣

١ واللّه افتقد سارة كما وعد وصنع اللّه لسارة كما خاطب،
٢ وحبلت وولدت سارة لابرهيم ابنًا لكِبَرِهِ فى الميقات الذى
خاطبه اللّه، ٣ ودعا ابرهيم اسم ابنه المولود له الذى ولدت
له سارة اسحق، ٤ وختن ابرهيم اسحق ابنه ابن ثمانية ايّام

---

1) C اىّ موضع ندخل. 2) الى in A d. 3) Duae seqq. voces des. in A. 4) A, B et C جوًارا, cui in C superscriptum est وآمّاء; leg. وامآءً. 5) A et B جوارهُ, C واماته. 6) C حصارا حاصر. 7) Duae seqq. voces des. in A.

كما وصّاه [1] اللّٰه، ٥ وابرهيم ابن مائة سنة عند ما ولد له اسحق
ابنه، ٦ وقالت سارة [2] اعجوبةً صنع لى اللّٰه كلّ السامع يعاجب
لى ٧ [3] وقالت مَن بشّر ابرهيم انّ مرضعة بنين سارة اذ ولدت له
ابنًا لكِبَرِهِ، ٨ وكبر الولد وفُطِمَ وصنع ابرهيم صنيعًا عظيمًا فى
يوم فِطامِ اسحقَ ابنه، ٩ ونظرت سارة ابن هاجر المصريّة الذى
ولدت لابرهيم متصاحكًا، ١٠ فقالت لابرهيم اطرد الأَمَةَ هذه وابنها
اذ لا يرث ابن الامةِ هذه مع ابنى اسحق، ١١ فقبح الامر جدًّا
عند ابرهيم بسبب ابنه:—

✣ [illegible] ✣

١٢ وقال اللّٰه لابرهيم لا يقبح عندك بسبب الفتى وبسبب امتك
كلّ ما تقول لك سارة اسمع من قولها انّ باسحق يُدْعى لك
[4] نسلٌ، ١٣ وايضا ابن الامة هذه شعبًا كبيرًا اجعله اذ نسلك
هو، ١٤ فادّلج ابرهيم بالغداة واخذ خبزًا واداوة ماء واعطى هاجرَ
جَعَلَ على كتفها والولدَ [5] وارسلها فسارت وتاهت فى بريّة بئر
السَبعِ، ١٥ [6] وفنى الماء من [7] الاداوة فالقت الولدَ تحت احد
[8] الاشجار، ١٦ ومضت وجلست فى المقابلة ابعدت نحو رمية
قوس اذ قالت كيلا انظر موت الولد فجلَسَتْ [9] من بعد ورفعت
صوتها وبكت، ١٧ وسمع اللّٰه صوت الفتى:—

✣ [illegible] [10] [illegible] ✣

ونادى ملاك اللّٰه الى هاجر من السماء وقال لها ملاك يا هاجرُ لا

---

1) اللّٰه d. in C. 2) C عاجوبه 3) B فعالت. 4) A نسلا C mox وهم بن. 5) C فمضت نقيا - - وا. 6) C وفرغ. 7) B المزادة. 8) C الانشاب. 9) C معبله. 10) Seqq. 2 voces in A des.

تخافى ان سمع الله صوت الفتى من حيث هو هناك• ١٨ [1] قومى
احملى الفتى وشدّى يدك به انّ شعبًا كبيرًا ساجعله• ١٩ وجلا
الله بصرها فنظرت بئر مآء وذهبت وملأت [2] الاداوة مآء وسقت
الفتى• ٢٠ وكان الله مع الفتى وكبر وسكن فى البرّيّة وكان
[3] شديد القوس• ٢١ وسكن فى برّيّة [4] فرّان واخذت له امّه امراةً
من ارض مصر:-•

ࠅࠉࠄࠉ • ࠁࠏࠕ • ࠄࠄࠉࠀ

٢٢ وكان فى تلك الدفعة قال ابو مالك وفيكال رئيس جيشه
لابرهيم قولًا الله معك فى كلّ ما انت صانع• ٢٣ والآن اقسم
لى بالله هاهنا ان لا تغدر بى وبعقبى وبعقب عقبى وكالاحسان
الذى صنعتُ معك تصنع معى ومع الارض [5] التى استاجرت بها•
٢٤ فقال ابرهيم انا اقسم• ٢٥ [6] وواجه ابرهيم ابا مالك بسبب بئر
المآء التى اغتصب عبيد ابى مالك• ٢٦ فقال ابو مالك ما علمتُ
مَن فعل الامر هذا [7] وايضا انت ما خبّرتنى [7] وايضا انا ما سمعت
سوى اليوم :-•

ࠅࠉࠒࠇ • ࠀࠁࠓࠄࠌ [8] • ࠑࠀࠍ • ࠅࠁࠒࠓ

٢٧ واخذ ابرهيم غنمًا وبقرًا واعطى لابى مالك وقطعا كلاهما
عهدًا• ٢٨ واوقف ابرهيم سبع رَخِلات غنمًا [9] بمفردهنّ• ٢٩ فقال

---

1) In B قومى d. 2) B المزادة. 3) C رامى. 4) C الحجاز. 5) A et C الذى. 6) A et C وواجد. 7) C وهم. 8) Seqq. 2 voces des. in A. 9) Sic B in textu, et A et C in margine; C praeponit نسخة. A in textu وحدهنّ, et C وحودهنّ. C hoc mox repetit, A vero ibi cum B consentit.

ابو مالک لابرهيم ما هنّ سبع الرخلات هذه التى اوقفت بمفردهنّ،
٣٠ فقال ابرهيم انّ السبع الرخلات 1 تاخذ من يدى حتّى تكون
لى 2 شهادةً ان حفرتُ البئر 3 هذه، ٣١ 4 لذلک دعى 5 ذلک
الموضع بئر السبع اذ هناک 6 اقسما كلاهما، ٣٢ وقطعا عهدًا
فى بئر السبع وقام ابو مالک وفيكال رئيس جيشه وعاد الى ارض
فلسطين، ٣٣ وغرس ابرهيم بستانًا فى بئر السبع ونادى هناک
باسم اللّه ربّ العالمين، ٣٤ واستجار ابرهيم فى ارض فلسطين
ايّاما كثيرةً :—.

الفصل الثانى والعشرون

7 ✤ ࠅࠉࠄࠉ • ࠀࠇࠓ • ࠄࠃࠁࠓࠉࠌ • ࠄࠀࠋࠄ ✤

١ وكان بعد الخطوب هذه واللّه امتحن ابرهيم وقال له يا
ابرهيم فقال لَبَّيْک، ٢ فقال خذ الآن ابنک 8 خصيصک الذى
احببتَ اسحق وسِرْ ذاهبًا الى الارض 9 المختارة واصعده هناک
صعيدة على اخصّ الجبال الذى 10 قلت لک، ٣ فادّلج ابرهيم
بالغداة 11 وشدّ حماره واخذ فَتَيَيْه معه واسحق ابنه 12 وشقّق

1) A addit هذه. 2) C بيّنة. 3) C بسبب ذلک. 4) A, B et C هذا. 5) C addit اسم. 6) C تحالفا. 7) Ult. vox d. in A. Pro his C exhibet seqq.: ࠅࠄࠀࠋࠄࠉࠌ • ࠍࠎࠄ • ࠀࠕ • ࠀࠁࠓࠄࠌ ✤. 8) C وحيدک, sed in m. نسخة خصيصک. 9) C in margine: نسخة البهار والمرشدة. Seq. Scholion in m. Codd. B et C exstat: المرشدة يريد بذلک التنبيه على قوله عزّ وجلّ عند امره لابرهيم عليه السلام بالخروج الى ارض كنعان الى ارض التى ارشدک [Gen. XII. 1] واللّه اعلم. 10) C اقول. 11) C. in m. فاسرج. 12) Ita C in m.; in textu ونضد.

حَطَبَ الصعيدة وقام وسار الى الموضع الذى قال له اللّه، ٤ فى
اليوم الثالث فرفع ابرهيم عينيه ونظر الموضع من بعد، ٥ فقال
ابرهيم لفتييه اجلسا [1] هاهنا عند الحمار وانا والفتى نمضى الى
هاهنا لنسجد ونعود [2] اليكما، ٦ واخذ ابرهيم حطب الصعيدة
وجعل على اسحق ابنه واخذ بيده النار والسكّين وسارا كلاهما
جميعا :-.

✤ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠑࠇࠒ · ࠀࠋ [3] · ࠀࠁࠓࠄࠌ · ࠀࠁࠉࠅ ✤

٧ وقال اسحق لابرهيم ابيه [4] يا ابى فقال [5] لبّيك يا بُنَىَّ فقال
هوذا النار والحطب واين الراس للصعيدة، ٨ فقال ابرهيم اللّه
ينظر له [6] راسًا للصعيدة يا بنىّ وسارا كلاهما جميعا، ٩ واتيا الى
الموضع الذى قال له اللّه وبنى هناك ابرهيم المذبح ونضّد
الحطب [7] وكتف اسحق ابنه وجعله على المذبح من فوق
الحطب، ١٠ ومدّ ابرهيم يده واخذ السكّين لذبح ابنه :-.

✤ ࠅࠉࠒࠓࠀ · ࠀࠋࠉࠅ · ࠌࠋࠀࠊ · [8] ࠉࠄࠅࠄ ✤

١١ فناداه ملاك اللّه من السمآء وقال يا ابرهيم يا ابرهيم [9] فقال
لبّيك، ١٢ فقال لا [10] تطلق يدك على الفتى ولا تصنع به شيًّا
انّنى علمت ان خائف من اللّه انت ولم تمنع ابنك خصيصك
منّى، ١٣ فرفع ابرهيم عينيه ونظر وهوذا ثَنِىٌّ واحدٌ [11] محيطا

1) In A in m. alia manus addit لَكما, quod C habet in textu. 2) A اليكم. 3) Seqq. 3 voces des. in A. 4) C add. وقال; sic etiam A, sed ab aliâ manu. 5) C. in m.: نسخة ها أنّذا يا ابنى. 6) A, B et C راس. 7) A وكتف. 8) Seq. vox d. in A. 9) Seq. يا ابرهيم in B d. 10) C تمدّ. 11) C محاط فى الدَغَل.

الدَرن بقرْنَيْه فذهب ابرهيم واخذ الثنىّ واصعده صعيدة عوض
ابنه، ١٤ ودعى ابرهيم اسم ذلك الموضع اللّه ينظر الذى يقال
اليوم فى جبل اللّه يستجاب :—.

[illegible]

١٥ ونادى ملاك اللّه لابرهيم ثانيًا من السمآء، ١٦ وقال بى
اقسمتُ قول اللّه انّ جزآء ما فعلتَ الامر هذا ولم تمنع ابنك
[1] خصيصك منّى، ١٧ انّ بركةً اباركك وكثرةً اكثر نسلك ككواكب
السمآء وكالرمل الذى على شطّ البحر ويرث نسلك مدن اعدائه،
١٨ ويتبرّك بنسلك كلّ شعوب الارض جزآء ما سمعت من قولى،
١٩ وعاد ابرهيم الى فتيتِه وقاموا [2] وذهبوا جميعًا الى بئر السبع
[3] واقام ابرهيم فى بئر السبع :—.

[illegible] [4]

٢٠ وكان بعد الخطوب هذه أُخبِرَ ابرهيم قولًا انّ ولدت مَلكَة
[5] ايضا هى بنين لناحور اخيك، ٢١ [6] عُوص بكْرهُ وبوْزَ اخاه وقموال
ابا آرم، ٢٢ وكشد وحزو [7] وفلدش ويدلف وبتوال، ٢٣ وبتوال
اولد رِبْقة ثمانيةً هاولآء ولدت مَلكةُ لناحور اخى ابرهيم،
٢٤ وسُريّتهُ واسمها [8] رومية ولدت [9] ايضا هى طَبَح [10] وجَهَم وتَحَش
ومَعَكة :—.

---

1) C وحيدك. 2) C وساروا. 3) C وسكن. 4) Seq. vox d. in A. Pro his C habet: [illegible]
5) C هم. 6) C عَوَص. 7) C وفيلدش ويدلف. 8) C رِؤمَه. 9) C هَم. 10) C وجاحم وتَعَش.

الفصل الثالث والعشرون

✧ ࠅࠉࠄࠉࠅ · ࠇࠉࠉ · ࠔࠓࠄ ✧

١ وكانت [1] حياة سارةَ مائة سنةٍ وعشرين سنةً وسبع سنين سَنِى
حياةِ سارةَ، ٢ وماتت سارة فى [2] قرية الاربعَ فى المرج هى حَبْرُون
فى أرض كنعان [3] فاتى ابرهيم للندب على سارة ولتبكيتها، ٣ وقام
ابرهيم من بين يدى ميّتته وخاطب بنى [4] حَاثَ قولًا، ٤ جارٌ
وساكنٌ انا معكم اعطونى حَوْزَ قبرٍ عندكم لادفن ميّتتى من بين
يدىّ، ٥ فاجابوا بنو حاث ابرهيمَ قولًا، ٦ [5] لا اسمع منّا يا
[6] مولاى رئيس اللّه انت فى جملتنا فى خِيار قبورنا ادفن
[7] ميّتتك [8] رجلٌ منّا قبرَهُ لا يمنع منك من دفن [7] ميّتتك، ٧ فقام
ابرهيم وسجد لاهل الارض لبنى حاثَ، ٨ وخاطبهم قولًا ان
هويتْ انفسُكم لدفن ميّتتى [9] من بين يدىّ اسمعوا الآن واقصدوا
لى حَفْرُونَ بن [10] صاهر الحتّىّ، ٩ ان يعطينى مغارة المُضْعَفَة
التى له التى فى طَرَف حَقْله [11] بالْوَرَق الوافى يعطيها لى فى
جملتكم حَوْزَ قبرٍ ١٠ [12] وحفرون جالسٌ فى جملة بنى حاثَ :—.

✧ ࠅࠉࠏࠍ · ࠏࠐࠓࠅࠍ · [13] ࠄࠇࠕࠉ ✧

فاجاب حفرون الحتّىّ ابرهيمَ بسماع بنى حاث [14] لكلّ داخلى

---

1) C addit مدّة. 2) C مدينة. 3) C وحضر. 4) C حاثَ et sic deinde. 5) C بل لا. 6) C مولانا شريف اللّه. 7) A ميّتيك. 8) C كلّ امرى. 9) A من حضرتى. 10) A et C ظاهر. 11) C بالثمن. 12) وحفرون d. in B. 13) Seq. vox d. in A. 14) C مع كلّ.

باب مدينته قولًا؛ ١١ لا يا مولاى اسمع منّى الحَقْلَ اعطيتُك والمغارة التى به لك اعطيتُها بمشاهدة بنى عمّى اعطيتُها لك ادفن [1] ميّتتك؛ ١٢ فسجد ابرهيم بين يدى اهل الارض؛ ١٣ وخاطب حفرونَ بسماع اهل الارض قائلًا [2] بل انت اسمعنى [2] ثمن الحقل خذ منّى لادفن [3] ميّتتى هناك؛ ١٤ فاجاب حِفرون ابرهيمَ قولًا؛ ١٥ لا يا مولاى [4] اسمعنى ارض باربع مائةِ مثقالٍ فضّةً بينى وبينك ما هو وميّتتك ادفِنْ؛ ١٦ فسمع ابرهيم من حفرونَ وَوَزَنَ ابرهيم لحفرونَ الوَرَقَ الذى خاطب بسماع بنى حاثَ اربع مائة مثقال فضّة نَقْدَ التجار؛ ١٧ فثبت حقل حفرونَ الذى فى المُضْعُفَة التى على ظاهرِ مَمْرَا الحقلُ والمغارةُ التى فيه وكلّ الشجر [5] الذى فى الحقل الذى فى كلّ تخمه دائرًا؛ ١٨ لابرهيم [6] ملكًا بمشاهدة بنى حاث [7] لكلّ داخلى باب مدينته؛ ١٩ وبعد ذلك دفن ابرهيم سارة زوجته فى مغارة حقل المُضْعَفَة التى على ظاهرِ مَمْرَا هى حَبْرُونُ فى ارض كنعان؛ ٢٠ وثبت الحقلُ والمغارة التى به لابرهيم حوزَ قبرٍ من قبل بنى حاث :— .

---

1) A ميّتيك, C ميّتك 2) C بل انت فاسمع منّى بدلت ثمن الحقل فاقبض منّى لادفن. A in m. ab aliâ manu بَدَّلْتُ. 3) A ميّتى 4) C بل اسمع منّى الارض. 5) C التى فى كلّ تخمه.
6) Seqq. ad وبعد ذلك in B des., sed ab aliâ manu sic suppleta sunt: لابرهيم مُسْتَمِرًّا بمشاعدة بنى حات لكلّ داخلى مدينته. 7) A et C مع كلّ.

الفصل الرابع والعشرون

[illegible] [1]

١ وابرهيم شيخ طاعن فى السنّ والله بارك ابرهيم فى الكلّ،
٢ وقال ابرهيم لعبده شيخ بيته المستولى على كلّ ما له اجعل
الآن يدك تحت وَرِكى، ٣ [2] لاحلّفك بالله [3] خالق السماوات
وخالق الارض ان لا تاخذ امراة لابنى من بنات الكنعانىّ الذى
انا ساكنٌ فى جملته، ٤ بل الى ارضى والى مولدى تسير
وتاخذ امراةً لابنى اسحق، ٥ فقال له العبد [4] لعلّ لا تهوى
المراة [5] المسير تَبعى الى الارض هذه هل اعادةً اعيدُ ابنك الى
الارض التى خرجتَ من هناك، ٦ فقال له ابرهيم احذر ان تعيد
ابنى الى هناك، ٧ الله [6] خالق السماوات الذى اخذنى من
بيت ابى ومن ارض مولدى والذى [7] خاطبنى والذى اقسم لى
قولا لنسلك اعطى الارض هذه هو يرسل ملاكهُ بين يديك وتاخذ
امراة لابنى من هناك، ٨ وان لم [8] تَهْوَ المراة المسير تَبَعَك [9] فتبرأ
من قسامتى هذه بل ابنى لا [10] تُعِدْ الى هناك، ٩ وجعل العبد
يده تحت وَرِك ابرهيم مولاه [11] واقسم له على الامر هذا:—

[illegible] [12]

١٠ واخذ العبد عشرة اجمالٍ من اجمال مولاه وسار وكلّ خير

1) Seqq. 2 voces des. in A et B. 2) C لاستحلفك. 3) C الـه السموات والارض. 4) C فعسى, A mox الامراة. 5) C للمسير, et sic etiam in c. 8. 6) C الـه. 7) C وعدنى. 8) A et C تهوى. 9) C تبرئت. 10) A et C تعيد. 11) Idem A in m.: in textu واستحلفه. 12) Seqq. 2 voces des. in B et C.

مولاه بيده وقام وسار الى أَرَمِ النَهَرَيْنِ الى مدينة ناحورَ٭ ١١ وابرك الجمال خارج المدينة على بئر المآء وقتَ الغروب وقتَ خروج المستقيات٭ ١٢ وقال اللّهمّ يا اله مولاى ابرهيم وَفِّقْ الآن بين يدىّ اليوم واصنع احسانًا مع مولاى ابرهيم٭ ١٣ هوذا انا قائمٌ على عين المآء وبنات رجال المدينة خارجات لاستقآء المآء٭ ١٤ فتكون الفتاةُ التى اقول لها ميّلى الآن جَرّتك لاشرب فتقول اشربْ [1] وايضا جمالك اسقى ايّاها وقّقتَ لعبدك لاسحق وبها اعلمْ ان صنعت احسانًا مع مولاى ابرهيم :—.

[illegible]

١٥ وكان هو قبل [2] انتهى حديث قلبه وهوذا رِبْقة خارجة التى ولدت [3] لِبُتوال بن مَلْكة زوجة ناحُورَ اخى ابرهيم وجَرّتُها على كتفها٭ ١٦ والفتاةُ حسنة المنظر جدّا بَتُولٌ ورجلٌ لا يعرفها فانحدرت الى العين وملأتْ جرّتها وصعدت٭ ١٧ فنهض العبد للقآئها وقال جرّعينى الآن قليل مآء من جرّتك٭ ١٨ فقالت اشربْ يا مولاى واسرعَتْ [4] واحدرَتْ جرّتها على يدها وسقّتْهُ٭ ١٩ [5] وانتهت من شربه وقالت ايضا لجمالك استقى [6] الى ان ينتهوا شُرْبًا٭ ٢٠ واسرعت واحدرت جرّتها على [7] المَسْقَى ونهضت ايضا الى البئر [8] للاستقآء وسقت كلّ جماله٭ ٢١ والرجل متأمّل لها ومُصْمِتٌ ليعلم هل مُنْجِحٌ اللّهُ طريقَهُ ام لا :—.

---

1) C وهم. 2) C ان يفرغ من. 3) A لابتوال, B لابتول, C لبثول. 4) C واخذت. 5) C فلمّا فرغت من سقيته. Pro seq. ايضا iterum هم, et sic item ter in colo 25. 6) C حتّى يكتفى شربها. 7) A المستقى, C المساقى. 8) A للمستقى, C للاستقى.

[illegible] [1]

٢٢ وكان [2] كما انتهت الجمال من الشرب اخذ الرجل شَنْف ذهب [3] نصف مثقال وزنه وجعل [4] على انفها وسوارَيْن على يديها عشرة [5] ذهبا وزنهما ، ٢٣ وقال بنت مَنْ انتى اخبرينى الآن اموجودٌ ببيت ابيك موضعٌ لنا للمبيت ، ٢٤ فقالت له بنت بتوّال انا ابن مَلكّة التى ولدت لناحور ، ٢٥ وقالت له ايضا تبنٌ ايضا قضيمٌ كثيرٌ عندنا وايضا موضعٌ للمبيت ، ٢٦ فخرّ الرجل وسجد للّه ، ٢٧ وقال تبارك اللّه اله مولاى ابرهيم الذى لم يترك احسانَهُ وجميله عن مولاى ابرهيم انا فى الطريق قادنى اللّه الى بيت اخى مولاى :-.

[illegible] [6]

٢٨ ونهضت الفتاة واخبرت بيت امّها بالخطوب هذه ، ٢٩ ولرِبْقَةَ أخٌ واسمه لَبَن ونهض لَبَن الى الرجل خارجًا الى العين ، ٣٠ وكان عند نظره الشنف والسوارين على يدى اخته وعند سماعه خطاب ربقة اخته قولًا هكذا خاطبنى الرجل فأتى الى الرجل وهوذا قائمٌ [7] حول الجمال على العين ، ٣١ فقال ادخل يا [8] مباركًا من اللّه لم تقف فى البرّ وانا فرّغت البيت وموضعًا للجمال ، ٣٢ فدخل الرجل الى البيت [9] وفكّ عن الجمال وجعل تبنًا وعلفًا

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) C لمّا اكتفت. 3) C وزنه نصف. 4) In B des. على انفها, et ab aliâ manu in m. adscriptum est على جبينها 5) A in m. مثاقيل; idem C in textu, ubi d. ذهبا. 6) Seqq. des. in A et B. 7) C مع. 8) C in m. يا سبحان اللّه. 9) C الجمال (l. وعرّوا) وعروا.

للجمال وماء لغسل رجليه وارجل الرجال الذين معه، ٣٣ وجعل
بين يديه طعامًا فقال لا آكل حتّى انثّ 1 خطابى فقالوا خَاطِبْ :.—.

÷ [illegible] 2 [illegible] ÷

٣٤ 3 فقال عبد ابرهيم انا، ٣٥ واللّه بارك مولاى جدًّا فعَظُمَ
4 واعطاه غنمًا وبقرًا وفضّةً وذهبًا وعبيدًا 5 وجوارىَ وجمالًا وحميرًا،
٣٦ وولدت سارة زوجة مولاى ابنًا لمولاى بعد كبره فاعطاه كلّ ما
له، ٣٧ واستحلفنى مولاى قولًا لا تاخذ امراةً لابنى من بنات
الكنعانىّ الذى انا ساكن فى ارضه، ٣٨ بل الى بيت ابى
تذهب والى قبيلتى 6 وتاخذ زوجةً لابنى، ٣٩ فقلت لمولاى
عسى لا تسير المراة تَبَعِى، ٤٠ فقال لى اللّه الذى سلكتُ فى
طاعته يرسل ملاكه معك ويُنّجح طريقك وتاخذ امراة لابنى من
قبيلتى ومن بيت ابى، ٤١ حينئذ تبرأ من خُرْجَتى اذ 7 تاتى
الى قبيلتى وان لم يعطوك فتكون برِّيًّا من خُرْجَتى :.—.

÷ [illegible] 8 [illegible] ÷

٤٢ فاتيتُ اليوم الى العين فقلتُ اللّهمّ يا اله مولاى ابرهيم ان
كنتَ الآن مُنْجِحًا طريقى التى انا ذاهبٌ عليها، ٤٣ هوذا انا
قائمٌ على عين الماء فلتكن الفتاة الخارجة للاستقاء واقول لها
اسقينى الآن قليل ماء من جرّتك، ٤٤ فتقول لى 9 ايضا انت

1) C حديثى فقالوا قل. 2) Seq. vox d. in A. 3) C وقال. 4) C وصار له غنم الخ. 5) A, B et C وجوارًا. 6) Duo folia (28 et 29), quae in Cod. B hîc inserenda fuissent, post folium 36 transposita sunt. 7) C ترد. 8) Seqq. in A et B des. Ultima vox in C sic scribitur [illegible]. 9) C صم, et deinde.

اشربْ وايضا لجمالك اسقى هى المراة التى وفّق اللّه لابن مولاى،
٤٥ انا قبل ان ينتهى [1] الحديث من قلبى وهوذا ربقة خارجة
وجرّتها على كتفها فانحدرت الى العين واستقتْ وقلتُ لها اسقينى
الآن قليل مآء من جرّتك، ٤٦ فاسرعَتْ واحدرَتْ جرّتها عنها
وقالت اشربْ [2] وايضا جمالك اسقى فشربتُ وايضا الجمال اسقَتْ،
٤٧ فسالتُها وقلتُ [3] بنتُ مَنْ انتى فقالت بنت بُتُوّال بن ناحورَ
الذى [4] ولدت له ملكة فجعلتُ الشنف على انفها والسوارين
على يديها، ٤٨ [5] وخضعتُ وسجدتُ للّه [6] وحمدتُ اللّهَ الهَ مولاى
ابرهيم الذى قادنى فى طريق الحقّ لاخذ بنت اخى مولاى
لابنه، ٤٩ والآن ان كنتم صانعين احسانًا وجميلًا مع مولاى
اخبرونى [7] والّا فاخبرونى لاتّجهَ الى اليمين او الى الشمال،
٥٠ [8] فاجاب لَبَن وبُتُوّال وقالا من اللّه خرج الامر [9] لا نقدر على
مخاطبتك بشرّ ولا بخير، ٥١ هوذا ربقة بحضرتك خذ وسر
لتكونَ امراةً لابن مولاك كما أمَرَ اللّه:—.

[illegible] [10] [illegible]

٥٢ وكان لمّا سمع عبد ابرهيم خطابهم سجد الى الارض للّه،
٥٣ واخرج العبد آنية فضّة وآنية ذهب وكِسَوات واعطى لربقة
[11] وتُحْفًا اعطى لاخوتها ولامّها، ٥٤ واكلوا وشربوا هو والرجال

---

1) C حديث سرّى. 2) C وهم, et mox. 3) C addit لها.
4) A et B التى. 5) C وخريت, leg. وخَرّيْتُ. 6) Verba
وحمدت الاله des. in A et C. 7) C وان لا تخبرونى اتّجه يمنةً او يسرةً.
8) C فاجابا. 9) C لا نستطيع مخاطبتك بردى ولا بجيد. 10) Seqq.
des. in A. 11) C in m.: نسخة وفاكهة.

الذين معه وباتوا وقاموا بالغداة وقال اطلقوني الى مولاى،
٥٥ فقالوا اخوتها وامّها تقيم الفتاةُ عندنا ايّامًا او شهرًا [1] وبعدُ
تذهب، ٥٦ فقال لهم لا تؤخّروني واللّه انجح طريقى اطلقوني
لاسير الى مولاى، ٥٧ فقالوا نستدعى الفتاةَ [2] ونستاذنها،
٥٨ فاستدعوا بربقة وقالوا لها اتسيرين مع الرجل هذا فقالت
اسير، ٥٩ فاطلقوا ربقة اختهم ومُرْضِعَتَها وعبد ابرهيم ورجاله،
٦٠ وباركوا ربقة وقالوا لها يا اختنا [3] انتى كونى [4] لالوف رَبَوَةٍ
ويرث نسلك مدن اعدآئه، ٦١ فقامت ربقة [5] وفَتَيَاتُها وركِبْنَ على
الجمال وسِرْنَ تَبَعَ الرجل واخذ العبدُ ربقةَ وسار:.—.

[illegible]

٦٢ واسحق اتى فى بريّة بئرِ الحىّ الناظر وهو ساكن فى ارض
الجنوب، ٦٣ فخرج اسحق للصلوة فى الصحراء وقت الغروب
فرفع عينيه ونظر وهوذا الجمال آتيةٌ، ٦٤ ورفعت ربقة عينيها
ونظرت اسحق فسقطَتْ عن الجمل، ٦٥ وقالت للعبد مَنْ الرجل
البهىّ السائر فى الصحرآء للقآئنا فقال العبد هو مولاى فاخذت
[6] الخمار واستترَتْ، ٦٦ وشرح العبد لاسحق كلّ الخطوب التى
صنع، ٦٧ وادخلها اسحق الى مضرب سارة امّه واخذ ربقة وصارت
له زوجةً واحبّها وسلا اسحق بعد امّه:.—.

---

1) C وبعد ذلك تسير. 2) C ونستنطق فيها. 3) انتى in B d. 4) A لالف, et A et C رُبَوات. 5) A وفتيانُها. 6) C النقاب.

الفصل الخامس والعشرون

[illegible] [1] [illegible]

١ وعاود ابرهيم واخذ امراة واسمها [2] قطورة٠ ٢ وولدت له
زمران ويقشن ومدن [3] ومدين ويشبق وشوح٠ ٣ ويقشن اولد
شبا ودذن وبنو ددن كانوا [4] مدندجين وصياقل ومرمين٠ ٤ وبنو
مدين [5] عيفة وآفر وحنوك وأبيذع [6] والدعة كل هاولآء بنو قطورة٠
٥ واعطى ابرهيم كل ما له لاسحق ابنه٠ ٦ ولبني [7] السراري التي
لابرهيم اعطى ابرهيم عطايا واطلقهم عن اسحق ابنه بحاله [8] حيًّا
شرقًا الى ارض [9] المشرق :-.

[illegible] [10] [illegible]

٧ وهذه ايام سني حياة ابرهيم التي عاش مائة سنة وسبعين
سنة وخمس سنين٠ ٨ وتوفى ومات ابرهيم بشيبة حسنة شيخًا
[11] ومكتفيا من الايام [12] وانضوى الى قومه٠ ٩ ودفناه اسحق
واسمعيل ابناه في مغارة المضعفة في حقل حفرون بن صهر الحتي
التي على ظاهر ممرا٠ ١٠ الصحرآء التي اشترى ابرهيم من قبل
بني حات هناك دفن ابرهيم وسارة زوجته٠ ١١ وكان بعد وفاة

---

1) Seqq. des. in A et B. 2) C قيطورة, et deinde قيطورح. 3) ومدين in B d. 4) A مدندحين C ,مزندجين وصاقل ومرمين وصياقل ومرممين. 5) A et C ايفه. 6) C والدع. 7) C السريات اللواتي. 8) C حى. 9) C الشرق. 10) Tres seqq. voces in B, postrema in A des. 11) C وطاعنًا في السن. 12) C وانضاف.

ابرهيم بارك اللّه اسحق ابنه وسكن اسحق عند بئر الحىّ الناظر :— .

✤ ࠅࠀࠋࠄ · ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠉࠔࠌࠏࠀࠋ · ࠁࠍ[1] ✤

١٢ وهذه ذُرّيّة اسمعيل بن ابرهيم الذى ولدت هاجَرُ المصريّة أَمَة سارةَ لابرهيم، ١٣ وهذه اسماء بنى اسمعيل باسمآئهم لنسبتهم بكر اسمعيل نَبَاوُت وقَدَذ [2] وانبَل ومَبَشَم، ١٤ ومَشْمَع ودُومَة ومَشَا، ١٥ [3] هَدَد وتَيْمَة ويَطور نَفيش وقَدْمَة، ١٦ هاولآء [4] هم بنو اسمعيل وهذه اسمآؤهم فى حصونهم وارباضهم اثنا عشر رئيسًا لأمّتهم، ١٧ وهذه سَنُو حياة اسمعيل مائة سنةٍ وثلاثون سنةً وسبع سنين وتوفّى ومات [5] وانضوى الى قومه، ١٨ وسكنوا من [6] زَوَيْلَةَ الى سورَ التى على ظاهر مصر الى مدخل الموصل حول كلّ اخوته نَزَلَ :— .

✤ ࠅࠀࠋࠄ · ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠉࠑࠇࠒ · ࠁࠍ[7] · ࠀࠁࠓࠄࠌ ✤

١٩ وهذه ذُرّيّة اسحق بن ابرهيم ابرهيم اولد اسحق، ٢٠ وكان اسحق ابن اربعين سنةً عند اخذه ربقة بنت بُتُوال الأَرَمىّ من فَدّن أَرم اخت لَبَنَ الأَرَمىّ له زوجةً، ٢١ وشفع اسحق الى اللّه بسبب زوجته اذ عاقرٌ هى فشفّعه اللّه [8] وحبلت ربقة زوجته، ٢٢ وازدحم الاولاد فى احشآئها فقالت [9] عند ذلك لِمَ هكذا انا ومضَتْ للطلب من اللّه، ٢٣ فقال اللّه لها شعْبانِ فى احشآئك وجمعانِ من احشآئك يفترقانِ وجَمْعٌ من جَمْعٍ يتشجّع والكبير

1) Seq. vox d. in A et B. 2) A وانبيل, C وانبال. 3) A هدد et mox وقدمه. 4) هم in A d. 5) C وصار. 6) A et C مزويلة. 7) Seqq. in A et B des. 8) A et C فحبلت. 9) C انّ كذلك.

يخدم للصغير، ٢٤ فلمّا كملَتْ ايّـامها للولادة وهوذا [1] تَوْمٌ فى احشآئها، ٢٥ فخـرج الاوّل احمريًّـا كلّه كمِدْرَعَة الشَعَر فدعوا اسمه [2] العيِسّ، ٢٦ وبعد ذلك خرج اخـوه ويده [3] حائطة بعقب العيس فدعوا اسمه يعقوب واسحق ابن ستّين سنةً عند ولادتهما، ٢٧ وكبر الفتيان وكان العيس رجلًا عارفًا بالصيد [4] رجل برٍّ ويعقوب رجلًا كاملًا [5] ساكنَ المضارب، ٢٨ واحبَّ اسحق العيسَ ان صيده بفيهِ وربقة احبّتْ يعقوبَ :—.

✣ ࠅࠉࠆࠃ · ࠉࠏࠒࠁ · [6] ࠍࠆࠉࠃ ✣

٢٩ وطبخ يعقوب طبيخًا وجـآء العيس من الصحرآء وهو لَغْبٌ، ٣٠ فقـال العيس ليعقوب اطعمنى الآن من الاحمر الاحمر هذا ان لغبٌ انـا بسبب ذلك دعـى اسمه [7] آدُوم، ٣١ فقـال يعقوب بِعْ [8] كاليوم بكوريّتك لى، ٣٢ فقال العيس ها انا ذاهبٌ للوفاة ولِمَ هذا لى بكُوريّة، ٣٣ فقـال يعقوب اقسمْ لى كاليوم فـاقسم له [9] وبـاع بكُوريّته ليعقوب، ٣٤ ويعقوب اعطى العيس خبزًا وطعـامًا حتّى شبع فاكل وشرب وسار [10] وازرى العيس بالبكوريّة :—.

---

1) A تَومٌ , B تومٌ , C تُوم.   2) A العَيْس , C العيص , et sic deinceps, sed plerumque العيض.   3) C ظابطو , sed deinde mutata est و in ة. Orta est lectio ex بحايلة.   4) C صحراوىّ.   5) C مقيما فى الخيام.   6) Ult. vox d. in B.   7) A ادوم , C احمر.   8) C اليوم.   9) A وابـاع , C سلّم   10) C وازدرى.

الفصل السادس والعشرون

✤ࠅࠉࠄࠉ· ࠓࠏࠁ· ࠁࠀࠓࠑ· [1] ࠌࠋࠁࠃ· ࠄࠓࠏࠁ✤

١ وكان جوع فى الارض سوى الجوع الاوّل الذى كان فى
ايّام ابرهيم فسار اسحق الى ابى مالك ملك الفلسطين الى
2 الخلوص، ٢ فتجلّى له 3 ملاك اللّه وقال لا تنحدر الى المصر
اسكن فى الارض التى اقول لك، ٣ استجِرْ فى الارض هذه
واكون معك واباركك انّ لك ولنسلك اعطى كلّ الاراضى هذه
واثبّت القسامةَ التى اقسمتُ لابرهيم ابيك، ٤ واكثّر نسلك
4 ككواكب السمآء واعطى لنسلك كلّ الارضين هذه ويتبرّك بنسلك
كلّ شعوب الارض، ٥ جزاء ما سمع ابرهيم ابوك من قولى وحفظ
حفظى وصاياى وسننى وشرائعى :.--.

✤ࠅࠉࠔࠁ· ࠉࠑࠇࠒ· ࠁࠂࠓࠓ✤

٦ وسكن اسحق فى الخلوص، ٧ 5 وسالوا اهل الموضع عن
زوجته فقال اختى هى اذ خاف من قول زوجتى هى كيلا يقتلونى
اهل الموضع بسبب رِبقة اذ حسنة المنظر هى، ٨ 6 وكان لمّا طالت
عليه هناك الايّام اشرف ابو مالك ملك فلسطين من باب المنظر
فنظر وهوذا اسحق مصاحكٌ 7 ربقةَ زوجتَهُ، ٩ فاستدعى ابو مالك
باسحق وقال 8 حقّ زوجتك هى فكيف قلت اختى هى فقال له

---

1) Seqq. des. in A et B. 2) B in h. capite scribit الخُلُوص, A et C ut in cap. XX الخَلُوص. 3) In C ملاك d. 4) A كواكب. 5) A et C وسال. 6) A وكانت. 7) C لربقة. 8) A حقّ انّها, C زوجتك بل عوذا الآن زوجتك.

اسحق اذ قلت كيلا أُقتل بسببها ؛ ١٠ فقال ابو مالك ما ذا
فعلت بنا 1 قليلٌ ينضجع أحدُ العامّة مع زوجتك وتجلب علينا
اثمًا ؛ ١١ فوصّى ابو مالك كلّ قومه قولًا الدانى بالرجل هذا
وبزوجته قتلًا يُقتل :-.

❖ ࠅࠉࠆࠓࠏ : ࠉࠑࠇࠒ ❖

١٢ وزرع اسحق فى تلك الارض فرزق فى تلك السنة مائة
ضعف وباركه اللّه ؛ ١٣ وَعَظُمَ الرجل 2 وزاد زيادةً وأثْرى حتّى عَظُمَ
جدًّا ؛ ١٤ وصار له مواشى غنمٍ ومواشى بقرٍ وفلاحة 3 كبيرة
4 فحسدوه 5 الفلسطينيّون ؛ ١٥ وكلّ الابآر التى حفر عبيد ابيه
فى ايّام ابرهيم ابيه 6 سدّوها الفلسطينيّون وملأوها ترابًا ؛ ١٦ وقال ابو
مالك لاسحق سِرْ عنّا اذ عظمتَ منّا جدًّا ؛ ١٧ فمضى من هناك
اسحق ونزل فى وادى الخلوص وسكن هناك ؛ ١٨ وعاد اسحق
7 وحفر ابآر المآء التى حفروا عبيد ابرهيم ابيه وطمّها الفلسطينيّون
بعد موت ابرهيم وسمّاها اسمآءً كالاسمآء التى سمّاها ابوه ؛ ١٩ وحفروا
عبيد اسحق فى الوادى ووجدوا هناك بئر مآءٍ عَذْبٍ ؛ ٢٠ 8 فاختصم
رعاة الخلوص مع رعاة اسحق قولًا لنا المآء فدعى اسم البئر
غَشْمًا اذ غشموه قومُهُ ؛ ٢١ وحفروا بئرًا اخرى فاختصموا 9 ايضا
عليها ودعى اسمها 10 عنادًا ؛ ٢٢ وانتقل من هناك وحفروا بئرًا
اخرى ولم 11 يختصموا عليها فدعى اسمه فَرْجَةً وقال انّ الآن

---

1) C عن قليل ; in A عن ab aliâ manu additur. 2) C ازداد.
3) A كثيرة. 4) C فغار منه. 5) A فلسطيّون , B et C فلسطينيين ,
et sic uterque deinceps. 6) C ظلمها , fortasse leg. طمّها. 7) C واحتفر.
8) C فتخاصم. 9) C هم. 10) B et C عنادا. 11) C يتشاجروا.

فرّج اللّه لنــا وثمّرنا فى الارض، ٢٣ وصعد من هنــاك الى بئر
السبع :—.

✣ ࠅࠉࠓࠀ · ࠀࠋࠉࠅ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠁࠋࠉࠋࠄ : ࠄࠄࠅࠀ ✣

٢٤ وتجلّى له اللّه فى تلك الليلة وقال انا اله ابرهيم ابيك لا
تخف انّنى معك وساباركك واكثّر نسلك بسببْ ابرهيم عبدى،
٢٥ فبنى هناك مذبحًا 2 ونــادى بــاسم اللّـه ونصب هناك مضربه
واكرى هناك عبيدُ اسحق بئرًا، ٢٦ وابو مــالــك ســار اليه من
الخلوص واحَزث مصاحبُهُ وفيكال رئيس جيشه، ٢٧ فقال لهم اسحق
لِمَ اتيتم الىّ وانتم ابغضتمونى واطلقتمونى من عندكم، ٢٨ فقالوا
3 نظرًا نظرنــا ان كان اللّه معك فقلنــا تكون الآن خُرْجَةٌ مثبّتة
بيننــا وبينك ونقطع عهدًا معك، ٢٩ أنْ لم تصنع معنا قبيحًا
كما لم 4 نوذك وكما صنعنا معك خيرًا وودّعنــاك بالسلامة الآن
انت مبــارك من اللّه، ٣٠ فصنع لهم صنيعًــا واكلوا وشربوا،
٣١ وادّلجوا بالغداة وحلف كلّ امرءٍ لصاحبه وودّعهم اسحق وساروا
من عنده بسلامة، ٣٢ فلمّــا كان فى ذلك اليوم جــآء عبيد
اسحق وخبّروه بسبب البئر التى حفروا وقــالوا له وَجَدْنَــا مــآء،
٣٣ فسمّاها 5 كِفايَةً بسبب ذلك اسم المدينة بئر السَبْعِ الى
اليوم هذا، 6 ٣٤ ولمّــا صار العيص ابن اربعين سنة اخذ 7 امراةً
يَهُودِيتَ بنت 8 بَئْرِى الحِتّىّ وبَسْمَتَ بنت أَيْلُونَ الحِتّىّ، ٣٥ وكانتا
مخالفتَىْ مُرادِ اسحق وربقة :—.

1) Seqq. des. in A et B. Pro primâ voce in C exstat ࠅࠉࠓࠀࠄ.
2) C واستدعى الى ذكر اللّه. 3) نظرًا in B d. 4) C نوديك.
5) C سابعة. 6) C وكان العيص. 7) C مرأتان يهودّيت 8) C
بآرى, et in A et B hic ابنة.

الفصل السابع والعشرون

✧ ࠅࠉࠄࠉ • ࠊࠉ • ࠆࠒࠍ • ࠉࠑࠇࠒ : ✧

١ وكان لمّا شاخ اسحق وكلّتا عيناه من النظر استدعى العيس
ابنه الكبير وقال له يا بُنَىّ فقال له ² لبّيك¹ ٢ فقال انّنى قد
شِخْتُ لا اعلم يومَ وفاتى³ ٣ والآن 4 احمل آلتَك جَعْبَتَك

1) Ult. vox d. in A. 2) C هاً انذا. 3) Hic in m. Codd. B et C Scholion exstat, ubi in C tantum d. كان ante ليعقوب ; in B vero in initio legitur ما يعنى اسحق ; et verba post prius وسبعين سنة ad seq. des. Scholion hoc est: اذا قيل ما معنى قول اسحق عليه السلام كونه
لا اعلم يوم وفاتى مع كونه عاش بعد ذلك ثلاثًا واربعين سنة قلنا
انّه لمّا بلغ السنّ التى توفّى اخوه اسمعيل عند مثلها استشعر
لذلك والذى يدلّ على صحّة هذا القول انّ يعقوب عليه السلام
وُلد له وعمرُهُ ستّون سنة [Gen. XXV. 26] وتوجّه الى حرّان كان
عمرُهُ سبعًا وسبعين سنة تكون الجملة مئةً وسبعًا وثلاثين سنة
وهى مدّة حياة اسمعيل [Gen. XXV. 17, coll. Gen. XXXV. 28] والذى
يدلّ على ان يعقوب توجّه الى حرّان كان عمره سبعًا وسبعين سنة
كونه دخل الى مصر وعمره مئةٌ وثلاثون سنة [Gen. XLVII. 9] وكان
عمر يوسف اذذاك تسعًا وثلاثين سنةً [Gen. XLI. 46 seq., et XLV. 11]
ولمّا وُلِدَ يوسُف كان ليعقوب فى حرّان اربع عشرة سنةً
[Gen. XXIX. 18—28 et XXX. 25] فاذا انحطّ من المئة والثلاثين
تسعٌ وثلاثون واربع عشرة بقى ما ذكرناه وهو سبعٌ وسبعون والدليل
على ان يعقوب كان له عند لبن اربع عشرة سنة لمّا ولد يوسُف قوله
اطاقنى لاسير الى موضعى وتمامهُ [Gen. XXX. 25] له. 4) C ارفع.

وقوسَك واخرج الى الصحرآء واصطَدْ لى صيدًا ٤ واصنع لى
أَلْوانًا كما أَحْبَبْتُ واحضِرْ لى لآكلَ حتّى تُبارِكَك نفسى قبل ان
اموتَ ٥ وربقة [1] سامعة خطابَ اسحق للعيس ابنه ومضى العيس
الى البرّ ليصطاد صيدًا [2] للاحصار ٦ وربقة قالت ليعقوب ابنها
قولًا سمعتُ اباك مخاطبًا للعيس اخيك قولًا ٧ احضر لى صيدًا
واصنع لى الوانًا لآكل واباركك فى حضرة اللّه قبل وفاتى ٨ والآن
يا بُنَىَّ اسمع من قولى لِمَا انا موصّيك ٩ امْضِ الآن الى الغنم
وخذ لى من هناك جَدْيَيْ ماعزٍ طيّبَيْنِ حتّى اصنعَهما أَلْوانًا لابيك
كما احبَّ ١٠ وتُحْضِرُ الى ابيك لياكلَ حتّى يباركك قبل
وفاته :—

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ • ࠉࠏࠒࠁ • ࠀࠋ[3] • ࠓࠁࠒࠄ • ࠀࠌࠅ ✣

١١ وقال يعقوب لربقة امّه انّ العيس اخى رجل شعرانىّ وانا
رجل املس ١٢ عسى يلمسنى ابى فاصير عنده [4] كالمتخجلان
فَتَجْلُبِى علىّ لعنةً لا بركةً ١٣ فقالت له امّه علىّ دَفْعُ لعنتك
يا بُنَىَّ بل اسمَعْ من قولى وامضِ خذ لى ١٤ فمضى واخذ
واحضر لامّه فصنعَتْ امّه أَلْوانًا كما احبَّ ابوه ١٥ واخذَتْ ربقة
ثيابَ العيس ابنها الكبيرِ [5] المُعَدّات التى عندها فى البيت
والبسَتْ يعقوبَ ابنَها الصغيرَ ١٦ وجلود جَدْيَيْ الماعز البسَتْ
على يديه وعلى [6] سَلاسَة عنقه ١٧ وجعلت الالوان والخبز الذى
صنعت بيد يعقوب ابنها ١٨ وجآء الى ابيه وقال يا ابى فقال

---

1) A سمعت. 2) C للحصر. 3) Seqq. des. in A. C mox فقال.
4) C كالمنخرا وتاجلبين, leg. كالمُنْخَزِى وتَجْلُبِينَ; C mox ولا.
5) C المُذَخَّرة. 6) A et C سلاسل.

1 لبّيكَ مَنْ أنت يا بُنَيّ ١٩ فقال يعقوب لابيه انا العيس بكرك
صنعت كما امرتني قم الآن اجلس وكُلْ من صيدي حتّى تباركني
نفسك ٢٠ فقال اسحق لابنه ما هذا اسرعتَ للوجود يا بُنَيّ
فقال لمّا وفّق الله الهك بين يديّ :—.

[illegible] 2

٢١ وقال اسحق ليعقوب 3 تقدّم الآن لالمسك يا بنيّ هل انت
ذا ابني العيس أم لا ٢٢ فتقدّم يعقوب الى اسحق ابيه فلمسه
وقال الصوت صوت يعقوب واليدان يدا العيس ٢٣ ولم يعرفه
اذ كانت يداه كيدي العيس اخيه شعرانيّات وباركه ٢٤ وقال هل
انت ذا ابني العيس فقال انا ٢٥ فقال قدّمْ لي لاكل من صيد
ابني حتّى تباركك نفسي فقدّم له فاكل واحضر له خمرًا فشرب
٢٦ فقال له اسحق ابوه تَقَدَّمْ الآن وقَبِّلْني يا بُنَيّ ٢٧ فتقدّم
وقبّله واشتمّ رائحة ثيابه وباركه وقال انظروا رائحة ابني 4 كرائحة
الصحراء كُمُلَ لمّا باركه الله ٢٨ يعطيك الله من طلّ السماء
ومن كلأ الارض وكثيرًا من الداجن 5 والعصير ٢٩ يخدمونك
الشعوب ويسجدون لك 6 الأُمَمُ كُنْ سيّدًا لاخوتك ويسجدون
لك بنو امّك لاعنُكَ ملعونٌ ومباركك مباركٌ :—.

[illegible] 7

٣٠ وكان لمّا انتهى اسحق من بركة يعقوب وكان لمّا خرج

1) C هاناذا. 2) Pro his A habet: [illegible].
3) C ادن, l. أَدْنُ. 4) C كرائحة البرّ الكامل الذي باركه الله.
5) C vitiose والصغير pro والعصير. 6) Sic C in m.; in textu الجموع.
7) Ult. vox d. in A.

خُرُوجًا يعقوب من بين يدى اسحق ابيه والعيس اخوه اتى من
صيده؛ ٣١ وصنع ايضا هو الوانًا واحضر الى ابيه وقال لابيه يقوم ابى
وياكل من صيد ابنه حتّى تباركنى نفسك؛ ٣٢ فقال له اسحق
ابوه مَن انت فقال انا ابنك بكرك العيس؛ ٣٣ فانزعج اسحق
¹ انزعاجة عظيمة الى الغاية وقال مَنْ ² الآن اصطاد صيدًا واحضر
لى واكلت من الكلّ ³ قبل تاتى وباركته ⁴ وايضا مباركًا
يكون :.-.

✣ ࠅࠉࠄࠉ · ࠊࠔࠌࠏ · ࠏࠔࠅ ✣

٣٤ وكان لمّا سمع العيس خطوب ابيه صرخ صرخةً عظيمةً
وصَعْبَةً جدّا وقال لابيه بارِكْنى ايضا يا ابى؛ ٣٥ فقال اتى اخوك
بمَكْرٍ واخذ بركتك؛ ٣٦ فقال أصابَ مَنْ سمّاه يعقوبَ فتعقّبنى
هذه دفعتيين ⁵ بكوريّتى اخذ والآن هوذا اخذ بركتى وقال ⁶ اليس
استخلصتَ لى بركةً؛ ٣٧ فاجاب اسحق وقال للعيس انّ سيّدًا
جعلتُه لك وكلّ اخوته جعلتُ له عبيدًا وبالداجن ⁷ والعصيرِ
أسْنَدتُّهُ ولك ⁸ حقًّا ما أصْنَعُ يا بُنَيَّ؛ ٣٨ فقال العيس لابيه هل
بركة واحدة هى لك يا ابى بارِكْنى ⁹ ايضا انا يا ابى ورفع
العيس صوته وبكى؛ ٣٩ فَاجاب اسحق ابوه وقال له انّ من كلأ
الارض يكون مسكنك من طلّ السمآء من فوق؛ ٤٠ وعلى سيفك
تَبْقى واخاك تخدم ويكون ¹⁰ عند ما تَسْتَقِيمُ تَفُكُّ نيرَهُ عن

1) C انزعاج عظيم جدّا فقال. 2) C الساعة. 3) C قبل ان.
4) C وهمّ. 5) A بكورتى, C بكرتتى. 6) C الا اوصلت.
7) C واليابس, l. واليابِش, quod respondet Sam. ࠕࠉࠓࠔ, quâ voce vertitur Hebr. תִּירשׁ in vers. Sam. hîc et supra in colo 28. 8) C الآن.
9) C همّ. 10) C كما تتوتّر.

عنقكى، ٤١ وتحقّد العيس يعقوبَ بسبب البركة التى باركه
ابوه :—

✧ [illegible] ✧

وقال العيس فى سرّه [1] تَدْنُوا ايّام حُزْنِ ابى واقتل يعقوبَ اخى،
٤٢ فخُبِّرَتْ ربقة بخطوب العيس ابنها الكبير فارسلَتْ واستدعَتْ
بيعقوب ابنها الصغير وقالت له انّ العيس اخاك [2] متواعدٌ لك
بقتلك، ٤٣ والآن يا بنىّ اسمعْ من قولى وقُمْ [3] اهربْ الى لَبَنَ
اخى الى حرّان، ٤٤ لتقيم عنده ايّامًا [4] آحادًا حتّى تعودَ حميّةُ
اخيك، ٤٥ وحتّى يعود [5] سخط اخيك عنك وينسى ما [6] صنعتَ
به وأُرسِلُ وآخُذُك من هناك كيلا [7] أُثْكَلَ كلَيْكما فى يوم واحد،
٤٦ وقالت ربقة لاسحق [8] ضَجِرْتُ من حياتى من قِبَل بنات حاث
انْ اخذ يعقوب زوجةً من بنات حاث كهاولآءِ من بنات الارض
فما لى حيوة :—

الفصل الثامن والعشرون

✧ [illegible] [9] [illegible] ✧

١ واستدعى اسحق بيعقوب وباركه ووصّاه وقال له لا تاخذ
امراةً من بنات كنعان، ٢ قم امضِ الى فدّانِ أَرَمَ بيت بَتُوال ابى
امّك وخذ لك من هناك امراةً من بنات لَبَنَ اخى امّك، ٣ والقادرُ

---

1) C تقرب. 2) C مترقّب لك لقتلك. 3) C انتقل. 4) A, B et C آحادً. 5) C وجد. 6) A et C فعلت. 7) In A ab aliâ manu ايضا additur; C هم. 8) C فى (l. خرّيتُ) خريت. 9) Seqq. des. in A.

الكافى يباركك ويثمّرك [1] ويكثّرك وتصير جَوْقَ شُعُوبٍ، ٤ ويُعطيك
بركةَ ابرهيمَ ابيك لك ولنسلك تبعك [2] لوراثة ارض تجاورك
التى اعطى اللّه لابرهيم، ٥ وارسل اسحق يعقوبَ فسار الى فدّان
أَرَمَ الى لبن بن بتوّال الارمىّ اخى ربقة امّ يعقوب والعيس،
٦ ونظر العيس ان بارك اسحق يعقوب وارسله الى فدّان أَرَمَ لياخذ
له من هناك امراةً عند بركته [3] اياه ووصّياه بسببه قولا لا تاخذ
زوجةً من بنات كنعان، ٧ فاطاع يعقوب اباه وامّه وسار الى فدّان
ارم، ٨ ونظر العيس ان [4] قَبُحَتْ بنات كنعان عند اسحق ابيه
فمضى العيس واخذ مَحلَت بنت اسمعيل بن ابرهيم اخت
[5] نَبَوات مع نسآئه له زوجةً :ـــ

✧ ∇Ꮽ ᐧᒋᕱᕽ [6] ᐧᕽᖂᐁ ᐧ ✧

١ وخرج يعقوب من بئر السَبْع للمسير الى حرّان، ١١ [7] وقصد
الموضع وبات هناك لمّا غابت الشمس واخذ من حجارة الموضع
وجعل وسادتَه ونام فى ذلك الموضع، ١٢ وحلم وكانّ سُلّمًا قائمٌ
فى الارض وراسُهُ مُدانِى السمآء وكانّ ملائكةَ اللّه صاعدةٌ ومنحدرةٌ
به، ١٣ وكانّ [8] جلال اللّه منتصبٌ عليه وقال انا اللّه اله ابرهيم
ابيك واله اسحق الارض التى انت [9] نائمٌ عليها لك اعطيها
ولنسلك، ١٤ ويكون نسلك كتراب الارض وتتّسع غربًا وشرقًا
وشامًا وجنوبًا ويتبرّك بك كلّ قبائل الارض [10] وبنسلك، ١٥ وهوذا

1) Seq. vox in B d. 2) C لترث. 3) C قولا ووصّوه له. 4) C سيات بنات. 5) A نبآوث, C نباث. 6) C ᒋᕽ. Duae posteriores voces des. in A. 7) C (l. الخاصّ) وقدّم الى الموضع الخاص. 8) جلال in C d. 9) C غائم. 10) C ولنسلك.

انـا معك واحفظك حيث مـا سلكتَ وأُعيدُك الـى الارض هـذه
أنّنى لا اتركك حتّى [1] ان افعل ما وعدتُك به:—.

[illegible]

١٦ واستيقظ يعقوب من [2] سِنَتِهِ وقال حقّا موجودٌ اللّهُ فى الموضع
هذا وانا لم اعلم٬ ١٧ وخاف وقال ما اجلّ الموضع هذا الّا بيتَ
اللّه وهذا باب السمآء٬ ١٨ وادّلج يعقوب بـالغداة واخذ الحجر
[3] التى جعل وسـادتَه وجعلها منصبةً وسكب [4] دُهْنًـا على راسهـا٬
١٩ ودعا اسم ذلك الموضع بيت القادر ولكن لُوزة اسم المدينة
أوّلًا٬ ٢٠ ونذر يعقوب نذرًا قولًا ان يكن اللّه معى ويحفظنى فى
الطريق هذه التى انـا [5] سائرٌ بهـا ويعطينى خبزًا للاكل وثوبًـا
للبس٬ ٢١ ويعيدنى سالمًا الى بيت ابى [6] ويَكُنْ اللّهُ لى وليًّا٬
٢٢ والحجر هذه التى جعلتُ منصبةً [7] تكون بيتَ اللّه وكلّ ما
تعطينى تعشيرًا اعشّره لك:—.

الفصل التاسع والعشرون

[illegible]

١ وجدّ يعقوب فى المسير وسار الى ارض اهل الشرق٬ ٢ ونظر
وهوذا بئر فى الصحرآء وهوذا هناك ثلاث قُطْعانٍ غنمًا رابضةً عليها
اذ من تلك البئر يسقون القُطْعانَ وحجر [8] عظيمة على فَمِ البئر٬

1) ان in A et C d.   2) C نومه.   3) A et B الذى.   4) C زيتا.
5) C سالكًا عليها   6) A ويكون , C وبكونْ.   7) A, B et C يكون.
8) C كبير.

٣ ويجتمع هناك كلّ الرعاة [1] ويدحرجون الحجر [2] عن فم
البئر ويسقون الغنم ويعيدون الحجر على فم البئر فى موضعها،
٤ فقال لهم يعقوب يا [3] اخوة من اين انتم فقالوا من حرّان نحن،
٥ فقال لهم هل عرفتم لَبَنَ بن ناحورّ فقالوا عرفنا، ٦ فقال لهم
هل سالمٌ هو فقالوا سالمٌ وهوذا راحيلُ ابنته [4] آتيةٌ مع الغنم،
٧ فقال لهم انّ باقى النهار عظيمٌ ليس وقت اجتماع المواشى
اسقوا الغنمَ وامضوا ارعوا، ٨ فقالوا لا نقدر الى ان تجتمع كلّ
الرعاة ويدحرجوا الحجر عن فم البئر ونسقى الغنم، ٩ هو بحاله
مخاطبٌ معهم وراحيلُ [4] آتيةٌ مع الغنم التى لابيه اذ راعيةٌ هى:—.

[illegible] [5]

١٠ وكان لمّا نظر يعقوب راحيلَ ابنة لَبَنَ اخى امّه وغنم لَبَنَ
اخى امّه تقدّم يعقوب ودحرج الحجر [6] عن فم البئر وسقى غنم
لبن اخى امّه، ١١ وقبّل يعقوب راحيلَ ورفع صوته وبكى، ١٢ وخبّر
يعقوب راحيلَ ان اخا [7] ابيها هو وان ابن رِبقةَ هو فنهضت وخبّرت
اباها، ١٣ وكان عند سماع لَبَنَ خبر يعقوب ابن اخته نهض
للقائه [8] وحاضنه وقبّله وادخله الى بيته وشرح لِلَبَنَ كلّ الخطوب
هذه، ١٤ فقال له لبن [9] بل عظمى ولحمى انت واقام عنده
[10] شهرًا كاملًا، ١٥ فقال لبن ليعقوب اليس كاخى انت وتخدمنى
مَجّانًا خبّرنى ما اجرتُك:—.

---

1) B ab aliâ manu (quia verba a praecedente بئر ad sequens البئر فى موضعها omissa erant): ويدحرجوا. 2) B ab eâdem manu, et C يعيدوا et ويسقوا Deinde B من على. 3) C اخوتى. 4) C جاية. 5) Seq. vox d. in A. 6) C من على. 7) A اباها. 8) C وعانقه. 9) C نعم. 10) C شهر ايّام.

✣ [illegible] ✣

١٦ وللَبَن ابنتانِ اسم الكبيرة [1] لِآة واسم الصغيرة راحيل، ١٧ وعينا
لِآة [2] ضِعافٌ وراحيل كانت حسنة القدِّ وحسنة المنظرِ، ١٨ واحبّ
يعقوب راحيل وقال اخدمك سبع سنين براحيل ابنتك الصغيرة،
١٩ فقال لبن صوابٌ اعطآئى ايّاها لك [3] من اعطآئى ايّاها لرجل
آخر اقمْ عندى، ٢٠ وخدم يعقوب براحيلِ سبع سنين فكانت
عنده كايّامٍ آحادٍ لمحبّته ايّاها، ٢١ فقال يعقوب للبن أَعْطِنى
زوجتى اذ كملتْ ايّامى لادخلَ عليها، ٢٢ فجمع لبن كلّ اهل
الموضع وصنع صنيعًا، ٢٣ فلمّا كان [4] بالعَشِيّ اخذ لِآة بنتَهْ
واحضرها اليه فدخل عليها يعقوب، ٢٤ واعطى لبن زِلْفَة امتَهْ
لِلآة بنته امةً، ٢٥ ولمّا كان بالغداة واذا هى لِآة فقال [5] للبن ما
هذا صنعت بى اليس براحيل [6] خدمت معك فلِمَ مكرتنى،
٢٦ فقال لبن لا يُصنع كذلك فى مواضعنا اعطآء الصغيرة قبل
الكبيرة، ٢٧ كمِّلْ اسبوعَ هذه لاعطيك ايضا هذه بالخدمة التى
تخدم معى ايضا سَبْعَ سنين أُخَرَ، ٢٨ فصنع يعقوب كذلك وكمّل
اسبوع هذه واعطاه راحيلَ ابنتَهُ له زوجةً، ٢٩ واعطى لبن راحيلَ
ابنته [7] بَلْهَةَ امتَهُ لها امةً، ٣٠ فدخل على راحيل واحبّ ايضا
راحيل اكثر من لِآة وخدم معه ايضا سبع سنين أُخَرَ:—.

---

1) Sic B; A لآة, et mox etiam لأة; C لاَة, et mox لاّة. 2) C ضعيفتان. 3) C addit خير. 4) C فى العشاء. 5) Alia manus in A addit يعقوب. 6) A خدمتك. 7) A بلّهة, C بلهّة.

⁘ [illegible] [1] [illegible] ⁘

٣١ ونظر اللّه ان مبغوضة لاّة فيسّر سبيلها وراحيل عاقر[1]
٣٢ فحبلت لاّة وولدت ابنًا ودعت اسمه رأوبن [2] اذ قالت انّ نظر
اللّه الى شقآئى انّ الآن يحبّنى رجلى ٣٣ وحبلت ايضا وولدت
ابنًا وقالت انّ سمع اللّه ان مبغوضة انا واعطانى ايضا هذا ودعت
اسمه سَمْعانَ ٣٤ وحبلت ايضا وولدت ابنًا وقالت الآن الدفعة
ينعطف رجلى الىّ اذ ولدتُ له [3] ثلاثة بنين بسبب ذلك دعت
اسمه لاوى ٣٥ وحبلت ايضا وولدت ابنًا وقالت [4] الدفعة اشكر
اللّه بسبب ذلك دعت اسمه يَهُوذَة وقامت من الولادة :—.

الفصل الثلاثون

⁘ [illegible] [5] [illegible] ⁘

١ ونظرت راحيل ان لم تلد ليعقوب وغارت راحيل من اختها
وقالت ليعقوب اعطنى بنين وان ليس فهالكةٌ انا ٢ فاشتدّ وجد
يعقوب على راحيلَ وقال [6] خائفٌ من اللّه انا الذى منع من
احشآئك ثمر الاحشآء ٣ فقالت هوذا امتى بلهة ادخل عليها
لتلد على بركتى وارزق ايضا انا منها ٤ فاعطته بلهة امتها
زوجةً فدخل عليها يعقوب ٥ وحبلت بلهة وولدت ليعقوب
ابنًا ٦ فقالت راحيل دَانَنى اللّه وايضا سمع من قولى ورزقنى

---

1) Seqq. des. in A. 2) A وقالت. 3) A, B et C ثلاث. 4) A et C addunt الآن. 5) Seqq. des. in A et B. 6) Sic B in textu, et C in margine; A اموضع اللّه, C أعوض, l. أعوَضُ. B ab aliâ manu in m. اعوض اللّه انا فى نُسْخَتَيْن.

ابنًا بسبب ذلك دعت اسمه دَن؛ ٧ وحبلت ايضا وولدت بلهة
امة راحيل ابنًا ثانيًا ليعقوب؛ ٨ فقالت راحيل اشركنى اللّه
[1] اشْراكًا مع اختى [2] وايضا قَدَرْتُ ودعت اسمه نَفْتَلِى:—.

⁘ ࠅࠕࠓࠀ · ࠋࠀࠄ · ࠊࠉ [3] · ࠏࠌࠃࠄ · ࠌࠋࠃࠕ ⁘

٩ ونظرت لِاَة ان قامت من الولادة فاخذت زِلْفَة امتها واعطتها
ليعقوب زوجةً؛ ١٠ فولدت زلفة امة لِاَة ليعقوب ابنًا؛ ١١ فقالت
لاّة جآء عسكر ودعت اسمه [4] جَد؛ ١٢ وولدت زلفة امة لاّة ابنًا
ثانيًا ليعقوب؛ ١٣ فقالت لِاَة يا غِبْطَتِى اذ [5] غَبَطَتْنِى البنات
ودعت اسمه آشِر:—.

⁘ ࠅࠉࠋࠊ · ࠓࠀࠅࠁࠍ ⁘

١٤ ومضى راوُبَن فى ايّام حصاد الحنطة فوجد لُقاحًا فى
الصحرآء واحضره الى لِاَة امّه فقالت راحيل للاّة اعطنى الآن من
لقّاح ابنك؛ ١٥ فقالت لها اقليلٌ أَخْذُك رَجُلِى وتاخُذى ايضا
لقّاح ابنِى فقالت راحيل لذلك ينضجع معك الليلةَ عِوَض لقّاح
ابنك؛ ١٦ فجآء يعقوب من الصحرآء فى الغروب فخرجت لاّة
للقآئه وقالت الىّ تدخل الليلةَ انّ استئجارًا استاجرتُكَ بلقّاح ابنى
فانضجع معها فى تلك الليلة؛ ١٧ فسمع اللّه من لاّة وحبلت
وولدت ليعقوب ابنًا خامسًا؛ ١٨ فقالت لاّة وفّى اللّه اجرى لمّا
اعطيتُ امتى لرجلى ودعت اسمه [6] يَشْشَكَر؛ ١٩ وحبلت ايضا لاّه
وولدت ابنًا سادسًا ليعقوب؛ ٢٠ فقالت لاّه فوّضنى اللّه تفويضًا

1) C اشتراكا. 2) وايضا قدرت A tantum in m. 3) Seqq. des. in A et B. 4) A جد. 5) A غبطونى. 6) B يشمشكر, C يشيشكر.

حسنًا الدفعة يستوطنني رجلي اذ ولدت له ستّة بنين ودعت
اسمه زَبْولُن ٢١ وبعد ذلك ولدت ابنةً ودعت اسمها دِينَة :-.

⁘ ࠅࠉࠆࠊࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · [1] ࠀࠕ · ࠓࠇࠋ ⁘

٢٢ وذكر اللّه راحيل وسمع اللّه منها ويسّر سبيلها ٢٣ فحبلت
وولدت ابنًا وقالت حسم اللّه مَثالبي ٢٤ ودعت اسمه يُوسُف
قائلةً يزيد اللّه لي ابنًا آخَرَ ٢٥ وكان لمّا ولدت راحيل يُوسُف
قال يعقوب لِلَبَنَ اطلقني لاسيرَ الى موضعي والى ارضي ٢٦ اعطني
نسائي واولادي الذين خدمتُك بهم واسيرُ انّك علمتَ خدمتي
التي خدمتُك ٢٧ فقال له لبن انّ الآن وجدتُ حَظًّا عندك
تَفَأَّلْتُ وباركني اللّه بسببك ٢٨ وقال نُثّ [2] اجرك عليّ لأُوفِّيَ
٢٩ فقال له انت علمتَ ما خدمتُك وما كان من مواشيك معي
٣٠ انّ [3] يسيرًا ما كان لك معي واتّسَعَ كثرةً وباركك اللّه
لأَجْلِي والآن مَتَى اكتسب ايضا انا لآلي ٣١ فقال ما اعطيك :-.

⁘ [4] ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠋࠀ · ࠕࠕࠍ · ࠋࠉ · ࠌࠀࠅࠌࠄ ⁘

فقال يعقوب لا تعطني شيئًا ان تصنع لي الامر هذا اعود ارعى
غنمك واحفظ ٣٢ [5] اعبر في كلّ غنمك اليومَ انزع من هناك
كلّ [6] شاة مُبَقّع ومُنَقّط وكلّ راس [7] سواد من الحُمْلان ومنقّط
ومبقّع من الماعِز ويكون أُجْرِي ٣٣ وتَشْهَدُ عليّ عدالتي في
اليوم وغد اذ يوفّي [8] على اجري بين يديك كلّ ما ليس هو

---

1) Seqq. des. in A. 2) A et C اجرتك. 3) C يسرا. 4) Priores duae voces des. in A et B. 5) C واعبر. 6) C شيا. 7) A, B et C سوادًا. 8) A et C على.

مبقّعًا ومنقّطًا فى الماعزِ وسوادًا فى الحملان مسروقٌ هو معى،
٣٤ فقال لبن فان لم يكن كخطابك، ٣٥ وازال فى ذلك اليوم
التُّيوسَ المبقّعةَ والمنقّطةَ وكلَّ الماعزِ المبقّعاتِ والمنقّطاتِ كلّ ما به
بياضٌ وكلّ سوادٍ من الحملان وجعل بيد بَنيهِ، ٣٦ وجعل مسافة
ثلاثة ايّام بينهم وبين يعقوب ويعقوب راعى غنم لبن الباقية :ــ .

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠌࠋࠀࠊ · [1] ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠉࠏࠒࠁ ✧

وقال ملاك الله ليعقوب فى الحلم يا يعقوب فقال لبّيك فقال
ارفع الآن عينيك وانظرِ العتْدان الصاعدة على الغنم مبقّعةً ومنمَّرةً
[2] وبُرَدًا اذ نظرتُ كلّ ما لبن صانع بك انا [3] متولّى بيت القادر
الذى مسحتَ هناك منصبةً والذى نذرت [4] لى هناك نذرًا والآن
قم اخرج من الارض هذه وعُدْ الى ارض ابيك لأُحْسِنَ اليك :ــ .

✧ ࠅࠉࠒࠇ · ࠋࠅ · ࠉࠏࠒࠁ · [5] ࠌࠒࠋ · ࠋࠁࠍࠄ ✧

٣٧ واخذ له يعقوب عِصيًّا بيضًا [6] لَوْزًا ودُلْبًا وكشط بها كَشْطًا
بياضًا كشطَ البياضَ الذى على العِصىّ، ٣٨ [7] واوقف العصىّ
التى كشط فى الاحواض عند [8] مساقى المآء التى تَرِدُ اليها
الغنمُ للشرب مقابلَ الغنم فيتوحّمْنَ عند ورودهنّ للشرب، ٣٩ ويتوحّمْنَ
الغنمُ على العصىّ [9] ويلدن الغنمُ مبقّعةً ومنمّرةً ومنقّطةً، ٤٠ والحملانَ
افرد يعقوب وجعل قُدّامَ الغنم ثَنيًّا مبقّعًا وكلّ سوادٍ فى [10] ضان

---

1) Tres voces seqq. in A, duae ultimae in B. des. Haec Sectio d. in textu hebr. judaïco; cum eâ cf. XXXI. 11—13. 2) A, B et C وبرد. 3) C ولّى. 4) لى in A d. 5) Seqq. voces des. in A et B. 6) C دلبا ولوزا وعبهرا. 7) In B des. واوقف العصى. 8) C مسافى الغنم الماء التى ترد اليها للشرب. 9) A تلدن. 10) A غنم.

لبن وجعل له قُطْعانَ وَحْدَهُ ولم يجعلها مع غنم لبن، ٤١ وكان
عند توحّم الغنم الربيعيّة يجعل يعقوب العصىّ مقابلَ الغنم فى
الاحواض ليتوحّمْنَ على العصىّ، ٤٢ وعند خريفيّة الغنم لم
يجعل فكانت الخريفيّة للبن والربيعيّة ليعقوب، ٤٣ واتّسع الرجل
جدّا جدّا وصار له غنم كثيرة [1] وجوارٍ وعبيدٌ وجمالٌ وحميرٌ:—.

الفصل الحادى والثلاثون

١ وسمع خطاب بنى لبن قولًا أَخَذَ يعقوب كلّ ما لأَبِينا وممّا
لابينا اكتسب كلّ الايسار هذا، ٢ ونظر يعقوب وجهَ لبن وهوذا
ليس هو معه كأَمْسِ وما قَبْلُ:—.

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ [2] · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · ࠉࠏࠒࠁ ✧

٣ وقال اللّه ليعقوب عُدْ الى ارض [3] اباۤئك والى مولدك لاكون
معك، ٤ فارسل يعقوب واستدعى براحيل ولأة الى الصحراۤء الى
غنمه، ٥ وقال لهما ناظرٌ انا وجهَ ابيكما ان ليس هو معى كأمْسِ
وما قَبْلُ لكنْ الهُ ابى كان معى، ٦ وانتما عَرَفْتُمَا انّ بكلّ قُوّتى
خدمتُ اباكماۤ، ٧ وابوكما غدر بى وغيّر اجرتى عشرةَ انواعٍ ولم
يمكّنه اللّه من الاساۤة الىّ، ٨ انْ هكذا يقول منمّرةً يكون اجرُك
ولدَتْ كلّ الغنم منمّرةً وانْ هكذاً يقول مبقّعةً يكون اجرُك ولدَتْ
كلّ الغنم مبقّعةً، ٩ واستخلص اللّه مواشى ابيكما واعطانى،
١٠ وكان فى وقت توحّم الغنم رفعتُ عَيْنَىَّ ونظرتُ فى الحلم
وهوذا العِتْدانُ الصاعدة على الغنم مبقّعةً ومنمّرةً [4] وبُرَدًا:—.

---

1) B جوارٍ. 2) Pro his A exhibet seqq.: ࠔࠅࠁ · ࠀࠋ · ࠀࠓࠑࠊ.
3) A ابيك· 4) A et B وبردة.

[illegible]

١١ وقال لى ملاك الله فى الحلم يا يعقوب فقلت لبّيك ١٢ فقال
ارفع الآن عينيك وانظر كلّ العتدان الصاعدة على الغنم مبقّعة
ومنمّرة [2] وبردا انّى نظرتُ كلّ ما لبن صانع بك ١٣ انا ولىّ
بيت القادر الذى مسحتَ هناك منصبةً والذى نذرتَ لى هناك
نذرًا والآن قُمْ اخرجْ من الارض [3] هذه وعد الى ارض مولدك
١٤ فاجابتا راحيل ولأة وقالتا له اليس لنا جزء ونحلة فى بيت
ابينا ١٥ اليس كالأَجْنَبيّات نحتسب [4] منه اذ باعَنا واكل ايضا
اكلًا ثمنَنا ١٦ انّ كلّ الايسار الذى خلّص الله من ابينا لنا هو
ولبنينا والآن كلّ ما قال لك الله فاصْنَعْ :.—.

[illegible]

١٧ وقام يعقوب وحمّل نساءه واولاده على الجمال ١٨ وساق
كلّ مواشيه وكلّ سَرْحه الذى سَرَحَ مواشى اقتنآئه الذى سَرَحَ فى
فَدّان أَرَمَ للدخول الى اسحق ابيه الى ارض كنعان ١٩ ولبن
مضى لجزّ غنمه وسرقَتْ راحيل الأُسْطُرْلابَ الذى لابيها ٢٠ واختلس
يعقوب قلبَ لبن الأَرَمّىّ [5] لئلّا يخبّرهُ اذ هاربٌ هو ٢١ وهرب هو
وكلّ ما له وقام وعبر النهر واستقبل [6] بوجهه جَبَلَ جَرَش ٢٢ وخُبِّرَ
لبن فى اليوم الثالث اذ هرب يعقوب ٢٣ فاخذ اخوته معه
وكدّ خلفه مسافةَ سبعة ايّام ولحقه فى جبل جَرَش :.—.

---

1) Seq. vox in A et B d. 2) A, B et C وبرد. A deinde انّنى.
3) هذه in C d. 4) A له. 5) C كيلا. 6) C بوجه.

✤ ࠅࠉࠁࠀ࠰ࠀࠋࠄࠉࠌ࠰ࠀࠋ࠰ࠋࠁࠍ ✤

٢٤ وجآء ملاك الله الى لبن الارمّى فى حلم الليل وقال له
احذر ان تتكلّم مع يعقوب من خير الى شرّ، ٢٥ ولحق لبن
يعقوب ويعقوب نصب مضربه فى الجبل ولبن نصب مع اخوته
فى جبل جَرَش، ٢٦ وقال لبن ليعقوب ما صنعت واختلستَ
سرّى وسقتَ بناتى كَسُبىّ السيف، ٢٧ [1] لِمَ اختبأتَ للهروب
واختلستَنى ولم تخبّرنى لاودّعك بالفرح والسرور بالدّفّ والقيتار،
٢٨ ولم تمكّننى من تقبيل بنىّ وبناتى والآن [2] جهلتَ فعْلاً،
٢٩ موجود فى قدرة يدى ان افعل معك قبيحًا واله ابيك البارحة
قال لى قولًا احذر من المخاطبة مع يعقوب من خير الى شرّ،
٣٠ والآن سيرًا سرتَ اذ شوقًا اشتقتَ الى بيت ابيك لِمَ سرقت
أُسْطُرْلابى :—.

✤ ࠅࠉࠏࠍ࠰ࠉࠏࠒࠁ ✤

٣١ فاجاب يعقوب وقال للبن اذ خفت اذ قلت كيلا تغصب
بناتك منّى، ٣٢ مع مَنْ تجد أُسْطُرْلابَك لا يحيى مقابلَ اخوتنا
اعرفْ لك ما معى وخُذْ لك ولم يعلم يعقوب انّ راحيل سرقَتْه،
٣٣ فدخل لبن وفتّش فى مضرب يعقوب وفى مضرب لآة وفى مضرب
الامتين فلم يجد وخرج من مضرب لآة ودخل فى مضرب راحيل،
٣٤ وراحيل آخذةٌ الاسطرلابَ وجعلَتْه فى قَتَد الجمل وجلسَتْ
عليه ففتّش لبن كلّ [3] المضرب فلم يجد، ٣٥ فقالت لابيها لا
يشتدّ على مولاى ان لا اقدر على الوقوف بين يديك اذ سبيل
لنسآء اتانى وفتّش ولم يجد الأُسْطُرْلابَ :—.

---

1) C لم احببت.   2) C جملت.   3) C المضارب ; A ولم.

✣ ࠅࠉࠇࠓ ࠋࠉࠏࠒࠁ ✣

٣٦ واشتدّ على يعقوب وشاجر لبن واجاب يعقوب وقال للبن ما
جرمى وما خطئّتى اذ كددتَ خلفى ٣٧ واذ فتّشتَ كلّ الآتى
ما وجدت من كلّ الآت بيتك نُثّ هكذا مقابلَ اخوتى واخوتك
لِيُنْصِفُوا بين كِلَيْنا:—.

✣ ࠀࠌࠓ ࠉࠏࠒࠁ ࠋࠋࠁࠍ ✣

٣٨ هذه عشرون سنةً انا معك رخالك وشياهك لم تثكل ثنيان
غنمك لم آكُلْ، ٣٩ فريسةً لم احضر اليك انا [1] اختلست من
يدى سَرِقَةَ النهارِ وسرقة الليل، ٤٠ كنتُ فى النهار يُحْرِقُنى الحَرّ
والصقيع فى الليل وشرِدَتْ سِنَتى من عينى:—.

✣ ࠀࠌࠓ ࠋࠉ ࠉࠏࠒࠁ ࠋࠋࠁࠍ ✣

٤١ هذه لى. عشرون سنةً فى بيتك خدمتُك اربعَ عَشْرَةَ سنةً
بابنتيك وستّ سنين بغنمك وغيّرتَ اجرتى عشرةَ انواعٍ، ٤٢ لولا
الهُ ابى الهُ ابرهيم وفاكُّ اسحق كان لى كنتَ الآن صِفْرًا اطلقتنى
بل شقائى وتعبى نظر اللّه [2] [3] وواجه البارحةَ:—.

✣ ࠅࠉࠏࠍ ࠋࠁࠍ ✣

٤٣ فاجاب لبن وقال ليعقوب البنات بناتى والبنون بنىّ والغنم
غنمى وكلّ ما انت ناظرٌ لى هو ولبناتى ما اصنع لهاولآء اليومَ
[4] او لبنيهم الذين ولدوا، ٤٤ والآن تَعَالَ نقطع عهدًا انا وانت

---

1) Sic B; A et C اختلستُ, sed leg. اختلستَ. 2) Seq. vox in A d. 3) A وواجه. 4) A et C ولبنيهم.

وبكون شاهدٌ [1] بينى وبينك، ٤٥ فاخذ يعقوب حجرًا ورفعها
منصبةً، ٤٦ وقال يعقوب لاخوته القطوا حجارةً واخذوا حجارةً
وصنعوا رُجُمًا واكلوا هناك على الرُجُم، ٤٧ وسمّاه لبن مجلس
الشهادة ويعقوب سمّاه رُجُمًا شاهدًا، ٤٨ وقال لبن الرُجُمْ هذا
شاهدٌ بينى وبينك اليومَ بسبب ذلك دعى اسمه رُجُمًا شاهدًا،
٤٩ المَنْصَبَةُ التى قال يَنْصِفُ اللّهْ بينى وبينك اذ تتَوارَى الرجلُ
عن صاحبه، ٥٠ ان تشقى بناتى وان تاخذ نسوةً [2] مع بناتى
ليس رجلٌ معنا ناظرٌ اللّهْ شاهدٌ بينى وبينك :-.

[illegible] [3]

٥١ وقال لبن ليعقوب هوذا الرُجُمْ هذا [4] وهوذا منصبة التى
القيتَ بينى وبينك، ٥٢ شاهدٌ الرُجُمْ هذا وشاهدةٌ المنصبة انّنى
لا اعبر اليك الرُجْمَ هذا وانّك لا تعبر الىّ الرجمَ هذا والمنصبةَ
هذه فى سوء، ٥٣ اله ابرهيم واله ناحور يحكم بيننا اله ابرهيم
واقسم يعقوبُ بخافّ ابيه اسحقَ، ٥٤ وذبح يعقوب ذبيحًا فى
الجبل ودعى لاخوته لِأَكْلِ خُبْزٍ فاكلوا خبزًا وباتوا فى الجبل :-.

الفصل الثانى والثلاثون

١ وادّلج لبن بالغداة وقبّل بنيه وبناته وباركهم وسار وعاد لبن
الى موضعه، ٢ ويعقوب سار فى طريقه والتقتْهُ ملائكة اللّه، ٣ وقال

---

1) Huic loco in B et C hoc Scholion adscriptum est, ubi in C male التامّة et خُبْزًا. Verba sunt: هذه كانت التامّة لا تحتاج خبرًا وهى بمعنى الوقوع والحدوث. 2) B et C مع. C, ubi tamen hoc erasum على. 3) Pro his A habet: [illegible]. 4) A وهذه.

يعقوب لمّا نظرهم عساكر اللّه هذه ودعا اسم ذلك الموضع
عساكر :—.

✣ [illegible] ✣

٤ وارسل يعقوب [1] رُسُلًا بين يديه الى العيس اخيه الى ارض
[2] الشُعْر صحراة أَدُومَ، ٥ ووصّاهم قولًا هكذا تقولون لمولاى العيس
هكذا قال عبدك يعقوب بلَبَنَ أستاجرتُ ومكثتُ الى الآن، ٦ وصار
لى بقرٌ وحميرٌ وغنمٌ وعبيدٌ وجوارٍ وارسلتُ لاخبار مولاى لاجدَ
حظًّا عندك، ٧ فعادت الرسل الى يعقوب قائلين بلَغْنا الى اخيك
الى العيس وايضا سار للقائك واربعمائة رجل معه، ٨ فخاف
يعقوب جدًّا وتحصّن منه وقسّم القوم الذين معه والغنم والبقر
والجمال فى عسكرين، ٩ وقال ان ياتى العيس الى العسكر الواحد
ويُوذِيَهُ فيكون العسكر الباقى ناجيًا :—.

✣ [illegible] ✣

١٠ وقال يعقوب يا اله ابى ابرهيم ويا اله ابى اسحق اللّهمّ
[3] قائلًا لى عُدْ الى ارضك والى مولدك لأُحْسِنَ اليك، ١١ صغرتُ
عن كلّ الاحسان وعن كلّ الجميل الذى صنعتَ مع عبدك انّ
بعصاتى عبرتُ الأُرْدُنّ هذا والآن صِرْتُ فى عسكرَيْن، ١٢ خلّصْنى
الآن من يد اخى من يد العيس اذ خائفٌ انا منه كيلا ياتى
[4] فيجتاحنى الأَصْلَ مع الفَرْعِ، ١٣ وانت قلتَ احْسانًا أُحْسِنُ
اليك واجعل نسلك كرمل البحر الذى لا يُحْصَى من الكثرة،
١٤ وبات هناك فى تلك الليلة :—.

---

1) C رسالا.   2) A et C الشَعُر et ادوم.   3) A et C addunt يا.
4) C فيُقْتَل.

[illegible][1]

واخذ من الحاصل بيده هدية للعيس اخيه ١٥ ماعزا مائتين
وتيوسا عشرين رخالا مائتين وثنيان عشرين ١٦ نوقا مرضعة
واولادها ثلاثين رتات اربعين وعجولا عشرة أتانات عشرين واعيارا
عشرة ١٧ وجعل بيد عبيده قطيعا قطيعا وحده وقال لعبيده
اعبروا بين يدى وفضاء [2] تجعلون بين قطيع وقطيع ١٨ ووصى
الاول قولا اذ يصادفك العيس اخى [3] ويسائلك قولا لمن انت والى
اين [4] تمضى ولمن هاولاء بين يديك ١٩ [5] فلتقل لعبدك يعقوب
هدية هى مرسلة لمولاى العيس وهوذا ايضا هو تبعنا ٢٠ ووصى
ايضا الثانى وايضا الثالث وايضا كل السائرين خلف القطعان
قولا كالامر هذا تخاطبون العيس عند وجدانكم اياه ٢١ ولتقولوا
ايضا هوذا عبدك يعقوب آت خلفنا اذ قال اتلافى غضبه بالهدية
السائرة بين يدى وبعد ذلك انظر وجهه فعسى برفع وجهى
٢٢ وعبرت الهدية بين يديه وهو بائت فى تلك الليلة فى
المعسكر :— .

[illegible]

٢٣ وقام فى تلك الليلة واخذ نسوتيه وامتيه واحد عشر اولاده
وعبر معبر [6] اليبوق ٢٤ واخذهم وعبرهم الوادى وعبر كل ما له
٢٥ وتبقى يعقوب وحده وصارعه رجل حتى ارتفع الدجا ٢٦ ونظر
ان ليس يقدر عليه فدنا بحق وركه ووهنت حق ورك يعقوب

1) Seqq. des. in A. 2) A et C تاجعلوا. 3) A ويسالك. 4) A تسير. 5) C فلتعبل. 6) A et C البَبُوق, et sic Sa'ad.

1 بمعافرته معه، ٢٧ فقال اطلقنى اذ ارتفع الدجا فقال لا اطلقك
الّا ان باركتّنى، ٢٨ فقال له ما اسمك فقال يعقوب، ٢٩ فقال لا
يعقوب يقال ايضا اسمك بل اسرآئيل اذ 2 رأستَ مع الملائكة ومع
الناس وقدرتَ، ٣٠. 3 فسال يعقوب وقال خبّرنى 4 الآن ما اسمك
فقال لِمَ ذا تسال عن اسمى وباركه هناك، ٣١ ودعا يعقوب اسم
الموضع حضرةَ القادر اذ نظرتُ الملائكةَ وجهًا لوجهٍ 5 وخُلصَتْ
نفسى، ٣٢ واشرقت له الشمس عند ما عبر حضرة القادر وهو
6 ظالع من وركه، ٣٣ بسبب ذلك لا ياكلون 7 بنو اسرآئيل
عِرْقَ الأَنْسَا الذى على حُقّ الورك الى اليوم هذا اذ دنا بحقّ
ورك يعقوبَ بعِرْقِ الأَنْسَا :--.

الفصل الثالث والثلاثون

⁘ ⵣⵎⵏⵎⵢ ⵙⵔⵢⵎ ⵅⵎⵣ ⁘

١ ورفع يعقوب عينيه وهوذا العيسُ آتٍ ومعه اربعمائة رجل فقسّم
الاولاد على لآة وعلى راحيلَ وعلى الأمتَيْن، ٢ وجعل الامتَيْن
واولادهما اوّلًا ولآة واولادها بعدهم وراحيل ويوسف 8 اخيرًا،
٣ وهو عابرٌ بين يديهم وسجد الى الارض سبعَ دَفَعاتٍ حتّى دُنُوّه
من اخيه، ٤ ونهض العيس للقائه وحاضنه وخرّ على عنقه
وقبّله 9 وبكيا، ٥ ورفع عينيه ونظر النسوانَ والاولاد وقال من هاولاء
منك فقال الاولاد 10 الذين رزق الله عبدك، ٦ فتقدّمْنَ الاماءُ هنّ

1) A solus بمصارعته, et sic Sa'ad. 2) A ارست. 3) A فاسال.
4) الان in A d. 5) A, B et C وخَاَصَتْ. 6) A et B طالع.
7) A بنى. 8) A فى الاخير. 9) A وبكا. 10) A الذى.

واولادهنّ وساجدوا، ٧ وتقدّمت ايضا لاّة واولادها وساجدوا وبعد
ذلك تقدّم يوسف وراحيل [1] وساجدا، ٨ وقال من اين لك كلّ
العسكر هذا الذى صادفتُ فقال لأَجِدَ حَظًّا عند مولاى، ٩ فقال
العيس موجودٌ لى كثيرٌ يا اخى ويبقى لك ما لك، ١٠ فقال
يعقوب لا الآن إنْ الآن وجدتُ حَظًّا عندك فتاخذْ هديّتى من
يدى بسبب ذلك نَظَرِى وجهَك كنظرى [2] حضرة الملائكة وتُرضينى،
١١ خذ الآن بركتى التى احضرتُ [3] اليك اذ رزقنى اللّه وان
موجودٌ لى [4] الكلُّ [5] والحّ عليه فاخذ:—.

✤ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠍࠎࠏࠄ · ࠅࠍࠋࠊࠄ [6] ✤

١٢ وقال نرحل ونسير [7] واسير [8] مقابلتَك، ١٣ فقال له مولاى يعلم
انّ الاولاد ضعفآء والغنمَ والبقرَ مُطْفِلَةٌ علىّ [9] وان كددتَهم يومًا
واحدًا هلكَتْ كلّ الغنم، ١٤ يعبر الآن مولاى قُدّامَ عبدِهِ وانا
اترفّقْ رويدًا على ارجل الماشية التى بين يدىّ وبسبب الاولاد
حتّى آتىَ الى مولاى الى الشُعْرِ، ١٥ فقال العيس أُوقِفُ الآن
معك من الرجال الذين معى فقال لِمَ [10] ذا أَجِدُ حَظًّا عند مولاى،
١٦ وعاد فى ذلك اليوم العيس فى طريقه الى الشُعْرِ، ١٧ ويعقوب
رحل الى العُرْشِ وبنا له بيتًا ولمواشيه صنع عَرْشًا بسبب ذلك
دعا اسم الموضع عرشا:—.

✤ ࠅࠉࠁࠀ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠔࠋࠌ · ࠏࠉࠓ · ࠔࠊࠌ ✤

١٨ وجآء يعقوب سالمًا الى مدينة نابُلُسَ التى فى ارض كنعان

---

1) A et C وساجدوا. 2) A وجه. 3) A et C لك. 4) C in textu كثير; in m.: فى نسختين الكلّ. 5) A ولحّ. 6) Seq. vox d. in A. 7) C واسير omittit, sed in m. legitur عربى ࠅࠀࠋࠊࠄ. 8) A et C مقابلك. 9) وان in A d. 10) ذا in C d.

عند وروده من فَدّانِ أَرَم ونزل فى ظاهر المدينة، ١٩ واشترى [1] ملساة الصحرآء التى نصب هناك [2] مضربه من [3] يد بنى حَمُورَ ابى شُكم بمائة محققة، ٢٠ ونصب هناك مذبحًا وناداه القادر اله اسرآئيل :—.

الفصل الرابع والثلاثون

✧ [illegible] ✧

١ وخرجت دينة بنتُ لأة التى ولدت ليعقوب للتفرّج مع بنات الارض، ٢ ونظرها [4] شُكم بن حَمُورَ الحبّىّ رئيس الارض فاخذها وانضجع معها واقتضّها، ٣ وعلقَتْ نفسه بدينة بنت يعقوب واحبّ الفتاة واستمال قلب الفتاة، ٤ وقال شكم لابيه قولًا خذ لى الوليدة هذه زوجةً، ٥ ويعقوب سمع ان نجّس دينة بنته وبنوه كانوا مع مواشيه فى الصحرآء فأصْمَتَ يعقوب حتّى حضروا، ٦ وخرج حمور ابو شكم الى يعقوب [5] لمخاطبته، ٧ وبنو يعقوب اتوا من الصحرآء عند سماعهم [6] وصَعُبَ على الرجال واشتدّ عليهم جدًا انّ خساسةً صنع فى اسرآئيل للانضجاع مع [7] بنت يعقوب وكذلك لا يَحْسُنْ :—.

✧ [illegible] ✧

٨ وتكلّم حمور معهم قائلًا شكم ابنى هَوِيَتْ نفسه ابنتكم اعطوها الآن له زوجةً، ٩ وصاهرونا بناتكم [8] تعطونا وبناتَنا تاخذون لكم،

---

1) A بقيع. 2) C منصبه. 3) A بيدى 4) A et C شكَم et الحتّى. 5) A للخطبة منه. 6) A واغتاضوا. 7) C ببنت.
8) C تعطوا لنا.

١٠ ومعنا تسكنون والارض تكون بين ايديكم 1 أقيموا واتّجروا
واحتازوا بهـا ، ١١ وقال شكم لابيهـا ولاخوتها أجِدْ حَظًّا عندكم
والذى تقولون لى اعطى ، ١٢ كثّروا علىّ المَهْرَ جدًّا والعطيّةَ
لاعطى حَسْبَ ما تقولون لي واعطوني الفتاةَ زوجةً :.—.

✤ ࠅࠉࠏࠍࠅ · ࠁࠍࠉ · ࠉࠏࠒࠁ ✤

١٣ فاجاب بنو يعقوب شكم وحمور اباه بِمَكْرٍ وخاطبوا الذين
نجّسوا دينة اختهم ، ١٤ وقالوا لهم لا نقدر نفعل الامر هذا باعطآء
اختنا لرجل لـه قُلْفَةٌ اذ مَثْلَبَةٌ هى لنا ، ١٥ بل بهذا نُؤثِر لكم
ان تكونوا كمثلنا بأن 2 يُختَنَ لكم كلّ ذكرٍ ، ١٦ فنعطيكم بناتنا
وبناتكم ناخذ لنا ونقيم عندكم ونكون كشعب واحد ، ١٧ وان
لم تسمعوا منّا للختانة اخَذْنا بنتَنا وسِرْنا ، ١٨ فحَسُنَتْ خطوبهم
عند حمور وعند شكم ابنه ، ١٩ ولم يوخّر الفتى فعلَ الامرِ اذ
هوى بنتَ يعقوب وهو اجلّ من كلّ 3 آل ابيه :.—.

✤ ࠅࠉࠁࠀ · ࠇࠌࠅࠓ · 4 ࠅࠔࠊࠌ · ࠁࠍࠅ ✤

٢٠ ودخل حمور وشكم ابنه الى باب مدينتهم وخاطبوا اهل
مدينتهم قولًا ، ٢١ الرجال هاولآء 5 كُمَّلٌ هم معنا يسكنون فى
الارض ويتّجرون بها والارض هوذا واسعة الاماكن بين ايديهم
بناتهم ناخذ لنا 6 نسوانًا وبناتنا نعطى لهم ، ٢٢ بل بهذا يعاهدوننا
الرجال للسكن معنا لنكونَ شعبًا واحدًا عند خَتْننا لنا كلّ ذكرٍ
حَسْبَ ما هم مختونون ، ٢٣ مواشيهم واقتنآؤهم وكلّ بهائمهم

1) A قيموا. 2) A et B نختتن , C تختتن 3) آل in A d., sed ab aliâ manu additum est اهل. 4) Seqq. des. in A. 5) A كمّلا , B كَمَّلٌ. 6) B نسوان.

اليس لنا هم بل نستوى لهم ويقيمون عندنا؛ ٢٤ فاطاعوا حمورَ وشكمَ ابنَهُ كلُّ خارجِى باب مدينته وختَنُوا كلّ ذكر كلّ خارجى بابِ مدينته :—.

࠭ ࠅࠉࠄࠉ࠰ ࠁࠉࠅࠌ࠰ ࠄࠔࠋࠉࠔࠉ ࠭

٢٥ ولمّا كان فى اليوم الثالث عند كونهم مرضى [1] اخذ ابنا يعقوب سَمْعان ولاوِى اخوا دينة كل امرىٍ سيفَهُ ودخلا على المدينة بطُمانينَةٍ وقتلا كلّ ذكر؛ ٢٦ وحمور وشكم ابنه قتلا بحدّ السيف واخذا دينة من بيت شكم وخرجا؛ ٢٧ وبنو يعقوب دخلوا على الصَرْعَى ونهبوا المدينة الذين نجّسوا اختهم؛ ٢٨ غنمهم وبقرهم وحميرهم وكلّ ما فى المدينة والذى فى الصحرآء اخذوا؛ ٢٩ وكلّ ايسارهم واطفالهم ونسائهم سبوا ونهبوا كلّ ما فى البيوت؛ ٣٠ [2] فقال يعقوب لسَمْعانَ ولِلاوى اخزيتمانى [3] لاشناعى عند سكّان الارض عند الكنعانىّ والفِرزىّ وانا فى رَهْطٍ قليلٍ فيجتمعون علىّ ويقتلونى وأُسْتَأْصَلُ انا وآلى؛ ٣١ فقالا كيف زانية يجعلون اختنا :—.

الفصل الخامس والثلاثون

࠭ ࠅࠉࠀࠌࠓ࠰ ࠀࠋࠄࠉࠌ࠰ ࠀࠋ࠰ ࠉࠏࠒࠁ [4] ࠭

١ فقال اللّه ليعقوب قم اصعد الى بيت القادر وأَقِمْ هناك واصنع هناك مذبحًا للقادر المتجلّى لك عند هروبك من بين يدى

1) A اخذا, et mox اخوى. 2) A وقال. 3) Seq. vox in C d.
4) Pro his A habet: ࠒࠅࠌ࠰ ࠏࠋࠄ࠰ ࠁࠉࠕ࠰ ࠀࠋ.

العيس اخيك؛ ٢ فقال يعقوب لاله ولكل الذين معه انزعوا
معبودات ¹ الاجناب التى فى جملتكم وتطهّروا وغيّروا كسواتكم؛
٣ لنقوم ونصعد الى بيت القادر واصنع هناك مذبحًا للقادر
المستجيب منّى فى يوم شدّتى وكان معى فى الطريق التى
سلكتُ؛ ٤ فاعطوا يعقوبَ كلّ معبودات الاجانب التى بايديهم
والاشناف التى فى آذانهم فدفنها يعقوب تحت البُطْمَة التى عند
² نابلس؛ ٥ ورحلوا وكان رُعْبُ اللّه على المدن التى حولهم ولم
يكدّوا خلف بنى يعقوب؛ـــ .

⁘ ⁘

٦ وجآء يعقوب الى لُوزَة التى بارض كنعان هو بيت القادر هو
وكلّ القوم الذين معه؛ ٧ وبنى هناك مذبحًا ودعا لموضع القادر
بيت ³ ال اذ هناك تجلّى له اللّه عند هروبه من بين يدى
اخيه ⁴؛ ٨ وماتت دَبُورَة مُرْضِعَةُ رِبْقَةَ ودفنت من تحت بيت ال
تحت المرج فدعا اسمه مرج البكآء؛ـــ .

⁘ ⁵ ⁘

٩ وتجلّى اللّه ليعقوب ايضا عند اتيانه من فَدّانَ أَرَمَ وباركه
اللّه؛ ١٠ وقال له اللّه اسمك يعقوب لا يُدْعى ايضا اسمك يعقوب
بل ⁶ انّ اسرآئيلَ يكون اسمك ودعى اسمه اسرآئيل؛ ١١ وقال له
اللّه انا القادر الكافى ⁷ أَثْمِرْ وأَكْثِرْ شَعْبًا وَجَوْقَ شُعُوبٍ ⁸ يكون

1) C الاجنابيّات. 2) C بالاطا. Vid. *Liber Josuae*, in Ann. p. 270 et 337. 3) A انقادر, et sic in colo 8. 4) A addit العيس.
5) A [Samaritan]. 6) انّ in A et C d. 7) A اثمّر واكثّر.
8) C يكونون

منك وملوك من احقائك يخرجون، ١٢ والارض التى اعطيت
لابرهيم ولاسحق لك اعطيها ولنسلك تبعك اعطى الارض، ١٣ وارتفع
عنه ملاك الله من الموضع الذى خاطبه، ١٤ فنصب يعقوب منصبةً
فى الموضع الذى خاطبه منصبةَ حَجَرٍ وسكب عليها سَكْبًا وصبّ
عليها دُهْنًا، ١٥ ودعى يعقوب اسم الموضع الذى خاطبه الله
هناك بيت القادر، ١٦ ورحلوا من بيت القادر فلمّا بقى نحو
فرسخ من الارض للدخول الى اَفْرَتَة ولَدَتْ راحيل وتصعّبَتْ فى
ولادتها، ١٧ وكان عند تصعّبها فى ولادتها قالت لها القابلة
لا تخافى انّ ايضا هذا لك ابنًا، ١٨ وكان عند ¹ خروج نفسها
اذ ماتت دعت اسمه ابن حُزْنى وابوه سمّاه بَنْيَميم، ١٩ وماتت
راحيل ودفنت فى طريق افرتة هى بيت لَحْم، ٢٠ ونصب يعقوب
دكّة على قبرها هى دكّة قبر راحيل الى اليوم :—.

❖ ࠅࠉࠎࠏ ࠉࠔࠓࠀࠋ ❖

٢١ ورحل اسرائيل ونصب مضربه ممّا يلى بُرْج عَذْر، ٢٢ وكان
عند سُكْنَى اسرائيلَ فى تلك الارض مضى رَأوبين وانضجع مع
بلهة سرّيّة ابيه وسمع اسرائيل ² وكانوا بنو يعقوب اثنا عشر، ٢٣ بنو

---

1) A خلاص. 2) Ad h. l. Scholion exstat in B et C, ubi in C legitur in initio هذه بشرى, dein مستقطة العقاب, et mox ولتحكر; in B vero sub finem: فعلم من امر راوبن ولا يعاقب لا غير ولعلّ سبب ذلك مع اخلاص الخ. Scholion hoc est: هذه من كبار المعاصى وقد غفرها الله تعالى له لمّا تاب واستغفر وهذه بُشْرَى لمن يصل الى الاخلاص وعلمنا من هاهنا انّ التوبة الخالصة مُسْقِطَةٌ للعقاب وقد ورد قَبُول التوبة فى عدّة اماكن من الكتاب الشريف وقد

لِاَّةَ بكر يعقوب راوُبَن وسَمْعان ولَاوِى [1] ويَهُوذَة ويَشَشكَر وزَبُولن،
٢٤ وبنو راحيل يوسف [2] وبَنْيَمِيم، ٢٥ وبنو بَلْهَة امة راحيل [3] دَن
ونَفْتَلِى، ٢٦ وبنو زِلْفَة امة لِاَّة جذ [4] وآشِر هاولآء بنو يعقوب
الذين ولدوا له فى فدّان ارم، ٢٧ وجآء يعقوب الى اسحق
ابيه الى مَمْرَا مدينة الأَرْبَع هى حَبْرُون التى استجار هناك ابرهيم
واسحق، ٢٨ وكانت ايّام اسحق مائة سنة وثمانين سنةً،
٢٩ وتوفّى اسحق ومات وانضوى الى قومه شيخًا مُكْتَفِيًا من الايّام
ودفناه العيس ويعقوب ابناه :—.

الفصل السادس والثلاثون

✣ࠅࠀࠋࠄ • ࠕࠅࠋࠃࠕ • ࠏࠔࠅ • [5] ࠄࠅࠀ • ࠀࠃࠅࠌ✣

١ وهذه ذرّيّة العيس هو [6] أَدُوم، ٢ العيس اخذ نسوانه من
بنات كنعان [7] عِدَّة بنت أَيْلون الحِتّى وأَهَلِيبَمَة بنت عَنَة [8] بن

ذكرت منها زُبَدًا عند قوله عزّ وجلّ [Lev. XXV. 9] ولتاجز بوق
ارهاج فى الشهر السابع فى العاشر من الشهر واستدللتْ على
غفران الكبائر هناك وامّا دليل اسقاط العقوبة فعُلِمَ من قوله فى
امر راوبن [Deut. XXXIII. 6] يثاب راوبن ولا يعاقب ولعلّ سبب
ذلك فى اخلاص التوبة كونه لم يكن له سوى معصية واحدة
والله اعلم :—.

1) B hic يهوذه. 2) B et C hic بنيامين. 3) A ذن. 4) B et C hic واسر. 5) Seqq. des. in A et B. 6) A et C ادوم, et sic deinde. 7) A et C عدة, et sic etiam B infra, ubi C عذه. 8) A et C بنت.

صَبْعُون [1] الحَبّى، ٣ ومَحْلَت بنت اسمعيل اخت نَبَاوُت،
٤ وولدت عذة للعيس أَلِيفَز ومحلت ولدت [2] رَعَوِّال، ٥ واهليبمة
ولدت يَعَوّش ويَعَلّم وقَرَح هاولآء بنو العيس الذين ولدوا له فى
ارض كنعان، ٦ واخذ العيس نسآه وبنيه وبناته وكلّ نفوس آله
ومواشيه وكلّ بهائمه [3] التى سرح بارض كنعان ومضى من ارض
كنعان من بين يدى يعقوب اخيه، ٧ اذ كان سرحهما كثيرًا
عن السكن جميعًا ولم تُطِقْ ارضُ تجاوُرِهما لتحملهما من قبل
مواشيهما، ٨ وسكن العيس فى جبل الشُعْر العيس هو أَدوم :—.

[4] ⁘ [illegible] ⁘

٩ وهذه نسبة العيس ابى ادوم فى جبل الشعر، ١٠ وهذه
اسمآء بنى العيس اليفز بن عذة زوجة العيس رعوّال بن محلت
زوجة العيس، ١١ وكانوا بنو [5] اليفز تَيْمَن وأَمَر وصَفَو وجَعَتّم وقَنَز،
١٢ وتَمْنَع كانت سرّية لاليفز بن العيس [6] وولدت لاليفز [7] العملق
هاولآء بنو عذة زوجة العيس، ١٣ وهاولآء بنو رعوّال نَحْت [8] وزَرَح
شَمَة ومِزّة هاولاء كانوا بنو محلت زوجة العيس، ١٤ وهاولآء
كانوا بنو اهليبمة بنت عنة بن صبعون زوجة العيس وولدت
للعيس يَعَوّش ويَعَلّم وقَرَح، ١٥ هاولآء زُعَمآء بنى العيس بنو اليفز
بكر العيس زعيم تيمن زعيم امر زعيم [9] صفو زعيم قنز، ١٦ زعيم

---

1) C الحتّى. 2) B hîc رَغَوِّال. 3) B et C الذى. 4) Tres priores voces des. in A; duae post. in C; quatuor post. in B. 5) A العيس. 6) Seqq. in B omissa in textu, ab aliâ manu sic adduntur in m.: وولدت لاليفز عملاق وهذه بنى عدة زوجة العيس. 7) A et C العملاق. 8) A ورزع. 9) A صفوا.

جعتم زعيم عملق هاولآء زعمآء اليفز بارض ادوم هاولآء بنو عدة،
١٧ وهاولآء بنو رعوال بن العيس زعيم نحث زعيم زرح زعيم شمة
زعيم مزة هاولآء زعماء رعوال بارض ادوم هاولآء بنو محلث زوجة
العيس، ١٨ وهاولآء بنو اهليبمة زوجة العيس زعيم يعوش زعيم
يعلم زعيم قرح هاولآء زعمآء [1] اهليبمة بنت عنة زوجة العيس،
١٩ هاولآء بنو العيس وهاولآء زعماؤهم العيس هو ادوم:—.

✣ ࠅࠀࠋࠄ · ࠁࠍࠉ · ࠔࠏࠉࠓ [2] · ࠄࠇࠓࠉ ✣

٢٠ وهاولآء [3] اهل الشعر الحوري سكان الارض لوطن وشوبل
وصبعون وعنة، ٢١ ودَيْشون وأصر وديشن هاولآء زعمآء الحوري
اهل الشعر بارض ادوم، ٢٢ وكانوا بنو لوطن حري [4] وحيمم واخت
لوطن تمنع، ٢٣ وهاولآء بنو شوبل علون ومنحث وعيبل وشفو
[5] وأونم، ٢٤ وهاولآء بنو صبعون أية وعنة هو عنة الذى كافح
الجبابرة فى البرية عند رعيه الحمير لصبعون ابيه، ٢٥ وهاولآء
بنو عنة وديشون وأهليبمة بنت عنة، ٢٦ وهاولآء بنو ديشون
حمدن وأشبن يثرن وكرن، ٢٧ وهاولآء بنو أصر بلعن وزوعن
وعقن، ٢٨ وهاولآء بنو ديشن عوص وأرن، ٢٩ هاولآء زعمآء
الحوري زعيم لوطن زعيم شوبل زعيم صبعون زعيم عنة، ٣٠ زعيم
ديشون زعيم اصر زعيم ديشن هاولآء زعمآء الحوري لزعمآئهم
بارض الشعر:—.

✣ ࠅࠀࠋࠄ · ࠄࠌࠋࠊࠉࠌ · [6] ࠀࠔࠓ · ࠌࠋࠊࠅ ✣

٣١ وهاولآء الملوك الذين ملكوا بارض ادوم قبل ان يملك

1) C البيمة. 2) Sequens vox d. in A et C. 3) A بنو. 4) A وايمم. 5) A عونم. 6) Seqq. des. in A.

[1] ملك لبنى اسرآئيل‌، ٣٢ وملك فى ادوم بَلَع بن بَعُور واسم مدينته [2] دِنْهَبَة‌، ٣٣ ومات بلع وملك عوضه [3] يُوبَب بن [4] زَرَح من البَصْرَة‌، ٣٤. ومات يوبب وملك عوضه حَشَم من ارض التَيْمانىّ‌، ٣٥ ومات حشم وملك عوضه هَدَد بن بَدَد القاتل المَدْيَنِيّ فى [5] صحراوات مَاب واسم مدينته [6] عَوِّت‌، ٣٦ ومات هدد وملك عوضه شَمْلَة من المشرق‌، ٣٧ ومات شملة وملك عوضه شَاوُل من فضآء النهر‌، ٣٨ ومات شاول وملك عوضه بَعَل حَنَن بن عَكْبُور‌، ٣٩ ومات بعل حنن وملك عوضه هَدَد واسم مدينته فَعُور واسم زوجته محيطَبال بنت [7] مَطْرَد بنت ماء الذَهَب‌، ٤٠ وهذه اسمآء زعمآء [8] العيس لقبآئلهم فى مواضعهم باسمآئهم زعيم تمنع زعيم علوة زعيم يثث‌، ٤١ زعيم اهليبمة زعيم أَلَة زعيم فِيْنَن‌، ٤٢ زعيم قَنَز زعيم تَيْمَن زعيم مَبْصَر‌، ٤٣ زعيم [9] مَجْدِيال زعيم عيرَم هاولآء زعمآء ادوم لقبآئلهم فى ارض [10] حَوْزهم هو العيس ابو ادوم :—.

الفصل السابع الثلاثون

✧ ࠅࠉࠔࠁ • ࠉࠏࠒࠁ [11] • ࠁࠀࠓࠑ • ࠌࠂࠅࠓࠉ • ࠀࠁࠉࠅ ✧

١ وسكن يعقوب فى ارض تجاور ابيه فى ارض كنعان‌، ٢ هذه ذرّيّة يعقوب يوسف ابن سبع عشرة سنة كان راعيًا مع اخوته فى الغنم وهو فتى مع بنى بَلْهَة ومع بنى زِلْفَة نسوتَىْ ابيه واحضر

1) A مَلَكًا 2) B دِينْهَبَة , C ذينبة. 3) B يويَب. 4) A زرع.
5) A et B صحراة , C صحرات. 6) A عويث. 7) B مطرد 8) A ادوم.
9) A ماجدال. 10) A et C جَوْزهم. 11) Seqq. des. in A et B.

يوسف [1] ثَلْبَتهم القبيحة الى ابيهم، ٣ واسرآئيل احبّ يوسف من كلّ بنيه اذ ابن الكبر هو له وصنع له قميص [2] حِبَرٍ، ٤ ونظروا اخوته انّه احبّ الى ابيهم من كلّ بنيه فابغضوه ولم يقدروا على مخاطبته بسلام :—.

✣ [illegible] ✣

٥ وحلم يوسف حلمًا وخبّر لاخوته فازدادوا ايضا بُغْضًا له، ٦ فقال لهم اسمعوا الآن الحلم هذا الذى حلمتُ، ٧ وكأنّ نحن مُجَرِّزون جُرَزًا فى وسط الصحرآء وكأنّ جُرْزتى قائمةٌ وايضا مُنْتَصِبَةٌ وكأنّ تَحْتاطُ جُرَزكم [3] ويسجدن لجُرْزتى، ٨ فقالوا له اخوته امّا ملكًا تملك علينا وامّا ظفرًا تظفر بنا وازدادوا ايضا [4] بِغضَةً له على احلامه وعلى خطابه :—.

✣ [illegible] [5] ✣

٩ وحلم ايضا حلمًا آخر وشرحه لاخوته وقال هوذا حلمت حلمًا ايضا وكأنّ الشمس والقمر وأَحَدَ عَشَرَ كوكبًا ساجدون لى، ١٠ وشرح لابيه ولاخوته فانتهره ابوه وقال له ما الحلم هذا الذى حلمتَ هل وُرودًا نَرِدُ انا وامّك واخوتك للسجود لك ارضًا،

---

1) A et C ثُلْبَتهم. 2) Ad hane vocem in B solo sequens Scholion adscribitur: ورد فى ترجمة الفيّومىّ تونية والترجمة الصحيحة فى هذا المكان وفى كلّ مكان ذكرتْ فيه كتّنَتْ لا خُرُوجَ له عن القميص والمحقّق لهذه العبارة قوله [Gen. III. 21] وصنع القديم لادم ولزوجته قمصان جلود والبسهما. 3) B et C ويسجدون. 4) A بغضا. 5) Seqq. des. in A et B.

وحسدوه اخوته وابوه حفظ الامرَ؛ ١١ ومضوا اخوته لِرَعْيِ غنم
ابيهم فى نابُلُسَ :—.

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠔࠓࠀࠋ · ࠀࠋ [1] · ࠉࠅࠎࠐ ✣

١٣ وقال اسرآئيل ليوسف اليس اخوتك مُرْتَعِين [2] بنابلس تَعالَ
لأُرسلَك اليهم فقال له ها انا؛ ١٤ فقال له سِرْ الآن وانظرْ سلامة
اخوتك وسلامة الغنم واتِنى بالخبر وارسله من مرج حبرون فجآء
نابُلُسَ؛ ١٥ فوجده الملاك وهو طائحٌ فى الصحرآء وساله الملاك
قولًا ما تطلب؛ ١٦ فقال اخوتى انا طالبٌ خبِّرْنى الآن اىُّ جهةٍ
هم مرتعون؛ ١٧ فقال الملاك رحلوا من هاهنا اذ سمعتُهم قائلين
نمضى الى [3] دُوثِينَ فمضى يوسف تَبَعَ اجوته فوجدهم فى دوثين؛
١٨ فنظروه عن بعد قبل ان [4] يدنو اليهم واشتوروا فى قتله؛
١٩ [5] وقال كلّ امرى لاخيه هوذا صاحبُ الاحلامِ المُسْتَبْشِرُ آتٍ؛
٢٠ والآن تعالوا نقتله ونلقيه فى احد الجِباب ونقول وَحْشِيَّةٌ خَبيثةٌ
اكلَتْهُ وننظر ما يكون من احلامه؛ ٢١ فسمع راوُبَن وخلّصه من
ايديهم وقال لا نُفَوِّتُهُ الروحَ؛ ٢٢ وقال لهم راوبن لا تسفكوا دمًا
[6] القوه فى الجُبِّ هذا الذى فى البرّيّة ويَدًا لا تطلقوا عليه
بسبب خلاصه من ايديهم لاعادته الى ابيه —.

✣ ࠅࠉࠄࠉ · ࠊࠀࠔࠓ · ࠁࠀ · [7] ࠉࠅࠎࠐ ✣

٢٣ وكان لمّا اتى يوسف الى اخوته خلّعوا يوسف قميصه قميص
الحِبَرِ الذى عليه؛ ٢٤ واخذوه والقوه فى الجبّ والجب [8] صِفْرٌ

---

1) Seqq. des. in A. 2) A فى. 3) B mox ذوثين. 4) A, B et C يدنوا. 5) A فقال. 6) C القوهو. 7) Seq. vox d. in A. 8) A صفرا.

ليس فيه ماء ؛ ٢٥ وجلسوا لاكل خبزٍ ورفعوا اعينهم ونظروا وهوذا
قافلةٌ اسمعليّة آتيةٌ من جَرَش واجمالهم محمّلةٌ شمْعًا وتِرْياقًا
وشافْبَلُّوطَ سائرين للانحدار الى مصر؛ ٢٦ فقال يهوذا لاخوته
ما الطَمَعْ فى ان نقتل اخانا ونغطّى دمه ؛ ٢٧ تعالوا نبيعه
للاسمعليّة وايدينا لا [1] تمتدّ عليه انّ اخانا وبشرنا هو فسمعوا
اخوته ؛ ٢٨ [2] وعبروا رجال مَدْيَنيّون تجار وجذبوا واصعدوا يوسف
من الجبّ وباعوا يوسف للاسمعليّة بعشرين [3] درهمًا وادخلوا
يوسف الى مصر :—.

✣ [illegible] [4] ✣

٢٩ وعاد راوبن الى الجبّ وهوذا ليس يوسف فى الجبّ فمزّق
ثيابه ؛ ٣٠ وعاد الى اخوته وقال الولد فُقِدَ والى اين انا آتٍ ؛
٣١ فاخذوا قميص يوسف وذبحوا سَيْعُورًا ماعزًا [5] وغمسوا القميص
فى الدم ؛ ٣٢ وارسلوا قميص الحِبَر واحضروه الى ابيهم وقالوا
هذا وجدنا اعرف الآن هل قميص ابنك هى ام لا ؛ ٣٣ فعرفها
وقال قميص ابنى هى وحشيّة خبيثة اكلته اختطافًا أُخْتُطِفَ
يوسف ؛ ٣٤ ومزّق يعقوب كسوته وجعل مسْحًا بمَتْنَيْه وحزن
على ابنه ايّامًا [6] كثيرةً ؛ ٣٥ وقاموا كلّ بنيه وكلّ بناته لتسليته
فامتنع عن [7] السُلْوِّ وقال بل انحدر على ابنى حزينًا الى الثَرَى
وبكّاه ابوه ؛ ٣٦ والمَدْيَنيّون باعوا يوسف بمصر لفُوطيفَر خادم
فِرْعَوْن رئيس الذبّاحين :—.

---

1) C تمدّ. 2) A وعبّروا. 3) C درهم. 4) Seqq. des. in A et B.
5) A وغمّسوا. 6) C كبيرة. 7) A سلوّا.

الفصل الثامن والثلاثون

✣ ࠅࠉࠄࠉ • ࠁࠏࠕ • ࠄࠄࠅࠀ ✣

١ وكان في تلك الدفعة وانحدر [1] يهوذة عن اخوته وعدل الى
رجل [2] عَدْلَمِيّ واسمه حَيْرَة، ٢ ونظر هناك يهوذة بنت رجل
كنعانيّ واسمه شُوع فاخذها ودخل عليها، ٣ فحبلت وولدت
ابنًا ودعت اسمه عَير، ٤ وحبلت ايضا وولدت ابنًا ودعت اسمه
أُونَن، ٥ وعادت ايضا وولدت ابنًا ودعت اسمه [3] شَلَة وكان في
كَزِيبَة عند ولادتها اياه، ٦ اخذ يهوذة امراةً لِعَير بكره واسمها تَمَر،
٧ وكان عَير بكر يهوذة مقبّحًا عند اللّه فاماته اللّه، ٨ فقال يهوذة
لأُونَنَ ادخل الى زوجة اخيك [4] والتزمْها واقمْ نسلًا لاخيك، ٩ فعلم
اونن ان ليس له يكون النسل وكان اذ دخل على زوجة اخيه
افسد في الارض [5] لئلّا يعطي نسلًا لاخيه، ١٠ فقبُح عند اللّه ما
صنع فامات ايضا هو. —

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ • ࠉࠄࠅࠃࠄ • [6] ࠋࠕࠌࠓ • ࠊࠋࠕࠅ ✣

١١ وقال يهوذة لتَمَر كنّته [7] اقيمي ارملةً في بيت ابيك حتّى
يكبر شلة ابني اذ قال كيلا يموت ايضا كاخوته فمضت تمر
وجلست في بيت ابيها، ١٢ وطالت [8] المدّة وماتت بنت شوع
زوجة يهوذة وسَلَا يهوذة وصعد لجزّ غنمه هو وحيرة صاحبه العدلميّ

---

1) In h. Cap. in 3 Codd. scribitur يهوذة. 2) A et C عدلّمىّ, et dein حَيْرَة. Utrumque nomen in utroque Codice sic etiam infra. 3) A et C شيلة, et sic deinde. 4) A والتزم بها. 5) A et C كيلا. 6) Seqq. des. in A et B. 7) C اقمى. 8) A الايام.

الى تَمْنَتَة ؛ ١٣ وخبّرتْ تَمَرْ كنّته قولًا هوذا حموك صَعِدَ الى
تَمْنَتَة لجزّ غنمه ؛ ١٤ فنزعت ثياب تَرَمُّلِها عنها واستترت بخمارٍ
وتنكّرتْ وجلست حذآء العيون على طريق تمنتة اذ رأتْ ان
كبر شلة وهى لم تُعْطَ له زوجةً ؛ ١٥ فنظرها يهوذة وظنّها زانيةً
لما سترتْ وجهها ؛ ١٦ فعدل اليها الى الطريق وقال آتىَ الآن
وأَدْخُلُ عليك اذ لم يعلم انّ كنّته هى فقالت ما تعطينى اذ
تدخل علىّ ؛ ١٧ فقالت انا ارسل جَدْيًا ماعزًا من الغنم فقالت انْ
تُعْطِ عَرَبُونًا حتّى ارسالك ؛ ١٨ فقال ما العَرَبون الذى اعطيك
فقالت خاتمك ومِنْطَقَتك وعصاك التى بيدك فاعطاها ودخل عليها
وحبلت [1] له ؛ ١٩ وقامت ومضت ونزعت خمارها عنها ولبست
ثياب ترمّلها :—.

✧ [illegible] ✧

٢٠ وارسل يهوذة جدىَ الماعزِ بيد صاحبه العدلمىّ لاخذ
العربونِ من يد الامراة فلم يجدها ؛ ٢١ فسال اهل الموضع قولًا
اين تلك الزانية جَهْرًا على الطريق فقالوا لم [2] تكن هاهنا زانية ؛
٢٢ فعاد الى يهوذة وقال لم [3] اجدها وايضا اهل الموضع قالوا لم
[4] تكن هاهنا زانية ؛ ٢٣ فقال يهوذة تاخُذُ لها كيلا تكون [5] مُزَرَّئِينَ
اذ ارسلتُ الجدىَ هذا وانت لم تجدها :—.

✧ [illegible] [6] ✧

٢٤ وكان بعد ثلاثة اشهر [7] أُخْبِرَ يهوذة قولًا زَنَتْ تمر كنّتك

1) A مته. 2) B يكن. 3) A وجدتها. 4) B تكن.
5) A, B et C مترابيين. 6) Seq. vox d. in A. 7) A خبّر.

وايضا هى حاملٌ من الزناء فقال يهوذة اخرجوها لِتُحْرَق ، ٢٥ هى
أُخْرِجَتْ وهى ارسلَتْ الى حميها [1] قولًا للرجل الذى هذه له انا
حاملٌ وقالت اعرف الآن لِمَنْ الخاتم والمنطقة والعصا هذه ،
٢٦ فعرف يهوذة وقال عدالة منّى بسبب ذلك لا اعطيها لشلة
ابنى [2] ولا يعود ايضا لمعرفتها ، ٢٧ وكان وقتَ ولادتها وهوذا توأمٌ
فى احشائها ، ٢٨ وكان عند ولادتها مدّ يدًا فاخذت القابلة
وربطَتْ على يده قِرْمِزًا قائلةً هذا يخرج [3] اوّلًا ، ٢٩ وكان عند
اعادة يده وهوذا [4] خرج اخوه فقالت ما تغَرْتَ علينا تَغْرًا ودعت
اسمه فَرَص ، ٣٠ وبعد ذلك خرج اخوه الذى على يده القرمز
ودعت اسمه زَرَح :—.

الفصل التاسع والثلاثون

✥ ࠅࠉࠅࠎࠐ ࠄࠅࠓࠃ [5] ࠌࠑࠓࠉࠌࠄ ✥

١ ويوسف أُحْدِرَ الى مصر واشتراه فُوطِيفَر خادم فِرْعَوْنَ رئيس
الذبّاحين رجلٌ مصرىّ من يد الاسمعليّة الذين احدروه الى
هناك ، ٢ وكان اللّه مع يوسف وكان رجلًا موفّقًا وكان [6] خاصّ
بيت مولاه المصرىّ ، ٣ ونظر مولاه انّ اللّه معه وكلّ ما هو صانعٌ
اللّه منجحٌ بيده ، ٤ ووجد يوسف حظًّا عند مولاه فخدمه فولّاه
على بيته وكلّ ما يوجد له جعل بيده ، ٥ وكان [7] مذ ولّاه على
بيته وعلى كلّ ما يوجد له بارك اللّه بيت المصرىّ بسبب
يوسف وصارت بركة اللّه فى كلّ ما يوجد له فى البيت وفى

---

1) A قائلة. 2) A ولم. 3) A الاول. 4) C اخرج. 5) Seq. vox d. in A. 6) A خصيص. 7) A منذ.

الصحرآء، ٦ وترك كلّ ما له بيده يوسف ولم يعلم معه شيئًا سوى الخبز الذى هو آكلٌ وكان يوسف حسن القدّ وحسن المنظر:.—.

[illegible] [1]

٧ وكان بعد الخطوب هذه رفعَتْ زوجة مولاه عينيها الى يوسف وقالت أنضجعْ معى، ٨ فامتنع وقال لزوجة مولاه انّ مولاى لم يعلم معى شيئًا فى بيته وكلّ ما يوجد له جعل بيدى، ٩ ليس هو اجلّ فى البيت هذا منّى ولم يمنع منّى شيئًا سواك [2] بسبب انّك زوجته وكيف اصنع القبيحة العظيمة هذه واعصى اللّه:.—.

[illegible] [3]

١٠ وكان عند خطابها ليوسف يومًا بعد يومٍ ولم يستجبْ منها للانضجاع جانبها للكون معها، ١١ وكان كاليوم هذا دخل يوسف الى البيت [4] لعمل صناعته فى البيت وليس انسان من اهل البيت هناك فى البيت، ١٢ فقبضَتْه بثيابه قائلةً أنضجعْ معى فترك ثيابه بيدها وهرب وخرج [5] خروجًا، ١٣ وكان عند نظرها ان ترك ثيابه بيدها وهرب وخرج خروجًا، ١٤ [6] فاستدعَتْ باهل بيتها وقالت لهم قولًا انظروا احضر لنا رجلًا عبرانيًّا لِلَعِبْ بنا جآء الىّ للانضجاع معى فنادَيْتُ بصوت عظيم، ١٥ وكان عند سماعه ان رفعتُ صوتى ونادَيْتُ ترك ثيابه بيدى وهرب وخرج خروجًا، ١٦ واقرّتْ ثيابَه جانبَها حتّى جآء مولاه الى بيته، ١٧ وخاطبَتْه كالخطوب هذه قائلةً جآء الىّ العبدُ العبرانىّ الذى

1) Seq. vox d. in A. 2) C بحيث. 3) Seqq. des. in A.
4) C ليصنع 5) A خارجا 6) A omittit ف.

اِحِضَرْتَ لِنا للعب بى، ١٨ وكان عند رفعى صوتى وناديت ترك
ثيابه جانبى وهرب خارجًا:—.

✧ [illegible] ✧

١٩ وكان عند سماع مولاه خطوب زوجته [1] التى خاطبته قولًا
كالخطوب هذه صنع لى عبدك اشتدّ وجده، ٢٠ واخذ مولى
يوسف ايّاه وجعله فى بيت السجن الموضع الذى أُسَرآءَ الملك
مسجونون وكان هناك فى بيت السجن، ٢١ وكان اللّه مع
يوسف وامدّه بالاحسان وجعل حظّه عند رئيس بيت السجن،
٢٢ وجعل رئيس بيت السجن بيد يوسف [2] كلّ المسجونين
[3] الذين فى بيت السجن وكلّ ما هم صانعون هناك هو كان
صانعًا، ٢٣ ليس رئيس بيت السجن ناظرًا كلّ شىء بيده بسبب
[4] انّ اللّه معه وكلّ ما هو صانع اللّه منجح:—.

الفصل الاربعون

✧ [illegible] [5] [illegible] ✧

١ وكان بعد الخطب هذه اخطيا ساقى ملك مصر والخبّاز على
مولاهما ملك مصر، ٢ فسخط فرعون على خادميه على رئيس
السقاة وعلى رئيس الخبّازين، ٣ وجعلهما فى الاعتقال فى بيت
رئيس الذبّاحين فى بيت السجن الموضع الذى يوسف مسجون
هناك، ٤ فولّى رئيس الذبّاحين يوسف عليهما فخدمهما واقاما
ايّامًا فى الاعتقال، ٥ وحلما حلمًا كلاهما كلّ امرى [6] حَسْبَ

---

1) A الذى. 2) C وكلّ. 3) A الذى. 4) A omittit ان.
5) Seq. vox d. in A. 6) Seqq. ad seq. حسب in A primum omissa deinde ab aliâ manu addita sunt, excepto *priore* تغسير.

تفسير حلمه فى ليلة واحدة كلّ امرئ حسب تفسير حلمه الساقى والخبّاز الذين لملك مصر المسجونان فى بيت السجن، ٦ ودخل عليهما يوسف بالغداة ونظرهما وهما متغيّران، ٧ [1] فسايَل خادمَىْ فرعون الذين معه فى الاعتقال فى بيت مولاه قائلًا لمَ وجهاكما قبيحان اليوم، ٨ فقالا له حلمًا حلمنا [2] ومفسّر [6] ليس له فقال لهما يوسف اليس للّه التفاسير اشرحا الآن لى :—.

✣ [Syriac/Garshuni heading] ✣

٩ فشرح رئيس السقاة حلمه ليوسف [3] وقال له رايتُ فى حلمى وكأنّ كرْمَةً بين يدىّ، ١٠ وفى الكرمة ثلاثُ دَواكينَ وهى عند ما أفْرَعَتْ أصْعَدَتْ زَهْرًا وانصاجَتْ قُطوفَ عِنَب، ١١ وكأس فرعون فى يدى واخذتُ العنب وعصرتُهُ فى كأس فرعون وجعلتُ الكأسَ على كفّ فرعون، ١٢ فقال له يوسف هذا تفسيره [4] ثلاث الدواكين ثلاثةُ ايّام هنّ، ١٣ بعد ثلاثة ايّام يرفع فرعون راسك ويعيدك لى مرتبتك وتجعل كاس فرعون بيده كالحُكْم الأوّل الذى كنتَ ساقيه، ١٤ بل انْ ذكرتَنى معك [5] عند ما يُحْسَنُ اليك وتصنع الآن معى احسانًا وتذكرنى لفرعون وتخرجنى من البيت هذا، ١٥ انّ سرقةً سُرِقْتُ من ارض العبرانيّين وايضا هاهنا ما صنعتُ شيئًا اذ جعلونى فى الجبّ :—.

✣ [Syriac/Garshuni heading] ✣

١٦ ونظر رئيس الخبّازين انّ [6] خيرًا فسّر فقال ليوسف ايضا انا رايتُ فى حلمى وكأنّ ثلاثة اطباق [7] حُوّارَى على راسى، ١٧ وفى

1) A فسألَ. 2) A مفسّرا. 3) B et C فقال. 4) A et B ثلاثة.
5) A كما. 6) C حسن 7) B حَوّارا.

الطَّبَق الفوقانيّ من كلّ ماكول فرعون [1] صنعةَ خبّازٍ والطيرُ آكلُها من على الطبق من على راسي، ١٨ فاجاب يوسف وقال هذا تفسيره ثلاثةُ الاطباق ثلاثةُ ايّام هنّ، ١٩ بعد ثلاثة ايّام يرفع فرعون راسك عنك ويصلبك على خشبة وياكل الطير لحمك من عليك ٢٠ وكان في اليوم الثالث يوم ولادةِ فرعونَ صنع صنيعًا لكلّ عبيده ورفع جُمْلَةَ رئيس السُقاة وجُمْلَةَ رئيس الخبّازين في جُمْلَة عبيده، ٢١ واعاد رئيسَ السقاة التي [2] سَقْيه وجعل الكاسَ على كفّ فرعون، ٢٢ ورئيس الخبّازين صلب حَسْبَ ما فسّر [3] لهما يوسف، ٢٣ ولم يذكر رئيس السقاة يوسف بل نَسِيَهُ :. . .

الفصل الحادى والاربعون

❖ ❖ ❖

١ وكان لانقضآء سنتين ايّامًا وفرعونُ حلم وكانّه قائمٌ على الخليج، ٢ وكأنّ من الخليج صاعدًا سبع رَتّات حسنات المنظر ومسمّنات البشر يَرْتَعْنَ في القُرْط، ٣ وكأنّ سبع رتّات أُخَرَ صاعدات [4] خلفهنّ من الخليج قبيحات المنظر ورقيقات البشر ووقفن جانبَ الرتّات على شطّ الخليج، ٤ واكلنَ الرتّاتُ القبيحات المنظر [5] والرقيقات البشر السبع الرتّات الحسنات المنظر والمسمّنات واستيقظ فرعون، ٥ ونام وحلم ثانيًا وكأنّ سبعَ سَنَابِلَ صاعداتٌ في قَصَبَة واحدة [6] داجناتٌ وحسناتٌ، ٦ وكأنّ سبع

---

1) C صنعت.   2) A et C سعيّته.   3) A لهم.   4) A خلفهم.
5) Seqq. ad seq. المنظر in B primum omissa, ab aliâ manu in m. suppleta sunt.   6) C الداجنات, et sic mox.

سنابل دقيقات ومُجذَّبات القَدّ نابتات خلفهنّ ٧ وابتلَعْنَ السنابلُ
الدقيقاتُ سبعَ السنابلِ الداجنات والكاملات واستيقظ فرعون
وهوذا حلم ٨ وكان بالغداة ضاقَتْ روحه [1] فارسل واستدعى
بكلّ فلاسفة مصر وبكلّ حكمائها وشرح فرعون لهم احلامه وليس
مفسّرُها لفرعون :—

[illegible]

٩ وخاطب رئيس السقاة فرعونَ قولًا بخطائي انا مُذَكِّرٌ اليومَ
١٠ فرعون سخط على عبيده وجعلني في الاعتقال في بيت رئيس
الذبّاحين انا ورئيس الخبّازين ١١ وحلمنا حلمًا في ليلة واحدة
انا وهو كلّ امرئ [2] حسبَ تفسير حُلْمه حَلَمْنا ١٢ وهناك معنا
فتًى عبريٌّ عبد لرئيس الذبّاحين فشرحْنا له وفسّر لنا احلامنا
كلّ امرئ حسب تفسير حلمه فسّر ١٣ وكان كما فسّر لنا
كذلك كان أيّاي اعاد على مرتبتي وايّاه صلب ١٤ فارسل
فرعون واستدعى بيوسف واستنهضه من الجبّ واحتلق وغيّر
كسواته ودخل الى فرعون ١٥ فقال فرعون ليوسف حلمًا حلمتُ
ومفسّرٌ ليس له وانا سمعتُ عنك قولًا ما تسمع حلمًا الّا وتفسّره
١٦ فاجاب يوسف فرعونَ قائلًا سوى اللّه لا يجيب عن سلامة
فرعون :—

[illegible] [3]

١٧ وخاطب فرعون [4] يوسف رايتُ في حلمي كانّني قائمٌ على
شطّ الخليج ١٨ وكأنّ من الخليج صاعدات سبع رئات مسمّنات

1) A وارسل. 2) A بحسب. 3) Seqq. des. in A. 4) C ليوسف ; A et C deinde addunt قولا.

16

البُشر وحسنات القَدّ يرتَعْنَ فى القُرْط، ١٩ وكأنّ سبع رتّات أُخَرَ
صاعداتٍ خلفهنّ ضعيفاتٍ وقبيحاتِ القدّ جدّا ورقيقاتِ البشر لم
انظر [1] مثلهنّ فى كلّ ارض مصر للقبح، ٢٠ فاكلن الرتّات الرقيقات
والقبيحات السبعَ الرتّاتِ الاوّلات والمسّمنات، ٢١ فدخلن فى
احشائهنّ [2] ولم يُظْهَرْ ان دخلن فى احشآئهنّ ومنظرهنّ قبيحٌ كما
كان فى الاوّل فاستيقظتُ، ٢٢ ثمّ رايتُ فى حلمى وكأنّ سبع
سنابل صاعدات فى قصبة واحدة مملوات وحسنات، ٢٣ وكأنّ
سبع سنابل منطرقات دقيقات مجذبات من السموم نابتات خلفهنّ،
٢٤ وابتلَعْنَ السنابل الدقيقات سبعَ السنابل الحسنات وقلتُ
للفلاسفة وليس مُخْبِر لى:—.

✧ [illegible] [3] ✧

٢٥ وقال يوسف لفرعون حلم فرعون واحد هو ما اللّهُ صانعٌ
أُخْبِرْ فرعونَ، ٢٦ سبع رتّات الحسنات سبع سنين هنّ وسبع
السنابل الحسنات سبع سنين هنّ حلمٌ واحدٌ هو، ٢٧ وسبع
الرتّات الرقيقات والقبيحات الصاعدات خلفهنّ سبع سنين هنّ
وسبع السنابل الدقيقات المجذبات من السموم [4] سبع [5] سنى
نِفاقٍ، ٢٨ هو الامر الذى خاطبتُ فرعون ما اللّه صانعٌ [6] أُرْشِدَ
فرعونُ، ٢٩ هوذا سبع سنين آتية شِبْعٌ عظيمٌ فى كلّ ارض مصر،
٣٠ وتَثْبُتُ سبع [5] سنى نِفاق بعدهنّ ويَنْسَى كلّ الشبع فى أرض

---

1) A مثلها. 2) In B seqq. ad seq. احشائهن des. in textu et in m. ab aliâ manu sic inserta sunt: ولم يعلم ان دخلن فى احشائهنّ. 3) A [illegible]. 4) A et C addunt يكنّ. 5) A سنين. 6) Sic C; A ارشِد, B أُرْشِدَ.

مصر ويُفْنِى الجوعُ [1] الارضَ، ٣١ ولا يُعْرَفُ الشبعُ فى الارض من
قبل ذلك النفاق وبعد ذلك [2] ان عظيمٌ هو جدًّا، ٣٢ وصعود
الحلم ثانيًا الى فرعون دفعتين [2] ان معدٌّ الامرُ من قِبَل اللّه
ومُسْرِعٌ اللّه فى فِعْلِه :.–.

✧ ࠅࠏࠕࠄ · ࠉࠓࠀࠄ · ࠋࠅ [3] · ࠐࠓࠏࠄ ✧

٣٣ والآن ينظر له فرعون رجلًا فَطِنًا وحكيمًا ويجعله على ارض
مصر، ٣٤ ويصنع فرعون ويولّى وُلاةً على الارض ويُعَبِّى بارض مصر
فى سبع سنى الشبع، ٣٥ ويجمع كلّ القوت فى سبع السنين
الرَخيّات الآتيات هذه ويصبّرون بِرًّا تحت يد فرعون قوتا بالمدن
ويحفظون، ٣٦ ويكون القوت وديعةً للارض لسبع سنى النفاق
التى تكون فى ارض مصر لئلّا تنقطع الارض بالجوع، ٣٧ وحسن
الامر عند فرعون وعند كلّ عبيده، ٣٨ وقال فرعون لعبيده هل
نجد [4] كهذا رجلًا [4] روحانيّة اللّه فيه :.–.

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ [5] · ࠐࠓࠏࠄ · ࠀࠋ · ࠉࠅࠎࠐ ✧

٣٩ فقال فرعون ليوسف بعد اعلامِ اللّه ايّاك كلّ هذا ليس
فطنٌ وحكيمٌ كمثلك، ٤٠ انتَ تكون على بيتى وعن امرك
يتدبّر كلّ قومى بل بالكرسىّ اجلّ عنك، ٤١ وقال فرعون ليوسف
أَنْظُرْ جعلتُك على كلّ ارض مصر، ٤٢ ونزع فرعون خاتمه عن
يده وجعلها على يد يوسف والبسه ثياب عُشْرٍ وجعل طَوْقَ ذهبٍ
على عنقه، ٤٣ واركبه [6] مركبة الوزارة التى له ونادى بين

1) الارض in C d. 2) A, B et C أن. 3) Seqq. des. in A.
4) C كهذا الرجل الذى روحانية, A post رجلا etiam الذى addit.
5) Pro his A: ࠀࠇࠓࠉ · ࠄࠅࠃࠉࠏ. 6) C مركوب.

يديه الابُ الشَفِقُ وجعله على كلّ ارض مصر، ٤٤ وقال فرعون ليوسف انا فرعون وسواك لا يرفع رجلٌ يده ولا رجله فى كلّ ارض مصر، ٤٥ ودعا فرعون اسم يوسف [1] كنز العلم واعطاه اسَنَث بنت فوطيفَرع امام الاسكندرية زوجةً :—.

[illegible]

٤٦ وظهر يوسف على ارض مصر ويوسف ابن ثلاثين سنةً عند وقوعه بين يدى فرعون ملك مصر وخرج يوسف من بين يدى فرعون وعبر فى كلّ ارض مصر، ٤٧ وعمرت الارض فى سبع سنى الرّخآء انقباضًا، ٤٨ وجمع كلّ القوت فى سبع السنين التى كان الرّخآء بارض مصر وجعل قوتًا بالمدن قوت [3] صحراوات المدينة التى حولها جعل فى جملتها، ٤٩ وصبّر يوسف بُرًّا كرمل البحر [4] كثيرًا جدًّا [5] حتّى انقطع العدد اذ ليس عدد:—.

[illegible]

٥٠ وليوسف اولد ابنان قبل ان تاتى [6] سنو النغاق اللذان ولدت له اسَنَث بنت فوطيفَرع امام الاسكندرية، ٥١ ودعا يوسف اسم البكر مُتَشّا اذ نسّانى اللّه عملى وكلّ آل ابى، ٥٢ واسم الثانى دعا افرايمَ اذ ثمّرنى اللّه فى ارض شقآئى، ٥٣ وانتهت سبع سنى الشبْع التى كانت بارض مصر، ٥٤ وابتدات سبع سنى [7] الغَلَا للدخول كما قال يوسف وكان الغلا فى كلّ الاراضى وفى كلّ ارض مصر كان [8] خبزٌ، ٥٥ وجاعت كلّ ارض مصر فصرخ القوم

---

1) C كنز. 2) Seqq. des. in A. 3) A et B صحراة, C صحرات.
4) A كثير. 5) حتّى in B d. 6) A سنوا, C سنون 7) A النغاق.
8) C خبزا.

الى فرعون للقوت فقال فرعون لكلّ المصريّين امضوا الى يوسف
والذى يقول لكم تصنعون؛ ٥٦ الجوع كان [1] على وجه كلّ
الارض وفتح يوسف كلّ ما فيه [2] برّ وامار المصريّين واشتدّ النفاق
بارض مصر؛ ٥٧ وكلّ الاراضى اتوا الى مصر للامتيار من يوسف
اذ اشتدّ الجوع فى كلّ الارض :-.

الفصل الثانى والاربعون

✤ࠅࠉࠓࠀ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠊࠉ [3] · ࠉࠔ · ࠔࠁࠓ · ࠁࠌࠑࠓࠉࠌ✤

١ ونظر يعقوب انّ [4] ميرة موجودة [5] فى مصر فقال يعقوب لبنيه
لمَ [6] تتخوّفون؛ ٢ وقال هوذا سمعت انّ [7] ميرةً موجودة بمصر
انحدروا الى هناك وامتاروا لنا من هناك لنحيى ولا نموت؛
٣ وانحدروا اخوة يوسف عشرة للامتيار برًّا من مصر؛ ٤ وبنياميم
اخو يوسف لم [8] يرسله يعقوب مع اخوته اذ قال كيلا يغشاه باس؛
٥ ووصلوا بنو اسرائيل للامتيار فى جملة [9] الواصلين اذ كان النفاق
بارض كنعان؛ ٦ ويوسف هو السلطان على الارض وهو المميز
لكلّ اهل الارض :-.

✤ࠅࠉࠁࠀࠅ · ࠀࠇࠉ · ࠉࠅࠎࠐ✤

ودخلوا اخوة يوسف وساجدوا له الى وجه الارض؛ ٧ ونظر يوسف

---

1) A شى كلّ. 2) A برّا. 3) Seqq. des. in A. 4) A et B موجودة الميرة, C موجود ميرة. 5) Seqq. ad seq. ميرة in B omissa, ab aliâ manu in m. sic supplentur: وقال يعقوب لبنيه لمَ ذا تخافو وقال اهوذا سمعت ان موجودة الميرة بمصر. 6) A تتخفّون. 7) A موجودا ميرة, C موجود ميرة. 8) A, B et C برسل. 9) C الداخلين.

اخوته وعرفهم وتنكّر [1] عليهم وخاطبهم بقساوة وقال لهم من اين
اتيتم فقالوا من ارض كنعان [2] لامتيار قوت ، ٨ وعرف يوسف
اخوته وهم لم يعرفوه ، ٩ وذكر يوسف الاحلام [3] التى حلم لهم
وقال لهم جواسيس انتم لنظر عيب الارض اتيتم ، ١٠ فقالوا له
يا مولاى عبيدك اتوا لامتيار قوت ، ١١ كلّنا بنو رجل واحد
نحن ثقات نحن لم يكونوا عبيدك جواسيسَ ، ١٢ فقال لهم لا بل
لعيب الارض اتيتم للنظر ، ١٣ فقالوا اثنا عشر عبيدك اخوة نحن
بنو رجل واحد فى ارض كنعان وهوذا الصغير مع ابينا اليوم
والواحد فُقِدَ :—.

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ • ࠀࠋࠉࠄࠌ • ࠉࠅࠎࠐ ✧

١٤ [4] فقال لهم يوسف هو ما خاطبتُكم قولاً جواسيس انتم ، ١٥ بهذا
تمتحنون وحياة فرعون [5] لن تخرجوا من هاهنا الّا بمجىّ اخيكم
الصغير الى هاهنا ، ١٦ ارسلوا منكم واحدًا ليحضر اخاكم وانتم
تُسْجَنُون وتُمْتَحَنُ أَقاوِيلُكم هل الحقّ معكم والّا وحياة فرعون
انّ جواسيس انتم ، ١٧ فقالوا لا يقدر الفتى على ترك ابيه [6] وان
ترك اباه مات وجمعهم فى الاعتقال ثلاثة ايّام :—.

✧ [7] ࠅࠉࠀࠌࠓ • ࠀࠋࠉࠄࠌ • ࠉࠅࠎࠐ • ࠁࠉࠅࠌ • ࠄࠔࠋࠉࠔࠉ ✧

١٨ وقال لهم يوسف فى اليوم الثالث هذا اصنعوا لتحيوا من
اللّه انا خائفٌ ، ١٩ إنْ ذوى رُتَبٍ انتم اخوكم الواحد يسجن

---

1) C منهم. Aliam lectionem B exhibet in m.: وتكلّم معهم بقساوة.
2) A للامتيار. 3) A الذى. 4) A et C وقال. 5) A et C ان.
6) A et C فان. 7) In B et C tres tantum exstant priores voces, in A tantum duae posteriores.

في بيت اعتقالكم وانتم امضوا اوصلوا ميرة قوت بيوتكم، ٢٠ [1] واخاكم
الصغير تحضرون الي لتصدّق اقاويلكم ولا تموتوا فصنعوا كذلك،
٢١ وقالوا كلّ امري لاخيه حقًّا آثمون نحن بسبب اخينا الذي
راينا من [2] اضاقة نفسه عند تَخَاضُعِهِ لنا ولم نسمع بسبب ذلك
وَرَدَتْ علينا كلّ الضائقة هذه، ٢٢ فاجابهم راوبن قائلًا اليس
خاطبتُكمْ قولًا لا تخطوا على الولد ولم تسمعوا وايضا بدمه هاهنا
[3] نُطْلَبُ، ٢٣ وهم لم يعلموا ان سمع يوسف ان الترجمان بينهم،
٢٤ فانجاز عنهم وبكا وعاد اليهم وخاطبهم واخذ منهم سمعانّ
وساجنه بمشاهدتهم :-.

[illegible]

٢٥ ووصّى يوسف ان تُمْلأ اَوْعِيَتهم بُرًّا وباعادة وَرِقهم كلّ امري
في عِكْمِهِ وباعطائهم زادًا للطريق فصنع لهم كذلك، ٢٦ وحملوا
ميرتهم على حميرهم وساروا من هناك، ٢٧ وفتح الواحد عكمه
[4] لجعل عَليق لحماره في المبيت فنظر وَرِقَهُ وهوذا هو في فم
عكمه، ٢٨ فقال لاخوته اعيد ورقي وايضا هوذا هو في [5] عكمي
فنفرت قلوبهم وانزعج كلّ امري [6] عن اخيه قائلًا ما هذا صنع
السلطان بنا :-.

[illegible] [7]

٢٩ واتوا الى يعقوب ابيهم الى ارض كنعان وخبّروه بكلّ اللاحقات
لهم قولًا، ٣٠ خاطبَنا الرجل سيّد الارض بقساوة وجعلَنا كجواسيس
الارض، ٣١ وقلنا له ثقات نحن لم نكن جواسيس، ٣٢ اثنا

1) A واخوكم. 2) C ضائقة. 3) A نطّلب. 4) A لاعطاء.
5) B addit ثم. 6) A على. 7) Seq. vox d. in A.

عشر اخًا، نحن بنو ابينا والواحد فُقِدَ والصغير اليوم مع ابينا
فى ارض كنعان، ٣٣ فقال لنا الرجل سيّد الارض بهذا اعلم ان
ثقات انتم اخاكم الواحد اقرّوا عندى وقوت بيوتكم خذوا وامضوا،
٣٤ واحضروا اخاكم الصغير الىّ لاعلم ان ليس جواسيس انتم بل
ثقات انتم اخاكم اعطيكم وفى الارض تتاجرون، ٣٥ فبينما هم
مفرّغون اعكامهم وفيوذا كلّ امرئ صُرّة وَرِقِهِ فى عكمه ولمّا نظروا
صُرَرَ ورقهم هم وابوهم [1] خافوا :—.

✥ [illegible] · [illegible] · [illegible] · [2] [illegible] ✥

٣٦ فقال لهم يعقوب ابوهم ايّاىَ اثكلتم يوسفُ فُقِدَ وسمعانْ
فُقِدَ وبنياميم تاخذون علىّ يتمّ كُلّ هذا، ٣٧ فقال راوبن لابيه
قولًا كِلَى ابنىّ تَقْتُلْ إنْ لم احضره اليك اجعلْه على يدىّ وانا
اعيده اليك، ٣٨ فقال لا ينحدر ابنى معكم فانّ اخاه [3] مات
وهو وحده تبقّى وان غشيه بأسٌ فى الطريق التى [4] تسلكونها
تُحدرون شيبتى بحزن الى الثرى :—.

الفصل الثالث والاربعون

١ والجوع عظيم فى الارض، ٢ فلمّا انتهوا من اكل الميرة التى
احضروا من مصر قال لهم ابوهم عودوا وامتاروا لنا قليل قوت،
٣ فقال له يهوذا قولًا اشهادًا أَشْهَدَ علينا الرجل قولًا لا تنظروا
حضرتى الّا واخوكم معكم، ٤ أن كنتَ مطلقًا اخانا معنا

1) A وخافوا. 2) Seq. vox d. in C. Pro his A habet: [illegible] · [illegible]. 3) مات in B d. 4) A et C تسلكون بها. B mox تحدروا.

انحدرنا وامترنا لك قوتنا ، ٥ وان لست مطلقا لا ننحدر لانّ الرجل قال لنا لا تنظروا حضرتى الّا واخوكم معكم :.—.

[illegible] [1]

٦ فقال اسرآئيل لِمَ اسأتم لى باخبار الرجل انّ باقيا لكم اخ ، ٧ فقالوا سوألا سال الرجل عنّا وعن مولدنا قولا هل [2] باقٍ ابوكم حيّ هل موجود لكم اخ فخبّرناه بحسب الخطوب هذه هل عِلْمًا عَلِمْنَا ان يقول أَحْدِرُوا اخاكم ، ٨ فقال يهوذة لاسرآئيل ابيه اطلق الفتى معى لنقوم ونسير ونحيى ولا نموت ايضا نحن ايضا انت ايضا اطفالنا ، ٩ انا [3] أَضْمَنُهُ من يدى تطلبه ان لم احضره اليك واوقفه بين يديك فانا مُخْطِئٌ عليك كلّ الايّام ، ١٠ انّ لولا تَرَبُّثنا كُنّا الآن قد عُدْنَا [4] هذه دفعتَيْن :.—.

[illegible] [5] [illegible]

١١ فقال لهم اسرآئيل ابوهم انْ ذلك حقًّا هذا اصنعوا خذوا من مفاخر الارض فى اوعيتكم واحدروا للرجل هديّةً قليل ترياق وقليل عسل وشَمْعًا وشاهبَلّوط وفُسْتَقًا ولوزًا ، ١٢ وورقًا ثانيًا خذوا بايديكم والورقُ المُعادُ فى اعكامكم تعيدون بايديكم [6] عسى سهوة هى ، ١٣ واخاكم خذوا وقوموا وعودوا الى الرجل ، ١٤ والقادر الكافى يرزقكم رحمة بحضرة الرجل [7] فيطلق لكم اخاكم الواحد وبنياميم وانا لمّا اثكلتُ ثكلتُ :.—.

---

1) Duae priores voc. des. in A. 2) A et C باقى. 3) A ضمنته. 4) C addit الى. 5) Seq. vox d. in C. Pro his A habet: [illegible] 6) A et C فعسى. 7) A ويطلق.

[illegible] [1]

١٥ واخذوا الرجــال الهديّة هذه وورقًــا ثــانيًــا اخذوا بــايديهم
وبنياميم وقاموا وانحدروا الى مصر ووقفوا بحضرة يوسف٬ ١٦ ونظرهم
يوسف وبنياميم فقـال للذى على بيته أَدْخِـل الرجـال الى البيت
وذبيحًا اذبح وَأَعِـدَّ إنّ معى ياكلون الرجال فى الظهر٬ ١٧ فصنع
الرجل كما امر يوسف وادخل الرجل الرجالَ الى بيت يوسف٬
١٨ وخافوا الرجال لمّا أُحضِروا الى بيت يوسف وقالوا بسبب الورق
المعاد فى اعكامنـا فـى البداية نحن مُدْخَلون للتكبّر علينا
[2] وللتجبّر علينا لأَخْذِنا عبيدًا وحَميرًنا :—.

[illegible] [3]
[illegible]

١٩ وتقدّموا الى الرجل الذى على بيت يوسف وخاطبوه بباب
البيت٬ ٢٠ وقالوا طِلْبَةً يـا مولاى انحدارًا انحدرنا فى البداية
لامتيار قوت٬ ٢١ وكان لمّا اتينا الى المبيت فتحنا اعكامنا وهوذا
ورق كلّ امرى بعكمه ورقُنا بوَزْنِهِ [4] فأَعَدْناه بايدينا٬ ٢٢ وورقًا آخر
احضرنا بايدينا لامتيار قوت مـا علمنـا مَنْ جعل ورقنـا باعكامنا٬
٢٣ فقال سلامةً لكم لا تخافوا الهكم واله اباتكم جعل لكم [5] ذخيرةً
فى اعكامكم ورقُكم حضر [6] لَدَىَّ واخرج لهم سمعانَ٬ ٢٤ وادخل
الرجل الرجالَ الى بيت يوسف واحضر مآء وغسلوا ارجلهم وجعل
علفًا لحميرهم٬ ٢٥ واقرّوا الهديّة حتّى مجىّ يوسف فى الظهر
اذ سمعوا أن هناك ياكلون خبزًا :—.

---

1) Seqq. exstant in uno B. 2) C وللتجبّر , A بنا. 3) Seqq. des. in A et B. 4) C فعدناه. 5) A ذخيرة. 6) A الىّ , C لذىّ.

✤ ࠅࠉࠁࠀ · ࠉࠅࠎࠐ · ࠄࠁࠉࠕࠄ ✤

٢٦ واتى يوسف الى البيت فـاحضروا له الهديّة التى بايديهم
الى البيت وسجدوا له الى الارض، ٢٧ وسالهم عن [1] السلامة وقال
هل سالم ابوكم الشيخ الذى قلتم بـاقٍ حىٌّ، ٢٨ فقالوا سالم
عبدك ابونا بـاقٍ حىٌّ فقال مبارك ذلك الرجل من اللّه [2] فخرّوا
وساجدوا، ٢٩ ورفع عينيه ونظر بنيـاميم اخـاه ابن امّه فقال هذا
اخوكم الصغير الذى قلتم لى وقال اللّه يروفك يا بُنَىّ، ٣٠ واسرع
يوسف لمّا تصاعَقَتْ رحمتُهُ على اخوته وطلب البكآء فدخل الى
الخدْر وبكا هناك، ٣١ وغسل وجهه وخرج وتصبّر وقـال احضروا
طعامًـا، ٣٢ [3] فاحضروا له وحده ولهم بمفردهم وللمصريّين الآكلين
عنده بمفردهم ان لا يقدروا المصريّون للاكـل مع العبرانيّين خبزًا
اذ كريهة هى للمصريّين، ٣٣ وجلسوا بين يديه الكبير ككبره
والصغير كصغره ودُهِش الرجال كلّ امرىٍ مع صاحبه، ٣٤ وَرَفَعَ
زَلّاتٍ من بين يديه اليهم [4] وكَثُرَتْ زلّة بنيباميم من زلّات كلّهم
خمسة اجزآء وشربوا وسكروا معه :— .

الفصل الرابع والاربعون

✤ ࠅࠉࠑࠅ · ࠀࠕ · ࠀࠔࠓ · ࠏࠋ · ࠁࠉࠕࠅ ✤

١ ووصّى الذى على بيته قائلًا أَمْلَأْ اعكام الرجـال قوتًا حسب
مـا يُطيقون حَمْلًا وآجْعَلْ وَرِق كلّ امرى فى عكمه، ٢ وصاعى
[5] الصاع الفضّة تجعل فى عكم الصغير وورق [6] امتيـاره فصنع كـأمْرِ

---

1) A سلامة. 2) A موخّروا. 3) A فاجعلوا. 4) A كثرة.
5) A صاع. 6) C سْتَتارَد; vitium, ut videtur, ex lectione امتيارة ortum.

يوسف الذى امر ، ٣ الصبح أضآء والرجال أُطلقوا هم وحميرُهم ،
٤ هم خرجوا من المدينة لم يُبْعِدُوا ويوسف قال للذى على بيته
قُمْ كُدّ تَبَعَ الرجال وٱلحقْهم وقل لهم لما كَافَيْتُمْ قبيحةً عوَضَ
حَسَنَة ، ٥ اليس هذا الذى يشرب مولاى به وهو [1] فَألًا يتفألُ بهٖ
أَسَأْتم فيما فعلتم ، ٦ فلحقهم وقال لهم كلّ الخطوب هذه ،
٧ فقالوا لِمَ يخاطب مولاى كالخطوب هذه حاشا عبيدك من فعل
كالامر هذا ، ٨ [2] هذا الورق الذى [3] وجدناه بفى اعكامنا أَعَدْنَا
اليك من ارض كنعان وكيف نسرق من بيت مولاك فضّةً او ذهبًا ،
الذى يوجد معه من عبيدك يُقْتَلْ وايضا نحن نكون لمولاى
عبيدًا ، ١٠ فقال ايضا الآن كخطوبكم كذلك هو الذى يوجد معه
يكون لى عَبْدًا وانتم تكونون أَبْرِيَآءَ ، ١١ فاسرعوا واحدروا كلّ
امرى عكمه الى الارض وفتح كلُّ امرى عكمَهُ ، ١٢ وفتّش بالكبير
ابتدى وبالصغير انتهى ووجد الصاعَ فى عكم بنياميمَ ، ١٣ فمزّقوا
كسواتهم وحمّلوا كلّ امرى على حماره وعادوا الى المدينة :-:

✣ ࠅࠉࠂࠔ • ࠀࠋࠉࠅ • ࠉࠄࠅࠃࠄ [4] ✣

١٤ ودخل يهوذة واخوته الى بيت يوسف وهو بحاله هناك وخرّوا بين
يديه ارضًا ، ١٥ فقال لهم يوسف ما الفعل هذا الذى فعلتم اليس
علمتم انّ [5] تَطَيّرًا يَتَطَيّرْ رجلٌ كمثلى ، ١٦ فقال يهوذة ما نقول لمولاى
وما نخاطب وما نتزكّى والله وجد وِزْرَ عبيدك ها نحن [6] عبيدٌ
لمولاى ايضا نحن ايضا الذى وُجِدَ الصاع بيده ، ١٧ فقال

1) C in m.; تطهيرًا يتطهّر به, et conf. col. 15. 2) A انّ, C هوذا.
3) A وجدنا فى. 4) Seq. vox d. in A. 5) Sic B et C in textu;
A تفالًا يتفالّ; B et C in m.: تفاوُلًا يتفآول. 6) A عبيدا.

حاشاى من فعل هذا ¹ الرجل الذى وُجِدَ الصاع بيده يكون لى
عبدًا وّانتم امضوا بالسلامة الى ابيكم :—.

✤ ࠅࠉࠂࠔ · ࠀࠋࠉࠅ · ࠉࠄࠅࠃࠄ ✤

١٨ فتقدّم اليه يهوذة وقال طَلَبَةٌ يا مولاى يخاطب الآن عبدك
خطابًا بسماع مولاى ولا يشتدّ وَجْدُك على عبدك فانّ كمثلك
كفرعون، ١٩ مولاى سال عبيدَه هل يُوجَدُ لكم أَبٌ او أَخٌ، ٢٠ فقلنا
لمولاى موجودٌ لنا أَبٌ شيخٌ وأَوْلَدَ في حال كِبْرِه صغيرًا أَخُوهُ مات
وتبقّى هو وَحْدُهُ لامّه وابوه احبّه، ٢١ فقلتَ لعبيدك احدروه الىّ
لاجعل ناظرى عليه، ٢٢ فقلنا لمولاى لا يقدر الفتى على ترك
ابيه فان ترك اباه مات، ٢٣ فقلتَ لعبيدك ان لم ينحدر اخوكم
الصغير معكم لا ² تُعاوِدُوا لنظر وجهى، ٢٤ وكان لمّا صَعَدْنا الى
عبدك ابينا خبّرناه بخطوب مولاى، ٢٥ فقال ابونا عودوا وامتاروا
لنا قليل قوت، ٢٦ فقلنا لا نقدر على الانحدار ان توجّه اخونا
الصغير معنا انحدرنا اذ لا نقدر لنظر وجه الرجل واخونا الصغير
ليس هو معنا :—.

✤ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠏࠁࠃࠊ · ࠀࠁࠉ ³ · ࠀࠋࠉࠍࠅ ✤

٢٧ فقال عبدك ⁴ ابونا لنا انتم علمتم ان اثنَيْنِ ولَدَتْ لى
زوجتى، ٢٨ وخرج الواحد من عندى وقيل انّ خطفًا خُطِفَ ولم
انظره الى الآن، ٢٩ وتاخذون ايضا هذا من بين يدىّ ويغشاه
باْسٌ ⁵ فتُحْدِرُوا شيبتى ⁶ بِقُبْحٍ الى الثرى، ٣٠ والآن عند ورودى

1) الرجل in A d. 2) A et C تعاودون. 3) Seq. vox d. in A et C. 4) C ابى. 5) C addit فى الطريق. Mox A et C وتحدروا. 6) C بقبيح.

الى عبدك ابى والفتى ليس هو معى ونفسه [1] مَنُوطَةٌ بنفسه،
٣١ ويكون عند نظره ان ليس الفتى معنا فيهلك ويُحْدِرون عبيدُك
شيبةَ عبدك ابينا بحزن الى الثرى، ٣٢ انّ عبدك ضمن الفتى
من ابيه قائلًا ان لم احضره اليك فانا مُخْطِئٌ على ابى طول
[2] الزمان، ٣٣ والآن يقيم عبدك عوض الفتى عبدًا لمولاى والفتى
يصعد مع اخوته، ٣٤ كيف أَصْعَدُ الى ابى والفتى ليس هو
معى كيلا أَنْظُرَ البليةَ التى تصيب ابى :-.

الفصل الخامس والاربعون

✧ ࠅࠋࠀ · ࠉࠊࠋ · ࠉࠅࠎࠐ · [3] ࠋࠄࠕࠀࠐࠒ ✧

١ ولم يقدر يوسف على التصبّر لكلّ القائمين حوله فنادى
فاخرجوا كل انسان عنه ولم يقف انسان عنده عند تعرّف يوسف
[4] لاخوته، ٢ فرفع صوته ببكآء فسمع المصريّون واذاعوا فى آل
فرعون، ٣ فقال يوسف لاخوته [5] انا يوسف هل باقٍ ابى حىّ ولم
يقدروا اخوته على اجابته اذ [6] دهشوا من حضرته، ٤ فقال يوسف
لاخوته تقدّموا الآن الىّ فتقدّموا فقال انا يوسف اخوكم الذى
بعتمونى الى مصر، ٥ والآن لا [7] تتصعّبوا ولا يشتدّ عندكم اذ
بعتمونى الى هاهنا انّ للبقآء ارسلنى اللّه بين ايديكم، ٦ انّ
هذه سَنَتَيْنِ نَفَاقٍ فى جملة الارض وبقى خمس سنين ليس حِراث
ولا حَصادٌ، ٧ وارسلنى اللّه بين ايديكم ليجعل لكم بقايا فى

---

1) A متصبّطة. 2) A et C الايّام. 3) Seq. vox d. in A et B.
4) A باخوته. 5) Seqq. ad proximum لاخوته in B des., et ab aliâ manu in m. suppleta. 6) Sic C, A إندهشوا, B in m. ذهلو, et mox وقال. 7) A بغتاضوا, l. تُغْتَاضُوا.

الارض [1] ولاستبقاء لكم [2] نجاةً عظيمةً، ٨ والآن ليس انتم أرسلتمونى
[3] الى هاهنا بل الله وجعلنى كالاب لفرعون وسيّدًا لكلّ آله ومستوليًا
على كلّ ارض مصر :—.

[illegible] [4]

٩ اسرعوا واصعدوا الى ابى ولتقولوا له هكذا قال ابنك يوسف
جعلنى الله سيّدًا لكلّ المصريّين انحدر الىّ لا تتربّث، ١٠ لتسكن
فى ارض السّدير وتكون قريبًا منّى انت وبنوك وبنو بنيك وغنمك
وبقرك وكلّ ما لك [5]، ١١ واكفيك هناك انّ قد بقى خمس
سنين نفاق كيلا تنقرض انت وآلك وكلّ ما لك، ١٢ وهوذا اعينكم
ناظرة وعينا اخى بنيامين انّ فاى [6] هو المخاطب [7] لكم، ١٣ فلتخبروا
ابى بكلّ جلالى بمصر وكلّ ما رايتم وتسرعوا وتحدروا ابى الى
هاهنا، ١٤ وخرّ على عنق بنيامين اخيه وبكا وبنيامين بكا على
عنقه، ١٥ وقبّل كلّ اخوته وبكا عليهم وبعد ذلك خاطبوه اخوته،
١٦ والخبر شاع فى آل فرعون قولًا اتوا اخوة يوسف فحسن عند
فرعون وعند عبيده :—.

[illegible]

١٧ وقال فرعون ليوسف قل لاخوتك هذا اصنعوا اوسقوا انعامكم
وسيروا وادخلوا ارض كنعان، ١٨ وخذوا اباكم واهلكم واحضروا
الىّ لاعطيكم خيرَ ارض مصرَ وكلوا اطائب الارض، ١٩ وهذه وصيّتى

1) A والاستبقاء. 2) A سلامة 3) الى in A d. 4) Seqq. voces des. in A et B. 5) Seqq. ad proximum وكل ما لك in B des., et in m. ab aliâ manu sic inserta: لاكفيك هناك لانّ قد بقى خمس سنين نفاق كيلا تنقرض انت وكل ما لك 6) هو in A d. 7) A البكم.

هٰذا اصنعوا خذوا لكم من ارض مصر عَجَلاتٍ لاطفالكم ولنسآئكم
ولتحملوا اباكم وتاتوا ٢٠ واعينكم لا تتأسّى على آلاتكم انّ خيرَ
كلّ ارض مصر لكم هو ٢١ فصنعوا كذلك ١ بنو اسرآئيل واعطاهم
يوسف عجلات عن امر فرعون واعطاهم زادا للطريق ٢٢ ولكلّهم
اعطى للرجل بذلةَ ثياب. ولبنياميم اعطى ثلاثمائة درهم وخمس
بذلات ثياب ٢٣ ولابيه ٢ بعث كهذا عشرةَ حمير محمّلةً من
خير ارض مصر وعشر أتُنٍ حاملاتٍ بُرًّا ٣ وخُبْزًا وأُدْمًا لابيه في
الطريق ٢٤ وودّع اخوته وساروا وقال لهم لا تتربّثوا في الطريق :-.

✧ ࠅࠉࠏࠋࠅ · ࠌࠌࠑࠓࠉࠌ ✧

٢٥ وصعدوا من مصر ودخلوا ارض كنعان الى يعقوب ابيهم
٢٦ وخبّروه قولاً ايضا يوسف حيٌّ وانّه سلطان على كلّ ارض مصر
فشكّك قلبه اذ لم يصدّقهم ٢٧ وخاطبوه كلّ خطوب يوسف
التي خاطبهم ونظر العجلات التي ارسل يوسف لحمله فعاشت
روح يعقوب ابيهم ٢٨ فقال اسرآئيل حسبي بقآء يوسفَ ابني حيًّا
امضي وانظره قبل اموت :-.

الفصل السادس والاربعون

١ ورحل اسرآئيل بكلّ ما له وجاء الى بئر السَبْعِ وذبح ذبيحًا
لاله ابيه اسحق :-.

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠋࠉࠔࠓࠀࠋ [4] ✧

٢ فقال اللّه لاسرآئيل في رويا الليل ٥ وقال يا يعقوب يا يعقوب

---

1) B بنى. 2) A ارسل. 3) C وَخَيْرًا. 4) Pro his A habet: ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠄࠀࠋࠄࠉࠌ, pro vulgatâ ࠀࠋࠄࠉࠌ. 5) وقال in B et C d.

فقال لبّيك، ٣ فقال انا القادر الـه ابيك لا تخف من الانحدار
الى مصر انّ شَعْبًا عظيمًا اجعلك هناك، ٤ انا انحدر معك الى
مصر وانـا أُصْعِدك ايضا صعودًا ويوسف يجعل يديه على عينيك،
٥ وقام يعقوب من بئر السبع وحمل بنو اسرآئيل يعقوبَ اباهم
واطفالهم ونسآءهم على العَجَل التى ارسل فرعون لحمله،
٦ واخذوا هواشيهم وسرحهم الذى سرحوا فى ارض كنعان ودخلوا
الى مصر يعقوب وكلّ نسله معه، ٧ بنوه وبنو بنيه معه بنته
وبنات بنيه وكلّ نسله ادخل معه الى مصر:—.

[illegible] [1]

٨ وهذه اسمآء بنى اسرآئيل الداخلين الى مصر يعقوب وبنوه
بكر يعقوب راوبن، ٩ وبنو راوبن [2] حَنُوك وفَلُّوا [3] حِصْرُون وكَرْمَى،
١٠ وبنو سَمْعانَ يَمُوّال ونَمِين [4] واحد وبَكِين وصَهَر وشَاوُل بن الكنعانيّة،
١١ وبنو لاوى جَرْشُون قَهَت ومَرَرِى، ١٢ وبنو يهوذة عَر وأُونَن شِلَة
فَرَص [5] وزَرَح ومات عر واونن فى ارض كنعان وكانوا بنو فَرَص
[3] حِصْرُون وحَمُّول، ١٣ وبنو يششكر [6] تُولُغ وفُوّاة يَشُوب وشِمْرُون،
١٤ وبنو زَبولن [7] سَرَد وأَلُون ويَحَلّال هاؤلآء بنو لِآة الذين ولدت
ليعقوب فى فدّان ارم ودِينَة ابنته كلّ نفوس بنيه وبناته ثلاثون
[8] وثلاث، ١٥ وبنو [9] جذ صَفُون وحَجّى وشُونِى وأَصْبَعُون [10] عَدّى
وأَرُودّى وأَرْوَلى، ١٧ وبنو آشِر يَمْنَة ويَشْوَة ويَشْوِى وبَرِيعة وشَرَح

1) Seqq. des. in A. 2) B حِنوك. 3) A et C حَصْرُون. 4) A وَأَحد, C واجد. 5) A وزرع. 6) A تَوْلع, C مُتُولُع. 7) A سَرَد. 8) A, B et C وثلاثة. 9) A et C جد. 10) A حَدّى.

اختهم وبنو بريعة حَبَر ومَلْكيال ، ١٨ هاولآء بنو زلفة التى اعطى
لبن للأة بنته وولدت هاولآء ليعقوب [1] ستّ عشرة نفسًا :—.

✤ ࠁࠍࠉ[2]· ࠓࠇࠋ· ࠀࠔࠕ· ࠉࠏࠒࠁ ✤

١٩ [3] بنو راحيل زوجة يعقوب يوسف وبنياميم ، ٢٠ وولد ليوسف
بارض مصر الذين ولَدَتْ له اسَنَث بنت فوطيفرع امام الاسكندريّة
مُنَشّا وافرآتّيم ، ٢١ وبنو بنياميم بَلَع وبَكْر واشبال جِرّة ونعمّن أُحيم
[4] وراش مَحَقّيم وحقّيم وأرز ، ٢٢ هاولاء بنو راحيل الذين ولدت
ليعقوب كلّ النفوس اربع [5] عشرة ، ٢٣ وبنو دن [6] حيشيم ،
٢٤ وبنو نفتلى يَحْصَال وجُونِى يَصَر وشَلُّوم هاولآء بنو بلهة التى
اعطى لبن لراحيل ابنته وولدت هاولآء ليعقوب كلّ النفوس سبع ،
٢٦ كلّ النفوس الداخلة مع يعقوب الى مصر خارجى وَرِكه سوى
نسآء بنى يعقوب كلّ النفوس ستّون [7] وستّ ، ٢٧ وابنا يوسف
اللذان [8] ولدا له بمصر نفسانِ كلّ النفوس من آل يعقوب الداخلة
الى مصر سبعون [9] :—.

---

1) A, B et C ستّة عشر. 2) A ࠅࠁࠍࠉ habet, et duas poster. voces omittit. 3) A وبنو. 4) C وراوَش. Deinde A ماقّيم واقّيم. 5) A عشر. 6) A حشيم, C حَيْشيم. 7) A وستّة. 8) B et C ولدوا. 9) Huic Sectioni in m. Codd. B et C apponitur Scholion, ubi pro احدًا in utroque Cod. legitur احد, من post prius أوضع in B. d., et pro شرح in C exstat مشرح. Hîc denique in fine apponitur: هذه الحاشية علىى ىىى رحل (بنو راحيل l.). Scholion hoc est: هذه السبعون انّما تكمل بيُوكَبَذ ابنة لاوى [Exod. VI. 20] ودخلت فى العدّة مع كونها محمولًا بها لجلالة قدرها وقد اضطرب العددُ على كثير من العلمآء بكونها لم تذكر وفاتهم ان الذكر انّما يقع

✣ ࠀࠁࠂࠃ ࠄࠅ ࠆࠇࠈࠉ ✣

ويهوذةَ ارسل بين يديه الى يوسف للحضور الى حضرته الى
السدير فلمّا وصل ارض السدير شدّ يوسف مراكبه وصعد للقآء
اسرآئيل ابيه الى السدير فلمّا رآه خرّ على عنقه وبكا على عنقه
ايضا، ٣١ وقال اسرآئيل ليوسف اموت الدفعة بعد نظرى وجهك
وانت باقٍ حيٌّ، ٣١ فقال يوسف لاخوته ولآل ابيه [2] اصعد واخبّر
فرعون واقول له اخوتى وآل ابى الذين [3] فى ارض كنعان اتوا
الىّ، ٣٢ والرجال رعاة غنم ان ذوى مال كانوا وغنمهم وبقرهم
وكلّ ما لهم احضروا، ٣٣ ويكون ان يستدعيكم فرعون ويقول
ما صنائعكم، ٣٤ فلتقولوا ذوى مال عبيدك من صغرنا والى الآن
ايضا نحن ايضا اباؤنا حتّى تسكنوا فى ارض السدير ان كريهة
المصريّين كلّ راعى غنم:—.

على من ظهر الى الوجود وسُمّى وقد تحقّق امرُها باشاراتٍ
صحيحة لا تلتبس على من هو صحيح التأمل بَرِىٌّ من الهوى
وذلك انّه لمّا اخذ فى العدد ذكر اولاد لأة تفصيلًا فكانوا
احدًا وثلاثين ذكرًا ودينة ولما جمعهم قال ثلاثة وثلاثين ثمّ قال
بنيه وبناته ولم يذكر فى التفصيل سوى بنت واحدة فما تكون
اشارةٌ اوضح من هذه فصحّت حينئذ جملة السبعين وتحقّقت
وتفصيلها اولاد لأة ثلاثة وثلاثون اولاد زلفة جاريتها ستة عشر اولاد
راحيل اربعة عشر اولاد بلهة جاريتها سبعة والنصوص المحكمة
شاهدة بهذه التفاصيل ثمّ قوله وبنات بنيه ولم يذكر سوى شرح
اوضح دليل ايضا على دخول يوكبد فى العدّة:—.

1) Seq. vox d. in A. 2) B اصعدوا واخبروا. 3) A بارض.

الفصل السابع والاربعون

[illegible] [1] [illegible]

١ [2] ودخل يوسف واخبر فرعون وقال له ابى واخوتى وغنمهم
وبقرهم وكلّ ما لهم احضروا من ارض كنعان وهوذا هم فى ارض
السدير، ٢ ومن بعض اخوته اخذ معه خمسة رجال واوقفهم بين
يدى فرعون، ٣ فقال فرعون لاخوة يوسف ما صنائعكم فقالوا
لفرعون رعاة غنم عبيدك ايضا نحن ايضا اباؤنا، ٤ وقالوا
لفرعون للاستجارة فى الارض اتينا ان ليس مرعى للغنم التى
لعبيدك اذ عظم الجوع فى ارض كنعان والآن [3] يسكن عبيدك
فى ارض السدير، ٥ فقال فرعون ليوسف قولًا ابوك واخوتك اتوا
اليك، ٦ ارض مصر بين يديك هى وخيار الارض اسكنْ اباك
واخوتك يسكنون فى ارض السدير وإن [4] علمت ان يوجد فيهم
رجال ذوى كفاية فلتجعلهم عرفآء على ما لى:.—.

[illegible] [5] [illegible]

٧ وادخل يوسف يعقوب اباه واوقفه بين يدى فرعون وبارك
يعقوب فرعون، ٨ وقال فرعون ليعقوب كم ايّام سنى حياتك،
٩ فقال يعقوب لفرعون ايّام سنى تجاورى ثلاثون ومائة سنة قليلةً
ونكدةً كانت ايّامْ سنى حياتى ولم تُلْحِقْ ايّامَ سنى حياةْ ابآئى
فى آيام تجاورهم، ١٠ وبارك يعقوب فرعون وخرج من حضرة فرعون،

---

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) A et C وجاء. 3) A تسكن.
4) A علمت موجود, C علمت يوجد. 5) Seq. vox d. in A et C.

In initio A [illegible]. C [illegible]. In textu impresso [illegible].

١١ واسكن يوسف اباه واخوته واعطاهم حوزًا فى ارض مصر فى خيار
الارض فى ارض رَمْسِيسَ كما وصّى فرعون، ١٢ وكفى يوسف اباه
واخوته وكلّ آل ابيه قوتًا بحسب الاطفال، ١٣ وقوت ليس فى
كلّ الارض اذ عظم الجوع جدًّا:.—.

[illegible]

[1] وشقيت ارض مصر وارض كنعان من قبل الجوع، ١٤ والتقط
يوسف كلّ الورق الموجود فى ارض مصر وفى ارض كنعان بالميرة
التى هم ممتارون واحضر يوسف الورق الى بيت فرعون، ١٥ وانقرض
الورق من ارض مصر ومن ارض كنعان فجاءَ كلّ المصريّين الى
يوسف قائلين [2] اعطنا قوتا كيلا نموت مقابلتك اذ انقرض الورق،
١٦ فقال يوسف احضروا مواشيكم لاعطيكم قوتًا بمواشيكم اذ انقرض
الورق، ١٧ فاحضروا مواشيهم الى يوسف فاعطاهم يوسف خبزًا
بالخيل وبمواشى الغنم وبمواشى البقر وبالحمير وارفقهم بالخبز بكلّ
مواشيهم فى تلك السنة، ١٨ [3] فانقضت تلك السنة وحضروا اليه
فى السنة الثانية وقالوا [4] له لا ننقطع عن مولاى فانّه قد نفذ
الورق ومواشى البهائم الى مولاى لم يبق بين يدى مولاى الّا
اجسامنا واراضينا، ١٩ فلِمَ نموت بمشاهدتك ايضا نحن ايضا
اراضينا اشترينا واراضينا بالخبز ونصير نحن واراضينا ملكًا لفرعون
واطلق [5] بِذارًا لنحيى ولا نموت والارض لا تتوحّش:.—.

1) A وخلت.   2) Seqq. ad seq. يوسف in B des., sed ab aliâ manu in m. sic supplentur: قولًا هات لنا خبزًا كيلا نموت قدّامك ان السخ.   3) Seqq. ad seq. السنة des. in A.   4) له in B d.
5) C بذرا.

✧ ࠅࠉࠒࠍ ࠉࠅࠎࠐ[1] ✧

٢٠ فاشترى يوسف كلّ اراضى المصريّين لفرعون اذ باع المصريّون
كلّ امرى بـرّه اذ اشتدّ عليهم الجوع فصـارت الارض لفرعـون٬
٢١ والقوم استعبدهم فلّاحيـن مـن طـرف تخم مصـر والـى طـرفـه٬
٢٢ بـل اراضى الائمّة لم [2] يشتر إنّ رَسْمَ الائمّة مـن قبل فـرعون
ويـاكلون رسمهم الذى اعطـاهم فرعـون بسبب ذلـك لـم يبيعوا
اراضيهم :-.

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠅࠎࠐ ࠀࠋ ࠄࠏࠌ ✧

٢٣ وقـال يوسف للقوم اذ اشتريتكم اليوم واراضيكم لفرعون فهـا
لكم بِذارًا لتزرعوا الارض٬ ٢٤ [3] ويكون عند استغلالها تعطون
الخمس لفرعون والاربعة الاجزآء تكون لكم لبذار الصحرآء وقوتًا لكم
ولمن فى بيوتكم [4] وغذآء لاطفالكم٬ ٢٥ فقالوا احييتَنا نجدُ حظًّا
عند مولاى ونصير عبيدًا لفرعون٬ ٢٦ وجعلها يوسف رَسْمًا الى
اليوم هـذا علـى اراضى مصر لفرعون الخمس بـل اراضـى الائمّة
وَحْدَها لم تكن لفرعون :-.

✧ ࠅࠉࠔࠁ ࠉࠔࠓࠀࠋ ࠁࠀࠓࠑ ࠌࠑࠓࠉࠌ ✧

٢٧ وسكن اسرآئيل فى ارض مصر فى ارض السدير واحتـازوا بها
وثمروا وكثروا جدّا٬ ٢٨ وعاش يعقوب فى ارض مصر سبع [5] عشرة
سنةً فكانت ايّام يعقوب سنو حياته سبع سنين واربعين ومائة سنةٍ٬
٢٩ فلمّا قربت ايّام اسرآئيل للوفـاة استدعى بـابنه يوسف وقـال له

---

1) Sic B cum ed. vulg.; A ࠅࠉࠒࠍࠀ, C ࠅࠉࠒࠍࠄ. 2) A يشترى.
3) A فيكون. 4) A غذاء. 5) B et C عشر.

ان الآن وجدتُ حظًّا عندك اجعل الآن يدك تحت وركى ولتصنع الآن معى احسانًا وجميلًا لا تقبُرنى فى مصر، ٣٠ فاذا انضجعتُ مع اباآئى فلتحملنى من مصر وتدفنّى فى تربتهم فقال انا اصنع كخطوبك، ٣١ فقال اقسم لى فاقسم له فسجد اسرآئيل على اعلا السرير :—.

الفصل الثامن والاربعون

✧ ࠅࠉࠄࠉ ࠀࠇࠓࠉ ࠄࠃࠁࠓࠉࠌ [1] ࠄࠀࠋࠄ ✧

١ وكان بعد الخطوب هذه قيل ليوسف انّ اباك مريضٌ فاخذ ابنَيْه معه منشّا وافرآئيم، ٢ وخُبِّرَ يعقوبُ وقيل انّ ابنك يوسف اتٍ اليك فاستمسك اسرآئيل وجلس على السرير:—.

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠏࠒࠁ ࠀࠋ ࠉࠅࠎࠐ ✧

٣ وقال يعقوب ليوسف القادر الكافى تجلّى لى فى لوزة بارض كنعان وباركنى، ٤ وقال لى انّنى مثمّرك ومكثّرك واجعلك جَوْقَ شعوب واعطى الارض هذه لنسلك بعدك حَوْزَ الدهر، ٥ والآن فابنَاك المولودان لك فى ارض مصر حتّى وُرُودى اليك الى مصر لى هما افرآئيم ومنشّا كراوبن وكسمعان يكونان لى، ٦ وثروتك التى اثريَتْ بعدهما لك يكونون على اسم اخوتهما يُرزْقون فى [2] نحلتهم، ٧ وانا عند وصولى من فدّان ارم ماتت علىّ راحيل امّك فى ارض كنعان فى الطريق لمّا بقى [3] نحو فرسخ من الارض للدخول الى أَفْرَتَة وقبرتُها هناك فى طريق افرثة هى بيت لحم :—.

---

1) Seq. vox d. in A et B. 2) B نحلاتهم. 3) نحو in A d.

✧ [illegible] ✧

٨ ونظر اسرآئيل ابنى يوسف فقال مَن هذان، ٩ فقال يوسف
لابيه ولَدَاىَ هما 2 اللّذان رزقنى اللّه بهذا 3 فقال قدّمهما 4 الىّ
لاباركهما، ١٠ وعينَا اسرآئيل كلّتا من الكبر لم يقدر على
النظر فقدّمهما اليه فقبّلهما وعانقهما، ١١ فقال اسرآئيل ليوسف نظر
وجهك لا رجوتُ والآن فقَدْ ارانى اللّه ايضا نسلك، ١٢ 5 فاخرجهما
يوسف عن ركبتيه 6 فسجدا له الى الارض، ١٣ 7 فاخذ يوسف
كلَيْهما افرآئيم عن يمينه من يسار اسرآئيل ومنشّا عن يساره من
يمين اسرآئيل ودنا اليه :— .

✧ [illegible] ✧

١٤ فمدّ اسرآئيل يده اليمنى وجعلها على راس افرآئيم وهو
الصغير وشماله على راس منشّا زاوى يديه 8 اذ، منشّا البكر،
١٥ وبارك يوسف وقال اللّه الذى سلكوا اباآئى فى 9 حضرته ابرهيم
واسحق اللّه المراعى لى منذ 10 كنت نشيت الى اليوم هذا،
١٦ المَلَكُ الفاكّ لى من كلّ شدّة يبارك الفتيَيْن هذين حتّى
11 يبقى بهما اسمى واسم اباآئى ابرهيم واسحق ويَتَحَوَّتا كثرةً
فى جملة الارض :—.

---

1) Seqq. des. in A. Pro ult. voce B habet : [illegible] —. 2) C الذين. 3) فقال d. in B. Seq. Scholion voci بهذا adscriptum est in B et C: يريد بهذا العقد الصحيح على بنت رجلٍ امامٍ ويقرب عندى انّه من سُلالة للائمّة الذين كان ابرهيم عليه السلام نصبهم فى البلاد لدُعاءِ الناس الى دين التوحيد. 4) A لى, C الآن الىّ. 5) A et B فاخرجهم. 6) C فسجدوا. 7) A واخذ. 8) A انّ. 9) A طاعته. 10) A نشيت. 11) A يدعى.

✤ ࠅࠉࠓࠀ • ࠉࠅࠎࠐ [1] • ࠊࠉ • ࠉࠔࠉࠕ ✤

١٨ فلمّا نظر يوسف ان جعل ابوه يده اليمنى على راس افرآئيم
قَبُحَ عنده [2] ودعم يد ابيه لينزعها عن راس [3] افرآئيم [4] الى راس
منشّا، ١٨ فقال يوسف لابيه ليس كذلك يا ابى انّ هذا البكر
اْجعلْ يمينك على راسه، ١٩ فامتنع ابوه وقال علمتُ يا ابنى
علمتُ ايضا هو يكون شعبًا وايضا هو يعظم ولكن اخوه الصغير
يعظم عنه ونسله يكون اكمل الشعوب، ٢٠ وباركهما فى ذلك
اليوم قائلًا بك يتبرّك اسرآئيل قولًا يجعلك اللّه كافرآئيم وكمنشّا
وجعل افرآئيم مقدّمًا على منشّا :ــ.

✤ ࠅࠉࠀࠌࠓ • ࠉࠔࠓࠀࠋ [5] • ࠀࠋ • ࠉࠅࠎࠐ ✤

٢١ وقال اسرآئيل ليوسف هوذا انا مائتٌ ويكون اللّه معكم
ويعيدكم الى ارض ابآئكم، ٢٢ وانا اعطيتُك نابُلُسَ خصوصًا عن
اخوتك التى اخذتُ من [6] يد الاموريّ [7] بسيفى وبقوسى :ــ.

الفصل التاسع والاربعون

✤ ࠅࠉࠒࠓࠀ • ࠉࠏࠒࠁ [8] • ࠀࠋ • ࠁࠍࠉࠅ ✤

١ ثمّ استدعى يعقوب بنيه وقال اجتمعوا لاخبّرك بما يغشاكم
فى عاقبة الايّام، ٢ اجتمعوا واسمعوا يا بنى يعقوب واسمعوا من

---

1) Seqq. exstant tantum in A. 2) A واسند. 3) Seqq. ad seq. راس in C des. 4) A على. 5) Seqq. des. in B. 6) يد in B d. 7) C. in m.: نسخة بصلاتى وبتخدّعى. 8) Seqq. des. in A.

اسرآئيل ابيكم، ٣ راوبين بكرى انت حيلي واوّل قوّتى فاضل
الرفعة وفاضل العزّ، ٤ جُرْعَةٌ من الماء لم تُفضّل اذ صعدت مضاجع
ابيك حينئذ بَذَلْتَ فراشى صاعدًا :—.

✧ ࠔࠌࠏࠅࠍ · ࠋࠅࠉ ✧

٥ سمعان ولاوى اخوان حَسَمَا 1 ظُلْمَ مقاطيعهما، ٦ فى سرّهما
لم تدخل نفسى وبتجويقهما لم يشتدّ جلالى اذ بوَجْدهما قتلا
رجالًا وبرضائهما 2 خرّبا سورًا، ٧ أبهج وَجْدَهما انّه عزيزٌ وصُحبتهما
انّها وثيقةٌ أُجزّيهما فى 3 آل يعقوب وابددهما فى اسرآئيل :—.

✧ ࠉࠄࠅࠃࠄ · ࠀࠕࠄ · ࠉࠅࠃࠅࠊ · 4 ࠀࠇࠉࠊ ✧

٨ يهوذة انت يشكروك اخوتك يداك 5 بعُرْف اعدائك ويسجدون
لك بنو ابيك، ٩ شبلٌ 6 الاسد يهوذة على الفريسة يا بُنَىّ علوت
جاثمٌ رابضٌ كالليث وكاللبوة مَن يُثيره، ١٠ لا يزول 7 قضيب
المُلك من يهوذة والمرسّم من بين بنوده حتى ياتى 8 سليمان واليه

---

1) A ظلمًا مقاطيعَهما. 2) A et C اخربا. 3) آل in A d.

4) Seq. vox d. in A et C. 5) A بعَرف, B بعُرف, C بعُرَف. 6) Sic etiam C in m., sed in textu الليث. — 7) [القضيب in Cod. Barb. Usser. et Tayl. Vid. DE SACY l. l. p. 39. J.] 8) [Sic B et C in textu, A شلة. In C alia manus vocem سليمان delendam esse censuit, et in m. apposuit مَن له الملك. Alias aliorum Codicum lectiones attulit DE SACYUS l. l. p. 40 seqq. De h. l. ipse etiam verba feci in Diss. *Libro Josuae* praemissâ p. 128. Jam vero, Codicibus A, B, et C, et ipsâ hac versione, melius cognitis, potius opiner, Abū-Sa'idum scripsisse سليمان, et شلة lectionem esse textui Samaritano accommodatam, cujusmodi multae aliae lectiones tum in Cod. A, tum etiam saepissime in Cod. C, obviae sunt. J.]

تنقاد الشعوبُ ، ١١ يَرْبِطُ في الجَفْنِ عَيْرَهُ وفي [1] السَّيْرُوقة بني
[2] اتانته يغسل بالخمر لباسَهُ وبعصير العنب كسوتَهُ ، ١٢ مُزَوَّرُ
العينَيْنِ من الخمر وابيض الاسنان من الشَّحْمِ :—.

⁘ ࠆࠁࠅࠋࠍ · ࠋࠇࠅࠐ · [3] ࠉࠌࠉࠌ · ࠉࠔࠊࠍ ⁘

١٣ زبولن سواحل البحر يسكن وهو سواحل السفن ومنتهاه الى
[4] صَيْدَا ، ١٤ يششكر حَمُولٌ وَقُورٌ رابض بين المَرْتَبَتَيْنِ ، ١٥ فينظر
المقرّ انّه طيّبٌ والارض انّها لذيذةٌ فيميّل كتفه للحمل ويكون
للخراج عاملًا :—.

⁘ ࠃࠍ · ࠉࠃࠉࠍ · [5] ࠏࠌࠅ ⁘

١٦ دن يدين قومه [6] كاخَصّ اسباط اسرائيل يكون ، ١٧ دن
ثُعْبانٌ على الطريق محتجبٌ عن [7] السبيل اللاذعُ عقب الفرس
فيلقى راكبه قهقرًا ، ١٨ لمَغوثتِكَ رَجَوْتُ يا اللّه :—.

⁘ ࠂࠃ · ࠂࠃࠅࠃ · [8] ࠉࠂࠅࠃࠍࠅ ⁘

١٩ جدْ كُرْدوسٌ يتكردَسُ وهو يتكردَسُ في الساقة ، ٢٠ انّ آشر
الدَسَمُ غذاءهُ وهو يُعطي من لَذّات الملوك ، ٢١ نفتلي أَيِّلَةٌ مُرْسَلَةٌ
النَاثُّ الاقاويل الحسان :—.

⁘ ࠁࠍ · ࠐࠓࠕ · ࠉࠅࠎࠐ ⁘

٢٢ غصنٌ مثمرٌ يوسف غصنٌ مثمرٌ على عينٍ ابنى [9] صَغيرى على

1) A الشَرُوقة. 2) C in m. جحشه ب. 3) Seqq. des. in A. C ࠉࠌࠉࠍ. 4) C صيدان. 5) Seq. vox d. in A. 6) [Cod. Usser. et Barb. كاحد, Cod. Tayl. كاجلّ. Vid. de Sacy l. l. p. 14. J.] 7) C الطريق. 8) Seq. vox d. in A. 9) A صغير على صغير سورًا,

سُورٌ ٢٣ فَخَالَقُهُ [1] وخاصمه وتَحَتَّفَهُ اصحاب السهام ٢٤ وثَبَتَتْ
على الصَّلابة قَوْسُهُ وحُلِّيَتْ أَذْرِعَةُ يَدَيْهِ من قِبَل [2] سَيِّد يعقوب
من قِبَل مُراعِى [3] حَجَرِ اسرآئيل ٢٥ [4] من ولِيِّ ابيك الذى يُعينك
والقادر الكافى يباركك بركةَ السمآء من فوق بركةَ الغوامرِ الرابضة
من تحت بـركةَ الثَّدْيَيْنِ والفَرْجِ ٢٦ بـركةَ ابيك وامّك تَعْظُمُ
عن بركةِ [5] حـاضِنِى حتّى شَهْوَةِ أَشْمَخ العـالَمِ تكونُ للرئيس
يوسفَ وللجحجامِ نـاسك اخوته ٢٧ بنياميم ذئب خَطُوفٌ فى
الغَدَاة يَغْنَمُ الحُلِىَّ وفى العَشِىِّ يُقَسِّم السَّلَبَ ٢٨ كلّ هاؤلآء
اسباط اسرآئيل اثنا عشر :ـــ .

---

1) B وخالقه pro وخاصمه. 2) A السيّد. 3) [Cod. Barb. جوهر. Ad h. l. Scholion exstat in Codd. B et C, quod explicuit de Sacyus (l. l. p. 42, et 195), et de quo ipse verba feci in *Orient.* II, p. 150. J.] Scholion hoc est: يريد بحجر اسرائيل المنصبة السفلى التى نصبها يعقوب عليه السلام [Gen. XXVIII. 18] فى ارض السارين [l. السامريّين] ومراعاتها من قبل اللّه عزّ وجلّ اذ هى قائمةٌ من مدّة تزيد عن ثلاثة آلاف سنة ولم تتغيّر مع ما حصل فى هذه المدّة من الزلازل التى هدمَتْ بعض الجبال وهى لذلك تحت المراعة الى آخر الدهور مع كونها قائمةً على مَيْلة يتوهّم ناظرُها انّها تَسْقُطُ سريعًا. 4) من in A d. 5) [Sic recte A, perperam B حاضنىّ, C حبلى, unde orta sit lectio جبلى; Cod. Barb. والدى. De his lectionibus exposuit de Sacyus l. l. p. 36, ubi etiam explicuit Scholion, quod in solo Cod. C ad h. l. margini inscriptum est. J.] Scholion hoc est: بالحقيقة انّ تفسيرها حاضنى والدليل على ذلك قول سيّدنا الرسول موسى بن عَمْران عليه افضل السلام [illegible]. Vid. Num. XI. 12.

✤ [illegible] ✤

وهذا الذى خاطبهم ابوهم وباركهم كلّ امرى بحسب بركته
باركهم؛ ۲۹ 2 ووصّاهم وقال لهم انا مُنْضَوِى الى قومى ادفنونى مع
ابآئى فى المغارة التى فى حقل 3 حفرون 4 الحتّى؛ ۳۰ فى
المغارة التى فى حقل المصعفة التى على ظاهر مَمْرا بارض كنعان
التى اشترى ابرهيم الحقلَ من حفرون الحتّىّ حوزَ قبرٍ؛ ۳۱ هناك
دفنوا ابرهيم وسارة زوجته وهناك دفنوا اسحق وربقة زوجته وهناك
دفنتُ لِآة؛ ۳۲ شِرَى الحقلِ والمغارةِ التى فيه من قِبَلِ بنى
حاتَ :—.

✤ [illegible] 5 [illegible] ✤

۳۳ ولمّا 6 فرغ يعقوب من 7 توصيته بنيه جمع رجليه الى السرير
وتوفّى واجتمع الى قومه :—.

الفصل الخمسون

۱ فخرّ يوسف على وجه ابيه وبكى عليه وقبّله؛ ۲ ووصّى يوسف
عبيده الأطبّآء بتحنيط ابيه فحنّط الاطبّاء اسرآئيل؛ ۳ حتّى
كملَتْ 8 له اربعون يومًا اذ كذلك 9 تكمل ايّام التحنيط وبكوه
بمصر سبعين يومًا؛ ۴ فلمّا كملت ايّام تبكيّته :—.

---

1) A et B tantum: [illegible]. 2) In B et C ووصّاهم d. 3) A addit المصعفة. Deinde A et C حبرون. 4) C التى. 5) Seqq. des. in C, duae voces poster. in A. 6) A انتهى. 7) A et C توصية. 8) له in A d. 9) A كملت.

[illegible] [1]

٤ خاطب يوسف آل فرعون قولًا إن الآن وجدتُ حظًّا عندكم قولوا
الآن بسماع فرعون قولًا، ٥ ابى استحلفنى قبل موته قولًا هوذا
انا مائتٌ فى قبرى الذى قطعتُ لى فى ارض كنعان هناك تقبُرْنى
والآن أَصْعَدْ ادفِنُ ابى كما استحلفنى ثمّ اعودُ، ٦ فقال فرعون
أَصعدْ وأدفنْ اباك كما استحلفك:ـ .

[illegible] [3]

٧ فصعد يوسف لدفن ابيه وصعد معه كلّ عبيد فرعون وشيوخ
بيته وكلّ شيوخ ارض مصر، ٨ وكلّ آل يوسف واخوته وآل ابيه
بل اطفالهم وغنمهم وبقرهم تركوا فى ارض السدير، ٩ وصعد معه
ايضا رَكْبٌ [4] وفُرْسانٌ وكان المعسكر [5] عظيمًا جدًّا، ١٠ وجآوا الى
أَنْدَرِ العَوْسَجِ الذى فى جبيزة الاردنّ وندبوا هناك ندبًا [6] كبيرًا
وعظيمًا جدًّا وصنع لابيه حُزْنًا سبعةَ ايّام:ـ .

[illegible] [7]

١١ ونظر ساكن ارض الكنعانىّ الحزن فى اندر العوسج وقالوا
[8] حزنٌ عظيمٌ هذا للمصريّين لذلك دعا اسمَه حُزْنَ المصريّين
الذى فى جبيزة الاردنّ، ١٢ وصنع له بنوه كذلك كما وصّاهم
وحملوا بنوه الى ارض كنعان ودفنوه فى مغارة حقل المضعفة التى
اشترى ابرهيم الحقلَ حوزَ قبرٍ من حفرون الحتّىّ على ظاهر

1) Seqq. des. in A. 2) C وخاطب. 3) Seqq. des. in A. 4) A ايضا فرسان. 5) A عظيم. 6) A كثيرا. 7) Seqq. des. in A. 8) C حزن هذا.

مَمْرَا ، ١٤ ثمّ عاد يوسف الى مصر هو واخوته وكلّ الصاعدين
معه لدفن ابيه بعد دفنه اباه :–.

✧ ࠅࠉࠓࠀࠅ · ࠀࠇࠉ · ࠉࠅࠎࠐ [1] ✧

١٥ ونظروا اخوة يوسف أن مات ابوهم وقالوا فلا يتحقّقنا يوسف
بل جزآء يُجازينا عن كلّ السّوء الذى اسلفناه ، ١٦ [2] فتواصوا
بسبب يوسف قولًا ابوك [3] وصّى قبل موته قائلًا ، ١٧ كذا تقولون
ليوسف اصفح الآن عن جرم اخوتك وخطاهم انّ سوًّا اسلفوك
والآن اصفح عن جرم عبيد إله ابيك فبكى يوسف عند مخاطبتهم
له ، ١٨ وجآو ايضا كلّ اخوته فخرّوا بين يديه وقالوا اننا لك
[4] عبيد :–.

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠉࠄࠌ · ࠉࠅࠎࠐ ✧

١٩ فقال لهم يوسف لا تخافوا [5] خائفٌ من اللّه انا ، ٢٠ انتم
حسبتم علىّ اسآةً واللّه احتسبها حسنةً لصنع مثل اليوم هذا
لابقآء شعب [6] كبير ، ٢١ والآن لا تخافوا انا اكفيكم واطفالكم
وسلّاهم واستمال قلوبهم :–.

✧ ࠅࠉࠔࠁ · ࠉࠅࠎࠐ · [7] ࠁࠌࠑࠓࠉࠌ ✧

٢٢ وسكن يوسف بمصر هو وآل ابيه وعاش يوسف مائة وعشر
سنين ، ٢٣ ونظر يوسف لافرآئيم بنين ثوالث ايضا بنو [8] مكر بن
منشّا [9] ولدوا فى ايّام يوسف :–.

---

1) B ob spatium angustum ✧ ࠅࠉ. 2) A فتوصّوا. 3) A addit بسبب. 4) C عبيدا. 5) A اخايفٌ. In C mox d. من. 6) A كبير. 7) Seq. vox d. in A. 8) A مكبير 9) C له ولدوا.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠅࠎࠐ · ࠀࠋ · ࠀࠇࠉࠅ ⁘

٢٤ وقال يوسف لاخوته انا مائتٌ والله افتقادًا يفتقدكم ¹ ويصعدكم
من الارض هذه الى الارض ² التى اقسم لابرهيم ولاسحق
وليعقوب :- .

⁘ ࠅࠉࠔࠁࠏ · ࠉࠅࠎࠐ ⁘

٢٥ واستحلف يوسف بنى اسرائيل قائلًا افتقادًا يفتقدكم الله
فلتصعدوا عِظامى هاهنا معكم :- .

⁘ ࠅࠉࠌࠕ · ࠉࠅࠎࠐ · ࠁࠍ · ࠌࠀࠄ · ࠅࠏࠔࠓ · ࠔࠍࠉࠌ · ࠅࠉࠇࠍࠈࠅ ⁘

٢٦ ومات يوسف ابن مائة وعشر سنين وحنّطوه وجُعِل فى
صندوق فى مصر :- .

---

1) A omittit ويصعدكم. 2) A الذى.

que redderem huius Versionis usum, vulgo receptam Cap tum Colorumque divisionem, ut p. f n. 3 significavi, ub que apposui.

Scripsi Lugduni-Batavorum mense Junio MDCCCLI.

ptam Versionis Samaritano-Arabicae Pentateuchi Mosaïci (Lugd. Bat. 1803) p. 20—35. Hunc Codicem dixi A, Codices Parisienses, n°. 2 et 4, B et C.

Ex Codice B, *Textum*, quem edidi, semper fere desumsi, quippe qui duobus reliquis Codicibus longe accuratior est et emendatior. Ab hoc non discessi, nisi ubi manifestissimus Librarii error mihi adesse videbatur. *Varias* porro aliorum Codicum *Lectiones* diligenter apposui, ac *Scholia* addidi, quae in Codd. B et C exstant. *Nomina propria* deinde vocalibus instruxi, quae in B offeruntur, notato tamen Codicum dissensu. *Sokūn* tantum in Nominum *terminationibus* ubique omisi, quia in eà notâ scribendâ Codex sibi non constat. Ibi enim in casu *recto* haec plerumque apponitur, in casibus vero *obliquis* eiusmodi Nomina flecti solent. Terminationem ـة (Hebraeorum ָה) in fine eorumdem Nominum ubique scripsi ـَةٌ, quod *vulgo* quidem, non tamen *semper* in Cod. B observatur.

Utramque *Praefationem*, Codicibus B et C praepositam, licet a DE SACY*O* (in Diss. supra laudatâ), et a JUYNBOLL*IO* (in *Commentatione de Versione Arabico-Samaritanâ* cet. insertâ *Orient.* II, p. 130 seqq.) jam editam, in eorum gratiam, qui eos libros non possideant, hîc repetendam esse duxi.

Titulum denique, qui in tribus Codicibus desideratur, ex his Praefationibus ipse concinnavi, et quo faciliorem cui-

De Auctore et indole huius Versionis, de locis nonnullis difficilioribus, et de Codicibus Mss., in Prolegomenis, post totam editionem absolutam edendis, disseram. In gratiam tamen Lectorum, qui hunc et sequentes Fasciculos, antequam ea ediderim, inspiciant, nonnulla nunc monenda esse censeo.

Tribus usus sum Codicibus Mss. Ut omnes Codices praecipuos, tum Anglicos, tum in primis Codicem gravissimum Barberinum, conferre potuissem, quam maxime optâssem. Sed ut irriti fuerunt Praeceptoris conatus ad hunc mihi suppeditandum, ita omnes norunt, Codicum, in publicis Angliae Bibliothecis servatorum, usum iis solis permitti, qui eas ipsi adeant. Quod dum ego nondum facere potui, gratissima sane mihi fuit summa publicae Bibl. Parisiensis Praefectorum liberalitas et benevolentia, quibus usum debeo duorum Codicum celebratissimorum nº. 2 et 4, quos accuratissime descripsit DE SACY*us* in *Mémoire sur la version Arabe des livres de Moise à l'usage des Samaritains et sur les Manuscrits de cette version*, quae Dissertatio inserta est Repertorio, cui nomen: *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, Tom. XLIX, ubi vide p. 9—21. Tertius, quem consului, est Codex Bibl. Lugd. Bat. nº. 1222, de quo satis accurate egit G. VAN VLOTEN in *Spec. Phil. cont. descriptionem Cod. Ms. Bibl. Lugd. Bat. partemque inde excer-*

L. S.

Editionem Versionis arabicae Pentateuchi Samaritani, cuius nunc primus prodit Fasciculus, suscepi suadente Viro Cl. JUYNBOLLIO, Praeceptore aestumatissimo, qui singulari, quâ est erga Discipulos benevolentiâ, me hoc opus tractantem consiliis perpetuo adiuvare non recusavit; quod publice hîc profiteri gratissimum mihi est.

SPECIMEN E LITERIS ORIENTALIBUS,

EXHIBENS

LIBRUM GENESEOS,

SECUNDUM ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM,

AB ABŪ-SA'IDO CONSCRIPTAM,

QUOD,

AUSPICE VIRO CLARISSIMO

T. G. J. JUYNBOLL,

Phil. Theor. Mag. Litt. Hum. et Theol. Doct., Litt. Orient. Prof. Ordin. et Legati Warneriani Interprete,

EX TRIBUS CODICIBUS EDIDIT

ABRAHAMUS KUENEN,

THEOLOGIAE DOCTOR.

LUGDUNI BATAVORUM,

APUD E. J. BRILL,

Academiae Typographum.

MDCCCLI.

LIBER GENESEOS

SECUNDUM

ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM.

السفر الثانى من التوراة وهو كتاب الخروج [1]

الفصل الاوّل

✧ ࠅࠀࠋࠄ ࠔࠌࠅࠕ [2] ࠁࠍࠉ ࠉࠔࠓࠀࠋ ✧

١ وهذه اسماء بنى اسرآئيل الداخلين الى مصر مع يعقوب
الرجل وآله دخلوا، ٢ راوبين وسمعان ولاوى ويهوذة، ٣ ويششكر
وزبولن وبنيامين، ٤ دن ونفتلى جد وآشر، ٥ وكانت كل
النفوس الخارجة من ظهر يعقوب سبعين نفسًا مع يوسف اذ كان
بمصر، ٦ ومات يوسف وكل اخوته وكل ذلك الجيل، ٧ وبنو
اسرآئيل [3] ثمروا وسعوا وكثروا وعظموا جدًّا جدًّا وامتلأت الارض
منهم :—.

✧ ࠅࠉࠒࠌ ࠌࠋࠊ ࠇࠃࠔ ✧

٨ وقام ملك جديد على مصر [4] لم يعرف يوسف، ٩ وقال لقومه
انّ شعب بنى اسرآئيل اكثر واعظم منّا، ١٠ هات [5] نتحذّق
له كيلا يكثر ويكون اذ يغشانا حرب ينضاف ايضا هو الى

---

1) B nil superscribit; C تفسير السفر الثنى; A ab alterâ manu: السفر الثانى وهو الخروج. 2) Seqq. des. in A. 3) C اثمروا. 4) C ما لم يعلم; ult. voci superscribitur يعرف. 5) A et C نتحذّق.

بـاغصبنا ويحاربنـا ويصعد مـن الارض؛ ١١ وجعلوا عـليه رؤسـا
مستحثّين لاشقائهم [1] باوقارهم وبنوا مدنـًا مسكونةً لفرعون الفيّوم
ورَمسيس؛ ١٢ وكمـا يشقونه كذلك يكثر وكذلك يتّسع
فضجروا مـن قبل بنى اسرآئيل؛ ١٣ [2] واستخدم المصريّون بـنى
اسرآئيل بالعنف؛ ١٤ ونكّدوا [3] عيشتهم بخدمة شـاقّة [4] بـالحُمَر
وباللبن وبكل فلاحة فى الصحراء كـل خدمتهم التى استخدموهم
بعنف :—

[illegible]

١٥ وقـال مـلك مصر للقابلتَيْن العبرانيّتَيْن اللتين اسم الواحدة
شِفْرَة واسم الثـانية فُوعَة؛ ١٦ عند قبولكما العبرانيّات [5] فلتنظرا
على الكراسىّ إِن اَبنٌ هـو فتُميتاه وإِنْ بنت هـى فلتستبقياهـا؛
١٧ فخافتا القابلتان من الله ولم يصنعا كما قال لهما ملك مصر
بل استبقيا الاولادَ؛ ١٨ فاستدعى فرعون بالقابلتَيْن وقـال لهما لِمَ
فعلتما الامـر هذا واستبقيتما الاولاد؛ ١٩ فقالتا القابلتان لـفرعون
ليس كالنساء المصريّات العبرانيّات بل وحشيّات هنّ قبل ان تاتى
اليهنّ القوابل [6] يلدن؛ ٢٠ فـاحسن الله [7] الى القابلتين وكثر
القوم وعظموا جدًّا؛ ٢١ وكان لمّا خافتا القابلتان من الله صنع
لهما ذرارى؛ ٢٢ فوصّى فرعون كلّ قومه قولًا كل الابن المولود
للعبرانيّين [8] الى الخليج تلقون وكل بنت تستبقون :—

1) A فى اِقارهم. 2) C واستخدموا. 3) C عيشهم. 4) A بالحُمّر et sic deinde. 5) A فلتنظروا. 6) A يلدون. 7) A بالقابلتين. 8) Seq. vox d. in C.

الفصل الثانى

[illegible]

١ فمضى رجل من آل لاوى واخذ بنت لاوى ٢ فحبلت
المرأة وولدت ابنًا ونظرته انّه حسنٌ فاخفته ثلاثةَ اشهرٍ ٣ ولم
تقدر ايضا [1] على إخفائه فاخذت له امّه سفينةً بَرْدِيٍّ وطيّنتها
بالحُمَر وبالزفت وجُعلت فيها الولد وجعلت فى الدَّيْس على
شطّ الخليج ٤ ووقفت اخته من بعدٍ للعلم بما يُصنع [2] به
٥ فانحدرت بنت فرعون للتحميم على شطّ الخليج [3] وجواريها
[4] مشين على شطّ الخليج ونظرت السفينة فى وسط الديس
فارسلت امتها فاخذتها ٦ وفتحتها ونظرت الولد وهوذا طفلٌ
باكٍ فرأفت عليه بنت فرعون وقالت من اولاد العبرانيّين هذا
٧ فقالت اخته لبنت فرعون أمضى وأستدعى لك امرأةً مرضعةً من
العبرانيّين لترضع لك الولد ٨ فقالت لها بنت فرعون أمضى
فمضت الجارية واستدعت امّ الولد ٩ فقالت لها بنت فرعون
أذهبى بالولد هذا وأرضعيه لى وانا اعطى [5] اجرك فاخذت المرأة
الولد فارضعته ١٠ فلمّا كبر الفتى جاءت به الى [6] بنت فرعون
وصار لها ابنًا ودعت اسمه موسى وقالت انّ من الماء نشلتُه :.—

[illegible]

١١ وكان فى تلك الايام كبر موسى وخرج الى اخوته ونظر

---

1) A عن. 2) A منه. 3) Codd. وجوارهـ. 4) A ماشيين; B, C مشيين (sic). 5) A اجرتك. 6) A et C بيت.

فى اوقارهم فرأى رجلا مصريّا ضاربا رجلا عبرانيّا من اخوته،
١٢ فالتفت هكذا وهكذا ونظر ان ليس انسان فقتل المصرىّ ودفنه
فى الرمل، ١٣ وخرج فى اليوم الثانى وهوذا رجلان عبرانيّان
مختصمان فقال للفاجر لِمَ [1] تؤذى صاحبك، ١٤ فقال مَن جعلك
رجلًا رئيسًا وحاكمًا علينا [2] ابقَتْلى انت قاتلٌ كما قتلتَ
المصرىّ فخاف موسى وقال حقًّا عُلم الامر، ١٥ وسمع فرعون الامر
هذا فطلب قتل موسى فهرب موسى من بين يدى فرعون وسكن
فى ارض مَدْيَن وجلس على البئر:—

✧ ࠅࠋࠊࠄࠍ · ࠌࠃࠉࠍ · [3] ࠔࠁࠏ · ࠁࠍࠅࠕ ✧ [4]

١٦ ولامام مدين سبع بنات فجئن ونشلن [4] وملأن الاحواض لسقى
غنم ابيهنّ، ١٧ فجاء الرعاة وطردوهنّ فقام موسى واغاثهنّ وسقى
غنمهنّ، ١٨ فجئن الى رَعْوال ابيهنّ فقال ممّا [5] اسرعتنّ مجيّا
اليوم، ١٩ فقلن رجل مصرىّ خلّصنا من يد الرعاة وايضا نشلًا
نشل لنا وسقى الغنم، ٢٠ فقال لبناته وأيّن هو لِمَ هذا [6] تركتنّ
الرجل أستدعين به لياكل خبزًا، ٢١ فلمّا أمعن موسى [7] فى
السكنى مع الرجل أَعْطى صَفُورة بنتَه لموسى زوجةً فولدت ابنًا
ودعا اسمه جَرْشم انّ قال جارًا كنتُ فى ارضٍ اجنبيّةٍ:—

✧ ࠅࠉࠄࠉ · ࠁࠉࠌࠉࠌ · ࠄࠓࠁࠉࠌ · [8] ࠄࠄࠌ ✧

٢٣ وكان فى تلك الايام الطِوال مات ملك مصر فتنهّد بنو

1) A قتلت. 2) A اتقتلنى. 3) Seqq. voc. des. in A. 4) Codd. وملين. 5) Codd. اسرعتم. 6) A et B تركتينّ (sic). 7) A ٱلسكن.
8) Seq. vox d. in A.

اسرآئيل من الخدمة وصرخوا فعلتْ مغوثتهم الى الله من الخدمة،
٢٤ فسمع الله شهقتهم [1] وراعى الله عهده مع ابرهيم ومع اسحق
ومع يعقوب، ٢٥ ونظر الله الى بنى اسرآئيل وعلم الله ❁

الفصل الثالث

١ وموسى كان راعى غنم يَثْرو حميه امام مدين وساق الغنم
الى اقصى البرية حتى جاء الى جبل الله الى حوريب، ٢ فتجلّى
له [2] ملاك الله بشعلة نارٍ من وسط العُلّيْق فنظر وهوذا العلّيق
مشتعل بالنار والعلّيق ليس محترقًا، ٣ فقال موسى أَعدلُ الآن
لأَنْظر المنظرَ العظيمَ هذا ممّا لا يشتعل العلّيق، ٤ ونظر الله ان
عدل للنظر فناداه الله من وسط العلّيق وقال يا موسى يا موسى
[3] فقال لبّيك، ٥ فقال لا تدن الى هاهنا انزعْ نعلَيك عن رجلَيْك
انّ الموضع الذى انت قائمٌ عليه ارضُ قدسٍ هى، ٦ [4] ثم قال
انا اله آبائك اله ابرهيم واله اسحق واله يعقوب فستر موسى
وجهه ان خاف من التأمّل الى ملاك الله :-

⁜ [5] [illegible] ⁜

٧ وقال الله نظرًا نظرتُ شقاء قومى الذين بمصر وصرختهم
سمعتُ من قبل مستحثّيه انّ علمت مؤذيه، ٨ [6] فلينحدر
ملاكى لانقاذه من ايدى المصريّين ولاصعاده من تلك الارض الى

---

1) C وذكر. 2) B et C hic et interdum omnes Codd. مـلاك.
3) A وقال. 4) A وقال. 5) Seqq. duae voces des. in A et B. 6) A
فليحدر.

ارض حسنة واسعة الى ارض دارّة لبنًا وعسلًا الى بلد الكنعانىّ
والحتّى والامورىّ والفرزىّ والجرجشىّ والحبّى واليبوسىّ ، ٩ والآن
هوذا صرخة بنى اسرآئيل واردةٌ الىّ وايضا نظرتُ الضيق الذى
المصريّون [1] مضائقوهم ، ١٠ والآن اْذهبْ لارسلك الى فرعون لتُخْرِج
قومى بنى اسرآئيل من مصر ، ١١ فقال موسى لله مَن انا حتى
امضى الى فرعون وحتى أُخْرِج بنى اسرآئيل من مصر ، ١٢ فقال
انّ اكون معك وهذه لك آية انّنى ارسلتك فى اخراجك القوم
من مصر تعبدون الله على الجبل هذا ، ١٣ فقال موسى لله
هوذا انا [2] واردٌ الى بنى اسرآئيل فاقول لهم اله آبائكم ارسلنى
اليكم فيقولون لى ما اسمه ما ذا اقول [3] لهم :—

✧ ࠀࠄࠉࠄ · ࠀࠔࠓ · ࠀࠄࠉࠄ ✧

١٤ وقال الله لموسى الازلىّ الذى لم [4] يزل وقال هكذا تقول
لبنى اسرآئيل الازلىّ ارسلنى اليكم ، ١٥ وقال ايضا الله لموسى
هكذا تقول لبنى اسرآئيل الله اله آبائكم اله ابرهيم واله اسحق
واله يعقوب ارسلنى اليكم هذا اسمى الى الابد وهذا
ذكرى جيلًا بعد جيل ، ١٦ أمض واجمعْ شيوخ بنى اسرآئيل
وقل لهم الله اله آبائكم تجلّى لى اله ابرهيم واسحق ويعقوب
قائلًا افتقادًا افتقدتُّكم والمصنوع لكم بمصر ، ١٧ فقلت أُصْعدُكم
من شقاء المصريّين الى ارض الكنعانىّ الحتّى والامورىّ والفرزىّ
والجرجشىّ [5] والحبّىّ واليبوسىّ الى ارض دارّة لبنًا وعسلًا ،
١٨ [6] ليسمعوا من قولك :—

---

1) C مضائقونهم. 2) C واردا. 3) A اليهم. 4) B et C يزال.
5) A والحتّى. 6) C ويسمعوا.

⁘ [illegible] [1] ⁘

[2] ولتَدْخل انت وشيوخ بنى اسرآئيل الى ملك مصر فتقولوا له الله
اله العبرانيّين تسمّى بسببنا نسير الآن مسافةَ ثلاثة ايام فى
البرية ونقرّب لله الهنا ١٩ وانا [3] عالمٌ ان لا يمكّنكم ملك مصر
من المسير الّا بيَدٍ شديدة ٢٠ فأُطْلِقُ يدى واهلك المصريّين
بكل معاجزاتى التى اصنع فى جملته وبعد ذلك يطلقكم
٢١ واجعل حظّ الشعب هذا عند المصريّين ويكون اذ يسيرون لا
[4] يسيروا صفرًا ٢٢ بل يستعير الرجل من صاحبه والمرأة من
صاحبتها [5] مساكنتها ومجاورة بيتها آنية فضة وآنية ذهب وكسوات
وتجعلوا على بنيكم وعلى بناتكم وتسلبوا المصريّين ۞

---

1) B omitt. totam inscriptionem; in A des. duae ult. voc. 2) In B et C hic Scholion legitur sequens: قوله ولتدخل انت وشيوخ اسرآئيل الى ملك مصر ولم يعيّن عدّة الشيوخ يقرب عندى ان يكونوا سبعين قياسًا على السبعين الذين عيّنهم له عند تصوّره (تصوّره B) من القاء حِمْل كُلَفهم عليه (Num. XI: 16 sqq.) ثم على السبعين الذين اخذهم معه عند قطعه العهد على العشر الكلمات (Exod. XXIV. 1) وانّما اختصر الكتاب الشريف على ذكر الشيوخ فى الدخول اوّل مرّة وفى المرّة الاخيرة التى قال فيها وايضا الرسول موسى عظم جدا فى ارض مصر عند عبيد فرعون وعند القوم (Exod. XI. 3) ليعلم انّ دخوله اليه فى الانذار بالمعجزات المستوسطة بين المرّتين كان على هذا الحكم ولا استدلالَ على نصوص الكتاب الشريف اقوى من الاستشهاد ببعضها على بعض والله اعلم ۞
3) C ab alterâ manu عالمًا. 4) A يسيرون. 5) A ساكنتها.

الفصل الرابع

١ فاجاب موسى وقال فان لم يؤمنوا بى ولا يسمعوا من قولى
ان يقولون ما تجلّى لك الله :—

[illegible]

٢ فقال له الله ما هذا بيدك فقال عصا، ٣ فقال 2 أَلْقِها الى
الارض فالقاها الى الارض فصارت 3 ثعبانًا فهرب موسى من بين يديه،
٤ فقال الله لموسى مُدّ يدك واشدْ بطرفه فمدّ يده 4 وشدّ عليه
فصار عصا فى كفّه، ٥ ليؤمنوا ان تجلّى لك الله اله ابرهيم
واله اسحق واله يعقوب :—

[illegible]

٦ وقال الله له ايضا اضمم الآن يدك الى حضنك فضمّ يده
الى حضنه وهوذا يده بيضاء كالثلج، ٧ فقال أَعِدْ يدك الى
حضنك فاعاد يده الى حضنه واخرجها من حضنه فعادت
كجسده، ٨ ويكون إن لم يؤمنوا بك ولم يسمعوا من مقتضى
الآية الاولى ويؤمنوا بمقتضى الآية الاخرى، ٩ ويكون ان لم
يؤمنوا ايضا بالآيتَيْن 5 هاتَيْن ولا يسمعوا من قولك 6 فلتاخذ من
مياه الخليج 7 فتذرّف الى اليابسة ويكون الماء الذى تاخذ من
الخليج يصير دمًا فى اليابسة، ١٠ فقال موسى لله طلبةً يا

1) Seqq. des. in A et B. 2) C القيه ; A, B القه et mox A, B, C فالقاه et فصار. 3) A, B, C ثعبان. 4) C واشدّه. 5) d. in B. 6) A فتاخذ. 7) A فتذرّ فى اليابسة.

مولاى نيس رجل ذو كلام انا ايضا من امس ايضا من قبل ايضا
منذ خطابك [1] الى عبدك انّ قطيع الكلام [2] واللسان انا :.—

✣ ࠌࠉ · ࠔࠌ · ࠐࠄ · ࠋࠀࠃࠌ ✣

١١ فقال الله له مَنْ جعل النطق للانسان ومن يجعل اخرس
او اصمّ [3] او بصيرًا او اعمى أليس انا الله، ١٢ والآن سِرْ وانا اكون
مع فيك وارشدك لِمَا تقول، ١٣ فقال ضلبةً يا مولاى آرسل الآن
بيَدِ مَنْ ترى، ١٤ فاشتدّ وجد الله على موسى وقال أَلَيْس هرون
اخوك اللاوىّ عرفتُ انّه يخاطب خطابًا وايضا هوذاه يخرج
للقائك وينظرك ويُسَرّ بقلبه، ١٥ وتخاطبه وتجعل الخطوب على
لسانه وانا اكون مع فيك ومع فيه وارشدكما [4] لما تصنعان،
١٦ ويخاطب هو لك [5] القوم ويكون هو [6] لك لسانًا وانت تكون
له سلطانًا، ١٧ والعصا [7] هذه تاخذ بيدك حتى تصنع بها الآيات،
١٨ فمضى موسى وعاد الى يثرو حميه وقال له امضى الآن واعود
الى اخوتى الذين بمصر لانظر هل باقون [8] هم احياء فقال يثرو
لموسى أَمْضِ سالمًا :.—

[9] ✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠋࠊ · ࠔࠁ · ࠌࠑࠓࠉࠌࠄ ✣

١٩ وقال الله لموسى فى مدين [10] أَمْضِ عُدْ الى مصر اذ مات
كل الرجال الطالبين نفسك، ٢٠ فاخذ موسى زوجته وابنَيْه

---

1) B مع 2) A والبيان. 3) Seqq. duae voces des. in C. 4) A فيما. 5) A الى القوم. 6) A praeponit alterum يكون. 7) B et C هذا. 8) عم d. in A. 9) Ult. vox d. in A. Pro his C habet: ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ · ࠁࠌࠃࠉࠍ ✣. 10) A امضى.

واركبهم على الحمير وعاد الى ارض مصر واخذ موسى ¹ عصا
القدرة بيده :—

✧ ࠁࠋࠊࠕࠊ · ࠋࠔࠅࠁ · ࠌࠑࠓࠉࠌࠄ ✧

٢١ فقال الله لموسى فى مسيرك ² للعودة الى مصر أُنظر كل
المعجزات التى جعلتُ بيدك فلتصنعها بحضرة فرعون وانا اشدّ
قلبه فلا يطلق القوم٬ ٢٢ ولتقلْ لفرعون هكذا قال الله شعبى
خاصّى اسرآئيل٬ ٢٣ وقال لك اطلق شعبى ليعبدنى ³ فان
امتنعت انت من اطلاقه هوذا انا قاتل ابنك بكرك٬ ٢٤ ⁴ وكان
فى الطريق عند المبيت قصده ملاك الله وطلب اهاجته٬
٢٥ فاخذتْ صفورةَ ⁵ صدّقةً فقطعت رذيلة تبنّنها ودنت الى رجليه

---

1) C عصاة. 2) B للعود. 3) B et C فامتنعت et omitt. انت.
4) In B et C hic legitur Scholion (ed. a DE SACY l. l. p. 137 sqq., et a JUYNBOLLIO in *Orientt.* Vol. II, p. 137), in quo C omittit الفصحاء.
Scholion hoc est: اعلم ايّدك الله انّ سعادة الفيومىّ عالم اليهود قابله
الله اخطأً فى ترجمة هذه السورة غاية الخطأ لانّه نسب الرسول
سلام الله عليه الى ارتكاب معصية كبيرة اذ القتل لا يكون الّا
على كبار المعاصى التى اصاغر الانبياء معصومون منها سيما
اكابرهم وانّى لاعجب من الفصحاء المتقدّمين من امّتنا رحمهم
الله كيف رضوا بترجمته والجهال منهم يظنّون انّها ترجمة الشيخ
ابى الحسن الصورىّ رحمه الله وحاشاه من ذلك ثم قرأةُ اكثرِ
طائفتنا هذه السورة عبرانيًّا قرأةٌ مفسودةٌ موافقةٌ (قرأةً مفسودةً B
موافقةً ; موافقةَ C) لهذه الترجمة فالحمد لله الذى منّ علىّ
بالنهوض بالترجمة الصحيحة الفصيحة والقرأة المحرّرة ✿. 5) A
ماضيةً وقطعت رذيلة تبنّها.

وقالت انّ عريس خَطْرٍ انت لى، ٢٦ فتخلّى عنها حينئذ قالت
عريس خطر حتى القطع :ـــ

⁘ ࠋࠊ · ࠋࠒࠓࠀࠕ · ࠌࠔࠄ [1] ࠄࠌࠃࠁࠓࠄ ⁘

٢٧ وقال الله لهرون سر للقاء موسى الى البرية فسار والتقاه فى جبل الله وقبّله، ٢٨ وخبّر موسى لهرون كل خطوب الله التى ارسله وكل الآيات التى وصّاه، ٢٩ فمضى موسى وهرون وجمعا كل شيوخ بنى اسرآئيل، ٣٠ وقصّ هرون كل الخطوب التى خاطب الله موسى وصنع [2] الآيات بمشاهدة القوم، ٣١ فآمنوا القوم واذاعوا ان افتقد الله بنى اسرآئيل وان نظر [3] الى شقائهم وخرّوا وسجدوا :ـــ

الفصل الخامس

⁘ ࠅࠀࠇࠓ · ࠁࠀࠅ · [4] ࠌࠔࠄ · ࠅࠀࠄࠓࠍ ⁘

١ وبعد ذلك دخل موسى وهرون وقالا لفرعون هكذا قال الله اله اسرآئيل أَطْلِقْ قومى [5] ليحجّوا لى فى البرية، ٢ فقال فرعون مَنِ اللهُ حتى اسمع [6] من قوله لاطلاق اسرآئيل ما [7] عرفتُ الله وايضا اسرآئيل لم اطلقْ، ٣ فقالا اله العبرانيّين تسمّى بسببنا نسير الآن فى البرية مسافة ثلاثة ايام ونقرّب لله الهنا كيلا يلتقينا يوباً [8] او بسيف، ٤ فقال لهما ملك مصر لما يا موسى ويا هرون

---

1) D. in A. 2) A المعجزات. 3) D. in C. 4) Seqq. voces des. in A. 5) C ab alt. manu, ليحتجّوا الى البرية. 6) من d. in B et C. 7) A اعرف. 8) C وبسيف.

تفرّقان الشعب من افعاله امضوا الى اوقاركم، ٥ وقال فرعون
ان [1] كنتما الآن اكثر من اهل الارض فتعطّلاهم من اوقارهم :—

✦ࠅࠉࠑࠅ · ࠐࠓࠏࠄ · [2] ࠁࠉࠅࠌ · ࠄࠄࠅࠀ✦

٦ ووصّى فرعون فى ذلك اليوم المستحثّين فى القوم وعرفاءه
قائلًا، ٧ لا تعاودوا لاعطاء تبن للقوم لضرب اللبن كأمس وما قبل
بل هم يمضون [3] ويقشّشون لهم تبنًا، ٨ وضريبةَ اللبن التى
كانوا صانعين امس وما قبل تجعلون عليهم لا تنقّصوا منه انّ
مرقّهون هم بسبب ذلك هم صارخون قولًا نمضى نقرّب لالهنا،
٩ [4] تثقل الخدمة على الرجال وينعطفون عليها ولا ينعطفون على
الامر الكذب :—

✦ࠅࠉࠑࠀࠅ · ࠍࠂࠔࠉ · ࠄࠏࠌ✦

١٠ فخرج [5] مستحثّوا القوم وعرفاؤه وخاطبوا القوم [6] قولًا هكذا
قال فرعون لستُ مطلقًا لكم تبنًا، ١١ انتم امضوا خذوا لكم
تبنًا من حيث تجدون فليس يُنقَص من خدمتكم شىءٌ، ١٢ فتبدّد
القوم فى كل ارض مصر لاقتشاش قشٍّ [7] للتبن، ١٣ والمستحثّون
ملحّون على [8] الشعب قولًا كمّلوا اعمالكم ضريبةَ يومٍ بيومه كما
كان عند كون التبن مُطْلَقًا لكم، ١٤ [9] وضُرب عرفاء بنى اسرآئيل
الذين جعلوا عليهم [10] مستحثّوا فرعون قولًا ممّا لا تكمّلوا رسمكم
من اللبن كأمس وما قبل ايضا امس ايضا اليوم :—

---

1) A كنتم , et om. الان. 2) Seqq. voces des. in A. 3) A ويقشون ; B فيقششون. 4) C تنقل. 5) A مستحتى 6) قولا d. in B. 7) A et B للبن. 8) A القوم. 9) A وضرّ بعرفاء بنى اسرآئيل التى جعلون (sic) عليهم الخ. 10) C مستحثّون.

✣ ࠅࠉࠁࠀࠅ · ࠔࠈࠓࠉ · ࠁࠍࠉ [1] · ࠉࠔࠓࠀࠋ ✣

١٥ فجاوا عرفاء بنى اسرآئيل وصرخوا الى فرعون قولًا لِمَ تصنع
هكذا لعبيدك، ١٦ [2] تبن ليس مطلقًا لعبيدك ولبن قائلون لنا
اصنعوا وهوذا عبيدك مضرورون والخطئة قبلك، ١٧ فقال مرفّهون
انتم مرفّهون بسبب ذلك انتم قائلون نسير نقرّب لله، ١٨ والآن
امضوا اخدموا وتبن ليس يُطْلق لكم وضريبة اللبن توفّون،
١٩ ونظر عرفاء بنى اسرآئيل ايّاهم فى شرٍّ قولًا لا ينقص من لبنكم
امر يوم بيومه، ٢٠ والتقوا موسى وهرون قائمين للقائهم عند
خروجهم من حضرة فرعون، ٢١ وقالوا لهما ينظر الله عليكما
ويحكم كما أَسَأْتُمَا احدوثتنا عند فرعون وعند عبيده لو جُعل
سيف بيده لَقَتَلَنَا، ٢٢ فعاد موسى الى الله وقال يا مولاى لِمَ
اضررتَ بالشعب هذا ولِمَ ذا ارسلتنى، ٢٣ ومنذ دخلتُ الى
فرعون للمخاطبة باسمك اساء الى الشعب هذا وتخليصًا لم
تخلّص قومَك ۞

الفصل السادس

١ فقال الله لموسى انت تنظر ما اصنعُ بفرعون انّ بيَدٍ شديدةٍ
يطلقهم وبيد شديدة يطردهم من ارضه :—

✣ ࠅࠉࠃࠁࠓ [3] · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ ✣

٢ وخاطب الله موسى وقال له انا الله، ٣ وتجلّيتُ لابرهيم
ولاسحق وليعقوب بالقادر الكافى وباسمى الله ما تجليتهم،

---

1) Seqq. voces des. in A 2) A تبنا. 3) Duae priores voces des. in A.

٤ وايضا [1] ثَبّتُّ عهدى معهم للاعطاء لهم ارض كنعان ارض
تجاورهم التى استجاروا بها، ٥ وايضا انا سمعت شهقة بنى
اسرآئيل [2] لما المصرّيون مستعبدوهم وراعيت عهدى، ٦ لذلك
قل لبنى اسرآئيل انا الله وساخرجكم من تحت اوقار المصرّيين
واخلّصكم من خدمتهم وافكّكم بقدرة بسيطة وباحكام كبار،
٧ واتّخذكم لى شعبًا واكون لكم وليًّا فتعلمون انّنى الله الهكم
المخرجكم من تحت اوقار المصرّيين، ٨ واحضركم الى الارض
التى اقسمتُ بقدرتى لاعطائها لابرهيم ولاسحق وليعقوب واعطيها
لكم وراثةً انا الله، ٩ وخاطب موسى كذلك لبنى اسرآئيل
ولم يسمعوا من موسى من ضيق الصدر ومن الخدمة الشاقّة وقالوا
لموسى انقطع الآن عنّا [3] لنخدم المصرّيين اذ خير لنا خدمة
المصرّيين من موتنا فى البرية :—

✧ ࠃࠁࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ ✧

١٠ وخاطب الله موسى قولًا، ١١ ادخلْ خاطبْ فرعون ملك
مصر ان يطلق بنى اسرآئيل [4] من ارضه، ١٢ فقال موسى فى
حضرة الله قولًا انّ بنى اسرآئيل لم يسمعوا منّى فكيف يسمع
منّى فرعون وانا قصير البيان :—

✧ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ · ࠅࠀࠄࠓࠍ ✧

١٣ وخاطب الله موسى وهرون ووصّاهم بسبب بنى اسرآئيل
وفرعون ملك مصر لاخراج بنى اسرآئيل من ارض مصر، ١٤ وهولاء

1) B ثبّتت. 2) Seqq. usque ad alterum اسرآئيل, in B omissa, in m. supplevit manus recentior et incomta, quae pro لما habet: التى. 3) B لنخدم. 4) Seqq. usque ad اسرآئيل des. in C.

روساء آل آبائهم بنو راوبن بكر اسرآئيل حَنوك وفَلّوا حَصْرُون وكَرمى
هذه قبائل راوبن ١٥ وبنو سمعان [1] يَمُوّال ويَمين [2] وأَحَدْ ويكين
وصَحِر وشاوُل بن الكنعانيّة هذه قبائل سمعان ١٦ وهذه اسماء
بنى لاوى [3] لنسبتهم جَرْشُون قِهَت ومَرَرى وسنوا حياة لاوى سبع
وثلاثون ومائة سنة ١٧ وبنو جرشون لُبْنى وشَمعى لقبائلهم
١٨ وبنو قهت عَمْرَان ويَصْهَر حبْرُون وعَزّال وسنوا حياة قهت [4] ثلاث
وثلاثون ومائة سنة ١٩ وبنو مررى مَحْلى ومُوشى هذه قبائل
الليوانىّ لنسبتهم :—

[5]

٢٠ واخذ عمران يُوكَبد عمّته له زوجةً فولدت له هرون وموسى
ومَرْيَم اختهما وسنوا حياة عمران ست وثلاثون ومائة سنة ٢١ وبنو
يصهر قَرَح ونَفَج وزَكرى ٢٢ وبنو عزّال ميشال والبُصْفَن [6] وسَترى
٢٣ واخذ هرون أليشَبَع بنت عَمّينَدَب اخت [7] نَحْشُون له زوجةً
فولدت له نَدَب وابيهوا والْعَازَر وأَيْتَمَر ٢٤ وبنو قرح أسور وألْقَنَا
وأبيَسَف هذه [8] قبيلة القرحىّ ٢٥ والعازر بن هرون اخذ له من
بنات [9] فُوطيال له زوجةً وولدت له فينَحَس هذه روساء آباء الليوانىّ
لقبائلهم ٢٦ ذلك هرون وموسى اللذان قال الله لهما أَخْرِجا بنى
اسرآئيل من ارض مصر [10] لجيوشهم ٢٧ هما المخاطبان [11] لفرعون
ملك مصر لاخراج بنى اسرآئيل من ارض مصر هو موسى وهرون

---

1) A يموال. 2) A et C واحد. 3) B لنسبهم. 4) A ثلاثة. 5) Seqq. des. in A. 6) C شترى. 7) B يحشون ; C نشون. 8) A قبيئل. 9) A فوطئل. 10) A على جيوشهم. 11) A الى فرعون.

٢٨ وكان فى يوم [1] خاطب اللهُ موسى فى ارض مصر :—

✧ [illegible] ✧

٢٩ وخاطب الله موسى قائلًا انا الله خاطبْ فرعون ملك مصر بكل ما انا مخاطبك، ٣٠ فقال موسى فى حضرة الله انّنى [2] منعاجم [3] اللغة فكيف يسمع منّى فرعون :—

الفصل السابع

✧ [illegible] [4] ✧

١ وقال الله لموسى انظر جعلتك سلطانًا على فرعون وهرون اخوك يكون وزيرك، ٢ انت تقول كلما اوصّيك وهرون اخوك يخاطب فرعون أنْ يطلق بنى اسرآئيل من ارضه، ٣ وانا اقسّى قلب فرعون واكثّر آياتى ومعاجزاتى فى ارض مصر، ٤ ولا يسمع منكما فرعون فأُطْلِق يدى فى المصريّين وأُخْرِجُ جيوشى قومى بنى اسرآئيل من ارض مصر باحكام كبار، ٥ فيعلم كل المصريّين انّنى الله ببسطى يدى على المصريّين واخْراجى قومى بنى اسرآئيل من جملتهم، ٦ فصنع موسى وهرون كما وصّاهما الله كذلك صنعا، ٧ وموسى ابن ثمانين سنة وهرون ابن [5] ثلاث وثمانين سنة عند مخاطبتهما لفرعون :—

✧ [illegible] [6] [illegible] ✧

٨ وخاطب الله موسى وهرون قائلًا، ٩ اذ يقولُ لكما فرعون

---

1) C خطاب. 2) B (?) متعجم. 3) A اللغاة. 4) Ult. vox in A, duae ult. voces in B des. 5) A ثلاثة. 6) Seq. vox d. in A.

قولًا [1] أَحْضِرا لكما آيةً او معجزًا فلتقل لهرون خُذْ عصاك وأَلْقِ
فى حضرة فرعون لتَصير ثعبانًا، ١٠ فدخل موسى وهرون الى
حضرة فرعون وصنعا كذلك كما وصّى الله [2] والقى هرون عصاه
بحضرة فرعون وبحضرة عبيده [3] فصارت تنّينًا، ١١ فاستدعى ايضا
فرعون بالحكماء والسحرة فصنعوا ايضا هم فلاسفة مصر بلطفهم
كذلك، ١٢ والقى كل آمرى عصاه فصارت [4] كتنانيين فابتلع [5] عصا
هرون عصيّهم، ١٣ فاشتدّ قلب فرعون ولم يسمع منهما كما
قال الله :—

✣ ࠊࠁࠃ • ࠋࠁ • ࠐࠓࠏࠄ ✣

١٤ وخاطب الله موسى عظم قلب فرعون امتنع من اطْلاق
القوم، ١٥ أمْضِ الى فرعون بالغداة هوذاه خارجٌ الى الماء [6] فلتقفْ
للقائه على شاطئ الخليج والعصا التى [7] انقلبت ثعبانًا تاخذ
بيدك، ١٦ وتقول له الله اله العبرانيّين ارسلنى اليك قائلًا أَطْلِقْ
شعبى ليعبدنى فى البرية وانّك لم تسمع الى الآن، ١٧ كذا
قال الله بهذا تعلم انّنى الله هوذا انا ضاربٌ [8] بالعصا التى بيدى
على [9] المياه التى فى الخليج فتنقلب دمًا، ١٨ والاسماك التى
فى الخليج تموت فيُنْتِنُ الخليج [10] ويعجز المصريّون عن شرب
ماء من الخليج :—

✣ ࠅࠉࠋࠊ • ࠌࠔࠄ • ࠅࠀࠄࠓࠍ [11] • ࠀࠋ • ࠐࠓࠏࠄ ✣

فمضى موسى وهرون الى فرعون وقالا له الله اله العبرانيّين ارسلنا

---

1) A احضروا. 2) A والق. 3) D. in C; B et A فصار. 4) Ita B et C et Saadias; A ثعابين. 5) A عُصى (sic). 6) A تنقف. 7) B انقلب; C آنقليت (l. آنقلبت). 8) C بالعصاة. 9) A, B et C hic et saepius مياة 10) C ويعجزوا. 11) Seqq. voces des. in A et B.

اليك قـائلا اطلقْ شعبى ليعبدنى فـى البرية وانّـك مـا سمعت
الى الآن كذا قـال الله [1] بهذا تعلم انّنى الله هوذا انـا ضاربٌ
بـالعصا التى بيدى على المياه التى فـى الخليج [2] فتنقلب دمًا
والاسماك التى فى الخليج تموت فينتن الخليج ويعجز المصريّون
عن شرب ماء من الخليج :—

✧ࠒࠄ · ࠋࠋ · ࠔࠏࠔ✧

١٩ وقال الله لموسى قـل لهرون خذ عصاك وابسط يدك على
[3] مياه المصريّين على انهارهم وعلى خلجانهم وعلى آجـامهم وعلى
[4] كل مجامع مياههم لتصير دمًـا ويكون الدم فى كـل ارض مصر
وفـى الخَشَب وفـى [5] الاحجار، ٢٠ فصنع كذلك موسى وهرون
كما وصّى الله ورفع بعصاه وضرب الماء [6] الذى فى الخليج بمشاهدة
فرعـون وبمشاهدة عبيده فانقلب كل الميـاه التى فـى الخليج
دمًـا، ٢١ والاسماك التى فى الخليج ماتت فـأنتن الخليج ولم
يقدر المصريّون على شرب مـاء من الخليج وكان الدم فى كل
ارض مصر، ٢٢ وصنع كذلـك [7] فلاسفة مصر بلُطَفِهم واشتدّ قلب
فرعون ولم يسمع منهما كما قـال الله، ٢٣ واتّجه فـرعون ودخل
الى بيته ولم يَصْرِفْ قلبَه ايضا [8] لهذه، ٢٤ واحتفر كل المصريّين
حول الخليج [9] على ماء للشرب اذ لم يقدروا على شرب ماء من
الخليج، ٢٥ فلمّا كملت سبعة ايام بعد ضرب الله الخليج :—

---

1) Seqq. usque ad الله in B omissa, a manu recentiore in m. supplentur. 2) C فينقلب. 3) A مآة (sic). 4) Haec vox in B. in m. ut supra. 5) A الحجر. 6) A التى. 7) A فلسفة. 8) A لهذا. 9) على d. in C.

[illegible]

٢٦ ² قال الله لموسى ادخلْ الى فرعون وقل له ³ كذا قال الله
اطلقْ شعبى ليعبدنى، ٢٧ فان ممتنع انت من الاطلاق فانّنى
صادم كل تخمك بالضفادع، ٢٨ ويسعى الخليج ضفادع ⁴ وتصعد
وتدخل فى بيوتك ⁵ وفى خدور مضاجعك وعلى اسرّتك وفى
بيوت عبيدك وعلى قومك وفى تنانيرك وفى معاجنك، ٢٩ وعليك
وعلى قومك وعلى كل عبيدك ⁶ تعلو الضفادع :—.

⁷ [illegible]

فدخل موسى وهرون ⁸ الى فرعون وقالا له كذا قال الله اطلقْ
شعبى ليعبدنى فان ممتنع انت من ⁹ الاطلاق فانّنى صادم كل
تخمك بالضفادع ويسعى الخليج ضفادع وتصعد وتدخل فى
بيوتك وفى خدور مضاجعك وعلى اسرّتك وفى بيوت عبيدك
وعلى قومك وفى تنانيرك وفى معاجنك وعليك وعلى قومك
وعلى كل عبيدك ¹⁰ تعلو الضفادع :—.

الفصل الثامن

[illegible]

١ وقال الله لموسى قل لهرون ابسطْ يدك بعصاك على الانهار

---

1) C praeponit [illegible]. 2) C وقال. 3) A هكذا. 4) A ويصعدوا. 5) In C d. وفى. ويدخلوا فى بيتك وفى الخ. 6) A يعلوا; B et C تعلوا. 7) Seq. Sūra, in B primum omissa, in m. additur ab alterâ manu, sine inscriptione. 8) الى فرعون d. in B. 9) B اطلاق. 10) A et B يعلوا.

وعلى الخلجان وعلى الآجام وأصْعد الضفادع على ارض مصر

[1] فقال موسى لهرون ابسط يدك بعصاك لتصعد الضفادع على ارض مصر، ٢ فبسط هرون يده على [2] مياه المصريّين فصعدت الضفادع وغطّت ارض مصر، ٣ وصنع كذلك فلاسفة مصر بلطفهم فلمّا صعدت الضفادع على ارض مصر، ٤ استدعى فرعون بموسى وهرون وقال اشفعا الى الله ليزيل الضفادع عنّى وعن قومى وأُطْلِق القوم ويقرّبون لله، ٥ فقال موسى لفرعون [3] اقترحْ علىّ [4] متى اشفع لك ولعبيدك ولقومك لقطع الضفادع منك ومن بيوتك ومن عبيدك ومن قومك بل فى الخليج تبقى، ٦ فقال غدًا فقال كقولك حتى تعلم ان ليس مثل الله الهنا، ٧ وتزول الضفادع عنك وعن بيوتك وعن عبيدك وعن قومك بل فى الخليج تبقى، ٨ وخرج موسى وهرون من عند فرعون فصرخ موسى الى الله بسبب الضفادع التى جعل على فرعون، ٩ فصنع الله كقول موسى وماتت الضفادع من البيوت ومن الحصون [5] ومن الحقول، ١٠ وصبّروها صِبَابًا صبابًا وتَننت الارض، ١١ ونظر فرعون ان صارت الفرجة وعظم قلبُه ولم يسمع منهما كما قال الله :—

✣ [illegible] ✣

١٢ وقال الله لموسى قل لهرون ابسطْ يدك بعصاك واضربْ تراب الارض ليصير قُمّلًا فى كل ارض مصر، ١٣ فصنعا كذلك وبسط هرون يده بعصاه وضرب تراب الارض فصار القمّل على الناس وعلى

---

1) Seqq. usque ad ارض مصر in B omissa, ab alterâ manu in m. supplentur, quae pro لتصعد habet, وتصعد. 2) A امياة (sic). 3) C افترح. 4) A الى متى. 5) ومن الحقول d. in C.

البهائم كل تراب الارض صار قمّلًا فى كل ارض مصر، ١٤ فصنع
كذلك الفلاسفة بلطفهم لاخراج القمّل [1] ولم يقدروا بل بقى القمّل
فى الناس والبهائم، ١٥ فقالت الفلاسفة لفرعون قدرة الله هى
واشتدّ قلب فرعون ولم يسمع منهما كما قال الله :—

✣ ࠄࠔࠊࠌ ࠁࠁࠒࠓ ✣

١٦ وقال الله لموسى ادّلجْ بالغداة وقفْ فى حضرة فرعون هوذا
هو خارج الى الماء وقل له كذا قال الله أَطْلقْ شعبى ليعبدنى،
١٧ فان لستَ مطلقًا شعبى انّنى مطلقٌ عليك وعلى عبيدك
وعلى قومك وفى بيوتك الخليط فتمتلئُ بيوت المصريّين من
الخليط وايضا الارض التى هم عليها، ١٨ واميّز فى ذلك اليوم
ارض السدير التى قومى مقيمون عليها بان لا يكون هناك خليط
حتى تعلم انّنى الله فى جملة الارض، ١٩ وأجعلُ ميزةً بين قومى
وبين قومك غدًا تكون الآية هذه :—

✣ ࠅࠉࠁࠀ ࠌࠔࠄ ࠅࠀࠄࠓࠍ ✣

فدخل موسى وهرون لفرعون وقالا له كذا قال الله أَطْلقْ شعبى
ليعبدنى فان لستَ [2] مطلقًا شعبى انّنى مطلق عليك وعلى
عبيدك وعلى قومك [3] وفى بيوتك الخليط [4] فتمتلئُ بيوت المصريّين
من الخليط وايضا الارض التى هم عليها واميّز فى ذلك اليوم
ارض السدير التى [5] شعبى مقيم بها بان لا يكون هناك خليط
حتى [6] تعلم انّنى الله فى جملة الارض [7] فجعلتُ ميزةً بين

1) C فلم. 2) Codd. مطلق. 3) وفى بيوتك d. in B. 4) Seqq. usque ad الخليط in B leguntur ét in textu ét in m. 5) A قومى مقيمون عليها. 6) C نُعلم. 7) A واجعل.

قومى وبين¹ قومك غدًا تكون الآية هذه؛ ٢٠ فصنع الله
كذلك :—.

[illegible]

فدخل خليطٌ عظيمٌ جدًّا الى بيت فرعون وبيوت عبيده فى
كل ارض مصر فهلكت الارض من قبل الخليط؛ ٢١ فاستدعى
فرعون بموسى وهرون وقال امضوا قرّبوا لالهكم فى الارض؛ ٢٢ فقال
موسى ² لا نقدر على فعل ذلك انّ كريهة المصريّين أنْ نقرّب
لله الهنا انْ نذبح مكروه المصريّين بمشاهدتهم كيلا يحصبونا؛
٢٣ ³ مسافةَ ثلاثة ايام نسير فى البرية ونقرّب لله الهنا كما يامرنا؛
٢٤ فقال فرعون انا أُطلقكم وتقرّبون لله الهكم فى البرية بل ابْعادًا
لا تبعدوا فى المسير اشْفعا بسببى؛ ٢٥ فقال موسى هوذا انا
خارج من عندك واشفع الى الله فيزول الخليط عن فرعون وعن
عبيده وعن قومه غدًا بل لا يعاود فرعون ⁴ نكْثًا بان لا يطلق
القوم للتقريب لله؛ ٢٦ فخرج موسى من عند فرعون وشفع
الى الله؛ ٢٧ وصنع الله كقول موسى وازال الخليط عن فرعون
وعن عبيده وعن قومه ولم يبق واحدٌ؛ ٢٨ وعظّم فرعون قلبه
ايضا فى الدفعة هذه ولم يطلق القوم :—.

الفصل التاسع

[illegible]

١ وقال الله لموسى ادخلْ الى فرعون وقل له كذا قال الله

---

1) Seqq. des. in A et C. 2) C لا يقدر. 3) B بمشاهدة. 4) C نكثا.

الـه العبرانيّين اطلق شعبى ليعبدنى، ٢ فان ممتنع انت من
الاطلاق وبقيتَ [1] مشدّدًا عليهم، ٣ انّ يد الله كائنة فى مواشيك
التى فى الصحراء من خيل ومن حمير ومن جمال ومن بقر ومن
غنم وبـاء عظيمًا جدًّا، ٤ ويميّز الله بين مواشى اسرآئيل وبين
مواشى المصريّين فلا يموت من كل ما لبنى اسرآئيل شىٔ،
٥ وجعل الله ميقاتًا قولًا غدًا يصنع الله الامر هذا فى الارض :—

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠌࠔࠄ ✧

فدخل موسى وهرون الى فرعون وقالا له كذا قال الله الـه
العبرانيّين اطلقْ [2] شعبى ليعبدنى فان ممتنع انت من الاطلاق
[3] وبقيت [4] مشدّدًا عليهم انّ يد الله كائنة فى مواشيك التى
فى الصحراء من خيل [5] وحمير وجمال وبقر وغنم [6] وباء عظيمًا
جدًّا ويميّز الله بين مواشى اسرآئيل وبين مواشى المصريّين فلا
يموت من كل ما لبنى اسرآئيل شىٔ غدًا يصنع الله الامر هذا
فى الارض، ٦ وصنع الله الامر هذا بالغداة فمات كل مواشى
المصريّين [7] ومن مواشى بنى اسرآئيل لم يمت واحدٌ، ٧ فأرسل
فرعون واذا لم يمت من مواشى بنى اسرآئيل حتى واحدٍ وعظم
قلبُ فرعون ولم يطلق القوم :—

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠌࠔࠄ · [8] ࠅࠀࠋࠀࠄࠓࠍ ✧

٨ وقال الله لموسى ولهرون [9] خذا لكما ملء [10] حفنتيكما شرار

1) C مشتدّا. 2) A قومى. 3) A ويقيت (sic). 4) C مشتدّا.
5) A identidem pro و habet ومن. 6) A وبأ عظيمٌ. 7) C pro ومن habet و. 8) Seq. vox d. in A; C ࠅࠀࠋࠀࠄࠓࠍ. 9) A خذوا.
10) A خفنيك.

اتّون فيَذْرُه موسى نحو السماء بمشاهدة فرعون؛ ٩ فيصير غُباراً
على كل ارض مصر ويكون على الناس وعلى البهائم قرحًا منتشراً
[1] مقيّحًا فى كل ارض مصر؛ ١٠ فاخذا شرر الاتّون ووقفا
بحضرة فرعون [2] وذراه موسى نحو السماء فصار قرحًا منتشرًا
[1] مقيّحًا فى الناس وفى البهائم؛ ١١ ولم [3] تقدر الفلاسفة على
الوقوف بحضرة موسى من قبل القرح اذ كان القرح على الفلاسفة
وعلى كل المصريّين؛ ١٢ وشدّ الله قلب فرعون ولم يسمع منهما
كما خاطب الله موسى :—

✧ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ✧

١٣ وقال الله لموسى ادّلجْ بالغداة وقفْ بحضرة فرعون وقل له
كذا قال الله اله العبرانيّين اطلقْ شعبى ليعبدنى؛ ١٤ انّ فى
الدفعة هذه انا مطلقٌ كل صدماتى على قلبك وعلى عبيدك
وعلى قومك حتى تعلم ان ليس مثلى فى كل الارض؛ ١٥ انِ
الآن بسطتُ يدى قتلتك وقومك بالوبأ وتنقطع من الارض؛
١٦ ولكن بسبب هذه [4] ثبتُّك بسبب ارْشادك الى قدرتى ولانتشار
ذكرى فى كل الارض؛ ١٧ فبقيتَ متمرّدًا على قومى بالامتناع
من اطلاقهم؛ ١٨ انّنى ممطر كالميقات غدًا بردًا عظيمًا جدًّا ما
لم يكن مثله فى مصر من يوم أُسّسَت والى الآن؛ ١٩ [5] والآن
[6] أنْفذْ [7] حُزْ مواشيك وكل ما لك فى الصحراء كل انسان
وبهيمة الذى يوجد فى الصحراء ولا ينضمّ الى [8] البيوت ينحدر
عليهم البرد فيهلكون :—

---

1) B مقبّحا. 2) B وذرّاه. 3) A et C يقدر. 4) B et C ثبتتّك.
5) D. in B. 6) A انفذ. 7) A et C جز. 8) A البيت.

[illegible]

فدخل موسى وهرون الى فرعون وقالا له كذا قال الله اله العبرانيّين اطلقْ شعبى ليعبدنى انّ فى الدفعة هذه انا مطلقٌ كل صدماتى على قلبك وعلى عبيدك وعلى قومك حتى تعلم ان ليس مثلى فى كل الارض [1] ان الآن بسطتُّ يدى اهلكتُك وقومك بالوباً وتنقطع من الارض ولكن بسبب هذه [2] ثبّتُّك [3] لارشادك الى قدرتى ولانتشار ذكرى فى كل الارض [4] وبقيتَ متمرّداً على قومى بالامتناع من اطلاقهم انّنى ممطر كالميقات غداً برداً عظيماً جدّاً ما لم يكن مثله فى مصر من يوم أُسّست والى الآن والآن [5] انفذْ [6] حَصّنْ ما لك وكل ما لك فى الصحراء اىّ انسان وبهيمة يوجد فى الصحراء ولا [7] يجتمع الى البيوت ينحدر عليهم البرد فيهلكون، ٢٠ الخائف من امر الله من عبيد فرعون هرّب عبيده ومواشيه الى البيوت، ٢١ ومَن لم يجعل باله [8] الى امر الله ترك عبيده ومواشيه فى الصحراء :—

[9] [illegible]

[illegible]

٢٢ وقال الله لموسى مُدَّ يدك نحو السماء ليكون [10] برد فى كل ارض مصر على الناس وعلى البهائم وعلى كل عشب الصحراء بارض مصر، ٢٣ فمدّ موسى عصاه الى السماء والله

---

1) A انّ, et mox اهلكك. 2) B et C ثبتتّك. 3) A بسبب ارشادك.
4) A فبقيت. 5) A et C انفد. 6) C حصّ. 7) A ينضمّ. 8) A من.
9) Quinque priores voces in B et C, posteriores duae in A des. 10) A et C بردًا.

جعل رعودًا وبردًا وسارت النار الى الارض وأمطر الله بردًا على ارض
مصر، ٢٤ فكان البردُ والنارُ متّخذةٌ فى وسط البرد [1] عظيمًا جدًّا
ما لم يكن مثله بمصر منذ كانت لشعب، ٢٥ واهلك البرد بارض
مصر كل ما فى الصحراء من انسان الى بهيمة وكل عشب
الصحراء اتلف البرد وكل شجر الصحراء كسر، ٢٦ بل فى ارض
السدير التى هناك [2] بنو اسرآئيل لم يكن برد :—

⁘ ࠅࠉࠔࠋࠇ · ࠐࠓࠏࠄ · ࠅࠉࠒࠓࠀ [3] · ࠋࠌࠔࠄ · ࠅࠋࠀࠄࠓࠍ ⁘

٢٧ فأرسل فرعون واستدعى بموسى وهرون وقال لهما اخطأتُ
الدفعة اللهُ العادل وانا وقومى الفجّار، ٢٨ اَشْفَعَا الى الله
فحسبى من كون رعود الله والبرد وأُطْلِقكم ولا تعاودون مقامًا،
٢٩ فقال له موسى عند خروجى من المدينة أَبْسط كفّىْ الى
الله فالرعود تنقطع والبرد لا يكون ايضا حتى تعلم انّ لله الارض،
٣٠ وانت وعبيدك علمتُ ان [4] قبل تخافون من قبل مولاى الله،
٣١ والكتّان والشعير أُزِّبيًا اذ الشعير داجن والكتّان مزهر،
٣٢ والحنطة والكرسنة لم يُزْرَبَا اذ خفيّان هما، ٣٣ فخرج موسى
من عند فرعون من المدينة وبسط كفّيْه الى الله فانقطعت
الرعود والبرد والمطر لم يقرع الارض، ٣٤ ونظر فرعون ان انقطع
البرد والمطر والرعود فعاود الى الخطأ وعظّم قلبَه هو وعبيده،
٣٥ واشتدّ قلب فرعون ولم يطلق بنى اسرآئيل كما قال الله
على يد موسى :—

---

1) Codd. عظيم. 2) B بنى. 3) Seqq. voces des. in A et B. 4) In B et C ad hanc vocem legitur Scholion, in quo pro وقبل C vitiose habet: وقيل. Est hoc: يعنى قبل زوال الضربة وقبل ان اشفع بسببك.

الفصل العاشر

✣ [illegible] [1] [illegible] ✣

١ وقال الله لموسى ٱدْخلْ الى فرعون فانّنى عظّمتُ قلبه
[2] وقلوب عبيده بسبب جعلى آياتى هذه فى جملته، ٢ وحتى
تشرح بسماع ابنك وابن ابنك ما بطشتُ بالمصريّين وآياتى التى
جعلت فيهم لتعلموا انّنى الله الهكم ولتقل لفرعون كذا قال الله
اله العبرانيّين الى متى تمتنع من الاجابة [3] لحضرتى أَطْلقْ
شعبى ليعبدنى فان ممتنع انت من اطلاق شعبى انّنى جالب
غدًا جرادًا على تخمك فيغطّى منظر الارض حتى لا يُقْدَر على
رؤية الارض وياكل فضلة [4] السالمة الباقية لكم من البرد وياكل
كل عشب الارض وكل ثمر الشجر النابت لكم من الصحراء
وتمتلئ بيوتك وبيوت كل عبيدك وبيوت كل المصريّين ما لم
[5] ير آباؤك وآباء آبائك [6] منذ يوم كونهم على الارض الى اليوم
هذا :—

✣ ࠅࠉࠁࠀ ࠌࠔࠄ ࠅࠀࠄࠓࠍ ✣

٣ فدخل موسى وهرون الى فرعون وقالا له كذا قال الله اله
العبرانيّين الى متى تمتنع من الاجابة لحضرتى أَطْلقْ شعبى
ليعبدنى، ٤ فان ممتنعٌ انت من اطلاق شعبى انّنى جالب
غدًا جرادًا على تخمك، ٥ ويغطّى منظر الارض حتّى لا يقدر

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) C وقلب. 3) C بحضرتى. 4) C praeponit كل. 5) C يرا. 6) Ita B; A من يوم; C مذ et om. يوم.

على رؤية الارض وياكل فضلة السالمة الباقية لكم من البرد
وياكل كل عشب الارض وكل ثمر الشجر النابت لكم من
الصحراء، ٦ وتمتلئ بيوتك وبيوت كل عبيدك وبيوت كل
المصريين ما لم يرِ آباؤك وآباء آبائك من يوم كونهم على الارض
الى اليوم هذا :—

[illegible: Samaritan script] [1]

٧ واتّجه وخرج من عند فرعون وقالوا عبيد فرعون له [2] الى
متى يكون هذا لنا وحقًا أَطْلِق الرجال ليعبدوا الله الههم قبل
ان تعلم ان هلكت مصر، ٨ فاعاد موسى وهرون الى فرعون فقال
لهما أمضوا أعبدوا الله الهكم مَن ومَن [3] السائرون، ٩ فقال موسى
بفتياننا وبشيوخنا نسير ببنينا وبناتنا بغنمنا وبقرنا نسير انّ حجّ
الله لنا، ١٠ فقال لهما يكون كذلك [4] يكون الله معكم كما
أُطْلقكم واطفالكم انظروا ان السوء مقابل وجوهكم، ١١ لذلك
سيروا الآن [5] الرجال واعبدوا الله ان لها انتم طالبون وطردوهما
من حضرة فرعون :—

[6] [illegible: Samaritan script]

١٢ وقال الله لموسى ابسطْ يدك على ارض مصر بالجراد ليصعد
على ارض مصر وياكل [7] كل عشب الارض وكل ثمر الشجر

---

1) Seqq. des. in A. 2) C الى متى هذه لنا. 3) C السايرين.
4) Seq. v., in B in m. addita, d. in A et C. 5) C يا رجال. 6) Quatuor posteriores voces leguntur in A; in B quinque priores, et praeterea [illegible: Samaritan script]; in C tres priores voces. 7) كل d. in C.

الذى بقّى البرد، ١٣ فبسط موسى يده على ارض مصر والله
ساق ريحًا شرقيًّا الى الارض كلّ ذلك النهارِ وكلّ الليلِ الصباحُ
كان والريحُ الشرقىُّ حَمَلَ الجرادَ، ١٤ فارتفع الجراد على كل
ارض مصر واستقرّ فى كل تخم مصر [1] عظيمًا جدًّا قبله لم يكن
كذلك جرادٌ مثله وبعده لا يكون كذلك، ١٥ وغطّى منظر كل
الارض فأظْلمت الارض وأكل كلّ عشب الارض وكل ثمر الشجر
الذى فضّل البرد ولم يبق شىءٌ من الخضير فى الشجر وفى عشب
الصحراء [2] فى كل ارض مصر، ١٦ فاسرع فرعون فى استدعاء
موسى وهرون وقال اخطأتُ على الله الهكما وعليكما، ١٧ والآن
[3] اغتفر الآن خطئتى خصوصًا الدفعة واشْفعا الى الله الهكما ليزيل
عنّى خصوصًا الموت هذا، ١٨ فخرج من عند فرعون وشفع الى
الله، ١٩ واقلب الله ريحًا غربيًّا شديدًا جدًّا فحمل الجراد وزجّهُ
فى بحر القلزم لم يبق جرادة واحدة فى كل تخم مصر،
٢٠ وشدّ الله قلب فرعون ولم يطلق بنى اسرآئيل :—

[4] [illegible]

٢١ وقال الله لموسى ابْسط يدك الى السماء ليصير ظلامٌ على
ارض مصر ويَدْلَهِمّ الظلام، ٢٢ فبسط موسى يده الى السماء فصار
ظلام دامس فى كل ارض مصر ثلاثةَ ايامٍ، ٢٣ ما نظر منهم
انسان اخاه ولم يقم انسان من موضعه ثلاثة ايام ولكل بنى
اسرآئيل كان [5] نور فى مساكنهم، ٢٤ فاستدعى فرعون بموسى
وهرون وقال [6] امضوا اعبدوا الله بل غنمكم وبقركم [7] تقيم ايضا

---

1) Codd. عظيم. 2) C وفى. 3) A اغتفرا. 4) A [illegible] 5) A نورا. 6) A add. بهما. 7) C تقم.

انفعالكم [1] تسير معكم، ٢٥ فقال موسى ايضا انت تُطْلِقُ على ايدينا ذبائح وصعائد لنصنع لله الهنا، ٢٦ وايضا مواشينا تسير معنا لا يبقى ذو ظِلْفٍ ان منه ناخذ لعبادة الله الهنا ونحن لا نعلم بما نعبد الله حتى وصولنا الى هناك، ٢٧ وشدّ الله قلب فرعون فلم يهو اطلاقهم، ٢٨ [2] وقال له فرعون أَمْضِ سِرْ عنّى احذرْ ان تعاود نظر وجهى انّ فى يوم نظرك وجهى تهلك، ٢٩ فقال موسى نعم ما قلت لا اعاود ايضا نظر وجهك [3] :::

1) C يسير. 2) A فقال. 3) Ad hoc colon in B et C legitur Scholion, ubi in initio C habet هذه; verba فى ارض مصر in B, et ultimae quinque voces in C desunt. Scholion est: هذا الخطاب ورد على الرسول سلام الله عليه فى مجلس فرعون بحضور عبيده وحضور بعض مشائخ اسرآئيل عقيبَ قوله نعم ما قلت لا اعاود ايضا لنظر وجهك لا جرم قال وايضا الرسول موسى عظم جدا فى ارض مصر عند عبيد فرعون وعند القوم (Exod. XI. 3) وفى هذا المجلس امر بانذاره بقتل الابكار ولم يعيّن له ليلةً معلومةً تطويلًا لعذابه بتدقّع ذلك فى كلّ ليلة وعلمنا من هذا ايضا انّه كان يدخل الى مجلس فرعون ومعه جماعة من شيوخ اسرآئيل تحقيقًا لقوله عزّ وجلّ ولتدخل انت وشيوخ اسرائيل الى ملك مصر (Exod. III. 18) ولم يعيّن عدّة الشيوخ ويقرب عندى انّهم سبعون وقد برهنتُ على ذلك فى الحاشية التى قُبالَةَ ولتدخل انت وشيوخ اسرآئيل الى ملك مصر. (Scholion ad Exod. III. 18, supra p. ١٥٩).

الفصل الحادى عشر

✣ [illegible] ✣

١ وقال الله لموسى بقى بلاً واحدٌ أُحْضِرُ على فرعون وعلى
المصريّين وبعد ذلك يطلقهم من ههنا وعند اطلاقه الكل طردًا
يطردكم من ههنا، ٢ ¹قولا الآن بسماع القوم ليستعير الرجل
من صاحبه والمرأة من صاحبتها اوانى فضةٍ واوانى ذهبٍ وكسوات
وأَجْعلُ حظّ الشعب هذا عند المصريّين ² فيعيروهم ونحو نصف
الليل انا خارج فى جملة ارض مصر فيهلك كل بكرٍ فى ارض مصر
من بكر فرعون الجالس على كرسيّه والى بكر الامة التى خلف
الرحاء والى بكر كل بهيمة وتكون ³ ضجّة عظيمة فى مصر مثلُها
لم ⁴ يكن ومثلُها لم يعاود ولكل بنى اسرآئيل لا يَدْعَرُ كَلْبٌ ⁵ بلسانه
من انسان ⁵ والى بهيمة حتى تعلم ما يميّز الله بين المصريّين
وبين اسرآئيل، ٣ وايضا الرسول موسى عظم جدًّا فى ارض مصر
عند عبيد فرعون وعند القوم :—

✣ [illegible] ✣

وقال موسى لفرعون هكذا قال الله شعبى خاصّى اسرآئيل وقل
لك اطلق شعبى ليعبدنى وقد امتنعتَ من اطلاقه هوذا الله
قاتل ابنك بكرك، ٤ وقال موسى كذا قال الله نحو نصف
الليل انا خارج فى جملة ارض مصر، ٥ فيهلك كل بكر فى

---

1) A قَوْلَا. 2) A ويعيروهم. 3) C صَيْحَة. 4) A تكن et mox
تعاود. 5) A الى.

ارض مصر من بكر فرعون الجالس على كرسيّه والى بكر الامة التى خلف الرحاء والى بكر كل بهيمة، ٩ [1] فتكون [2] صيحة عظيمة فى مصر مثلها لم [3] يكن ومثلها لا يعاود، ٧ ولكل بنى اسرآئيل لا يَذْعَرُ كَلْبٌ بلسانه من انسان [4] والى بهيمة حتى تعلم ما يميّز الله بين المصريّين وبين اسرآئيل، ٨ وينحدر كل عبيدك هولاء الىّ ويسجدون لى قائلين آخْرجْ انت وكل القوم الذين من رجالك وبعد ذلك أخرجُ وخرج من عند فرعون بأشَدّ وجد [5] ...

1) A وتكون. 2) C صيحة. 3) A تكن et mox تعاود. 4) A الى.
5) Ad hanc Sūram in B et C legitur Scholion, in quo verba هذه — عمّ, deinde وعند القوم — نصبه, porro voc. لفرعون in C desunt; ibid. pro انذار ante غير vox و praeponitur; et voc. ابصارهم دمهم legitur دهمهم in B d. Scholion hoc est: ذكر عزّ وجلّ عظم الرسول عمّ فى السورة التى قبل هذه عند عبيد فرعون وعند القوم (Exod. XI. 3) يقرب عندى انّه جلّله بغمام حتى خفى شخصه عنهم قياسًا على الغمام الذى كان يقف بباب المضرب الذى نصبه خارج المعسكر (Exod. XXXIII. 9) ثمّ على هيبة وقعت على المجلس وعلى الحاضرين فيه ايضا وفيه كان انْذارُه لفرعون بقتل الابكار لانّ الامر معه بالانذار بعد عمل سائر المعجزات وتَمنُّعه من اطلاق القوم :. قوله واجعل حظ الشعب هذا عند المصريين (Exod. XI. 2) يقرب عندى انّه لمّا دهمهم الظلام بغتةً من غير انذار وشهد النصّ بانّه شمل الهواء ابصارهم وبصائرهم فلا بدّ ان كانوا بنو اسرآئيل يدورون بهم فى هذه المدّة فى الاكل والشرب وغير ذلك وعند زوال الظلام عنهم بعد ثلاثة ايام وجدوا جميعَ ما كان فى منازلهم

✣ ࠋࠀ · ࠉࠔࠌࠏ · ࠀࠋࠉࠊࠌ · ࠐࠓࠏࠄ ✣

٩ وقال الله لموسى انّما لا يسمع منكما فرعون بسبب كثرة
معاجزاتى فى ارض مصر، ١٠ وموسى وهرون صنعا كل المعاجزات
هذه بحضرة فرعون وشدّ الله قلب فرعون ولم يطلق بنى
اسرآئيل من ارضه :—

الفصل الثانى عشر

✣ [2] ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ · ࠅࠀࠋ · ࠀࠄࠓࠍ ·
ࠁࠀࠓࠑ · ࠌࠑࠓࠉࠌ ✣

١ وقال الله لموسى ولهرون فى ارض مصر قولًا، ٢ الشهر هذا
لكم اجلّ الشهور اول هو لكم لشهور السنة، ٣ خاطبا الآن
[3] كل جماعة بنى اسرآئيل قولًا فى عاشر الشهر هذا أنْ ياخذوا
لهم كل آمرى رأسًا لآل آبائه رأسًا للبيت، ٤ فان يقلّ البيت
عن قدر الرأس فلياخذ هو وساكنه القريب الى بيته بقسط
النفوس كل امرى بحسب اكله توزّعون على الرأس، ٥ رأسًا
كاملًا ذكرًا ابن [4] سنته يكون لكم من الحُمْلان ومن الماعز
تاخذون، ٦ ويكون لكم حفظًا الى اربعة عشر يومًا من الشهر
هذا وليذبحوا كل جوق جماعة بنى اسرآئيل بين الغروبَيْن،

على حاله لم يُعْدَمْ منه شئٌ فكان سببًا لاعارتهم جميع ما طلبوه
منهم والله اعلم ✿

1) Seq. v. d. in A. 2) Quatuor priores voces des. in A et C. 3) D. in B. 4) A سنة.

٧ وياخذُوا من الدم ويجعلوا على الخَدَّيْن وعلى المُشْرَف على
البيوت التى ياكلونه بها، ٨ ولياكلوا اللحم فى الليلة هذه
مشويًّا بالنار [1] وفطيرًا مع مارور ياكلوه، ٩ لا تاكلوا منه نِيًّا
ولا طبيخًا مطبوخًا بماء بل مشويًّا بالنار [2] رأسه مع اكارعه مع
دواخله، ١٠ ولا تبقّوا منه الى الغداة فان بقى منه الى الغداة
فبالنار تُحْرِقُونه، ١١ وهكذا تاكلونه اوساطكم [3] مشدودة نعالكم
فى ارجلكم وعصيّكم فى ايديكم وتاكلونه [4] باوفازٍ فَسْحٌ [5] هو لله،
١٢ وأعبُرُ فى ارض مصر فى الليلة هذه واقتلُ كل بكر فى ارض
مصر من انسان الى بهيمة وبكلّ الهة المصريّين اصنع احكامًا
انا الله :.—

✧ [illegible] ✧

١٣ ويكون الدم لكم آيةً على البيوت التى انتم هناك فأنْظِرُ
الدم [5] واعرّج عنكم ولا يكون منكم منصدم لهلاكٍ بقتلى فى ارض
مصر، ١٤ [6] وليكن اليوم هذا لكم ذِكْرًا [7] وتحجّوه حجًّا لله
لاجيالكم سُنَّةَ الدهر تحجّوه، ١٥ سبعة ايام فطيرًا تاكلون بل
فى اليوم الاول تعطّلون الخمير من بيوتكم انّ كل آكل مختمرٍ
[8] فلتُقْطَع تلك النفس من اسرآئيل من اليوم الاول والى اليوم
السابع، ١٦ واليوم الاول [9] مدعوّ قدسًا واليوم السابع مدعوّ قدسًا
يكون لكم كل صناعة لا يُصْنع فيهما الّا ما يؤكل لكل نفس
هو وحده يُصْنع لكم، ١٧ ولتحفظوا الوصية انّ فى جرم اليوم

---

1) C وخطير. 2) C huic voci superscriptum habet معًا. 3) A et C مسدودة. 4) A بوفاز. 5) A hîc et deinde واعرّج. 6) A وليكون. 7) B وتحجونه. 8) A فلتنقطع. 9) C مدعوا.

هذا أَخْرجتُ جيوشَكم من ارض مصر فلتحفظوا وتمتثلوا اليوم هذا
لاجيالكم سُنَّةَ الدهر٬ ١٨ فى الاول فى اربعة عشر يومًا فى الشهر
من الغروب تاكلون فطيرًا الى يوم احد وعشرين من الشهر فى
الغروب٬ ١٩ سبعةَ ايام خمير لا يُوجَد فى بيوتكم انّ كل آكل
مختمر [1] فلتقطع تلك النفس من جماعة اسرآئيل من التجار ومن
صريحىّ الارض٬ ٢٠ كل مختمر لا تاكلون فى كل مساكنكم
تاكلوا فطيرًا :—

⁘ ࠅࠉࠒࠓࠀ · ࠌࠔࠄ · ࠋࠊࠋ · ࠆࠒࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ [2] ⁘

٢١ واستدعى موسى بكل شيوخ اسرآئيل وقال لهم اجلبوا اتّخذوا
لكم غنمًا لقبائلكم واذبحوا فسحًا٬ ٢٢ واتّخذوا باقة زَعْتَر
واغمسوا فى الدم الذى فى الطشت وتدنوا الى المشرف والى
الخدّين من الدم الذى فى الطشت وانتم لا يخرج رجلٌ من
باب بيته الى الصباح٬ ٢٣ ويعبر ملاك الله لصدم المصريّين وينظر
الدم على المشرف وعلى الخدّين فيعرّج ملاك الله عن الباب ولا
يمكّن المهلك من الدخول الى بيوتكم لصدم٬ ٢٤ ولتحفظوا
الامر هذا رسمًا لك ولبنيك الى الابد٬ ٢٥ وليكن اذ تدخلون
الى الارض التى يعطيكم الله كما وعد [3] فتحفظون الخدمة هذه
فى الشهر هذا٬ ٢٦ وليكن اذ يقولون لكم بنوكم ما هذه
الخدمة لكم٬ ٢٧ فلتقولوا ذبيحُ فَسْح هو لله الذى عرّج عن
بيوت بنى اسرآئيل فى مصر عند [4] صدمه المصريّين وبيوتنا خلّص

---

1) A et B فلتقطع. 2) B :ࠌࠄ; C ࠌࠔࠄ. Pro his A habet: ⁘ ࠋࠊࠋ · ࠆࠒࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ 3) B et C تتحفظون. 4) C صدمة.

فخرّ القوم وسجدوا ، ٢٨ [1] ومضوا وصنعوا بنو اسرآئيل كما وصّى
الله موسى وهرون كذلك [2] صنعوا :—.

✧ [illegible] ✧

٢٩ ولمّا كان نصف الليل والله قتل كل بكر فى ارض مصر من
بكر فرعون الجالس على كرسيّه والى بكر السبى الذى فى بيت
السجن وكل بكر بهيمة ، ٣٠ وقام فرعون ليلًا هو وكل عبيده
وكل المصريّين وكانت [3] صيحة عظيمة فى مصر اذ ليس بيت
الّا وهناك ميّت ، ٣١ فاستدعى بموسى وهرون ليلًا وقال قوما
[4] اخرجا من جملة قومى ايضا انتما ايضا بنو اسرآئيل وامضوا
اعبدوا الله كخطويكم ، ٣٢ ايضا غنمكم ايضا بقركم خذوا كما
قلتم وامضوا [5] واشكرونى ، ٣٣ واشتدّ المصريّون على القوم فى
الاسراع فى اطلاقهم من الارض اذ قالوا كلنا هلكى ، ٣٤ وحمل
[6] الشعب عجينه من غير ان يختمر عجنهم مصرورة فى ثيابهم
على اكتافهم ، ٣٥ وبنو اسرآئيل صنعوا كأمر موسى واستعاروا من
المصريّين اوانى فضة واوانى ذهب وكسوات ، ٣٦ والله جعل
حظّ القوم عند المصريّين [7] فاعاروهم [8] فسلبوا المصريّين :—.

✧ [illegible] ✧

٣٧ ورحل بنو اسرآئيل من رمسيس الى سكّوث نحو ستمائة
الف رجال الرجال سوى الاطفال ، ٣٨ وايضا [9] خليط عظيم صعد
معهم وغنم وبقر مال عظيم جدًّا ، ٣٩ وخبزوا العجين الذى

1) D. in B. 2) A صنعا. 3) C صيحه. 4) B et C فاخرجا.
5) C واشكرنى. 6) C القوم. 7) A واعاروهم. 8) Codd. وسلبوا.
9) B خلط.

اخرجوا من مصر رغعان فضير اذ لم يختمر اذ طردهم المصريّون فما استطاعوا لبثّا وايضا [1] زادًا لم يصنعوا لهم، ۴۰ وسكنى بنى اسرآئيل وآبائهم ما سكنوا فى ارض كنعان وفى ارض مصر ثلاثين سنة واربعمائة سنة، ۴۱ وكان [2] لانقضاء ثلاثين واربعمائة سنة [3] وكان فى جرم اليوم هذا أُخْرِجَ كل جيوش الله من ارض مصر ليلاً، ۴۲ حفظ هو لله لاخْراجهم من ارض مصر [4] هى الليلة هذه لله حفظًا لكل بنى اسرآئيل لاجيالهم :.—

✧ ΑΤΓΗ · ΛΡΗ · ΛΛΛ ✧

۴۳ وقال الله لموسى ولهرون هذه سنّة الفسح كل [5] اجنبىّ لا ياكل منه، ۴۴ وكل [6] عبد انسان شريّة ماله [7] فخَتَنًّا له وحينئذ ياكل منه، ۴۵ ساكن واجير لا ياكل منه، ۴۶ فى بيت واحد يؤكل لا تخرجوا من البيت من اللحم خارجًا وعظمًا لا تكسروا منه، ۴۷ كل جماعة اسرآئيل يصنعونه، ۴۸ وان يجاوركم جار فليصنع فسحًا لله خَتَنًا له كل ذكر وحينئذ يدنو لصنعه ويكون كصريحىّ الارض وكل اقلف لا يأكل منه، ۴۹ شريعة واحدة تكون للصريحىّ وللجار المستجير فيكم، ۵۰ فصنع كل بنى اسرآئيل كما وصّى الله موسى وهرون كذلك صنعوا، ۵۱ وكان فى جرم اليوم هذا أَخْرج الله بنى اسرآئيل من ارض مصر على جيوشهم :.—

1) B et C زاد. 2) C لانقضى. 3) Seqq. usque ad هذا in B in m. 4) A هو. 5) A praeponit ابن. 6) C عبده (sic). 7) Ita hic et in col. 48 vocales adscribuntur in A et B: C خَتَنَ et فخَتَنَ.

الفصل الثالث عشر

✧ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ ✧

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ قدّس لى كل بكر فاطر كل فرج من بنى اسرائيل من الناس ومن البهائم فلى هو، ٣ فقال موسى للقوم اذكروا اليوم هذا الذى خرجتم فيه من ارض مصر من بيت العبودية ان بأشدّ يد اخرجكم الله من هاهنا ولا يؤكل خميرٌ اليوم، ٤ وانتم [1] خارجون فى شهر الدجن :—

✧ ࠅࠄࠉࠄ · ࠊࠉ · ࠉࠁࠀࠊ ✧

٥ ويكون ان يدخلك الله الهك الى ارض الكنعانىّ [2] والحتّىّ والامورىّ والفرزىّ والجرجشىّ والحبّىّ واليبوسىّ التى اقسم لآبائك للاعطاء لك ارض دارة لبنًا وعسلًا فلتخدم الخدمة هذه فى الشهرِ هذا، ٦ ستة ايام تاكل فطيرًا وفى اليوم السابع حجّ لله، ٧ فطير يؤكل السبعة [3] الايام لا ينظر لك خمير ولا ينظر لك مختمر فى كل تخمك، ٨ ولتخبّر ابنك فى ذلك اليوم قولًا بسبب هذا صنع الله لى عند خروجى من مصر، ٩ ولتكن لك آيةً على يديك وذكرًا بين عينيك حتى تكون شريعة الله بفيك انّ بيد شديدة اخرجك الله من مصر، ١٠ فلتحفظ السنّة هذه فى وقتها من اوان الى اوان :—

✧ ࠅࠄࠉࠄ · ࠊࠉ · ࠉࠁࠀࠊ ✧

١١ ويكون ان يدخلك الله الهك الى ارض الكنعانىّ كما اقسم

1) C خارجين. 2) B والحبى ; A et C الحتى. 3) A ايام.

لک ولآباک ويعطيها لک، ١٢ فلتنقل كل فاطر فرج الى الله
وكل فاطر نتاج [1] البهائم التى يكنّ لک الذكور لله، ١٣ وكل
فاطر حمار تفدى بشاةٍ وان لم تفده [2] فقُدّهُ وكل بكر انسان
من بنيک تفدى، ١٤ ويكون اذا [3] يساءلک ابنک غدًا قولًا ما
هذا فلتقل له بأشدّ يدٍ اخرجنا الله من مصر من بيت [4] العبيد،
١٥ وكان لمّا صعب فرعون فى اطلاقنا قتل الله كل بكرٍ فى ارض
مصر من بكر انسان الى بكر بهيمة بسبب ذلک انا مقرّب لله كل
فاطر فرج من الذكور وكل بكر انسان من بنىّ أَفدّى،
١٦ ولتكن لک آيةً على يديک ونقطًا بين عينيک انّ بأشدّ يدٍ
اخرجک الله من مصر:—

✧ [illegible] ✧

١٧ وكان عند اطلاق فرعون القوم ولم يقْدِهم الله طريق ارض
فلسطين اذ قريب هو اذ قال الله كيلا يندم القوم عند نظرهم
الحرب فيعودون الى مصر، ١٨ فحوّل الله القوم طريق برية بحر
القلزم [5] ومستعدّين صعدوا بنو اسرائيل من ارض مصر، ١٩ واخذ
موسى عظام يوسف معه اذ تحليفًا حلّف يوسف بنى اسرائيل
قولًا افتقادًا يفتقدكم الله فلتُصْعِدوا عظامى من هاهنا معكم،
٢٠ ورحلوا من سكّوت ونزلوا فى أَثَّم التى فى طرف البرية، ٢١ وملاک
الله سار بين يديهم نهارًا بعمود [6] غمامٍ لارشادهم الطريق وليلًا بعمود

1) A بهيمة التى تكون ; C بهيمة التى تكنّ. 2) A فقدَه ; B فقُدُه ; C فَقُدْه. 3) A يسألک. 4) A العبودية. 5) A, B et C مستعدّون. 6) C الغمام.

نـارٍ للاضاءة لهم للمسير نهارًا وليلًا، ٢٢ لا يبرح عمود الغمام نهارًا
وعمود النار ليلًا بين يدى القوم :—.

الفصل الرابع عشر

✧ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠉࠄࠅࠄ ✧

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطب بنى اسرآئيل ان يعودوا
¹ وينزلوا بحضرة فم الحَيْرة بين المُجْدَل وبين البحر بحضرة وَثَنِ
صَفُونَ مقابله تنزلون على البحر، ٣ ليقول فرعون عن بنى
اسرآئيل متحيّرون هم فى الارض منطبق عليهم القَفْرُ، ٤ وأُشَدِّد
قلب فرعون فيكدّ خلفهم فأستكبرُ على فرعون وعلى كل جيشه
فيعلم المصريّون اننى الله فصنعوا كذلك، ٥ وخُبِّر ملك مصر ان
هرب القوم فانقلب قلب فرعون وعبيده على القوم وقالوا ما هذا
فعلنا اذ اطلقنا اسرآئيل من خدمتنا، ٦ ² فشدّ مراكبه وقومه
اخذ معه، ٧ واخذ ستمئة ³ راكبٍ احداثًا وكل ركب المصريّين
وقوادًا على جملته، ٨ وشدّ الله قلب فرعون ملك مصر ⁴ فكدّ
خلف بنى اسرائيل وبنو اسرآئيل خارجون بيدٍ سامية، ٩ وكدّ
المصريّون خلفهم فلحقوهم نازلين على البحر كل خيل ركب
فرعون وكل فرسانه وجيوشه على فم الحيرة بحضرة وثن صفون،
١٠ وفرعون قَرَّبَ :—.

✧ ࠅࠉࠔࠀࠅ · ࠁࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ✧

ورفع بنو اسرآئيل اعينهم ونظروا واذا المصريّون راحلون خلفهم

---

1) C ونزلوا. 2) B et C وشد. 3) A et C ركب. 4) Codd. وكدّ.

فخافوا جدًّا وصرخوا بنو اسرآئيل الى الله، ١١ وقالوا لموسى أَمِن
عدم ليس قبور بمصر اخذتّنا للهلاك فى البرية ما 1 هذه فعلت
بنا باخراجنا من مصر، ١٢ اليس هذا الامر الذى قلنا لك فى
مصر قولًا انقطع الآن 2 لنخدم المصريّين اذ خير لنا خدمة
المصريّين من هلاكنا فى البرية، ١٣ فقال موسى للقوم لا تخافوا
3 تثبّتوا لتنظروا 4 مغوثة الله التى يصنع معكم اليوم 5 انّ كما
رايتم المصريّين اليوم لا تعاودون لمشاهدتهم ايضا الى الابد،
١٤ الله يحارب عنكم وانتم تصمتون :·—

✧ [illegible] ✧

١٥ 6 وقال الله لموسى ما تصرخ الىّ خاطب بنى اسرآئيل ان

---

1) A هذا. 2) B نخدم. 3) A انتبتنوا ; C اتبتنوا. 4) C معونة. 5) اذ. 6) In B et C hic legitur Scholion, in cujus initio C pro دونه habet ودونه ; porro فانفات pro فالقاه ; dein pro الاستبعاد B legit سؤال الاستبعاد ; C bis habet الاستعاد. Scholion hoc est: هذا اذن سؤال لا استبعاد للرسول سلام الله عليه فى الاستغاثة اليه عزّ وجلّ لانّه ورد بعد استغاثة بنى اسرآئيل دونه على الفور حسب قوله وصرخوا بنو اسرائيل الى الله (Exod. XIV. 10) والدليل على ذلك اعتماده على طلب الاغاثة واجابته تعالى له واوّل مرّة حسب قوله وصرخ موسى الى الله فاراه الله شجرة فالقاه (فنفاها L) الى الماء فعذب الماء (Exod. XV. 25) وتكرّر الصراخ والاجابة بعد ذلك فى اماكن كثيرة معلومة يغْنى وضوحُها عن تعديدها لا كما زعم شارحوا الكتاب الشريف من اليهود فى كونه كفّ له عن الصراخ واستعملوا لفظة [illegible] التى (C : [illegible]) معناها سؤال الاستبعاد بل الاستحالة

يرحلوا؛ ١٦ وانت ارفع عصاك ومُدّ يدك على البحر وشُقّه
[1] ليدخل بنو اسرآئيل فى وسط البحر فى [2] اليابسة؛ ١٧ وها
انا مشجّع قلوب المصريّين فيدخلوا تبعهم فاستكبرُ على فرعون
وعلى كل جيشه من ركبه وفرسانه؛ ١٨ ويعلم كل المصريّين
انّنى الله باستعظامى على فرعون وعلى كل جيشه على ركبه
وعلى فرسانه :—

✧ [illegible] [3] [illegible] ✧

١٩ ورحل ملاك الله السائر بين يدى معسكر اسرآئيل وسار من
[4] ورائهم [5] وانتقل عمود الغمام من [6] بين ايديهم ووقف من ورائهم؛
٢٠ ودخل بين معسكر المصريّين وبين معسكر اسرآئيل فكان الغمام
والظلام ونوّر [7] طول الليل فلم يدن هذا الى هذا كل الليل؛
٢١ [8] وبسط موسى يده على البحر فسيّر الله البحر بريـاح شرقيّة
عاصفة طول الليل فجعل من البحر يابسًا فانشقّت المياه؛
٢٢ ودخلوا بنو اسرآئيل فى لُجّ البحر فى اليابسة والمياه لهم [9] اسوارٌ
عن يمينهم وعن يسارهم؛ ٢٣ وكدّ المصريّون ودخلوا خلفهم
كل خيل فرعون ركبه وفرسانه الى لجّ البحر؛ ٢٤ وكان عند

بمعنى حرف لِمَ المفيد استعلام السبب فشرحوا ضدّ المنصوص
ومثل هذا الذى هو سؤال الاستبعاد قوله عزّ وجلّ ولم يجعل الله
لكم قلبا للعلم واعينا للنظر واذانا للسمع (Deut. XXIX. 3) وقول
سارة مستبعدة بعد بلائى صارت لى لذة ومولاى شيخ (Gen. XVIII. 12)

1) C لتدخل بنى الخ. 2) B بيابسة. 3) Seq. vox d. in A et B.
4) A hic et mox iterum وراهم. 5) C وانتفا. 6) بيين d. in B.
7) A كل. 8) C فبسط. 9) A اسوارا.

نوبة الصباح اشرف الله على ¹ عسكر المصريين بعمود نـارٍ وغـمـام
فهلج عسكر المصريّين ، ٢٥ وشـدّ اجـلّ مراكبه وسـاقه بـالعظائم
وقالوا المصريّون ² الهروب من بين يدى اسرآئيل انّ الله المحارب
عنهم بمصر :—

✧ [illegible] ✧

٢٦ وقـال الـلـه لموسى ابسط يـدك على البحر ³ لتعود المياه
على ⁴ المصرىّ على ركبه وعلى فرسانه ، ٢٧ فبسط موسى يده
على البحر فعاد البحر عند توجّه الصباح الى صعوبته والمصريّون
راحلون للقائه ⁵ ونفض الله المصريّين الى لجّ البحر ، ٢٨ فعادت
المياه وغطّت الركب والفرسان من كل جيش فرعون الداخلين
خلفهم فى البحر ⁶ لم يبق منهم واحد ، ٢٩ وبنو اسرآئيل سلكوا
فى يابسة فـى وسط البحر والمياه لهم أسوارٌ عن ⁷ يمنتهم وعن
⁸ يسرتهم ، ٣٠ واغـاث الـلـه فـى ذلـك الـيـوم اسرآئيل من يد
المصريّين ونظر اسرآئيل المصريّين هلكى على شطّ البحر ، ٣١ ونظر
اسرآئيل اليد العظيمة التى صنع الله بالمصريّين فخاف القوم من
الله وآمنوا بالله وبموسى عبده :—

الفصل الخامس عشر

✧ [illegible] ⁹ ✧

١ حينئذ سبّح موسى وبنـو اسرآئيل التسبيحة هذه لله وقالوا

---

1) C معسكر. 2) B الهرب. 3) A ليعود. 4) A المصريين. 5) A وساق. 6) A لا. 7) A et C يمينهم. 8) A يسارهم. 9) B add. [illegible]

قولاً سَبِّحوا اللّه لانّ على الشعب اقتدر الفرسَ وراكبَه رمى فى
البحر، ٢ عزّى وفخرتى وصار لى مغيثًا هذا الهى [1] وامجّده
اله ابى واعظّمه، ٣ الله جبّار فى الحروب الله اسمه، ٤ مراكب
فرعون وجيشه زجّ فى البحر وخيار قوّاده انطبعوا فى بحر القلزم،
٥ الغوامر غطّتهم انحدروا فى التهموت كشبه الحجر، ٦ قدرتك
يا الله [2] متوجّهة بالقوة قدرتك يا الله [3] تذعر العدوّ، ٧ وبعظم
اقْتدارك تَهُدُّ مقاوميك تُطْلق حميّتك تُحْرِقهم كالقشّ، ٨ وبنَفْسٍ
منك تعرّمت المياه انتصبت كشبه [4] طود الهواطل جَمُدَت الغوامر
فى لجّ البحر، ٩ قال العدوّ أَكدُّ فأَلْحقُ اقسّم السلب تَيَسَّرُ
منه نفسى اجرّد سيفى تَفْرِضُهُ يدى، ١٠ عصفتَ بريحك غطّاهم
البحر رَسَبوا كالرصاص فى مياه الزُلال، ١١ مَنْ كمثلك فى القادرين
يا الله مَنْ مثلك [5] يا متوّج بالقدس يا جايل المدائح يا صانع
البُدْع، ١٢ بسطتَّ قدرتك فابتلعتهم الارض، ١٣ ارشدتَّ باحسانك
الشعب هذا الذى فككت ارفقتَ بعزّك الى موطن قدسك،
١٤ سمع الشعوب فخافوا [6] المخاض احاط بسكّان فلسطين،
١٥ حينئذ دَهِشوا زعماء ادوم صناديد مآب احاط بهم [7] ارتعاد
انطحن كل سكّان كنعان، ١٦ تقع عليهم هيبةٌ [8] ورعبٌ وبِعِظَمِ
اقتدارك يصمتون كالحجر حتى [9] يعبر شعبك يا الله حتى يعبر
الشعب هذا الذى ملكتَ، ١٧ تُدْخِلهم وتَغْرِسهم فى جبل نحلتك
المعدّ [10] لسكينتك الذى فعلتَ يا الله قدسًا اللهمّ [11] فاعْمُره

---

1) B فامجده ; A واسبّحه اله ابى وامجّده. 2) A et C متوجه ; B متوجة mox A متوجا. 3) A et C تدعر. 4) B et C الطود. 5) يا d. in B; A ومخافة. 6) A et C المخاظ. 7) A الارتعاد. 8) A ومخافة. 9) B بغبر (sic). 10) C لسكينك. 11) A عَمْره.

بقدرتك، ١٨ الله يملك العالم ابدًا، ١٩ لمّا دخل خيل فرعون
بركبه وفرسانه فى البحر واعاد الله عليهم ماء البحر وبنو
اسرآئيل سلكوا فى اليابسة فى 1 لجّ البحر، ٢٠ 2 اخذتْ مريم
النبيّة اخت هرون الدفّ بيدها وخرجن كل النسوة خلفها
بالدفوف والملاهى، ٢١ فاجابتهنّ مريم سبّحوا الله ان على الشعب
اقتدر الفرسَ وراكبَه رمى فى البحر:—

[illegible] 3

٢٢ ورحّل موسى اسرآئيلَ من بحر القلزم واخرجه الى برية سور
وساروا مسافة ثلاثة ايام 4 فى البرية ولم يجدوا ماء، ٢٣ فجاوا
الى مُرّةَ ولم يقدروا على شرب ماء من مرة ان زُعاقٌ هى بسبب
ذلك دعا اسمها مُرّة، ٢٤ فشغبَ القومُ على موسى قائلين 5 ما
نشرب، ٢٥ فصرخ موسى الى الله فاراه الله شجرة 6 فالقاها الى
الماء 7 فعذب الماء هناك شرح له سنّةً وحكمًا وهناك 8 امتحنه،
٢٦ وقال ان سماعًا تسمع من امر الله الهك والمستقيم عنده تصنع
وتصغى الى وصاياه وتحفظ كل سنّته 9 فكلّ الامراض التى جعلتُ
على المصريّين لا أجعَلُ عليك انّنى الله شافيك:—

[illegible]

٢٧ ودخلوا الى أيلَةَ وفى ايلة 10 اثنتا عشرة عين ماء وسبعون
نخلةً ونزلوا هناك على الماء

1) A وسط. 2) A واخذت. 3) Seqq. des. in A; B: [illegible]. 4) في البرية d. in C. 5) A ماء. 6) Codd. فالقاه. 7) C فعذب. 8) B امتحنه. 9) A كل; C وكل. 10) A اثنا عشر.

الفصل السادس عشر

١ ورحلوا من ايلة ودخل كل جماعة بنى اسرآئيل الى برية
¹ سين التى بين ايلة وبين ² سينى فى خمسة عشر يومًا من
الشهر الثانى لخروجهم من ارض مصر، ٢ وشغب كل جماعة بنى
اسرآئيل على موسى وعلى هرون فى البرية، ٣ وقالوا لهما بنو
اسرآئيل يا ليت متنا بيد الله فى ارض مصر عند جلوسنا على
قدور اللحم وأكلنا الخبز شبعًا اذ اخرجتمانا الى البرية هذه
لقتل كل الجوق بالجوع :.—

⁘ [Samaritan script] ⁘ 3

٤ وقال الله لموسى انّنى ⁴ ممطر لكم طعامًا من السماء فليخرج

1) A سنين. 2) A سنبى. 3) Seqq. des. in A; ult. vox etiam in B. 4) Hic in B et C legitur Scholion (ed. a DE SACYO l. l. p. 139) in quo pro الوارد, quod legitur in B, C identidem habet الواردة. Scholion est: اعلم أيدك الله انّ الامطار المذكورة فى الكتاب الشريف سبعة انواع اوّلها المخرّب للعالم باسره عند تكامل المعاصى اكثر اهل تلك الزمان الوارد فيه ان لايام ايضا سبعة انا ممطر على الارض وتمامه (Gen. VII. 4) وثانيها المطر المختصّ بسدم وعمرة وما معهما الوارد فيه والله امطر على سدم وعلى عمرة كبريتا ونارا وتمامه (Gen. XIX. 24) وثالثها المطر الواقع فى ظاهر مصر المتلف الناس والبهائم والاشجار والنبات الوارد فيه وامطر الله بردا على ارض مصر وتمامه (Exod. IX. 23) ورابعها المنّ الواقع لبنى اسرآئيل

القوم ويلتقطوا قوت يوم فى يومه حتى أمتحن أيسلك فى
٤ شرائعى[1] ام لا، ٥ ويكون فى اليوم السادس يعدّون ما يحضرون
وليكن ضعفًا لما[2] يلقطون يومًا بيوم، ٦ وقال موسى وهرون لكل
بنى اسرآئيل العشا تعلمون ان الله اخرجكم من ارض مصر،
٧ والصباح تنظرون جلال الله[3] لسماعه اشاغيبكم على الله ونحن
مَنْ اذ تشغبون علينا، ٨ وقال موسى لاعْطاء الله لكم فى العشا
لحمًا للاكل وقوتًا فى الغداة شبعًا لسماع الله اشاغيبكم التى
انتم شاغبون عليه ونحن[4] مَنْ ليس علينا اشاغيبكم بل على
الله، ٩ وقال موسى لهرون قل لكل جماعة بنى اسرآئيل ادنوا
الى حضرة الله اذ سمع اشاغيبكم، ١٠ وكان عند خطاب هرون
لكل جماعة بنى اسرآئيل توجّهوا الى البرية واذا جلال الله تجلّا
فى الغمام :—

⁘ [illegible] ·[5] [illegible] ⁘

١١ وخاطب الله موسى قولًا، ١٢ سمعتُ اشاغيب بنى اسرآئيل

مدّة مقامهم فى البرية الوارد فيه اننى ممطر لكم طعاما من السماء (Exod. XVI. 4) وخامسها المطر البكير واللقيش الحاصل منه النبات المغذّى (معدى B) للناس والبهائم حسب قوله ويجعل مطر ارضك اوقاته بكيرا ولقيشا وتمامها (وتمامه l.) (Deut. XI. 14) وسادسها المطر المتواعد به العصاة الوارد فيه يجعل الله مطر ارضك غبارا وترابا وتمامها (وتمامه l.) (Deut. XXVIII. 24) وسابعها الشريعة المقدّسة حسب قوله يذرف كالمطر ماخذى وتمامه (Deut. XXXII. 2) والله اعلم :—

1) A ضرائقى. 2) C يلتقطون. 3) C لسماعة. 4) A مما.
5) Seqq. des. in A et C.

قل لهم قولًا بين الغروبين تاكلون لحمًا وفى الغداة تشبعون
قوتًا فتعلمون انّنى الله الهكم، ١٣ فلمّا كان فى الغروب صعدت
السلوى وغطّت المعسكر وفى الغداة كانت سكابة الطل حول
المعسكر، ١٤ وصعدت سكابة الطل [1] واذا على [2] وجه البرية دقيق
مبصبص دقيق كالجليد على الارض، ١٥ ونظروا بنو اسرآئيل وقال
كل أمرى لاخيه مَنٌّ هو اذ لم يعلموا ما هو فقال موسى لهم هو
الطعام الذى اعطاكم الله [3] قوتًا، ١٦ هذا الامر الذى وصّى الله
[4] ٱلقطوا عنه كل أمرى بحسب اكله صاعًا للجلجلة بعدد
نفوسكم كل أمرى لِمَنْ فى مضربه تاخذون، ١٧ فصنع كذلك
بنو اسرآئيل ولقطوا المكثّر والمُقِلّ، ١٨ وكالوه بالصاع فما [5] ازداد
المكثّر والمقلّ لم يعدم كل أمرى بحسب اكله لقطوا، ١٩ وقال
موسى لهم رجل لا يفضّل منه [6] الى النهار، ٢٠ فما سمعوا من
موسى وبقّى [7] رجالٌ منه الى النهار فسعى دودًا [8] وانتن فسخط
عليهم موسى، ٢١ ولقطوا بالغداة [9] بالغداة كل أمرى بحسب
اكله فلمّا حَمِيَت الشمس ذاب :—

✧ ܦܪܫܬܐ ܕܫܒܬܐ ✧

٢٢ فلمّا كان فى اليوم السادس لقطوا قوتًا ضعفًا صاعَيْن لواحد
فجاء كل روساء الجماعة وخبّروا موسى، ٢٣ وقال لهم هو الذى
قال الله مِنْ أَعْطَلِ العُطَلِ قدسًا لله غدًا ما [10] تخبزون أَخْبزوا

---

1) A وان. 2) وجه d. in C. 3) A طعامًا. 4) C التقطوا.
5) C ازاد et ita antea B, sed ab eâdem manu scriptum est ازداد.
6) A الى الغداة. 7) A منه رجال. 8) A ونتن. 9) D. in B.
10) C تخبزوا.

وما تطبخون اُطْبخوا وكل الفاضل اَقِرّوا لكم حفظًا الى النهار،
٢٤ واقرّوه الى الغداة كما وصّى موسى ولم يُنْتِنْ ودود لم يكن
فيه، ٢٥ فقال موسى كلوه اليوم ان عُطْلَة اليوم لله اليوم لا
تجدون فى الصحراء، ٢٦ ستة ايام [1] تلقطوه وفى اليوم السابع
عطلة لا يكون فيه، ٢٧ فلمّا كان فى اليوم السابع خرج من
القوم لُلقاط فلم يجدوا :—

✧ ꞏꞏꞏ ✧

٢٨ وقال الله لموسى الى متى تمتنعون من حفظ وصاياى
وشرائعى، ٢٩ انْظروا ان الله جعل لكم السبت بسبب ذلك هو
مُعْطٍ لكم فى [2] اليوم السادس قوتَ يومَيْن [3] أَقيموا كل امرى
بمكانه لا يخرج انسانٌ من موضعه فى يوم السبت، ٣٠ وليعطل
القوم فى اليوم السابع، ٣١ ودعوا آل اسرائيل اسمه منًّا وهو
كحَبّ [4] الكُزْبُرَة ابيض وطعمه كقطائف بعسلٍ، ٣٢ وقال موسى
هذا الامر الذى وصّى الله املأوا الصاع منه حفظًا لاجيالكم حتى
ينظروا الطعام الذى [5] اطعمتكم فى البرية عند اخراجى ايّاكم
من ارض مصر، ٣٣ فقال موسى لهرون خذ [6] بَرْنِيّةً واحدةً واجعلْ
هناك ملء الصاع منًّا واقرّه بحضرة الله حفظًا لاجيالكم، ٣٤ كما

1) C تلتقطوه. 2) A ميوم 3) A قيموا. 4) Codd. كربرة. 5) C اطعمكم. 6) Ad hanc vocem in uno C Scholion legitur sequens: هذه البرنيّة ما عيّن الكتاب الشريف من اىّ المعادن ولا ألمّ يذكر ذلك احدٌ من الشراح ويقتضى الحال ان تكون ذهبًا اذ أَمَرَ بتخليدها (Cod. يختلبدها) فى البيت الذى جمع آلاته ذهبٌ والله اعلم.

وصّى الله موسى واقرّه هرون بحضرة الشواهد حفظًا٠ ٣٥ وبنو
اسرآئيل اكلوا المنّ اربعين سنة حتى دخولهم الى ارض مسكونة
المنّ اكلوا حتى دخولهم الى طرف ارض كنعان٠ ٣٦ والصاع
عُشْر [1] الويبة هو:—

الفصل السابع عشر

⁘ ࠅࠉࠎࠏࠅ · ࠊࠋ · ࠏࠃࠕ [2] · ࠁࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

١ [3] ورحل كل جماعة بنى اسرآئيل من برية [4] سين لمراحلهم
عن امر الله ونزلوا فى [5] رفيديم وليس ماء لشرب القوم٠ ٢ فشاجر
القوم موسى وقالوا [6] أعْطِنا ماءً لنشرب فقال لهم موسى لِمَ
تخاصمونى ولِمَ تمتحنون الله٠ ٣ وعطش هناك القوم للماء
فشغب القوم على موسى وقالوا لِمَ اصعدتّنا من مصر لاماتتى
واولادى ومالى بالعطش٠ ٤ فصرخ موسى الى الله قائلًا ما اصنع
للشعب هذا عن قليل يحصبونى:—

⁘ ࠏࠁࠓ · ࠋࠐࠍࠉ · ࠄࠏࠌ ⁘

٥ وقال الله لموسى أعْبر بين يدى القوم وخذ معك [7] من
شيوخ اسرآئيل وعصاك التى ضربتَ بها [8] الخليج تاخذ بيدك
وتمضى ٦ هوذا انا قائم امامك هناك على الصخر فى حوريب
فلتضرب على الصخر فيخرج منه ماء فيشرب القوم فصنع كذلك

---

1) C البويبة. 2) Seqq. des. in A. 3) A ورحلوا. 4) A سنين
5) A رفيذيم; C infra رفيذم. 6) A et C اعطينا. 7) من d. in C.
8) A البحر.

موسى بمشاهدة شيوخ اسرآئيل، ٧ ودعا اسم الموضع اْمتحانًا
وخصومةً بسبب خصومة بنى اسرآئيل وبسبب امتحانهم اللّه قولًا
أموجود الله فى جملتنا ام ليس :—

✧ ࠅࠉࠁࠀ · ࠏࠌࠋࠒ ✧

٨ وجاء عملاق وحارب اسرآئيل فى رفيديم، ٩ فقال موسى
ليوشع آخْتر لنا رجالًا وآخْرجْ حارِب العملاق غدًا انا قائم على
راس الكُدْيَة وعصا القدرة بيدى، ١٠ فصنع يوشع [1] حسب ما
قال له موسى لمحاربة العملاق وموسى وهرون وحور صعدوا الى
راس الكدية، ١١ وكان كما يرفع موسى يديه يتجبّر اسرآئيل
وكما يُحطّ يديه يتجبّر العملاق، ١٢ ويدا موسى كلّتا واخذا
حجرًا وجعلا تحته فجلس عليه وهرون وحور اسندا يديه من
هاهنا واحد ومن هاهنا واحد وبقيت [2] يداه محصونتَيْن الى
مغيب الشمس، ١٣ وهزّم يوشع العملاق وقومَه وقتله بحدّ
السيف :—

✧ ࠊࠕࠁ · ࠆࠀࠕ · ࠆࠊࠓࠅࠍ [3] ࠁࠎࠐࠓ ✧

١٤ وقال الله لموسى آكتبّ هذه ذِكْرًا فى مدرج واجعلْ
بسماع يوشع ان محيًا امحى ذكر العملاق من تحت السماء،
١٥ وبنى موسى مذبحًا ودعا اسمه الله عَلَمى، ١٦ وقال انّ اليد
على كرسيّ الحربِ لله على العملاق من الازل والى الابد :—

1) A كما ; G حيث ما امر   2) A يديه Mox codd. محصونتين
3) Seq. vox d. in A et B.

الفصل الثامن عشر

✣ ࠅࠉࠔࠌࠏ ∙ ࠉࠕࠓࠅ ∙ [1] ࠊࠄࠍ ∙ ࠌࠃࠉࠍ ✣

١ وسمع [2] يثرو امام مدين حمو موسى [3] كل ما صنع الله لموسى
ولاسرآئيل قومه اذ اخرج الله اسرآئيل مــن مـصر، ٢ واخذ يثرو
حمو موسى صفورة زوجة موسى بعد اطلاقها، ٣ وابنيها [4] الذَيْن
اسم الواحد جرشم اذ قال جارًا كنتُ فى ارض اجنبيّة، ٤ واسم
الواحد اليعزر انّ اله ابى فى عونى وخلّصنى من سيف فرعون،
٥ وجاء يثرو حمو موسى وابناه وزوجته الى موسى الى البرية التى
هـو نازل هناك فى جبل الله، ٦ وقيل لموسى هوذا حموك يثرو
واردٌ اليك وزوجتك وابنـاها معهـا، ٧ فخرج موسى للقاء حميه
فسجد لموسى وقبّله وسأل كل آمرى صاحبه عن السلامة وادخله
الى الخباء :—

✣ ࠅࠉࠎࠐࠓ ∙ ࠌࠔࠄ ∙ ࠋࠇࠕࠍࠅ ✣

٨ وشرح موسى لحميه كل ما صنع الله لفرعون [5] وللمصريّين
بسبب اسرآئيـل مع كل الشقـوة التـى [6] لحقتهم فـى الطريق
وخلّصهم الله، ٩ فسُرّ يثـرو بكل الخير الذى صنع الله لاسرآئيل
حتى خلّصه من يـد المصريّين، ١٠ وقال يثرو تبارك الله الذى
خلّصكم من يد المصريّين ومن يد فرعون الذى خلّص القوم من

1) Seqq. des. in A et B. 2) A et C hîc et interdum deinde يثروا.
3) In A hîc in m. legitur: جـوزة مـوسى صبـورة (sic; leg. زوجـة).
4) A الذى. 5) B المصريّين. 6) C لحقهم.

تحت يد المصريّين، ١١ [1] الآن علمتُ انّ الله اكبر من كل
الالهة ذلك بسبب ما اتّفحوا عليهم، ١٢ واحضر يثرو حمو موسى
صعيدةً وذبائح لله وجاء هرون ومن شيوخ اسرآئيل لاكل خبز
مع حمى موسى فى حضرة الله :—

✧ ࠅࠉࠄࠉ · ࠌࠌࠇࠓࠕ ✧

١٣ ولمّا كان فى الغداة جلس موسى للحكم فى القوم واقام
القومُ حول موسى من الغداة الى العشى، ١٤ ونظر حمو موسى
كلما هو صانعٌ بالقوم فقال ما الامر هذا الذى انت صانعٌ بالقوم
هذا لِمَ انت جالسٌ وحدك وكل القوم قائمون حولك من
الغداة والى العشى، ١٥ فقال موسى لحميه ان ياتى الىّ القوم
فى طلب الله، ١٦ اذ يحدث لهم امرٌ اتوا الىّ فأحْكم بين الرجل
وبين صاحبه واعرّفه سنن الله وشرائعه :—

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠇࠕࠍ · ࠌࠔࠄ · [2] ࠀࠋࠉࠅ ✧

١٧ وقال حمو موسى له ليس [3] حسنًا الامر [4] الذى انت صانع،
١٨ كلالًا تكلّ ايضا انت ايضا القوم هذا الذى معك اذ عظم

---

1) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens, in cujus fine C pro التقدير legit لتقدير: يريد انّه علم من الرسول سلام الله عليه تفاصيل الاحوال ممّا لم يكن بلغه بالخبر وقوله ذلك بسبب ما اتفاحوا عليهم يشير الى اهلاك المصريين بالغرق فى البحر فى قبالة قصدهم تغريق الاولاد فى الخليج ويحتاج فى اللفظ الى تقديرٍ ثابتٍ فى المعنى مثل أَبادَ او أَهْلَكَ والتقدير مستعمَلٌ فى الكتاب الشريف كثيرًا. 2) Seq. vox d. in A. Pro ea B habet: ࠀ; C ࠀࠋࠉࠅ. 3) A صواب. 4) A add. هذا.

عليك الامر [1] لن تطيق فعله وحدك، ١٩ الآن اسمعْ من قولى أُرشِدُكَ ويكون الله معك كن انت للقوم مقابل الله وتوصّل انت الخطوب الى الله، ٢٠ وتحذرهم من ترك السنن والشرائع وتعلّمهم الطريق [2] التى يسلكونها والافعال [3] التى يفعلون، ٢١ وانت فلتنظر لك من كل القوم رجالًا ذوى كفاية خائفى الله رجال حقٍّ يَبغضى الطمع وتجعل عليهم روساء آلاف وروساء مئات وروساء خمسينات وروساء عشرات، ٢٢ ليحكموا فى القوم فى كل وقت ويكون كل امر كبير يُحْضِرون اليك وكل امر صغير يحكمون هم وخَفِّفْ عنك ويحملون معك، ٢٣ ان الامر هذا تصنع ويوصّيك الله [4] فتستطيع ثباتًا وايضا كل الشّعب الى موضعه يصير بسلامة، ٢٤ فسمع موسى من قول حميه وصنع كل ما قال :—

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ࠰ࠌࠔࠄ࠰ࠀࠋ࠰ࠄࠏࠌ ⁘

فقال موسى الى القوم لا اقدر انا وحدى على [5] احتمالكم الله الهكم كثّركم وانّكم اليوم ككواكب السماء كثرةً الله اله آبائكم يزيد عليكم مثلكم ويباركِكم كما وعدكم كيف أَحْتَمِلُ وحدى اثقالكم واوقاركم ومشاجراتكم أَحْضِروا لكم رجالًا حكماء وفطناء من اسباطكم لأَجْعلهم على جملتكم فاجابوا وقالوا صواب الامر الذى امرتَ بان يُفْعل فاخذ روساء اسباطهم رجالًا حكماء ومعروفين وجعلهم روساء آلاف وروساء مئات وروساء خمسينات وروساء عشرات وعرفاء لاسباطهم ووصّى [6] حكّامهم قولًا أَسْمعوا ما بين اخوتكم

---

1) A .لم تطق   2) A .الذى   3) A .الذى   4) A .فتستطع
5) Post احتمالكم B habet signum ⁘ .   6) A et C حكّمائهم (sic).

واحكموا [1] عدلًا بين الرجل وبين اخيه وبين جاره لا تعرفوا وجهًا
فى الحكم كما من الصغير كذلك من الكبير تسمعون لا تخافوا
من قبل انسان ان الحكم لله هو والامر الذى يصعب عليكم
تُدْنُون الىّ لاسمعه ووصّاهم كل الخطوب التى يصنعون، ٢٦ فحكموا
فى القوم فى كل وقت الامر الكبير يُحْضِرون الى موسى وكل
امر صغير يحكمون هم، ٢٧ وودّع موسى خَتْوَةٌ ومضى له الى
ارضه :—

الفصل التاسع عشر

✣ [illegible] ✣

١ فى الشهر الثالث لخروج بنى اسرآئيل من ارض مصر فى
اليوم هذا دخلوا برية [2] سينين، ٢ ورحلوا من رفيديم وجاوا الى
برية سينين ونزلوا فى البرية ونزل هناك اسرآئيل مقابل الجبل،
٣ وموسى صعد الى الله وناداه الله من الجبل قائلًا هكذا تقول
لآل يعقوب وتخبّر بنى اسرآئيل، ٤ انتم نظرتم ما صنعت
بالمصريين وحملتكم على اجنحة النسور واحضرتكم الىّ، ٥ والآن
ان سماعًا [3] تسمعوا من قولى وتحفظوا عهدى تكونوا لى خاصّةً
من كل الشعوب انّ لى كل الارض، ٦ وانتم تكونون لى [4] مملكةً
ائمة وشعبًا مقدّسًا هذه الخطوب التى تخاطب بنى اسرآئيل،
٧ فجاء موسى واستدعى بشيوخ الجماعة ونثّ بين [5] ايديهم كل
الخطوب هذه التى وصّاه الله، ٨ فاجابوا كل القوم قاطبةً وقالوا

---

1) C praep. حكمًا. 2) A hic et in seqq. vulgo سنيين. 3) A تسمعون. 4) B et C مملكةً ائمةً. 5) A بديهم.

كلما قال الله نمتثل فلعاد موسى خطوب القوم الى الله؛ ٩ فقال
الله لموسى هوذا انا آتيك فى [1] غِلَظ من الغمام حتى يسمع
القوم خطابى معك وايضا بك يؤمنون الى الابد وخبّر موسى
خطاب القوم لله :—

✣ [illegible] ✣

١٠ وقال الله لموسى امضِ الى القوم وقدّسْهم اليوم وغدًا وليغسلوا
[2] كسواتهم؛ ١١ ويكونوا مستعدّين لليوم الثالث انّ فى اليوم
الثالث ينحدر ملاك الله بمشاهدة كل القوم الى جبل سينيين؛
١٢ [3] فلتحدّد الجبل دائرًا [4] وللقوم فلتقل احذروا من الصعود
الى الجبل [5] والدنوّ بطرفه كل الدانى بالجبل قتلًا يقتل؛
١٣ لا تدنو به يدٌ الّا حصبًا يُحْصَب او رشقًا يُرْشَق إنْ بهيمةٌ ان
انسانٌ لا يحيى عند جذب البوق هم يصعدون الى الجبل؛
١٤ فانحدر موسى من الجبل الى القوم وقدّس القوم وغسلوا
كسواتهم؛ ١٥ وقال للقوم كونوا مستعدّين للثلاثة الايام لا تدنوا
الى امرأة :—

✣ [illegible] ✣

١٦ وكان فى اليوم الثالث عند كون الصباح كان رعود [6] وبروق
وغمام عظيم وصوت البوق شديد جدًّا فارتعد كل القوم الذين
فى المعسكر؛ ١٧ واخرج موسى القوم للقاء ملائكة الله من المعسكر
ووقفوا فى [7] اسفل الجبل؛ ١٨ وجبل سينيين دخان كله [8] من

---

1) C غليظ 2) C وكسواتهم. 3) B فليتحدد. 4) B والقوم ; A والى القوم. 5) C او الدنو. 6) C وبرق. 7) A سفل 8) من d. in A.

قبل انحدار ملائكة الله عليه بالنار وصعد دخانه كدخان الاتون
وارتعد كل الجبل جدًّا، ١٩ وكان صوت البوق يزيد ويشتدّ
جدًّا موسى يخاطب والله يمدّه بالصوت، ٢٠ وانحدر ملاك الله
على جبل سينين الى راس الجبل ونادى الله موسى الى راس
الجبل وصعد موسى :—

[illegible]

٢١ وقال الله لموسى انحدر اشهد على القوم كيلا يتهاجّموا على
الله للنظر فيسقط منه كثير، ٢٢ وايضا الائمّة المتقدّمون الى
يتقدّسون كيلا يثغر فيهم الله، ٢٣ 1 فقال موسى لله لا 2 يستطيع
القوم صعودًا الى جبل سينين لانّك اشهدتّ علينا قائلًا حدّد
الجبل وقدّسه، ٢٤ فقال له الله 3 امض انحدر واصعد انت
وهرون والائمّة والعامّة لا يتهاجّمون للصعود 4 على الله كيلا يثغر
فيهم، ٢٥ فانحدر موسى من الجبل الى القوم وقال لهم :—

الفصل العشرون

[illegible] 5 [illegible]

١ وتكلّم الله بكل الكلمات 6 هذه قائلًا، ٢ انا الله الهك الذى
اخرجتك من ارض مصر من بيت العبوديّة، ٣ لا يكون لك
7 الاهة اخر فى عالمى، ٤ لا تصنع لك نحتًا 8 وايّ شبه ما فى
السماء من فوق وما فى الارض من تحت وما فى الماء من دون

1) B وقال. 2) A يستطع. 3) Codd. امضى. 4) A الى. 5) Seqq. voces des. in A et B. 6) C هذ. 7) A الهة. 8) A وكل.

الارض، ٥ لا تسجد لها ولا تعبدها فانّى الله الهك القادر المعاقب مفتقد وزر الآباء مع البنين ومع الثوالث ومع الروابع لباغضىّ، ٦ وصانع احسان لالوف لمحبّىّ ولحافظى وصاياى، ٧ لا تُقْسم باسم الله الهك جزافًا انّ لا [1] يبرّئ الله من يقسم باسمه جزافًا :—

✧ ࠔࠌࠅࠓ ࠀࠕ ࠉࠅࠌ ࠄࠔࠁࠕ [2] ࠋࠒࠃࠔࠅ ✧

٨ احفظْ يوم السبت لقدسه، ٩ ستة ايام تخدم وتصنع كل صناعتك، ١٠ واليوم السابع عطلة لله الهك لا تصنع فيه اىّ صناعة انت وابنك وبنتك عبدك وامتك بهيمتك وجارك [3] الذى فى قراك، ١١ انّ فى ستة ايام خلق الله السموات والارض والبحر وكل ما فيه واراح فى [4] اليوم السابع بسبب ذلك بارك الله يوم [5] السبت وقدّسه :—

✧ ࠊࠁࠃ ࠀࠕ ࠀࠁࠉࠊ ࠅࠀࠕ ࠀࠌࠊ ✧

١٢ اكرم اباك وامّك حتى تطول مدّتك على الارض التى الله الهك معطيك، ١٣ لا تقتل، ١٤ لا تفسق، ١٥ لا تسرق، ١٦ لا تشهد على صاحبك شهادةَ زُورٍ، ١٧ لا تتمنّى بيت صاحبك ولا تشتهى زوجة صاحبك برّه عبده وامته وثوره وحماره وكل ما لصاحبك :—

✧ ࠅࠄࠉࠄ ࠊࠉ ࠉࠁࠉࠀࠊ [6] ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋࠄࠉࠊ ✧

ويكون اذ يدخلك الله الهك الى [7] ارض الكنعانىّ التى انت

1) Ita A, C et B in m.; hic in textu يزكّى. 2) Seq. vox d. in A. 3) C والذى. 4) Codd. يوم. 5) A السابع. 6) Seqq. voces des. in A et B. 7) B الارض.

داخل الى هناك لوراثتها فتقيم لك حجارة كبارًا وتشيدها بشيد
وتكتب على الحجارة [1] كل خطوب الشريعة هذه ويكون عند
عبوركم الأردنّ تقيمون الحجارة هذه التى انا موصّيك اليوم فى
جبل جريزيم وتبنى هناك مذبحًا لله الهك مذبح حجارة لا تُجِزْ
عليها حديدًا حجارةً كاملةً تبنى مذبح الله الهك وتُصْعِد عليه
صعائد لله الهك وتذبح سلائم وتاكل هناك وتفرح فى حضرة الله
ذلك الجبل فى جيزة الاردنّ تبع طريق مغيب الشمس فى ارض
الكنعانىّ الساكن فى البقعة مقابل الجَلْجَل جانب مرج البَهَا
مقابل نابلس :.—

[illegible]

١٨ وكل الشعب سمع الاصوات وصوت البوق ونظروا الشهب
والجبل دخانًا ونظر كل القوم وتشرّدوا ووقفوا من بعد، ١٩ وقالوا
لموسى انّ ارانا اللهُ الهنا جلاله وعظمتَه وصوتَه سمعنا من وسط
[3] النار اليوم هذا نظرنا ان يخاطب الله الانسان فيحيى والآن
كيلا نموت اذ تحرقنا النار العظيمة هذه انْ معاودون نحن [4] الى
سماع صوت الله الهنا ايضا متنا ألّا [5] مِنْ كُلّ [6] بشر مَنْ سمع صوت
الله الحىّ مخاطبًا من وسط النار [7] مثلنا فعاش آدْنُ انت واسمعْ
كل ما يقول الله الهنا وانت تخاطبنا بكل ما يخاطب الله الهنا
لك لنسمع ونمتثل ولا يخاطبنا الله كيلا نهلك، ٢٠ فقال موسى
للقوم لا تخافوا ان بسبب امتحانكم جاءت ملائكة الله وحتى

1) C بكل. 2) Seqq. voces des. in A. 3) A النيار. 4) A لسماع.
5) C البشر. 6) B مِن كل بشر سمع الخ.

تكون مخافته على وجوهكم كيلا تخطئوا، ٢١ ووقف القوم من
بعد وموسى دنا الى الضباب الذى هناك ملائكة الله :—.

✧ [illegible] ✧

وخاطب الله موسى قائلًا سمعتُ صوت خطاب الشعب هذا الذى
1 خاطبوك احسنوا فى كل ما قالوا يا ليت 2 يبقى ضميرهم
هذا لهم مخافةً منّى وحفظًا 3 لوصاياى كل الايام حتى يُحْسَن
اليهم والى بنيهم الى الابد، نبيًّا اقمت لهم من جملة اخوتهم
مثلك وجعلت خطابى بفيه 4 فيخاطبهم بكل ما اوصّيه ويكون
الرجل الذى لا يسمع خطابه 5 الذى يخاطب باسمى انا 6 اطلبه
بل المتنبّى الذى يتّقح على الخطاب 7 باسمى ما لم 8 اوصّه من
الخطاب ومَنْ يخاطب باسم الهة فليقتل ذلك المتنبّى وان تقول
فى سرّك كيف 9 يُبَيِّن الامر الذى لم 10 يخاطبه الله ما يقوله
المتنبّى باسم الله لا يكون 11 ذلك الامر 12 ولا ياتى هو الامر
الذى لم يقله الله باتّقاح قاله المتنبّى لا تخف منه، امض قل
لهم عودوا الى مضاربكم وانت هاهنا اقم عندى لأُخاطبك بكل
الوصايا السنن والاحكام التى تعلّمهم ليمتثلوا فى الارض التى انا
معطيهم وراثةً :—.

---

1) C خاطبوا. 2) C يتبقى. 3) B et C لوصايى. 4) A et B فتخاطبكم. 5) Seqq. usque ad على الخطاب in B primum omissa, in m. supplentur a manu recentiore. 6) B اطلب منه. 7) B praep. الذى يخاطب. 8) A et C اوصيه. 9) A تبيّن. 10) A يخاطب. 11) ذلك d. in A. 12) Seqq. usque ad الامر des. in B.

٢٢ وخاطب الله موسى قائلًا خاطبْ بنى اسرآئيل انتم نظرتم
ان من السماء خاطبتكم، ٢٣ ¹ لا تصنعوا معى الهًا فضةً والهًا
ذهبًا لا تصنعوا لكم، ٢٤ مذبح ارض تصنع لى لتذبح ² عليه
صعائدك وسلائمك من غنمك ومن بقرك وفى الموضع الذى
ذكرتُ اسمى هناك آتى اليك وابارككك، ٢٥ ³ وان مذبح حجارة
تصنع لى لا تبنها منقوشةً انْ سيفك أَجَزْتَ عليه ⁴ فبدّنتَه، ٢٦ ولا
تَصْعد بغدر على مذبحى كيلا تنكشف سوّتك عليه:—

1) Ad hoc colon in B et C legitur Scholion, editum a de Sacyo l. l., p. 141 et sq. In initio C habet الصورة pro السورة ; عايدين pro عابدين ; أنّ ante هذا in C d., uti et فى ante البيت ; porro ante الصراح ponit و, et pro المحكمين, المحملين. Scholion est: وقفت لابى الفرج هرون قبّله الله فى شرح هذه السورة على كلام لا يصدر عن أبْلَهِ الصبيان وذلك انّه قال بلسانهم ما ترجمته بالعربىّ من الله كانوا خائفين ولالهاتهم كانوا عابدين وذلك بعد قوله انّ هذا الكلام ورد فى امر السمرة فما يكون فى الكلام اسقط من هذا ولا فى البيت والكذب الصراح ابلغ منه وانّما حمله على ذلك الهوى المعمى البصائر بالنصّيْن المحكّمَيْن وهما ان الرشا يعمى عيون البصراء (Exod. XXIII. 8) ان الرشا يعمى ابصار الحكماء (Deut. XVI. 19) وانّما يفعل ذلك بكونه يحمل على الهوى لا غير والمراد بالاعين والابصار فى المكانَيْن البصائر وهى العقول. 2) A عليك. 3) A وان ; B ووانا. 4) Codd. فبدّنته.

الفصل الحادى والعشرون

✧ [illegible] ✧

١ هذه الاحكام التى [1] تنصّ بين ايديهم، ٢ ان تشترى عبدًا
٢ عبرانيًّا ست سنين يخدمك وفى السابعة يخرج حرًّا مجّانًا،
٣ ان عَزَبًا يدخل فعزبًا يخرج ان بعل امرأة هو فلتخرج زوجته
معه، ٤ فان مولاه [3] يعطه زوجةً وولدت له بنين او بنات فالمرأة
واولادها تكون لمولاه وهو يخرج عزبًا، ٥ فان قولًا يقول العبد
احببت مولاى وزوجتى واولادى فلا اخرج حرًّا، ٦ فليقدّمه مولاه
الى حاكم الله ويقدّمه الى الباب او [4] الى الافاصيم ويُوسِم مولاه
اذنه بماسم [5] فيخدمه ابدًا :—

✧ [illegible] [6] [illegible] ✧

٧ وان يبيع رجل بنته امةً فلا تخرج كخروج العبيد، ٨ فان
قبحت عند مولاها الذى خَفَرَ وَعْدَها لشعب اجنبىّ لا يقدر على
بيعها لغدره بها، ٩ وان لابنه [7] يعيدها فحُكْمَ البنات يصنع لها،
١٠ فان اخرى يساخذ [8] له طعامها وكسوتها وفراشها لا يقطع،
١١ فان [9] الثلاثة لا يصنع لها فلتخرج مجّانًا بغير ثمن، ١٢ ضارب
انسانٍ [10] فمات قتلًا يُقْتل، ١٣ ومَن لا يقصد والله سبّب على
[11] يده [12] فساجعل لك موضعًا ليهرب الى هناك، ١٤ وان يتّقح

---

1) C يتنصّ. 2) A عبرانىّ. 3) C يعطيه. 4) الى d. in C.
5) Ita, ut videtur, B; A et C ويخدمه. 6) Seqq. voces des. in A. 7) C يعدها. 8) A لها. 9) C الثالثة هذه. 10) A ومات. 11) C يديه 12) A فاساجعله (sic).

رجل على صاحبه لقتله بمكرٍ فمن مذبحى ¹ تقوده للقتل، ١٥ وضاربُ ابيه وامّه قتلًا يقتل، ١٦ سارق انسان فباعه ووُجد ² بيده قتلًا يقتل، ١٧ وسابّ ابيه وامّه قتلًا يقتل :—

✧ [illegible] · [illegible] ³ [illegible] ✧

١٨ وان تشاجر رجلان فضرب رجل صاحبه ولم يمت وسقط على الفراش، ١٩ فان يقم ⁴ ويمش فى البرّ على عُكّازه فيبرئ الضارب بل عطلتَه يعطى ومداوةً يداوى، ٢٠ وان يضرب رجل عبده او امته ⁵ فمات تحت يده قتلًا يقتل، ٢١ بل ان يومًا او يومَيْن يقيم لا يُقْتَل فانّه ماله :—

✧ [illegible] · [illegible] ⁶ [illegible] ✧

٢٢ وان ⁷ يختصم رجال فصدموا امرأةً حاملًا وخرج ولدها ولا يكون بأس ⁸ غُرْمًا يغرّم حسب ما يجعل عليه بعل الامرأة ويعطى بالحكم، ٢٣ فان بأس ⁹ يكن فلتجعل نفسًا عوض نفس، ٢٤ عينًا عوض عين سنًّا عوض سنّ يدًا عوض يد رجلًا عوض رجل، ٢٥ كيّةً عوض كية شجّةً عوض شجّة جرحًا عوض جرح، ٢٦ وان يضرب رجل عين عبده او عين امته فاتلفها ¹⁰ حرًّا يطلقه عوض عينه، ٢٧ وان سنّ عبده او سنّ امته يطرح حرًّا يطلقه عوض سنّه :—

---

1) A تاخذه. 2) A معه. 3) Seq. vox d. in A. 4) Codd. ويمشى. 5) B et C ومات. 6) Seq. vox d. in A. 7) C تختصم. 8) A غرامًا. 9) A يكون 10) Seqq. usque ad seq. حرًا يطلقه B in m. ab alia manu, quae pro وان habet فان ; pro يطرح, يستقط, fortasse يسقط ; nam ductus literarum valde obscuri sunt.

[illegible]

٢٨ وان يضرب بقرٌ [1] او آيّةُ بهيمةٍ رجلًا او امرأةً [2] فمات حصبًا تُحْصَبُ البهيمة ولا يوكل لحمها وصاحب البهيمة برئٌ ٢٩ فان بهيمة موذيةٌ هي من امس وما قبل وأُشْهِدَ على صاحبه فلم يحفظه وقتل رجلًا او امرأةً البهيمة تحصب وايضا صاحبه يقتل ٣٠ ان ديةٌ تُجْعَل عليه [3] فليعط فدا نفسه بحسب ما يجعل عليه ٣١ فان ابنًا يقتل او بنتًا كالحكم هذا يصنع له ٣٢ فان عبدًا تقتل البهيمة او امةً فمن الورق ثلاثين مثقالًا يعطى لمولاه والبهيمة تحصب :—

[illegible] [4]

٣٣ وان يفتح [5] انسان جبًّا وان [6] كرى انسان جبًّا ولم يغطه وسقط هناك بقر او حمار او آيّة بهيمة ٣٤ فصاحب الجبّ يعوّض الثمن [7] يعيد لصاحبه والميّت يكون له :—

[illegible] [8]

٣٥ وان يصدم بقرُ انسانٍ او ايّة بهائمه بقرَ صاحبه او شيًّا من بهائمه فهلك فليبع الحيّ [9] ويقتسمان ثمنه وايضا الميت يقتسمان ٣٦ وان علم ان بهيمة موذية هي من امس وما قبل ولم يحفظها صاحبها تعويضًا يعوّضه بهيمةً عوض [10] البهيمة والميت يكون له :—

---

1) A وآيّة. 2) Codd. ومات. 3) Seqq. usque ad عليه in B om. supplentur in m. a manu recentiore, quae pro فليعط scribit ويعطى, et pro بحسب, كما. 4) Seqq. des. in A. 5) C انسانا. 6) A اكرى. 7) يعيد d. in A. 8) Seq. v. d. in A. 9) A ويقسمان. 10) A بهيمة.

+ [Samaritan script] +

٣٧ وان يسرق انسان بقرًا او غنمًا وذبحه او [2] اباعه فخمسةً من البقر يعوّض عن الثور واربعةً من الغنم عوض الشاة [3] :—.

الفصل الثانى والعشرون

١ ان فى النقب يوجد السارق وضربه فمات فليس له دم،
٢ وان اشرقت الشمس عليه دمٌ له تعويضًا يعوّض ان ليس له

---

1) Ult. vox d. in A et B. In A tota Sūrae inscriptio a manu recentiore adjecta est. 2) B باعه. 3) Ad hoc colon in B et C legitur Scholion sequens, in cujus initio فيه d. in C, ubi porro scribitur المحملة ; شاهدة et additur ما post يلموا. Scholion est: انّما جُعل العوض عن الثور خمسةً وعن الراس من الضان والماعز اربعةً اذا تصرّف السارق فيه بذبح وبيع لانّا وجدنا الخواصّ فى البقر خمسةً وفى الغنم اربعةً امّا الخواصّ التى فى البقر فاحدها قطع العهد على العشر الكلمات وثانيها كفارة الامام الكبير وثالثها كفارة الجوق ورابعها العاجلة المنحّرة القتيل وخامسها العاجلة المُحْرَقَة للتطهير بماء الترشيش وامّا الخواصّ التى فى الغنم فاحدها ضحيّة مصر والبرية وثانيها ثنى الاثم وثالثها ثنى الكمال ورابعها ساعور يوم الاستغفار والنصوص المحكّمة شاهدة بجميع ذلك وما لم يُذْبَحْ ولم يُبَعْ فالعوض عنه راسان سوا انْ كان من البقر او من الغنم او من البهائم التى لا تصلح للقربان وقد غلط شارحوا الكتاب الشريف من اليهود القرّائين وجعلوا

فليبّعْ بسرقته، ٣ فان وجدانًّا توجد بيده السرقة من بقر الى حمارٍ الى شاة الى كل بهيمةٍ حيّةٍ عن الواحد اثنَيْن يعوّض :.—

✧ ࠌࠑࠅࠄ · ࠄࠌࠁࠏࠓ · [1] ࠀࠕ · ࠄࠁࠏࠓ ✧

٤ وان يَرْع انسان حقلًا او كرمًا [2] بان أُطْلَق انعامه فارتعت في برّ [3] لآخرٍ تعويضًا يعوّض من برّه كغلّتها فان كل ما في البرّ يرتعي فمن خيار برّه ومن خيار كرمه يعوّض، ٥ وان تخرج نارٌ وتاجد ،قوصانًا [4] فاحترق كديس او قائم او شيٌّ في الصحراء تعويضًا يعوّض مُشْعِل ذلك الاشتعال :.—

✧ ࠌࠑࠅࠄ · ࠕࠑࠀ[5] · ࠀࠔ · ࠅࠀࠊࠋ · ࠂࠃࠉࠔ ✧

٦ وان يودع انسان عند صاحبه فضةً او آلةً للحفظ وسُرق من بيت الرجل إن يوجَد السارق فيعوّض عن [6] الواحد اثنَيْن، ٧ [7] وان لم يوجد السارق فيدنو صاحب البيت الى حاكم الله انّه لم يطلق يده في ملكة صاحبه، ٨ على كل قول تُعُدّيَ من البقر والحمير والغنم والكسى وسائر التّهْلكات الذى يقال انّه

العوض عن الحمار كالعوض عن الثور وانّه انّما جعل عن الثور خمسة وعن الراس من الغنم اربعة لكبر الثور عن الغنم ولم يلمّوا بما ذكرتُه من الخواصّ اصلًا وامّا الربّانون فما وقفتُ لهم على كلام في ذلك وما يليق بحاشيةٍ في الردّ على القرائين اكثر ممّا ذكرته :.—

1) Seqq. des. in A et B. 2) A واطلق. 3) A الآخرِ. 4) A فاحرقت.
5) Seqq. voces des. in A; eaedem, praeter primam, in B. 6) C كل واحد.
7) C فان.

هذا الى الله ياتى امر كليهما الذى يفسّقه حاكم الله يعوّض عن الواحد اثنين لصاحبه :ـــ

✧ [illegible] ✧

٩ وان يعطِ رجل صاحبَه حمارًا او بقرًا او غنمًا او ايّة بهيمة للحفظ فمات او انكسر او سُبى من غير بشاهد، ١٠ فقسامة الله تفصّل بين كليهما انّه لم يطلق يده فى ملكة صاحبه فليقابل صاحبه ولا يعوّض، ١١ وان سرقةً يُسرق منه فيعوّض صاحبَه، ١٢ وان افتراسًا افترس فليات بشاهد الفريسة ولا يعوّض، ١٣ وان [2] يستعر رجل من صاحبه فانكسر او مات وصاحبه ليس معه تعويضًا يعوّض، ١٤ وان صاحبه [3] معه لا يعوّض [4] انْ بلجرة هو فيذهب باجرته :ـــ

✧ [illegible] ✧

١٥ وان يخدع رجل بِكْرًا لم تتزوّج وانضجع معها مهرًا يمهرها له زوجةً، ١٦ وان امتناعًا يمتنع ابوها من اعطائها له فورقًا يزن كمهور العذارى، ١٧ ساحرة لا تستبقى، ١٨ كل منضجع مع بهيمة قتلًا يقتل، ١٩ مقرّب لالهة اخر يصطلم، ٢٠ [6] جارًا لا تغبنوا ولا تضايقوا انّ جيرانًا كنتم فى ارض مصر، ٢١ ايّة ارملة ويتيم لا تؤذوا، ٢٢ وان اذا تؤذوه فان صراخًا [7] يصرخ الىّ وسماعًا اسمع صراخه، ٢٣ ويشتدّ غضبى واقتلكم [8] بالسيف فيصيرون نساءكم ارامل واولادكم ايتامًا :ـــ

---

1) Seqq. voces des. in A; eaedem, praeter primam, in B. 2) A et C يستعير. 3) معه d. in C. 4) A وان. 5) Seqq. voces des. in A. 6) C وجارا, ibique des. لا تغبنوا. 7) C تصرخ. 8) A بحد السيف.

✤ ࠀࠌ · ࠊࠎࠐ · ࠕࠋࠅࠄ · [1] ࠀࠕ · ࠏࠌࠉ ✤

٢٤ ان ورقًا تُقْرِض قومى فقراء قومك [2] فلا تكن له متقاضيًا ولا
تجعل عليه [3] عينةً، ٢٥ ان ارتهانًا [4] ترتهن كسوة صاحبك فعند
مغيب الشمس تعيدها له، ٢٦ انّ هى كسوته وحدها هى
سترته لجلده فيما ذا ينام ويكون اذ يصرخ الىّ فأسمع اذ رؤوفٌ
انا، ٢٧ الحاكم لا تسبّ ورئيسًا فى قومك لا تلعن،
٢٨ [5] سُلافتك ورشحك لا تؤخّر بكر بنيك تعطينى، ٢٩ كذلك
تصنع ببقرك وبغنمك وسبعة ايام يكون مع امّه وفى اليوم الثامن
تعطيه لى، ٣٠ ورجالَ [6] حقّ تكونون لى ولحمًا فى الصحراء
مفترسًا لا تاكلوا الْقَاءَ تلقوه ✿

الفصل الثالث والعشرون

١ لا ترفع خبرًا جَزَافًا لا تجعل [7] معونتك مع فاجر للتوصّل الى
الظلم، ٢ لا تكن تبع [8] الاكثرين فى السوء ولا تشهد على
مشاجرةٍ حيفًا تبع الاكثرين ميلًا، ٣ وضعيفٌ لا تبهّج فى
مشاجرته :—

✤ ࠊࠉ · ࠕࠐࠂࠏ · [9] ࠔࠅࠓ · ࠀࠉࠁࠊ ✤

٤ ان تصادف بقر عدوّك او حماره او [10] ايّةَ بهائمه تايهًا ردًّا

---

1) Seqq. des. in A et C. 2) A et C لا. 3) B غينةً 4) C يرتهن. In col. ٢٧ Codd. رئيس. 5) Ita A, C et B in m. Hic in textu كاملك. 6) A قدس. Mox Codd. لحم et مفترس. 7) C مغوثتك. 8) C hic et mox الاكبرين. 9) Seqq. voces des. in A; ult. vox etiam in B. 10) B أيّ.

ترّه ابيه، ٥ وان تنظر حمار باغضك رابضًا تحت حمله لا تنقطع عن مساعدته فكًّا تفكّ معه، ٦ لا تّحْف فى حكم مسكينك فى مشاجرته، ٧ من قول الكذب أبعدْ [1] لتتزكّى وعادلًا لا تقتل انّ لا اعدّل فاجرًا، ٨ ورشا لا تاخذ ان الرشا يعمّى بصائر البصراء ويزيف اقاويل [2] العدالة، ٩ وجارًا لا تضايقوا فانّكم عرفتم نفس الجار اذ [3] جيرانًا كنتم فى ارض مصر:—

[illegible] [4] [illegible]

١٠ وست سنين تزرع ارضك وتجمع غلّاتها، ١١ والسابعة تُبيحها وتعطّلها [5] لياكل مساكين قومك وفضلتهم تاكل وحشيّة الصحراء [6] كذلك تصنع بكرمك وبزيتونك، ١٢ ستة ايام تعمل

---

1) A لتزكّى. 2) C العادلة. 3) B et C جيران. 4) Seqq. des. in A et C. 5) A ليكلوا ; C وتاكل. 6) Ad has voces in B et C legitur Scholion; pro يعمل C habet يعلم, et ibi d. ممّا mox sequens; pro الاخضر C habet والاخضر et pro الحصرم ,وماء الحرم ; وماء ثمر ante الاشجار d. in B; denique pro بطريق C legit على طريق Scholion hoc est: انّما خصّص هذين النّوعين بالذكر دون سائر الاشجار لشرفهما وجلالتهما امّا الشرف فلكونهما داخلين فى قرابين الواجبة فى الصباح وبين الغروبين وغير ذلك ممّا قد يحضر الى المسكن الشريف من الصعائد والسلائم وامّا الجلالة فلمّا فيهما من المنافع الجمّة ممّا يعلم من صناعة الطبّ ولما يعمل منهما ممّا ينتفع به فى جميع فصول السنة امّا الكرم فينتفع منه بالحصرم الاخضر واليابس والزبيب والدبس والملبّن والخلّ وماء الحصرم بعد الاصل المصدّر بذكره وهو الخمر وامّا الزيتون

فى معيشتك وفى اليوم السابع تعطل حتى يستريح عبدك وامتك
مثلك وكل بهائمك والجار، ١٣ وكل ما [1] امرتكم به تحفظون
واسم الهة اخر لا تذكر ولا يُسْمَع [2] من فيك :—

✣ [illegible] ✣

١٤ ثلاث دفعات تحجّ [3] لى فى السنة، ١٥ حجّ الفطير تحفظ
سبعة ايام تاكل فطيراً كما وصّيتك فى ميقات شهر الدجن ان
فيه خرجتَ من مصر ولا تنظر حضرتى صفرًا، ١٦ وحجّ الحصاد
بوادر [4] مكاسبك التى تزرع فى الصحراء وحجّ الجمع فى خروج
السنة عند جمعك مكاسبك من الصحراء، ١٧ ثلاث دفعات فى
السنة يحضر كل ذكورك بحضرة صندوق الله، ١٨ لا تُرِق مع
خميرٍ دمَ ذبيحى ولا يبيت اخصّ قربانى الى الصباح، ١٩ اوّلَ
بوادر ارضك تُحْضِر الى بيت الله الهك لا تطبخ جديًا بلبن امّه
انّ فاعل هذا [5] كذابح نسيًا ومعصية هى لاله يعقوب :—

فينتفع منه بالزيتون الاخضر والاسود ويُتَخَلَّلُ منه بعد ما النفع به
عظيم فى الطبخ ووقود المصابيح ثمّ انّ الخمر وماء الحصرم
يتعتّقان سنين ويجودان بالتعتيق وكذلك الزيت وغيرهما من
ثمر الاشجار ليس كذلك ومع هذا جميعة فانّ الحكم على
جميع الاشجار يجرى بطريق القياس مجرى هذَيْن النوعين،
هذا الكلام غريب لم يلمّ به شارحوا الكتاب الشريف الحمد لله
على الانعام به :—

1) C امرتك. 2) C عن. 3) لى d. in B. 4) A hic et mox
مساكبك. 5) C كالذابح.

÷ ࠄࠍࠄ · ࠀࠍࠊࠉ · ࠔࠋࠇ · ࠌࠋࠀࠊࠉ ÷

٢٠ ها انا مرسل ملاكى بين يديك لحفظك فى الطريق
وليوصّلك الى الموضع الذى اعددتُ، ٢١ تَحَرَّزْ من [1] حضرته
وأسْمع من قوله ولا تخالفه انّه لا يغتفر جرمكم انّ اسمى فى
ضميره، ٢٢ إنْ سماعًا تسمعوا من قولى وتمتثلوا كل ما [2] اقول
فأُعادى اعاديك واضادد مضادديك، ٢٣ ان يسير ملاكى بين
يديك ويوصّلك الى الكنعانىّ والاموريّ والحتّىّ والجرجشىّ
والفرزىّ والحبّىّ واليبوسىّ واقرضه، ٢٤ لا تسجد لالهتهم ولا
تعبدها ولا تفعل كافعالهم بل هدمًا تهدمها وتكسيرًا تكسّر
مناصبهم، ٢٥ [3] وتعبدوا الله الهكم فيبارك [4] طعامك ومياهك وازيل
المرض من جملتك، ٢٦ ولا تكون ثكلى ولا عاقرٌ فى ارضك عددَ
ايامك اكمّل، ٢٧ وهيبتى [5] اجعل لديك واهيّج كل الشعوب
الذين تدخل عليهم واجعل كل اعاديك اليك قَذَالًا :—

÷ ࠅࠔࠋࠇࠕࠉ · ࠀࠕ · ࠄࠑࠓࠏࠄ · ࠋࠐࠍࠉࠊ [6] ÷

٢٨ واطلق الصواعق بين يديك فتطرد الكنعانىّ والاموريّ
والحتّىّ والجرجشىّ والفرزىّ والحبّىّ واليبوسىّ من بين يديك،
٢٩ لا اطرده من بين يديك فى سنة واحدة كيلا تصير الارض
موحّشةً فتكثر عليك وحشيّة الصحراء، ٣٠ بل قليلًا قليلًا اطرده
من بين يديك حتى تثمر وتتملّك الارض، ٣١ واجعل تخمك
من بحر القلزم الى بحر فلسطين ومن البرية والى النهر [7] وان

---

1) C حضرتى. 2) A اخاطب. Mox Codd. واعادى. 3) C وتعبدون.
4) A et C praep. فى. 5) A ارسل بين يديك. 6) Seq. vox d. in A et C. 7) A أن.

اجعل بايديكم سكّان الارض واطردهم من بين يديك؛ ٣٢ لا تقطع
لهم ولآلهتهم عهدًا؛ ٣٣ لا يسكنون فى ارضك كيلا يُخطئوك
لى بان تعبد الهتهم فيصيرون لك وهقًا :.—

الفصل الرابع والعشرون

✣ ✣ ✣

١ ولموسى قيل أصعدْ الى الله انت وهرون وتَذَب [1] وابيّهو العزر
وايثمر وسبعون من [2] اشياخ اسرآئيل ولتسجدوا من بعد؛ ٢ وليدن
موسى وحده الى الله وهم لا [3] يدنوا والعامّة لا يصعدوا معه؛
٣ فجاء موسى وشرح للقوم كل خطاب الله وكل الاحكام فاجاب
القوم قولًا وقالوا كل الخطوب التى [4] قال الله نمتثل؛ ٤ فكتب
موسى كل خطوب الله وادّلج بالغداة وبنى مذبحًا فى اسفل
الجبل واثنى عشر حجرًا لاثنى عشر اسباط اسرآئيل؛ ٥ وارسل
فتيان بنى اسرآئيل فاصعدوا صعائد وذبحوا [5] سلائم لله رتوت بقر؛
٦ [6] واخذ موسى [7] نصف الدم وجعل فى اجاجين ونصفَ الدم
نضح على المذبح؛ ٧ واخذ مدرج العهد ونصّه بسماع القوم
فقالوا كل ما قال الله نسمع ونمتثل؛ ٨ واخذ موسى الدم ونضحه
على القوم وقال هذا دم العهد الذى قطع الله معكم على كل
الخطوب هذه؛ ٩ وصعد موسى وهرون نذب وابيّهو العزر وايثمر
وسبعون من اشياخ اسرآئيل؛ ١٠ ونظروا ولىّ اسرآئيل وتحت

---

1) A hic et in colo 9no ابيهوا ; B et C ابيّهوا. 2) A hic et in colo 9no شيوخ. 3) Codd. يدنون Mox C يصعدون. 4) A خاطب. 5) A praep. ذبائح ; B in m. ذبيح. 6) A فاخذ. 7) نصف d. in C.

وجَلْيه كصنعة حاجر المهاء وكاجرم السماء من النقا، ١١ والى
جوانب بنى اسرآئيل لم يمدّ يده فلمّا [1] شاهدوا ملائكة الله
اكلوا وشربوا :—.

✣ [illegible] ✣

١٢ وقال الله لموسى اصعدْ اليّ الى الجبل [2] وأقِمْ هناك حتى
اعطيك لوحَي الجوهر الشريعةَ والوصايا التى كتبتُ لارشادهم،
١٣ فقام موسى ويوشع خادمه وصعد موسى الى جبل الله،
١٤ وللشيوخ قال اقيموا لنا هاهنا حتى نعود اليكم هوذا هرون
وحور معكم من كان ذا خطاب فليتقدّم اليهما، ١٥ وصعد موسى
الى الجبل وغطّى الغمامُ الجبلَ، ١٦ وحلّ جلال الله على جبل
سينين وغطّاه الغمام ستة ايام ونادى بموسى فى اليوم السابع من
وسط الغمام، ١٧ ومنظر جلال الله كالنار المحرقة فى راس الجبل
بمشاهدة بنى اسرآئيل، ١٨ ودخل موسى فى وسط الغمام وصعد
الى الجبل واقام موسى فى الجبل اربعين نهارًا واربعين ليلةً :—.

الفصل الخامس والعشرون

✣ [illegible] ✣

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ خاطب بنى اسرآئيل ان يُحضروا
لى رفيعةً من قبل كل امرئٍ يبعثه قلبه [3] تاخذوا رفيعتى، ٣ وهذه
الرفيعة التى تاخذون منهم ذهبًا وفضةً ونحاسًا، ٤ وأسمانجونَ

---

1) C شاهده 2) A اقيم. 3) C وتاخذوا.

وأرجوان وصبغ القرمز وشرًا ومرعزًا ٥ وجلود ثنيان محمّرة وجلود [1] دارش وخشب سنط ٦ وزيتًا للاضاءة وطيبًا لزيت المسحة وللدّخنة الطيّبة ٧ وجواهر مهاء وجواهر [2] كمّل للقباء وللصدر ٨ واصنعوا لى مقدسًا لأُحلّ ملائكتى فى جملتكم
٩ ككل ما انا مُريك فى الجبل من شبه [3] المسكن وشبه كل آلاته وكذلك تصنع :—

⁘ ࠅࠏࠔࠉࠕ ࠀࠓࠅࠍ [4] ࠏࠑࠉ ࠔࠈࠉࠌ ⁘

١٠ وتصنع [5] صندوقًا خشب سنط ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف عرضه وذراع ونصف ارتفاعه ١١ وتصفّحه ذهبًا خالصًا من داخل ومن خارج تصفّحه وتصنع له زيج ذهب دائرًا ١٢ وتسبك له اربع حلق ذهبًا وتجعل على اربع جهاته حلقتين على ضلعه الواحد وحلقتين على ضلعه الثانى ١٣ [6] وتصنع دهوق خشب سنط وتصفّحها ذهبًا ١٤ وتُدْخل الدهوق فى الحلق على ضلعَى الصندوق لتحمل الصندوق بها ١٥ فى حلق الصندوق تكون الدهوق لا تزول [7] منها ١٦ وتجعل فى الصندوق الشواهد التى أُعطيك :—

⁘ ࠅࠏࠔࠉࠕ ࠊࠐࠓࠕ [8] ࠆࠄࠁ ࠈࠄࠅࠓ ⁘

١٧ وتصنع طابقًا ذهبًا خالصًا ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف عرضه ١٨ وتصنع تمثالَين ذهبًا ضربًا تصنعهما فى طرفى الطابق تصنع ١٩ تمثال واحد من الطرف من هاهنا وتمثال واحد من

1) C دارش. 2) A كملا. 3) C hic et in seqq. vulgo المشكن. 4) Seqq. des. in A et C. 5) A صندوق. 6) A وتجعل. 7) Codd. منه. 8) Seqq. des. in A.

الطرف من هاهنا من الطابق تصنع التمثالَيْن على طرفَيْه، ٢٠ ولتكن التمثالان باسطى اجنحة من فوق مظلّلين باجنحتهما على الطابق ووجهاهما واحدٌ الى واحدٍ الى الطابق تكون وجها التمثالَيْن، ٢١ وتجعل الطابق على الصندوق من فوق وفى الصندوق تجعل الشواهد، ٢٢ لتجتمع بك ملاتكتى هناك واخاطبك من على [1] الطابق من بين التمثالين اللذين على صندوق الشواهد بكل ما اوصّيك الى بنى اسرآئيل :—.

✣ ·ࠀࠁࠂࠃ [2] · ࠄࠅࠆ · ࠇࠈࠉ ✣

٢٣ وتصنع [3] خوانًا خشب سنط ذراعان طوله وذراع عرضه وذراع ونصف ارتفاعه، ٢٤ وتصفّحه ذهبًا خالصًا وتصنع له زيج ذهب دائرًا، ٢٥ وتصنع لـه مكبّة قدر قبضة دائرًا وتصنع زيج ذهب لمكبّته دائرًا، ٢٦ وتصنع له اربع حلق ذهبًا وتجعل الحلق على اربع [4] الجهات التى لاربع [5] ارجله، ٢٧ بازاء المكبّة تكون الحلق فروضًا للدهوق لحمل الخوان، ٢٨ وتصنع الدهوق خشب سنط وتصفّحها ذهبًا ليحملوا بها الخوان، ٢٩ وتصنع صَوَانِيَّهُ وكفّاتَه وقَنَانِيَّهُ واَقْدَاحَه التى يسكبون بها ذهبًا خالصًا تصنعها، ٣٠ وتجعل على الخوان خبزًا موجّهًا فى حضرتى دائمًا :—.

✣ ·ࠀࠁࠂ · ࠃࠄࠅ [6] · ࠆࠇࠈ · ࠉࠊࠋ ✣

٣١ وتصنع منارةً ذهبًا خالصًا ضربًا تصنع [7] المنارة مَقَاعِدها

1) C الطريق. 2) Seqq. des. in A et B. 3) A hìc et deinde اخوانا. 4) C الى (sic). 5) A رجليه. 6) Seqq. des. in A ; ult. vox etiam in C. 7) C مينارة.

قصبَها وصاعاتها تُفّاحها ووَرْدها منها يكونون، ٣٢ وستّ قَصَبات خارجات من جانبَيْها ثلاث قصب المنارة من جانبها الواحد وثلاث قصب المنارة من جانبها الثانى، ٣٣ ثلاث صاعات مُلَوَّزة فى قصبة واحدة تفّاحة ووردة وثلاث صاعات ملوّزة فى قصبة واحدة تفّاحة ووردة كذلك تصنع لستّ القصبات الخارجات من المنارة، ٣٤ وفى المنارة اربع صاعات ملوّزة وتفّاحها ووردها، ٣٥ [1] تفّاحة تحت القصبتَيْن منها وتفّاحة تحت القصبتَيْن منها وتفّاحة تحت القصبتين منها [2] لستّ القصبات الخارجات من المنارة، ٣٦ تفّاحها وقصبها منها كلها ضربٌ واحدٌ ذهبٌ خالصٌ، ٣٧ وتصنع مصابيحها سبعةً وتُصْعِد مصابيحَها فتُضِىُّ فى مقابل وجهها، ٣٨ ومَقَاطُها ومَجَامِرُها ذهب خالص، ٣٩ قنطارًا ذهبًا خالصًا تصنعها وكل الآلات هذه، ٤٠ [3] وانظُرْ واصنعْ شكلها بحسب ما تراه فى الجبل :—،

الفصل السادس والعشرون

✣ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ ✣

١ والمسكن تصنع عَشَرَ شُقاقٍ عُشَرًا مبرومًا اسمانجون [4] وارجوان وصبغ القرمز تماثيل صنعةَ حاذقٍ تصنعها، ٢ طول الشقة الواحدة ثمانية وعشرون بالذراع وعرض اربعة بالذراع الشقة الواحدة قيسة واحدة لكل الشقاق، ٣ وخمس الشقاق تكون مُقْرَنَةً واحدةً الى

---

1) Seqq. usque ad منها in B, usque ad alterum منها in C in marg. 2) C ولستّ. 3) C انظر. 4) Seq. vox d. in A.

واحدة [1] وخمس الشقاق تكون مقرنةً واحدةً الى واحدة، ٤ وتصنع عُرى اسمانجون على حاشية الشقة الواحدة القاصية من المقرنة وكذلك تصنع فى حاشية الشقة القاصية من المقرنة الثانية، ٥ خمسين عُروةً تصنع فى الشقة الواحدة وخمسين عروة تصنع فى طرف الشقة [2] متقابلة العرى واحدةً الى واحدة، ٦ وتصنع خمسين مِرْوَدًا ذهبًا وتقرن الشقاق واحدةً الى واحدة بالمراود فيصير المسكن واحدًا :—.

✧ ⵎⴰⵙⵜⵓ [3] ⴰⵎⴰⵣⵉⵖ ⴰⵙⴰⵖ ✧

٧ وتصنع شقاقًا مِرعزًا غشاء على المسكن احدى عشرة شقةً تصنعها، ٨ طول الشقة الواحدة ثلاثون بالذراع [4] واربعة اذرع عرض الشقة الواحدة قيسةٌ واحدةٌ لاحدى عشرة الشقاق، ٩ وتُقْرِنُ خمس الشقاق فرادى وستّ الشقاق فرادى وتَطْوِى الشقة السادسة الى مقابلَ وجه الخباء، ١٠ وتصنع عرى خمسين على حاشية الشقة الواحدة القاصية [5] من المقرنة وخمسين عروةً تصنع على حاشية الشقة [6] من المقرنة الثانية، ١١ وتصنع مراود نحاس خمسين وتُدْخِل المراود فى العرى وتقرن الخباء فيصير واحدًا، ١٢ [7] ولتُسْدِل الفاضلَ من شقاق الخباء [8] نصفُ الشقة الفاضلة تُسْدِلُ الى ظهر المسكن، ١٣ وذراع من هاهنا وذراع من هاهنا من الفاضل من طول شقاق الخباء يكون مسدولا على جانبِى المسكن [9] من هاهنا ومن هاهنا لتغطيته، ١٤ وتصنع غطاء للخباء جلود تنيان محمّرة وغطاء جلود دارش من فوق :—.

1) Seqq. usque ad واحدة in B deleta sunt. 2) C مقابلة. 3) Seq. vox d. in A. 4) A واربع. 5) B فى. 6) من d. in A et C. 7) C hic et mox وتُسدل. 8) C ونصف. 9) C من هنا ومن هنا.

ࠅࠏࠔࠉࠕ ࠀࠕ ࠄࠒࠓࠔࠉࠌ [1] ࠋࠌࠔࠊࠍ

١٥ وتصنع أَلْوَاحًا للمسكن خشب سنطٍ وقوفًا، ١٦ عشرة اذرع
طول اللَّوْح الواحد ذراع [2] ونصف الذراع عرض اللوح الواحد،
١٧ [3] وَتَدَيْن للوح الواحد [4] مُلَسَّنَتَيْن واحدةً الى واحدةٍ كذلك
تصنع لكل الواح المسكن، ١٨ وتصنع الواحًا للمسكن عشرين لوحًا
من جهة الجنوب تَيْمَانًا، ١٩ واربعين دَعيمَةً فضةً تصنع تحت
عشرين اللوح دعيمتَيْن تحت اللوح الواحد لوتَدَيْه ودعيمتين
تحت اللوح الواحد لوتديه، ٢٠ ولضلع المسكن الثانى من
جهة الشأم تصنع عشرين لوحًا، ٢١ واربعين دعيمة فضة دعيمتين
تحت اللوح الواحد [5] ودعيمتين تحت اللوح الواحد، ٢٢ وفى
صدر المسكن غربًا تصنع ستة الواح، ٢٣ ولوحين تصنع فى
زَاوِيَتَيِ المسكن فى الرُّكْنَيْن، ٢٤ ولتكن ملتحمةً من اسفل
جميعًا تكون ملتحمةً الى اعلاه الى الحلقة الواحدة كذلك
يكون [6] لكلتيهما لكلتى الزاويتَيْن يكونان، ٢٥ ليصير ثمانيةَ الواحٍ
ودعائمُها [7] فضةً ستة عشر دعيمة دعيمتان دعيمتان للوح
الواحد :۔

ࠅࠏࠔࠉࠕ ࠁࠓࠉࠇࠌ [8] ࠏࠑࠉ ࠔࠈࠉࠌ

٢٦ وتصنع انجارًا خشبَ سنطٍ خمسةً لالواح ضلع المسكن
الواحد، ٢٧ وخمسة لالواح ضلع المسكن الثانى وخمسة انجار
لالواح ضلع المسكن فى الصدر غربًا، ٢٨ والنَّجْر الاوسط فى

1) Seq. vox d. in A. 2) A نصف. 3) B وثدين. 4) A ملسّنين.
5) Seqq. usque ad الواحد in B. in m. 6) C لكليهما. 7) فضة d. in A.
8) Seqq. des. in A et C.

وسط الالواح منجورًا من الطرف الى الطرف ٢٩ والالواح تصفّح ذهبًا وحلقها تصنع ذهبًا فروضًا للانجار وتصفّح الانجار ذهبًا ٣٠ وتقيم المسكن [1] كحكمه الذى أُرِيتَ فى الجبل :—

✧ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠐࠓࠊࠕ ✧

٣١ وتصنع مِقْرَمَةً اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا صنعةَ حاذقٍ [2] يصنعونها تماثيلَ ٣٢ وتجعلها على اربعة عُمُد سنطٍ مصفّحة ذهبًا وزرافينها ذهبًا على اربع دعائم فضة ٣٣ وتجعل المقرمة تحت المراود وتُدْخل الى هناك من داخل المقرمة صندوقَ الشواهد لتفصل المقرمةُ لكم بين القدس وبين قدس الاقداس [3] ٣٤ وتجعل الطابق على صندوق الشواهد فى اقدس الاقداس ٣٥ وتجعل الخوان خارج المقرمة والمنارة مقابل الخوان على رُكْن المسكن [4] جنوبًا والخوان تجعل على ركن الشأم :—

✧ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠌࠆࠁࠇ [5] · ࠌࠒࠈࠓ · ࠒࠈࠓࠕ ✧

[6] وتصنع مذبحًا مدخّنًا دخنةً خشبَ سنطٍ تصنعه ذراع طوله وذراع عرضه مربّعًا يكون المذبح وذراعان ارتفاعه منه [7] شُرّافاته وتصفّحه ذهبًا خالصًا سطحه وحيطانه دائرًا وشرّافاته وتصنع له زيج ذهب دائرًا وحلقتَىْ ذهب تصنع له من تحت زيجه على ضلعيه تصنع على جانبيه لتكون فروضًا للدهوق [8] لتحمله بها

1) A كحكم. 2) A يصنعوها. 3) Seqq. usque ad الاقداس B. in m. a manu recentiori, quae in fine habet: بين قدس الاقداس. 4) A تيمانا. 5) Seqq. voces des. in A. 6) Cf. Exod. XXX. 1—10. 7) A hîc et dein شرفاته. 8) Seqq. duae voces des. in A.

وتصنع الدهوق خشبَ سنطٍ وتصفّحها ذهبًا وتجعله بحضرة
المقومة التى على [1] صندوق الشواهد حيث تجتمع بك ملائكتى
هناك . وليقتّر عليه هرون دخنةً طيّبةً بالغداة بالغداة عند اصلاحه
المصابيح [2] يقتّرها وعند اصعاد هرون المصابيح بين الغروبَيْن
يقتّرها دخنةً دائمةً فى حضرة الله لاجيالكم لا تُصْعدوا عليه دخنةً
برّانيةً وصعيدةً وهديةً وسكبًا لا تسكبوا عليه وليَنْضح هرون على
شرّافاته دفعةً فى السنة من دم كفارة الاستغفار دفعة فى السنة
يكفّر عليه [3] لاجيالكم من اقدس الاقداس هو لله :—

⁘ ࠅࠏࠔࠉࠕ • ࠌࠎࠊ ⁘

٣٦ وتصنع سَنْجقًا لباب الخباء اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز
وعشرًا مبرومًا صنعةَ رقّامٍ ، ٣٧ وتصنع للسجف خمسة عمد [4] سنطًا
وتصفّحها ذهبًا خالصًا وزرافينها ذهبًا وتسبك لها [5] خمس دعائم
[6] نحاسًا :—

الفصل السابع والعشرون

⁘ ࠅࠏࠔࠉࠕ • ࠄࠌࠆࠁࠇ • [7] ࠏࠑࠉ • ࠔࠈࠉࠌ ⁘

١ وتصنع مذبحًا خشب سنطٍ [8] خمسة اذرع طول وخمسة اذرع
عرض مربّعًا يكون المذبح وثلاثة اذرع ارتفاعه ، ٢ وتصنع شُرّافاته
على اربع جهاته منه تكون شرّافاته وتصفّحه نحاسًا ، ٣ وتصنع

---

1) A صندق. 2) Codd. يقتّره. 3) Seq. vox d. in A. 4) A سنط.
5) A خمسة , C خمسين. 6) C نحاس. 7) Seqq. voces des. in A.
8) A et C hic et mox iterum خمس.

قدورة لرماده ومراجله ومساكبة ومناشلة ومجامرة وكل آلاته تصنع
نحاسًا ٤ وتصنع له سردًا صنعة شبكة نحاسًا وتصنع للشبكة اربع
حلق نحاسًا على اربعة اطرافه ٥ وتجعله تحت [1] ديدكان المذبح
من اسفل وتكون الشبكة الى نصف المذبح ٦ وتصنع دهوقًا
للمذبح دهوق خشب سنط وتصفحها نحاسًا ٧ وتُدخل
الدهوق فى الحلق وتكون الدهوق على ضلعى المذبح لحمله
٨ رَخبًا من [2] الواح تصنعه كما أُريتَ فى الجبل كذلك
يصنعون :-.

⁘ ࠅࠏࠔࠉࠕ ∙ ࠀࠕ ∙ ࠄࠒࠓࠔࠌ ∙ [3] ࠋࠌࠔࠊࠍ ⁘

٩ وتصنع [4] سرادق المسكن لجهة الجنوب تيمانًا قلوعًا للسرادق
عشرًا هبرومًا مئة بالذراع طول الجهة الواحدة ١٠ وعمدها عشرين
ودعائمها عشرين نحاسًا وزرافينها وطلاها فضة ١١ وكذلك من
جهة الشأم فى الطول قلوعًا مئة بالذراع عمدها عشرين ودعائمها
عشرين نحاسًا وزرافينها وطلاها فضة ١٢ وعرض السرادق من جهة
الغرب قلوع خمسون بالذراع عمدها عشرة ودعائمها عشرة نحاسًا
١٣ وعرض السرادق من جهة الشرق مشرقًا خمسون ذراعًا
١٤ خمسة عشر ذراعًا قلوعًا الى الركن [5] عمدها ثلاثة ودعائمها
ثلاثة نحاسًا ١٥ وللجهة الثانية خمسة عشر ذراعًا قلوعًا وعمدها

---

1) C ذيدكان. 2) A الالواح. 3) Seq. vox d. in A. 4) Ad hanc voc. in B et C legitur Scholion, in quo C pro الغلط, habet اللغط (sic). هذه السرادق عبّر عنها فى الترجمة بالصحن والغليط فى ذلك ظاهرٌ لانّ الصحن الذى هو عبارة عن ارضه لا قلوع له.
5) B وعمدها.

ثلاثة ودعائمها ثلاثة نحاسًا، ١٦ ولباب الصحن سجف عشرون
ذراعًا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشر مبروم صنعة رقّام
وعمدها اربعة ودعائمها اربعة نحاسًا، ١٧ كل عمد السرادق
دائرًا مطلّية فضة وزرافينها فضة ودعائمها نحاسًا، ١٨ طول السرادق
مئة ذراع وعرض خمسون ذراعًا وارتفاع خمسة اذرع عشرًا مبرومًا
ودعائمها نحاس، ١٩ ولتصنع كل آلة المسكن بكل خدمته وبكل
اوتاده وكل اوتاد السرادق نحاسًا :—

✣ ᗰᗰᖶᘮᕮ ' ᐱᗰᗰᐁᕒ ✣

وتصنع ثيابًا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز للخدمة بها فى
القدس، ٢٠ وانت [1] فوّض بنى اسرآئيل [2] ان يُحْضروا اليك زيت
زيتون صافيًا مرضوضًا للاضاءة لاصعاد مصابيح دائمًا، ٢١ فى خباء
المحضر خارج المفرمة التى على الشواهد ينضّده هرون وبنوه
من العشى الى الغداة فى حضرة الله رسم الدهر لاجيالكم من
قبل بنى اسرآئيل :—

الفصل الثامن والعشرون

١ وانت أدْنِ اليك هرون اخاك وبنيه معه من جملة بنى
اسرآئيل للامامة لى هرون ونداب وابيهو العزر وايثمر بنى هرون،
٢ وتصنع ثياب قدس لهرون اخيك [3] للجلال وللفخرة، ٣ وانت
تخاطب كل حكيم قلب اكملته بروحانيّة الحكمة ان يصنعوا
ثياب هرون لتقديسه [4] للامامة لى، ٤ وهذه الثياب التى يصنعون

---

1) A فوض. 2) ان d. in A. 3) C للجلالة. 4) C لامامة.

صَدْر وقباء وبشت [1] وقميص موشّى وعمامة وزُنّار وليصنعوا ثياب قدس لهرون اخيك ولبنيه للامامة لى، ٥ وهم ياخذون من الذهب ومن الاسمانجون ومن الارجوان ومن صبغ القرمز ومن العُشَر:—

✤ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠀࠕ · ࠄࠀࠐࠃ ✤

٦ وليصنعوا القباء ذهبًا واسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا صنعة حاذقٍ، ٧ كتفان مؤلّفتان يكون له على طرفَيْه يُؤلَّف، ٨ ومشدّة تشنيجه التى عليه كصنعته منه تكون ذهبًا واسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا، ٩ وتاخذ جوهرتَيْ مهاء وتَنْقُشْ عليهما اسماء بنى اسرآئيل، ١٠ ستّة من [2] اسمائهم على الجوهرة الواحدة واسماء الستة الباقية على الجوهرة الثانية كنسبتهم، ١١ صنعةَ خَرْطِ الجوهر نَقْشَ الخاتم تُنْقَش الجوهرتان على اسماء بنى اسرآئيل [3] محاطَتَيْن بعينَيْن ذهبًا [4] تصنعهما، ١٢ وتاجعل الجوهرتين على [5] كتفَي القباء جوهرتا ذكرٍ هما لبنى اسرآئيل وليحمل هرون اسماءهم فى حضرة الله على كتفيه ذكرًا، ١٣ وتصنع عيون ذهب، ١٤ وسلسلتَيْ ذهبٍ [6] خالصٍ منغّصتين تصنعهما صنعةَ نِسْعاتٍ وتاجعل السّلاسلَ النِسْعاتِ على العيون:—

✤ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠇࠔࠍ · ࠌࠔࠐࠈ ✤

١٥ وتصنع صدرَ حكمٍ صنعةَ حاذقٍ كصنعة القباء تصنعه ذهبًا

---

1) A وعمامة pro وقميص. 2) A اسمائها. 3) A محاطين. 4) B et C تصنعها. 5) C كتفين 6) خالص d. in A. Codd. hic et deinde منغصتين.

واسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا تصنعه، ١٦ مربّعًا يكون مثنيًا شبر طوله وشبر عرضه، ١٧ وتنظم فيه نظمًا من الجوهر اربعة اصفّ صفًّا احمر واصفر واخضر الصفّ الواحد، ١٨ والصفّ الثانى زُمُرُّدٌ ومهاء وفيروزج، ١٩ والصفّ الثالث جَزْع [1] وسَبَج وبَهْرَمان، ٢٠ والصفّ الرابع أَزْرَقٌ وبَلُّور ويَشْم محاطات بعيون ذهب تكون فى نظامها، ٢١ والجواهر تكون على اسماء بنى اسرائيل [2] اثنتا عشرة على اسمائهم نقش الخاتم كل أمرئ على اسمه تكون [3] لاثنى عشر سبطًا :.—

✣ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠏࠋ · ࠄࠇࠔࠍ ✣

٢٢ وتصنع على الصدر سلاسل مُنَغَّصَةً صنعةً [4] تسعات ذهبًا خالصًا، ٢٣ وتصنع على الصدر عَيْنَىْ ذهب وحلقتَىْ ذهب وتجعل الحلقتين على طرفَيِ الصدر، ٢٤ وتجعل النسْعَتَيْن الذهب على الحلقتين على طرفى الصدر، ٢٥ [5] والطرفين طرفى النسعتين تجعل على العينين وتجعل [6] على كتفَيِ القباء الى مقابل وجهه، ٢٦ وتصنعّ حلقتى ذهب وتجعلهما على طرفى الصدر على حاشيته التى على تأليف القباء من داخل، ٢٧ وتصنع حلقتى ذهب وتجعلهما على كتفَيِ القباء من اسفل من مقابل وجهه ممّا يلى تاليفه من فوق مشدّة القباء، ٢٨ وليركّبوا الصدر من حلقته الى حلقة القباء [7] بشُرّابة اسمانجون [8] للبقاء على مشدّة القباء كيلا يزيغ الصدر عن القباء، ٢٩ وليحمل هرون اسماء بنى اسرائيل بصدر الحكم على قلبه عند دخوله الى القدس ذكرًا

---

1) A omitt. copulam. 2) A اثنا عشر. 3) A لاثنا. 4) C تسعاب. 5) C والطرفى. 6) على d. in C. 7) C بشرابته. 8) B et C للقباء.

في حضرة الله دائمًا، ٣٠ ولتصنع الانوار والكمّل وتجعل على صدر
الحكم الانوار والكمّل [1] ولتكن على قلب هرون عند دخوله الى
حضرة الله ويحمل هرون حكم بني اسرآئيل على قلبه في حضرة
الله دائمًا :—

✧ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠀࠕ · ࠌࠏࠉࠋ ·[2] ࠄࠀࠐࠅࠃ ✧

٣١ وتصنع بشت القباء جملته أسمانجون، ٣٢ وليكن فم رأسه
في وسطه حاشيةٌ تكون لفيه دائرًا صنعةَ نَسّاجٍ كفم الدرع يكون
له كيلا [3] يتمزّق، ٣٣ وتصنع على ذيوله ازرار اسمانجون وصبغ
القرمز وعشرًا مبرومًا على ذيوله دائرًا وجلاجلَ ذهبٍ في وسطهم
دائرًا، ٣٤ جُلْجُلَ ذهبٍ وزرًّا جلجلَ ذهبٍ وزرًّا على ذيول البشت
دائرًا، ٣٥ ويكون على هرون للخدمة ليستمع صوتُه عند دخوله
الى القدس في حضرة الله وعند خروجه كيلا يموت :—

✧ ࠅࠏࠔࠉࠕ · ࠑࠉࠑ [4] · ࠆࠄࠁ · ࠈࠄࠅࠓ ✧

٣٦ وتصنع زهرة ذهبٍ خالصٍ وتنقش عليها نقشَ الخاتم قُدْسًا
لله، ٣٧ وتجعله على شُرّابة اسمانجون وليكن على العمامة ممّا
يلي وجه العمامة يكون، ٣٨ وليكن على جبهة هرون ويحمل
هرون وزر الاقداس التي يقدّس بنو اسرآئيل من جميع عطايا
اقداسهم وليكن على جبهته دائمًا للرضوان عنهم في حضرة الله،
٣٩ وتُعَايِنُ القميصَ عشرًا وتصنع العمامة عشرًا وزنّارًا تصنع صنعةَ
رقّامٍ، ٤٠ ولبني هرون تصنع [5] قُمْصَانًا وتصنع لهم زنانير ودنّيات

1) A ولتكون. 2) Seq. vox d. in A. 3) C يتمرق ; A يتمرزق.
4) Seqq. voces des. in A. 5) Codd. قمصان.

تصنع لهم للجلال والفخرة، ٤١ وتلبّسها لهرون اخيك ولبنيه معه
وتمسحهم وتكمّل رُتبتهم وتقدّسهم فيأمّون لى، ٤٢ واصنعْ لهم
سَرَاويلاتَ بيـاضٍ لسترة بشر السوة من المَتْنَيْن والى الوركَيْن
[1] تكون، ٤٣ ولتكن على هرون وعلى بنيه عند دخولهم الى
خباء المحضر وعند دنوّهم الى المذبح للخدمة في القدس فلا
يتحمّلون وزرًا فيهلكون سُنّة الدهر له ولنسله بعده :—

الفصل التاسع والعشرون

[illegible]

١ وهذا الامر الذى تصنع لهم لتقديسهم للامامة لى خذ رتًّا
واحدًا ابن بقرٍ وثَنيّيْن كاملَيْن، ٢ وخبزٍ فطيرٍ ورغفان فطير
ملتوتةً بالزيت ورِقاقَ فطيرٍ سميذ حنطة تصنعها، ٣ وتجعلها
فى سلّة واحدة [2] وتقرّبها فى السلّة والرتّ والثنيّين، ٤ وهرونَ
[3] وبنيه تُدْنِى الى باب خباء المحضر وتحمّهم بالماء، ٥ وتاخذ
الثياب وتلبّس هرون القميص وتزنّره بالزنّار وتلبّسه البشت وتجعل
عليه القباء والصدر وتُمَنْطِقُه بمشدّة القباء، ٦ وتجعل العمامة
على راسه وتجعل زهرة القدس على العمامة :—

[illegible]

٧ وتاخذ زيت المسحة وتسكب على راسه وتمسحه، ٨ وبنيه

1) A يكون et mox وليكن. 2) Seqq. voces des. in A et B. 3) C وتقرّبهما. 4) Codd. وبنوه; A تدن; C بدنى.

¹ تدنى وتلبّسهم ² قمصانًا، ٩ وتزنّرهم بزنانير هرون ³ وبنيه وتُحَشّى لهم دنّيات لتصير لهم امامةً رسم الدهر وتكمّل رُتْبَة هرون ⁴ ورُتَبَ بنيه، ١٠ وتقرّب الرتّ فى حضرة الله فى باب خباء المحضر ويسند هرون وبنوه ايديهم على راس الرتّ، ١١ ⁵ وتذبح الرتّ فى حضرة الله فى باب خباء المحضر، ١٢ وتاخذ من دم الرتّ وتجعل على شرّافات المذبح باصبعك وكل الدم ⁶ تسفك الى اسّ المذبح، ١٣ وتاخذ كل الشحم المغطّى الجَوْف وزيادة الكبد والكُلْيَتَيْن والشحم الذى عليهما ⁷ وتقتّر على المذبح، ١٤ ولحم الرتّ وجلده وفرثه تُحْرِق بالنار خارج المعسكر كفّارة هى :—

✧ ࠅࠀࠕ · ࠄࠀࠉࠋ · [illegible] · [illegible] ⁸ ✧

١٥ والثنىّ الواحد تاخذ ويسند هرون وبنوه ايديهم على راس الثنىّ، ١٦ وتذبح الثنىّ وتاخذ دمه وتنضح على المذبح دائرًا، ١٧ والثنىّ تفصّل من مفاصله وتغسل دواخله واكراعه وتجعل مع تفاصيله ومع راسه، ١٨ وتقتّر كل الثنىّ على المذبح صعيدة هو لله رائحة الرضى نارىّ هو لله :—

✧ ࠅࠉࠒࠓࠁ · ࠀࠕ · ࠄࠀࠉࠋ · ࠄࠔࠍࠉ ✧

١٩ وتاخذ الثنىّ الثانى ويسند هرون وبنوه ايديهم على راس الثنىّ، ٢٠ وتذبح الثنىّ ⁹ وتاخذ من دمه وتنضح على شحمة اذن هرون وعلى شحمات آذان بنيه ¹⁰ الايمان وعلى ابهامات

---

1) A ut supra تدن. 2) Codd. قمصان. 3) B et C وبنوه. 4) A ورتبة. 5) C ويذبح. 6) C يسفك. 7) C وتقرّب. 8) Seq. vox d. in A. 9) C وباخذ et mox وينضح. 10) A hic et dein bis اليمنى.

ايديهم الايمان وعلى ابهامات ارجلهم الايمان [1] وتنضح الدم على
المذبح دائرًا، [2] ٢٢ وتاخذ من الثنىّ الخاصّ الأَلْيَة والشحم
المغطّى الجوف وزيادة الكبد والكليتين والشحم الذى عليهما
[3] والساق اليمنى انّ ثنىّ كمالٍ هو، ٢٣ وقُرْص [4] خبزٍ واحدًا
ورغيف خبزٍ غليظٍ واحدًا ورقيقًا واحدًا من سلّة الفطير التى فى
حضرة الله، ٢٤ وتاجعل الكل على كفّىْ هرون وعلى اكفّ بنيه
[5] وترجّحها ترجيحًا فى حضرة الله، ٢٥ وتاخذها من ايديهم
وتقتّرها على المذبح مع الصعيدة لرائحة الرضى نارىّ هو لله :—

✧ ࠅࠋࠒࠇࠕ · ࠀࠕ · ࠄࠇࠆࠄ ✧

٢٦ وتاخذ القصّ من ثنىّ الكمال الذى لهرون وترجّحه ترجيحًا
فى حضرة الله ويكون لك رزقًا، ٢٧ وتقدّس قصّ الترجيح وساق
الرفيعة ما رُجّح وما رُفع من ثنىّ الكمال ممّا لهرون [6] وممّا لبنيه،
٢٨ ويكون لهرون ولبنيه رسم الدهر من قبل بنى اسرآئيل اذ رفيعة
[6] هو ورفيعةً [7] يكون من قبل بنى اسرآئيل [8] معْ ذبيح سلامتهم
رفائعهم لله وتاخذ من زيت المسحة ومن الدم الذى على
المذبح وتنضح على هرون وعلى ثيابه وعلى بنيه وعلى ثياب
بنيه معه وتقدّسه وثيابه وبنيه وثياب بنيه معه :—

✧ ࠅࠁࠂࠃࠉ · ࠄࠒࠃࠔ · ࠀࠔࠓ . ࠋࠀࠄࠓࠍ ✧

٢٩ وثياب القدس التى لهرون تكون لبنيه بعده للمسح بها
ولتكميل [9] رُتَبِهم بها، ٣٠ سبعة ايام [1] يلبسها الامام خليفته من

1) C وينضح. 2) Colon 21mum vide post col. 28vum. 3) Codd. اليمنى C ; اليمين A ; وساق. 4) A خبزا. 5) C وترجّحا. 6) هو d. in C. 7) C تكون. 8) C من. 9) A بها رتبتهم.

بنيه الذى يدخل الى خباء المحضر للخدمة فى القدس،
٣١ وثنىّ الكمال تاخذ وتطبخ لحمه فى موضع مقدّس، ٣٢ فياكل
هرون [1] وبنوه لحم الثنىّ والخبز الذى فى السلّة، ٣٣ فى
[2] باب خباء المحضر [3] ياكلونها بسبب ان كُفّر بها لتكمّل بها
[4] رُتبهم لتقديسهم واجنبىّ لا ياكل [5] اذ قدسٌ هو، ٣٤ فانْ
يفضّل من لحم الكمال ومن الخبز الى الغداة فلتُحْرِق الفاضلَ
بالنار لا يؤكل اذ قدسٌ هو، ٣٥ وتصنع لهرون ولبنيه هكذا
كما وصّيتك سبعة ايام تكمّل [4] رُتبهم، ٣٦ وربّ الكفّارة تصنع
لليوم للاستغفار وترشّش المذبح عند تكفيرك عليه وتمسحه
لتقديسه، ٣٧ سبعة ايام تكفّر على المذبح وتقدّسه ويكون المذبح
من اقدس الاقداس كل الدانى بالمذبح يتقدّس :.—

⁘ ࠅࠆࠄ · ࠀࠔࠓ · ࠕࠏࠔࠄ · [6] ࠏࠋ · ࠄࠌࠆࠁࠇ ⁘

٣٨ وهذا الذى تصنع على المذبح خروفَين ابنَىْ سنة اثنين
لليوم دائمًا صعيدةً دائمةً، ٣٩ الخروف الواحد تصنع بالغداة
والخروف الثانى تصنع بين الغروبين، ٤٠ وعُشُرَ سميذ ملتوتًا
بالزيت المدقوق ربع القسط [7] وسكب ربع القسط خمرًا للخروف
الواحد، ٤١ والخروف الثانى تصنع بين الغروبين كهدية الغداة
وكسكبه تصنع له رائحة الرضى ناريًّا لله، ٤٢ صعيدةً دائمةً
لاجيالكم فى خباء المحضر فى حضرة الله حيث تجتمع بك
ملائكتى هناك لمخاطبتك هناك، ٤٣ واستجيب هناك لبنى
اسرائيل ويتقدّسون بجلالى، ٤٤ واقدّس خباء المحضر والمذبح

1) A وبنيه. 2) باب d. in A. 3) C تاكلونه. 4) A et C رتبتهم.
5) A praep. بها. 6) Seqq. voces des. in A. 7) Copula d. in A.

وهرون وبنيه اقدّس للامامة لى، ٤٥ [1] واسكن فى جملة بنى
سرآئيل واكون لهم وليًّا، ٤٦ [2] ليعلموا انّنى الله الههم الذى
اخرجتهم من ارض مصر لاسكانى فى جملتهم انا الله :-.

الفصل الثلاثون

࠳ ࠅࠉࠃࠁࠓ ࠉࠄࠅࠄ [3] ࠀࠋ ࠌࠔࠄ ࠋࠀࠌࠓ ࠳

[4] ١١ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٢ ان ترفع جملة بنى اسرآئيل
فى احصائهم فليعط كل أمرئ ديّة نفسه لله باحصائهم كيلا [5] تقع
فيهم صدمة باحصائهم، ١٣ هذا يعطون كل العابر فى الاحصاء
نصف مثقال بمثقال القدس ومثقال القدس عشرون دانقًا [6] المثقال
رفيعة لله، ١٤ كل العابر [7] على الاحصاء من ابن عشرين سنة
وصاعدًا يعطون رفيعة الله، ١٥ المُوسر لا يكثّر والضعيف لا يقلّل
من نصف المثقال لاعطاء رفيعة الله كفّارة عن [8] نفوسكم، ١٦ وتاخذ
ورق الديّات من قبل بنى اسرآئيل وتجعله لخدمة خباء المحضر
ويكون لبنى اسرآئيل ذكرًا فى حضرة الله كفّارةً عن نفوسكم :-.

࠳ ࠅࠉࠃࠁࠓ [9] ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋ ࠳

١٧ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٨ وتصنع [10] حَوْضَ نحاس ومقعد
نحاسٍ للتحميم وتجعله بين خباء المحضر وبين المذبح وتجعل
هناك ماءً، ١٩ ليحمّ منه هرون وبنوه ايديهم وارجلهم، ٢٠ عند

---

1) A واحلّ. 2) A ويعلموا. 3) Seqq. des. in A. 4) Col. 1—10 vide post Cap. XXVI. 35. 5) A يقع. 6) C praep. هو. 7) A شى. 8) C انفسكم. 9) Seq. vox d. in A. 10) A حوضًا نحاسًا.

دخولهم الى خباء المحضر يستحمّون بالماء كيلا يموتوا وعند دنوّهم الى المذبح للخدمة لتقنير نارىّ الله، ٢١ [1] يغسلون ايديهم وارجلهم كيلا يموتوا [2] ولتكن لهم سُنّة الدهر له ولنسله لاجيالهم :—

✧ ࠅࠉࠃࠁࠓ· ࠉࠄࠅࠄ· ࠀࠋ· ࠌࠔࠄ· [3] ࠋࠀࠌࠓ ✧

٢٢ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢٣ وانت خذ لك من اجلّ الطيب مسْكًا خالصًا خمسمائة وكافورَ طيبٍ نصفه خمسين ومائتين وقَصَبَ طيبٍ خمسين ومائتين، ٢٤ وعُودًا خمسمائة بمثقال القدس [4] وزيت زيتون مطرًا، ٢٥ وتصنعه دهنًا لمسح

---

1) A يغسلوا. 2) ولتكن لهم des. in A. 3) Seq. vox d. in A. 4) Ad has voces in B et C legitur Scholion, editum jam a de Sacy*o* l. l. p. 142 seq. Verba المتعامل به الآن des. in C; in fine ibidem pro الدرهم السليمانىّ legitur الدراهم السليمانىّ, quod perperam recepit de Sacy*us*. Scholion hoc est: المطر هو القنطار الاسرآئيلىّ وهو البدرة المشتملة على ثلاثة آلاف مثقال بمثقال القدس وذلك اربعة وعشرون رطلًا برطل دمشق الآن وقد غلط مفسّروا الكتاب الشريف من اليهود القرائين فى قولهم انّ الدرهم عشرون دانقًا من الدرهم المتعامل به الآن وتحقيق غلطهم انّ الدرهم المضروب فى زمان سليمان وزنه اربعة دراهم واربعة اخماس درهم وانّما اراد بقوله ومثقال القدس عشرون دانقا (Exod. XXX. 13) من الدينار ويتحقّق ايضا تحقيقًا جليًّا بما اجتمع عند الاحصاء منسوبًا الى فدا النفوس فى عمل دعائم المسكن الشريف وزرافين العمد وتصفيح

القدس طيبًا مفتوقًا صنعة عطّار زيت مسحة قدس يكون،
٢٦ وتمسح به خباء المحضر وصندوق الشواهد، ٢٧ والخوان
وكل آلاته والمنارة وكل آلاتها ومذبح الدخنة، ٢٨ ومذبح
الصعيدة وكل آلاته والحوض ومقعده، ٢٩ وتقدّسها فتصير اقدس
الاقداس كل الدانى بها يتقدّس، ٣٠ وهرون [1] وبنيه تمسح
وتقدّسهم للامامة لى، ٣١ ولبنى اسرآئيل تقول قولًا زيت مسحة
القدس يكون هذا لى لاجيالكم، ٣٢ على بشر ادمىّ لا يسكب
[2] وبأقداره لا تصنعوا كشبهه قدسٌ هو وقدسًا يكون لكم، ٣٣ اىّ
انسان يعطّر مثله او يجعله على اجنبىّ فليقطع من قومه :—

✧ [illegible] [3] ✧

٣٤ وخاطب الله موسى قائلًا خذ لك طيبًا قسطًا ومَيْعَةً وظُفْرَ
طيب ولُبَانًا صافيًا وزنًا بوزن يكون، ٣٥ [4] وتصنعه دخنة عطرٍ
صنعةَ عطّارٍ مُنْتَخَبًا خالصًا قدسًا، ٣٦ وتسحق منه اللطيف
وتجعل منه بحضرة الشواهد فى خباء المحضر حيث تجتمع
بك ملائكتى هناك من اقدس الاقداس تكون لكم، ٣٧ والدخنة
التى تصنع [5] باقدارها لا تصنعوا لكم قدسًا تكون لكم لله، ٣٨ اىّ
انسان يصنع مثلها [6] للتطيّب بها فليقطع من قومه :—

رؤوسها وطلاها وعند اصحابنا كثّرهم الله تعالى من الدرهم
السليمانىّ عدّة دراهم بالوزن الذى قدّمتُ ذكره :—

1) B et C وبنوه. 2) A وبافتداره, et mox يصنعوا. 3) Seq. vox d. in A et B. 4) B لتصنعه; C ولتصنعه. 5) A باقتدارها. 6) A للطيب.

الفصل الحادى والثلاثون

✧ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · [1] ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ · ࠋࠀࠌࠓ ✧

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ انظرْ [2] ناديتُ باسم بصلئل بن
حُورى بن حور من سبط يهودة، ٣ وقد اكملته من روحانيّة
الله بالحكمة والفطنة والمعرفة بكل صناعة، ٤ للتحذّق فى المِهَن
للعمل فى الذهب وفى الفضّة وفى النحاس، ٥ وفى خرط
الجوهر للنظام وفى خرط الخشب للعمل فى كل صناعة، ٦ وهوذا
قد جعلت معه أَهَلياب بن احيسَمَك من سبط [3] دن وبقلب كل
حكيمٍ قلبٍ جعلتُ حكمةً ليصنعوا كل ما [4] وصّيتك، ٧ خباء
المحضر والصندوق للشواهد والطابق الذى عليه وكل آلات
الخباء، ٨ الخوان وكل آلاته المنارة الخالصة وكل آلاتها
مذبح الدخنة، ٩ ومذبح الصعيدة وكل آلاته الحوض ومقعده،
١٠ ثياب الوشى وثياب القدس لهرون الامام وثياب بنيه للامامة،
١١ زيت المسحة والدخنة الطيّبة للقدس [5] ككل ما وصّيتك
يصنعون :—

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · [6] ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ · ࠋࠀࠌࠓ ✧

١٢ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٣ وانت قل لبنى اسرآئيل قولًا
بل سبوتى تحفظون انّها آية بينى وبينكم لاجيالكم للعلم [7] باتّى
الله مقدّسكم، ١٤ ولتحفظوا السبت فانّها قدسٌ لكم مبدّلها قتلًا

---

1) Seqq. des. in A et C. 2) C فناديتَ, et mox بصليل. 3) B et C دن. 4) A اوصّيك. 5) B كما. 6) Seqq. des. in A et C. 7) A بانني.

يُقْتَل انّ كل الصانع بها صناعة [1] فلتقطع تلك النفس من جملة
قومها، ١٥ ستّة ايام تصنع صناعةً وفى اليوم السابع اعطل
العُطْل قدسٌ لله كل الصانع صناعة فى يوم السبت قتلًا يقتل،
١٦ وليحفظ بنو اسرآئيل السبت لامتثال فَرْض السبت لاجيالهم
عهد الدهر، ١٧ بينى وبين بنى اسرآئيل آية هى للابد انّ فى
ستّة ايام صنع الله السموات والارض وفى اليوم السابع عطل واراح :—

✢ [illegible] [2] [illegible] ✢

١٨ واعطى موسى عند فراغه من مخاطبته فى جبل سينين
لوحَيِ الشواهد لوحَىْ جوهر مكتوبَيْن بقدرة الله ✿

الفصل الثانى والثلاثون

١ ونظر القوم ان ربث موسى فى الانحدار من الجبل فاجتمع
القوم على هرون وقالوا له قمْ اصنعْ لنا الهةً تسير بين ايدينا انّ
هذا موسى الرسول الذى اصعدنا من ارض مصر ما علمنا ما كان
منه، ٢ فقال لهم هرون فكّوا أقْراط الذهب التى فى آذان نسائكم
وبنيكم وبناتكم واحْضروا الىّ، ٣ ففكّ كل القوم اقراط الذهب
التى فى آذانهم واحضروا الى هرون، ٤ فاخذ من ايديهم وجمعه
فى قالَب وصنعه عجلًا صبًّا وقالوا [3] هذه الهتك يا اسرآئيل التى
اصعدتك من ارض مصر، ٥ فنظر هرون وبنى مذبحًا بين يديه
ونادى هرون وقال حجّ لله غدًا، ٦ وادّلجوا بالغداة واصعدوا

---

1) C فليقطع. 2) Seq. vox d. in A et C. 3) A هذا الهك, et mox
الذى اصعدك.

صعائد وقدّموا سلائم وجلس القوم للاكل وشربوا وقاموا للّعب:—

✣ ࠋࠊ · ࠓࠃ ¹ ࠊࠉ · ࠔࠇࠕ · ࠏࠌࠊ ✣

٧ وخاطب الله موسى قائلًا امْضِ انحدرْ ان انفسد قومك
الذين اصعدتَّ من ارض مصرٍ ٨ عدلوا سرعةً عن الطريق التى
وصّيتهم صنعوا لهم عجلًا صبًّا وسجدوا له وذبحوا له وقالوا ² هذه
الهتك يا اسرآئيل التى اصعدتك من ارض مصر:—

✣ ࠓࠀࠉࠕࠉ · ࠀࠕ · ࠄࠏࠌ ³ ࠄࠆࠄ ✣

٩ وقال الله لموسى نظرتُ الشعب هذا وهوذا شعب قاسى العرف
هو، ١٠ والآن ان تَذَرْهُ لى ⁴ يشتدّ وجدى عليهم فأُفْنِيهم واجعل
منك شعبًا عظيمًا وعلى هرون تواجد الله جدًّا لاستيصاله،
١١ فشفع موسى بسبب هرون وابتهل موسى فى حضرة الله الهه
وقال ⁵ يا الله لا يشتدّ وجدك على قومك الذين اخرجتَ من

---

1) Seqq. voces des. in A. 2) A ut supra; C item اصعدك. 3) Seq. vox d. in A. 4) A فيشتد. 5) A et C لا يا الله. Ad haec verba in B et C legitur Scholion, in cujus initio B pro الشفاعة legit للشفاعة.: انّما اخترتُ فى ترجمة ࠋࠌࠄ الاولى لا لانّها مبداء الشفاعة مثل قوله فيما يماثلها فى الشفاعة لا تهلك شعبك ونحلتك وما بعده (Deut. IX. 26) ولها نظائر مثل ࠋࠌࠄ · ࠋࠉ · ࠇࠉࠉࠌ (Gen. XXVII. 46) وترجمت ࠋࠌࠄ · الثانية كيلا ولها نظائر كثيرة من جملتها ࠋࠌࠄ · ࠍࠌࠅࠕ · ࠋࠏࠉࠍࠉࠊ (Gen. XLVII. 19) ✣ قوله الذين اقسمت لهم بك (vs. 13) يشير به الى قوله لابرهيم عليه السلام بى اقسمت قول الله وتمامه (Gen. XXII. 16) وقوله لاسحق واثبت القسامة التى

مصر بالقوّة العظيمة والقدرة البسيطة، ١٢ لئلّا يقول المصريّون
قولًا للسّوء اخرجهم لقتلهم فى [1] الجبال ولافنائهم عن وجه الارض
عُدْ من حمية وجدك واصفحْ عن [2] سيّئة قومك، ١٣ راعِ ابرهيم
واسحق ويعقوب عبيدك الّذين اقسمتَ لهم بك [3] فقلتَ لهم
اكثارًا أُكْثِرُ نسلكم ككواكب السماء وكل الارض هذه التى
قُلتُ أُعْطِى لنسلك ويتنحلوها [4] للابد، ١٤ فصفح الله عن البلية
التى تواعد ان [5] يحلّها بقومه :—

✧ ܘܐܬܦܢܝ ܘܢܚܬ [6] ܡܘܫܐ ✧

١٥ واتّجه وانحدر موسى من الجبل ولوحا الشواهد بيده
لوحان مكتوبان من جانبيهما من هاهنا ومن هاهنا هما مكتوبان،
١٦ واللوحان صنعة الله هما والخطّ خطّ الله هو حَقْرًا على
اللوحين، ١٧ فسمع يوشع صوت القوم فى السوء فقال لموسى
صوت حربٍ فى المعسكر، ١٨ فقال ليس صوت نَغْمَة قاهرة وليس صوت
نَغْمة مقهورة صوت ذنوب انا سامعٌ، ١٩ وكان كما قرب من
المعسكر ونظر العجل والملاهى فاشتدّ وجد موسى والقى عن
يديه اللوحين فكسرهما فى اسفل الجبل، ٢٠ واخذ العجل
الذى صنعوا فاحرقه بالنار وطحنه حتى نَعُم وذراه على وجه الماء
وسقى بنى اسرآئيل :—

اقسمت لابرهيم ابيك وتمامه (Gen. XXVI. 3) وقوله ليعقوب عليه
السلام والارض التى جعلت لابرهيم ولاسحق لك اعطيها
(Gen. XXXV. 12) يريد جعلتها لهما بالقسامة والله اعلم :—

1) C الخباء. 2) A سيّة. 3) A وقلتَ. 4) B الى الابد.
5) C يجعلها. 6) Seq. vox d. in A et C.

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠌࠔࠄ · ࠀࠋ · ࠀࠄࠓࠍ[1] ⁘

٢١ وقـال موسى لهرون مـا صنع [2] بك الشعب هذا اذ جلبتَ
عليه [3] خطيئةً عظيمةً، ٢٢ فقال هرون لا يشتدّ وجد مولاى انت
عرفت [4] الشعب انّ منهتكٌ هـو، ٢٣ فقالـوا لـى اصنعْ لنـا الهةً
تسير امامنا انّ هـذا موسى الرسول الذى اصعدنا مـن ارض مصر
مـا علمنا مـا كان منـه، ٢٤ فقلتُ لـهم لمن ذهب [5] تسلّبوا
فاعطونى فالقيتُه فى الـنـار فخرج العجل هذا، ٢٥ فنظر موسى
القوم انّ منهتكٌ هـو وان [6] هتكـوا هـرون لاشْناعه بـاعتقـادهـم،
٢٦ ووقف موسى فى باب العسكر وقال مَن للّه فليات ـ فاجتمع اليه
كل بنى لاوى، ٢٧ فقال لهم هكذا قال الله اله اسرائيل ليجعل
كـل امرئٍ سيفه على وركه واعبروا وعودوا من باب الى باب فى
[7] العسكر وليَقْتُل الرجل اخاه وصاحبَه وقريبَه، ٢٨ فصنع بنو لاوى
كامر موسى فسقط مـن القوم فـى ذلك اليوم نحو ثلثة آلاف
رجل، ٢٩ فقال موسى كَمُلَتْ [8] رُتَبُكم اليوم لله فانّما الرجل باينه
وباخيه [9] وليجعل عليكم اليوم بركةً :.—

⁘ ࠅࠉࠄࠉ · ࠌࠌࠇࠓࠕ ⁘

٣٠ ولمّا كان بالغداة قال موسى للقوم انـتـم اخطـأتـم خطيئةً
عظيمةً والآن أَصْعدُ الى الله لعلّى استغفر عن خطيئتكم، ٣١ فعاد
موسى الى الله وقال قد اخطـأ الشعب هذا خطيئةً [10] كبيرةً

---

1) A ⁘ ࠌࠄ · ࠏࠔࠄ · ࠋࠊ · ࠄࠏࠌ · ࠄࠆࠄ ⁘   2) A لك.
3) Codd. hic et deinde خطئة.   4) A القوم.   5) C تسبكوا (sic).
6) C اهتكوا.   7) A المعسكر.   8) A رتبتكم.   9) C ولتجعل.
10) A عظيمة.

وصنعوا لهمْ الهًا ذهبًا، ٣٢ والآن ان تغفر خطيئتهم [1] فاغفرْ والّا
فامحانى من كتابك الذى كتبتَ، ٣٣ [2] فقال الله لموسى مَن
عصانى فامحاه من كتابى، ٣٤ والآن امض قُدِ القوم على ما
امرتك وهوذا ملأكى يسير بين يديك وفى يوم مكافاتى اكافى
عن خطيئتهم، ٣٥ وصدم الله القوم على ما صنعوا العجل الذى
صنع هرون :—

الفصل الثالث والثلاثون

✧ [3] ࠋࠊ · ࠏࠋࠄ · ࠌࠆࠄ ✧

١ وخاطب الله موسى قائلًا امضِ اصعدْ من هاهنا انت والقوم
الذين اصعدتَّ من ارض مصر الى الارض التى اقسمتُ لابرهيم
ولاسحق وليعقوب قولًا لنسلك اعطيها، ٢ وارسل بين يديك
[4] مَلَكًا واطرد الكنعانىّ والاموريّ والحتّىّ والجرجشىّ والفرزىّ
والحبّىّ واليبوسىّ، ٣ الى ارض دارّة لبنًا وعسلًا انّنى لا اصعد
فى جملتك اذ شعب قاسى العرف انت كيلا أُفنيك فى الطريق،
٤ فسمع القوم الامر السوء هذا فحزنوا ولم يجعل رجلٌ زيّه عليه :—

✧ ࠀࠌࠓ · ࠀࠋ · ࠁࠍࠉ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ✧

٥ وقال الله لموسى قل لبنى اسرآئيل انتم شعب قاسى العرف
طرفةً واحدةً اصعدُ فى جملتك فافنيك والآن حُطّ زيّك عنك
[5] لأوعز بما يُصْنَعُ بك، ٦ فتسلّب [6] بنو اسرآئيل زيّهم من جبل

---

1) A اغفر. 2) C وقال. 3) Huic voci in C superscribitur lineola.
4) Ita hîc omnes Codd. pro ملأكًا. 5) C لاوعد. 6) C بنى.

حوريب، ٧ وموسى اتّخذ الخباء ونصبه خارج المعسكر [1] بعيدًا
من المعسكر وسمّاه خباء المحضر وكانوا كل قاصدى الله
يخرجون الى خباء المحضر الذى خارج المعسكر، ٨ وكان
عند خروج موسى الى الخباء يقف كل القوم وينتصب كل
أمرئٍ بباب خبائه وينظرون ظهر موسى عند دخوله الى الخباء،
٩ وكان عند دخول موسى الى الخباء ينحدر عمود الغمام
ويقف فى باب الخباء ويخاطب موسى، ١٠ فينظر كل القوم
عمود الغمام قائمًا فى باب الخباء ويسجد [2] كل أمرئٍ بباب
خبائه، ١١ ويخاطب الله موسى شفاهًا كما يخاطب الرجل
صاحبَه ويعود الى المعسكر وخادمه يوشع بن نون فتًى لا يبرح
من الخباء :.—

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠌࠔࠄ · ࠀࠋ · ࠉࠄࠅࠄ [3] ✧

١٢ وقال موسى لله انظرْ فانّك قائلٌ لى أصْعد الشعب هذا
وانت لم تُعْلمْنى مَنْ تُرْسل معى وانت قلتَ ناجيتُك بالاسم وايضًا
وجدتَ حظًّا عندى، ١٣ والآن [4] انْ وجدتُ حظًّا عندك عرِّفْنى
الآن طرقك لاعرفك [5] حتّى اجد حظًّا عندك وأنْظرَ [6] انّ قومك
الشعب هذا، ١٤ فقال خواصّى يسيرون واقودك، ١٥ فقال له ان
لم تكن خواصّك [7] السائرين فلا تُصْعدْنى من هاهنا، ١٦ وبما
يعلم الآن انّنى وجدتُ حظًّا عندك انا وقومك أليْس بمسيرك
معنا فنتميّز انا وقومك من جميع الشعوب الذين على وجه
الارض :.—

---

1) Tres voces seqq. des. in A. 2) كل امرى d. in A. 3) A ✧ [illegible] ✧ 4) ان d. in A. 5) حتى d. in A. 6) A الى. 7) A السايرون.

࠰ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋ ࠌࠔࠄ ࠰

١٧ وقال الله لموسى ايضًا الامر هذا الذى قلتَ اصنع فانّك
وجدتَ حظًّا عندى وشرّفتُك بالاسم، ١٨ فقال [1] أَرِنى الآن
جلالك، ١٩ فقال انا اعبّر كل احسانى بين يديك وانادى
باسم الله بين يديك واروف مَن اروف وارحم مَن ارحم، ٢٠ وقال
لا تستطيع نظر ذاتى فانّه لا يرانى ادمىٌّ ولا حىٌّ، ٢١ وقال الله
هوذا موضع بحضرتى فقفْ على الصَخْر، ٢٢ ويكون عند عبور
جلالى اجعلك فى كَهْف الصخر واظلّل بغمامى عليك حتّى
عبورى، ٢٣ وازيل غمامى فتنظر ظهر جلالى وذاتى لا تنظر:—

الفصل الرابع والثلاثون

࠰ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋ [2] ࠌࠔࠄ ࠐࠎࠋ ࠋࠊ ࠰

١ وقال الله لموسى أنْحَتْ لك لوحَىْ جوهرٍ كالاوّلَيْن لأَكْتُبَ
على اللوحَيْن الكلمات اللواتى كانت على اللوحَيْن اللذَيْن كسّرتَ،
٢ وكن مستعدًّا الى الصباح وتصعد بالغداة الى طور سينا
ولتقف لى هناك على راس الجبل، ٣ وانسان لا يصعد معك
وايضًا انسان لا يُرى فى جميع الجبل وايضًا غنم وبقر لا يرتعى
فى مقابل [3] ذلك الجبل، ٤ فنحت موسى لوحَىْ جوهر كالاوّلَيْن
وادّلج بالغداة وصعد الى جبل سينين كما وصّاه الله واخذ بيده
لوحَىِ الجوهر، ٥ وانحدر ملاك الله فى الغمام ووقف معه هناك

---

1) C ارانى. 2) Seqq. voces des. in A. 3) ذلك d. in A.

ونادى باسم الله، ٦ [1] وعبر [2] الله بين يديه ونادى الله الله قادر
رحمن ورؤوف طويل المهلة وكثير الاحسان والجميل، ٧ حافظ
الاحسان لآلاف غافر الذنب والجرم والخطيئة [3] والمتبرّى له يبرّى
[4] متتبّع وزر الآباء مع البنين ومع الثوالث ومع الروابع، ٨ فاسرع
موسى وخرّ الى الارض وساجد، ٩ وقال ان الآن وجدتّ حظّا
عندك يا مولاى [5] فليَسِر الآن مولاى فى جملتنا ان شعب قاسى
العرف هو ولتغفر ذنوبنا وخطايانا وتَرفّق بنا :—

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠄࠍࠄ · ࠀࠍࠊࠉ · [6] ࠊࠓࠕ · ࠁࠓࠉࠕ ⁘

١. [7] وقال هوذا انا قاطع عهدًا مقابل الكل معك اصنع معجزات

---

1) B et C وعبّر. 2) الله d. in A. 3) Ad has voces in B et C sine ullâ lectionis varietate Scholion legitur sequens: يريد بذلك انّ المتبرّى من الذنوب بالتوبة الخالصة التى لا تردّد فيها ولا عودة عنها له يبرّى عن العقوبة. 4) C متّبع. 5) B et C فليسير. 6) Seqq. voces des. in A et C. 7) Hîc in B et C legitur Scholion, in cujus initio C pro السورة habet الصورة; pro لم يفطر C legit ولم يفطر فيما بينها; pro لوحى الجوهر, C: ونظر الجيوش; pro ونظره جيوش; فيها B offert لوحين الجوهر; porro C habet: الذى تقدّم ذكره; verba denique ومنها ان الكبر usque ad من الهرم des. in C. Varietatem in allegandis Pentateuchi locis in ipso Scholio notavi; jam ita sese habet: قوله فى اوّل هذه السورة معك اصنع معجزات وتمامه اعلم ارشدك الله انّ المعجزات المفعولة معه منها ما عمّ جميع جسده وهى ثلاثة احدها خوضه النار ولم تؤثّر فيه حسب قوله ونادى الله بموسى الى راس الجبل وتمامه (Exod. XIX. 20) وقد قال فى مكان آخر والجبل مشتعل بالنار (Deut. IV. 11)، وثانيها ان ابدان الناس

لم تُخْلَقْ فى كل الارض وفى كل الشعوب لينظر كل الشعب الذى انتْ فى جملته صَنْعَ الله اذ جليلٌ هو الذى انا صانع

اذا انقطع عنها الغذء مدّةً طويلةً اضمحلّت وانحلّت وقد صام مائة وعشرين يومًا ولم يفطر فيما بينها سوى يومَيْن، وثالثها ارتفاعه فى الجوّ الى حدّ نظر فيه المسافة المعلومة طولًا وعرضًا لعلّه يزيد عن مسافة شهرَيْن، ومنها ما خصّ وجهه الكريم من الانارة بحيث نفر منه بنو اسرآئيل وخافوا من الدنوّ به، ومنها ما خصّ عينَيْه وهو نظره حيث شهد به الكتاب الشريف نظرًا جليًّا وهو جميع الارض المذكورة أوّلًا بحيث كأنّه حاضرٌ فيها حسب قوله ࠅࠉࠓࠀࠄࠅ· ࠉࠄࠅࠄ· ࠀࠕ· ࠊࠋ· ࠄࠀࠓࠑ· وتمامه (Deut. XXXIV. 1; B hic habet: ويرّياهو يهّوه اثّ كلّ هارص; C: ونظره جيوش الملائكة على درجاتهم (واراه الله كل الارض وتمامه حسب قوله ࠀࠍࠉ· ࠀࠏࠁࠉࠓ· ࠊࠋ· ࠈࠅࠁࠉ· ࠏࠋ· ࠐࠍࠉࠊ· (Exod. XXXIII. 19; B: انّى اعبّير كلّ طوبى عَلّ فنّيك; C: انا اعبر كل احسانى بين يديك) وقوله اذ خرج السخط من قبل الله (Num. XVII. 11) وما اشبهه، ومنها ما خصّ فاه من امتداد صوته واتّصاله حسب قوله ࠌࠔࠄ· ࠉࠃࠁࠓ· ࠅࠄࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠉࠏࠍࠍࠅ· ࠁࠒࠅࠋ· (Exod. XIX. 19; B ut supra; C موسى خاطب والله يمده بالصوت) ومنها ما خصّ اذنَيْه من سماع الخطاب شفاهًا حسب قوله عزّ وجلّ ࠐࠄ· ࠀࠋ· ࠐࠄ· ࠀࠃࠁࠓ· ࠁࠅ (Num. XII. 8; B ut supra; C شفاها اخاطبه) ومنها ما خصّ يدَيْه الكريمتين من بسطهما فى حضرة الله تعالى مدّة المائة والعشرين يومًا وتلقّى لوحى الجوهر مكتوبَيْن بقدرة الله ما لم ينل احد

معك، ١١ احفظْ ما انا موصّيك اليوم هوذا انا طارد من بين
يديك الكنعانيّ والاموريّ والحتّيّ والجرجشيّ والفرزيّ والحبّيّ
واليبوسيّ، ١٢ احذرْ ان تقطع عهدًا لساكن الارض الذى انت
داخلٌ عليه كيلا يكون وهقًا فى جملتك، ١٣ بل مذابحهم
تَنْقُضون ونصباتهم تكسّرون وسَرَوَاتهم تقطعون، ١٤ انّ لا يجوز
ان تسجد [1] لآلهة آخر ان الله غيور اسمه القادر المعاقب، ١٥ انْ
تقطع عهدًا [2] لساكن الارض يصلّون تبع الهتهم ويذبحون لالهتهم
ويدعوك وتاكل من ذبيحه، ١٦ وتاخذ من بناته لبنيك فتضلّ
بناته تبع الهتهنّ ويُضَلِّلْنَ بنيك تبع الهتهنّ، ١٧ الهَ صبٍّ لا
تصنع لك :—

⁘ ࠀࠀ ࠉࠄ ࠀࠓࠁࠏࠉࠌ [3] ࠄࠌࠔࠒ ⁘

١٨ حجّ الفطير تحفظ سبعة ايام تاكل فطيرًا كما وصّيتُك فى
مبقات شهر الدَّجْن اذ فيه خرجتَ من مصر، ١٩ كل فاطر فرج
لى وكل مواشيك تزكّى فاطر بقر وغنم، ٢٠ وفاطرَ حمار تفدى
بشاة وان لم تَفْدِه [4] فلتفدّه وكل بكر انسان من بنيك تفدى
ولا تنظر حضرتى [5] صفرًا، ٢١ ستّة ايام تخدم وفى اليوم السابع
تعطل من الحرث والحصاد تعطل، ٢٢ وحجّ اسابيع تصنع لك

من الناس اجمعين اليه، ومنها ما خصّ رجلَيْه وهو وقوفه فى
الحضرة الالهيّة المدّة المقدّم ذكرها، ومنها انّ الكبرَ لم يوثّر فيه
شيًّا كما فى عادة الطبيعة من الهرم والضعف بل حصل له ضدّ ذلك
حسب قوله لم تكل عيناه ولم تذهب طراوته (Deut. XXXIV. 7) :—

1) A لالـه ; C لالـة. 2) C لسكّان. 3) Seq. vox d. in A et C.
4) A فقده ; C فلتقه. 5) B اصفارًا.

بَوَادِر حصاد الحنطة وحجّ الجمع عند دور السنة، ٢٣ ثلاث
دفعات فى السنة يحضر كل ذكورك بحضرة صندوق الله اله
اسرآئيل، ٢٤ انّ اقرض شعوبًا كثيرةً من بين يديك وأُوسع تخمك
ولا يقصد رجلٌ ارضك عند صعودك لنظر حضرة الله الهك ثلاث
دفعات فى السنة، ٢٥ لا تُرِقّ على خمير دمَ ذبيحى ولا 1 يبيت
الى الصبح ذبيح حجّ الفسح، ٢٦ اوّل بوادر ارضك تحضر الى
بيت الله الهك 2 لا تطبخ جديًا بلبن امّه :—.

÷ [illegible] ÷

٢٧ وقال الله لموسى انّنى كاتب لك الكلمات هذه انّ بسبب
الكلمات هذه قطعتُ معك عهدًا ومع اسرآئيل، ٢٨ واقام هناك
بحضرة الله اربعين نهارًا واربعين ليلةً طعامًا لم ياكل وماء ما
شرب وكتب على اللوحَيْن كلمات العهد 3 العشر الكلمات :—.

÷ [illegible] 4 [illegible] ÷

٢٩ وكان عند انحدار موسى من جبل سينيين ولوحا الشواهد
بيده عند انحداره من الجبل وموسى لم يعلم ان لمع جلد وجهه
عند مخاطبته له، ٣٠ ونظر هرون وكل بنى اسرآئيل موسى
5 وان لمع جلد وجهه فخافوا من الدنوّ اليه، ٣١ فناداهم موسى
فعادوا اليه هرون وكل 6 روساء من الجماعة فخاطبهم موسى،
٣٢ وبعد ذلك دنا اليه كل بنى اسرآئيل ووصّاهم بكل ما خاطبه
الله فى جبل سينيين، ٣٣ فلمّا فرغ موسى من مخاطبتهم جعل

---

1) A يبيّت. 2) C in m. (l. جملةً) نسخة لا تطبخ لحمًا ولبنًا جمله.
3) A عشر. 4) Seq. vox d. in A. 5) C ان. 6) C hic et in colo 27 رساء.

على وجهه بُرْقَعًا، ٣٤ وعند دخول موسى الى حضرة الله لمخاطبته ينزع البرقع حتى خروجه ثم يخرج ويخاطب بنى اسرآئيل بكل ما يوصّيه، ٣٥ فينظر بنو اسرآئيل وجه موسى ان لمع جلد [1] وجه موسى ويعيد البرقع على وجهه حتى دخوله لمخاطبته :.—

الفصل الخامس والثلاثون

⁘ ࠅࠉࠒࠄࠋ࠰ࠌࠔࠄ[2]࠰ࠀࠕ࠰ࠊࠋ࠰ࠏࠃࠕ࠰ࠁࠍࠉ࠰ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

١ وجمع موسى كل جماعة بنى اسرآئيل وقال لهم هذه الخطوب التى وصّى الله لامتثالها، ٢ ستة ايام تصنع صناعة واليوم السابع يكون لكم قدسًا من اعطل العطل [3] لله كل الصانع [4] به صناعة يُقْتل، ٣ لا [5] تشعلوا نارًا فى كل مساكنكم فى يوم السبت :.—

⁘ ࠅࠉࠀࠌࠓ࠰ࠌࠔࠄ࠰ࠀࠋ࠰ࠊࠋ࠰ࠏࠃࠕ[6]࠰ࠁࠍࠉ࠰ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

٤ وقال موسى لكل جماعة بنى اسرآئيل قولًا [7] هذا الامر الذى وصّى الله قولًا، ٥ احضروا من عندكم رفيعةً لله كل سخىّ قلبه يُحْضِر رفيعة الله ذهبًا وفضةً ونحاسًا، ٦ واسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا ومرعزًّا، ٧ وجلود ثنيان محمّرة وجلود دارش وخشب سنطٍ، ٨ وزيتًا للاضاءة وطيبًا لزيت المسحة وللدخنة الطيّبة، ٩ [8] وجواهر مهاء وجواهر كمّلًا للقباء وللصدر،

---

1) C وجهه. 2) Seqq. voces des. in A et B. 3) لله d. in A. 4) به d. in A. 5) C تشعل انارا. 6) Seqq. voces des. in A et C. 7) C هذه. 8) A وجوهر.

١٠ وكل حكيم قلبٍ منكم يأتى ويصنع كل ما [1] وصّى الله،
١١ المسكن وخباءه وغطاءه ومراوده والواحه وانجاره وعمده ودعائمه،
١٢ [2] الصندوق ودهوقه والطابق ومقرمة السجف، ١٣ الخوان
ودهوقه وكل آلاته والخبز الموجّه، ١٤ ومنارة الاضاءة وكل آلاتها
وزيت الاضاءة، ١٥ ومذبح الدخنة ودهوقه وزيت المسحة والدخنة
الطيّبة وسجف الباب لباب المسكن، ١٦ ومذبح الصعيدة
[3] والسَّرْد الذى له ودهوقه وكل آلاته والحوض ومقعده، ١٧ وفلوع
السرادق وعمدها ودعائمها وسجف باب الصحن، ١٨ واوتاد
المسكن واوتاد السرادق وحبالها، ١٩ وثياب الوشىّ للخدمة فى
القدس وثياب القدس لهرون الامام وثياب بنيه للامامة :—

✢ ࠅࠉࠑࠀࠅ · ࠊࠋ · ࠏࠃࠕ ✢

٢٠ وخرج كل جماعة بنى اسرآئيل من حضرة موسى، ٢١ واحضروا
كل أمرئ بَعَثَهُ قَلْبُهُ وكل انسان ندبتْه روحه احضروا رفيعة الله
لصناعة خباء المحضر ولكل خدمته ولثياب القدس، ٢٢ واحضروا
الرجال مع النسوان كل سخىّ قلبٍ احضر مِخْنَقَةً وشَنْفًا وخاتمًا
وحِجْلًا وَدَسْتِينَج كل آنية ذهب وكل من رجّح ترجيح ذهبٍ
لله، ٢٣ وكل انسان وُجد لديه اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز
وعشر ومرعزّ وجلود ثنيان محمّرة وجلود دارش احضروا، ٢٤ وكل
من رفع رفيعةً فضةٍ ونحاسٍ احضروا رفيعة الله وكل من وُجد
لديه خشب سنط لصناعة الخدمة احضروا، ٢٥ وكل امرأة
حكيمة قلبٍ بيدها غزلٌ احضروا من غزلها الاسمانجون والارجوان
وصبغ القرمز والعشر، ٢٦ وكل النسوان اللواتى بعثتهنّ قلوبهنّ

---

1) A ووصاه.   2) B والصندوق.   3) A والسرند (sic).

على الحكمة غزلن المرعزّ، ٢٧ والروساء احضروا جواهر المهاء
وجواهر النظام للقباء وللصدر، ٢٨ والطيب وزيت الاضاءة وزيت
المسحة والدخنة الطيّبة، ٢٩ وكل رجل وامرأة ندبتهم قلوبهم
للاحضار لكل الصناعة التى وصّى الله عملًا على يد موسى احضروا
بنو اسرآئيل تبرّعًا لله :—.

✧ ࠓࠀࠅ· ࠒࠓࠀ· ࠉࠄࠅࠄ: ࠁࠔࠌ· ࠁࠑࠋࠀࠋ ✧

٣٠ وقال موسى لبنى اسرآئيل اعْلموا ان الله نادى باسم بصلئل
ابن [2] حورى بن حور من سبط يهودة، ٣١ [3] وكمّله بروحانيّة
الله بالحكمة والفطنة والمعرفة بكل صناعة، ٣٢ [4] والتحذّق فى
المهن للعمل فى الذهب والفضة والنحاس، ٣٣ وفى خرط
الجوهر للنظام وفى خرط الخشب للعمل فى كل صناعة من
المهن، ٣٤ والارشاد جعل فى قلبه هو واهلياب بن احيسمك
من سبط دن، ٣٥ [5] اكملهما حكمة قلبٍ للعمل فى كل صناعة
من الخرط والتحذّق والرقم بالاسمانجون والارجوان وصبغ القرمز
والعشر ونِسَاجَةً عملوا اىّ صناعة والتحذّقات فى المهن ۞

الفصل السادس والثلاثون

١ فليصنع بصلئل واهلياب وكل رجل حكيم قلب جعل الله
فيهم حكمةً [6] وفطنةً [7] لمعرفة عمل جميع صناعة خدمة القدس
لكل ما وصّى الله :—.

---

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) B et C اورى. 3) C وكمّلته.
4) Codd. in seqq. interdum تحذّق. 5) A et C praefigunt و. 6) C وفطنته.
7) C لمعرفة خدمة جميع صناعة عمل القدس; A ut B, sed omittit عمل.

✣ ࠅࠉࠒࠓࠀ • ࠌࠔࠄ • ࠀࠋ • ࠁࠑࠋࠀࠋ ✣

٢ واستدعى موسى ببصلأل وباهليـاب وبكـل رجل حكيم قلب
جعل الله حكمةً فى قلبه كل من بعثه قلبُه للدنوّ الى الصناعة
لعملها، ٣ واخذوا من حضرة موسى كل الرفيعة التى احضروا بنو
اسرآئيل لصناعة خدمة القدس وهم احضروا اليه ايضا تبرّعًا بالغداة
بالغداة، ٤ [1] واحضروا كـل الحكماء الصانعين كل صناعة القدس
كل أمرئٍ من صناعته التى هم صانعون، ٥ وقالوا لموسى قولًا
[2] مكثّرون القومُ من الاحضار [3] كُفْوٌ الخدمة للصناعة التى وصّى
الله [4] بعملها، ٦ فوصّى موسى [5] بـان يعبر [6] منـادٍ فـى [7] العسكر
قولًا رجل وامرأة لا يصنع ايضًا صناعة لرفيعة القدس فانتهى القوم
من الاحضار، ٧ والعدّة كانت كُفْوًا لكل الصناعة لعملها وفضّلوا :—

✣ ࠅࠉࠏࠔࠅ • ࠊࠋ • ࠇࠊࠌ • ࠋࠁ ✣

٨ وصنع كل حكيم قلب من اربـاب الصناعة المسكن صنعوا
عشر شقاق عشرًا مبرومًـا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز تماثيل
صنعةَ حـاذقٍ صنعها، ٩ طـول الشقّة الـواحـدة ثمانية [8] وعشرون
بـالذراع وعرض اربعـة بـالذراع الشقّة الواحدة قيسةٌ واحدةٌ لكل
الشقاق، ١٠ واقـرن خمس الشقاق [9] واحدةً الـى واحدةٍ وخمس
الشقاق اقرن واحدةً الى واحدة، ١١ وصنع عرى اسمانجون على
حاشية الشقّة الواحدة القاصية من المقرنة كذلك صنع فى حاشية
الشقّة القاصية مـن المقرنة الثـانية، ١٢ خمسين عـروةً صنع فـى

---

1) C واحضر. 2) A مكثرين. 3) C هو. 4) A لعملها. 5) A أن. 6) A مناديا. 7) A المعسكر. 8) A وعشرين. 9) واحدةً d. in C.

الشقّة الواحدة وخمسين عروةً صنع فى طرف الشقّة التى فى
المقرنة الثانية متوازيات العرى واحدةً الى واحدة، ١٣ وصنع
خمسين مرودًا ذهبًا واقرن الشقاق واحدةً الى واحدةٍ بالمراود
فصار المسكن واحدًا :--

✧ ࠅࠉࠏࠔ · ࠉࠓࠉࠏࠅࠕ · [1] ࠏࠆࠉࠌ ✧

١٤ وصنع شقاقًا مرعزًّا خباءً على المسكن [2] احدى عشرة شقّة
[3] صنعها، ١٥ طول الشقّة الواحدة ثلاثون بالذراع واربعة اذرع
عرض الشقّة الواحدة قيسةٌ واحدةٌ لاحدى عشرة الشقاق، ١٦ واقرن
خمس الشقاق فرادى وستّ الشقاق فرادى، ١٧ وصنع عرى خمسين
على حاشية الشقّة الواحدة القاصية من المقرنة وخمسين عروةً
صنع على حاشية الشقّة المقرنة الثانية، ١٨ وصنع مراود نحاسًا
خمسين لاقران الخباء ليكون واحدًا، ١٩ وصنع غطاءً للخباء
جلود ثنيان محمّرةً وغشاء جلود دارشٍ من فوق :--

✧ ࠅࠉࠏࠔ · ࠀࠕ · ࠄࠒࠓࠔࠉࠌ · [4] ࠋࠌࠔࠊࠍ ✧

٢٠ وصنع الالواح للمسكن خشب سنط قيامًا، ٢١ عشرة اذرع
طول اللوح الواحد ذراع ونصف الذراع عرض اللوح الواحد،
٢٢ وتَدَيْن [5] للوح الواحد مُلَسَّنَيْن واحدًا الى واحدٍ كذلك صنع
لكل الواح المسكن، ٢٣ وصنع الالواح للمسكن عشرين لوحًا من
جهة الجنوب تيمانًا، ٢٤ واربعين دعيمة فضة صنع تحت عشرين
اللوح دعيمتَيْن تحت اللوح الواحد لوتدَيْه [6] ودعيمتَيْن تحت

1) Seq. vox d. in A. 2) A hic et mox in colo 15 احد عشر. 3) d. in A. 4) Seq. vox d. in A. 5) C اللوح. 6) و d. in A.

اللوح الواحد لوتديه، ٢٥ ولضلع المسكن الثانى من جهة الشام صنع عشرين لوحًا، ٢٦ واربعين دعيمة فضة دعيمتين تحت اللوح الواحد ودعيمتين تحت اللوح الواحد، ٢٧ وفى صدر المسكن غربًا صنع ستّة الواح، ٢٨ ولوحين صنع فى زاويتى المسكن فى الركنين، ٢٩ فصارت ملتحمةً من اسفل جميعًا [1] كانت ملتحمة الى اعلاه الى الحلقة الواحدة كذلك صنع لكلتيهما الزاويتين، ٣٠ فصارت ثمانية الواح ودعائمها فضة [2] ستّ عشرة دعيمة دعيمتين دعيمتين تحت اللوح الواحد :—.

❖ [illegible] ❖

٣١ وصنعوا [3] انجارًا خشب سنط خمسة لالواح ضلع المسكن الواحد، ٣٢ وخمسة انجار لالواح ضلع المسكن الثانى وخمسة انجار لالواح ضلع المسكن من الركنين غربًا، ٣٣ وصنع النجر الاوسط منجورًا فى وسط الالواح من الطرف الى الطرف، ٣٤ والالواح صفّح ذهبًا وحلقها فروضًا للانجار وصفّح الانجار ذهبًا :—.

❖ [illegible] ❖

٣٥ وصنع مقرمة اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا صنعةَ حاذقٍ صنعها تماثيل، ٣٦ وصنع لها [4] اربعة عمد سنطًا وصفّحها ذهبًا وزرافينها ذهبًا وسبك لها اربع دعائم فضةً، ٣٧ وصنع سجفًا لباب الخباء اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا صنعة رقام، ٣٨ [5] عمده خمسة وزرافنيها وصفّح رووسها وطلاها ذهبًا ودعائمها [6] خمس نحاسًا :—.

---

1) A et C صارت. 2) A ستة عشر, C ستة عشرة. 3) A انجارٍ.
4) A اربع. 5) A عمدها. 6) Codd. خمسة.

الفصل السابع والثلاثون

✧ ࠅࠉࠏࠔ · ࠁࠑࠋࠀࠋ · ࠀࠕ[1] · ࠄࠀࠓࠍ ✧

١ وصنع بصلأل الصندوق خشب سنط ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف عرضه وذراع ونصف ارتفاعه، ٢ وصفّحه ذهبًا خالصًا من داخل ومن خارج وصنع له زيج ذهب دائرًا، ٣ وسبك له اربع حلق ذهبًا على جهاته [2] وحلقتَيْن على ضلعه الواحد وحلقتَيْن على ضلعه الثانى، ٤ وصنع دهوقًا خشب سنط وصفّحها ذهبًا، وادخل الدهوق فى الحلق على ضلعَيِ الصندوق لحمل الصندوق بها :—

✧ ࠅࠉࠏࠔ · ࠀࠕ · ࠄࠊࠐࠓࠕ ✧

٦ وصنع طابقًا ذهبًا خالصًا ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف عرضه، ٧ وصنع تمثالَيْ ذهب ضربًا صنعهما من طرفَي الطابق، ٨ تمثالٌ واحدٌ من الطرف من هاهنا وتمثالٌ واحدٌ من الطرف من هاهنا من الطابق صنع التمثالَيْن من طرفَيْه، ٩ وكانت التمثالان باسطَيْ اجنحة من فوق مظلّلَيْن باجنحتهما على الطابق ووجهاهما واحد الى واحد الى الطابق كان وجها التمثالَيْن :—

✧ ࠅࠉࠏࠔ · ࠀࠕ · ࠄࠔࠋࠇࠍ ✧

١٠ وصنع [3] الخوان خشب سنط [4] ذراعَيْن طوله وذراعًا عرضه وذراعًا ونصفًا ارتفاعه، ١١ وصفّحه ذهبًا خالصًا وصنع له زيج

1) Seqq. voces des. in A. 2) و d. in A. 3) A hic et deinde الاخوان, ut supra. 4) A ذراعان.

ذهب دائرًا، ١٢ وصنع له مكبّة قدرَ قبضةٍ دائرًا وصنع زيج ذهب لمكبّتة دائرًا، ١٣ وسبك اربع حلق ذهبًا وجعل الحلق على اربع الجهات التى لاربع ارجله، ١٤ بازاء المكبّة كانت الحلق فروضًا للدهوق [1] لحمل الخوان، ١٥ وصنع الآلات التى على الخوان صوانيّه وكفّاته وقنانيّه والاقداح التى يُسْكَب بها ذهبًا خالصًا :—

✣ ࠅࠉࠏࠔ࠰ ࠀࠕ࠰ ࠄࠌࠍࠓࠄ࠰ [2] ࠆࠄࠁ࠰ ࠈࠄࠅࠓ ✣

١٧ وصنع المنارة ذهبًا خالصًا ضربًا صنع المنارة مقاعدها وقصبها وصاعاتها وتفّاحها وورودها منها كانوا، ١٨ وستّ قصب خارجات من جانبَيْها ثلاث من قصب المنارة من جانبها الواحد وثلاث من قصب المنارة من جانبها الثانى، ١٩ ثلاث صاعات ملوّزة فى قصبة واحدة تفّاحةٌ ووردةٌ وثلاث صاعات ملوّزة فى قصبة واحدة تفّاحة ووردة كذلك [3] للستّ القصبات الخارجات من المنارة، ٢٠ وفىُ المنارة اربع صاعات ملوّزة تفّاحها وورودها، ٢١ تفّاحة تحت القصبتَيْن منها وتفّاحة تحت القصبتَيْن منها وتفّاحة تحت القصبتَيْن منها للستّ القصبات الخارجات منها، ٢٢ تفّاحها [4] وقصبها وورودها منها كانوا كلها ضرب واحد ذهب خالص، ٢٣ وصنع مصابيحها سبعةً ومقاطّها ومجامرها ذهبًا خالصًا، ٢٤ [5] قنطارَ ذهبٍ خالصٍ صنعها وكل آلاتها :—

1) C addit: وصنع الدهوق خشب سنط وصفحا (وصفّحها l.) ذهبًا لتحمل الخ. 2) Seqq. voces des. in A et B. 3) A كذلك صنع لكل القصبات الخارجات. B et C قصبات 4) وقصبها d. in A. 5) B in m. ويقال بدرة ذهبٍ, C in textu post القنطار, بدرة ذهبٍ, et huic voci superscribit معًا.

⁘ ࠅࠉࠏࠔ · ࠀࠕ · ࠌࠆࠁࠇ . ࠄࠒࠈࠓࠕ ⁘

٢٥ وصنع مذبح الدخنة خشب سنط ذراعًا طوله وذراعًا عرضه مربّعًا ذراعَيْن ارتفاعه منه كانت [1] شرّافاته، ٢٦ وصفّحه ذهبًا خالصًا سطحه وحيطانه دائرًا وشرّافاته وصنع له زيج ذهب دائرًا، ٢٧ [2] وحلقتَيْ ذهب صنع له من تحت زيجه على ضلعَيْه على جانبَيْه فروضًا للدهوق لحمله بها، ٢٨ وصنع الدهوق خشب سنط وصفّحها ذهبًا، ٢٩ وصنع زيت المسحة قدسًا والدخنة الطيّبة طهرًا صنعةَ عطّارٍ:—

الفصل الثامن والثلاثون

⁘ ࠅࠉࠏࠔ · ࠀࠕ · ࠌࠆࠁࠇ · ࠄࠏࠋࠄ ⁘

١ وصنع مذبح الصعيدة خشب سنط خمسة اذرع طولًا وخمسة اذرع عرضًا وثلاثة اذرع ارتفاعًا، ٢ وصنع شرّافاته على اربع جهاته منه كانت شرّافاته وصفّحه نحاسًا، ٣ وصنع كل آلة المذبح القدور والمراجل والمراشّ والمناشل والمجامر [3] وكل آلاته صنع نحاسًا، ٤ وصنع للمذبح سردًا صنعةَ شبكةٍ نحاسًا تحت ديدكانه من اسفل الى نصفه، ٥ وسبك اربع حلق على [4] اربعة الاطراف [5] لسرد النحاس فروضًا للدهوق، ٦ وصنع الدهوق خشب سنط وصفّحها نحاسًا، ٧ وادخل الدهوق فى الحلق على ضلعَي

---

1) A hic et in col. 26 شرفاتة. 2) C وحلقتين. 3) Ad voces كل الاتة in B et C Scholion legitur sequens: المراد بقوله وكل آلاته السكاكين والسيباوات (?) والخطاطيف. 4) A اربع. 5) A لسرند (sic).

المذبح لحمله بها رحبًا من [1] الواح صنعه، ٨ وصنع الحوض نحاسًا ومقعده نحاسًا من مرايا [2] المتجيّشات اللواتى تجيّشْنَ بباب خباء المحضر :—

[illegible]

٩ وصنع السرادق من جهة الجنوب تيمانًا قلوع السرادق عشرًا مبرومًا مئة بالذراع، ١٠ عمدها عشرين ودعائمها عشرين وزرافين العمد وطلاها فضةً، ١١ ومن جهة الشام مئة بالذراع عمدها عشرين ودعائمها عشرين نحاسًا وزرافين العمد وطلاها فضةً، ١٢ ومن جهة الغرب قلوعًا خمسين ذراعًا عمدها عشرة ودعائمها عشرة وزرافين العمد وطلاها فضةً، ١٣ ومن جهة الشرق المشرق خمسين ذراعًا، ١٤ قلوعًا خمسة عشر ذراعًا الى الركن عمدها ثلاثة ودعائمها ثلاثة، ١٥ والى الركن الثانى من هاهنا ومن هاهنا لباب الصحن قلوعًا خمسة عشر ذراعًا عمدها ثلاثة ودعائمها ثلاثة، ١٦ كل قلوع السرادق دائرًا عشرًا مبرومًا، ١٧ والدعائم للعمد نحاسًا وزرافينها فضةً [3] وتَصَفّح رؤوسها فضةً وهى مطليّة فضةً كل عمد السرادق، ١٨ وسجف باب الصحن صنعة رقّام اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشر مبروم وعشرين ذراعًا طولًا وارتفاعًا فى العرض بازاء قلوع السرادق، ١٩ وعمدها اربعة ودعائمها اربعة نحاسًا وزرافينها فضة وتصفّح رؤوسها وطلاها فضةً، ٢٠ وكل الاوتاد للمسكن [4] وللسرادق دائرًا نحاسًا :—

1) A الالواح. 2) B المتجيشات ; mox A التى تجيشت ; C تجيش. 3) B تصفيح. 4) A والسرادق.

✣ ࠀࠋࠄ · ࠐࠒࠅࠃࠉ · ࠄࠌࠔࠊࠍ ✣

٢١ هذه ولاية المسكن مسكن الشواهد الذى وُلّى عن امر موسى خدمة الليوانيّين على يد ايثمر بن هرون الامام ٬ ٢٢ وبصلئل ابن [1] حورى بن حور من سبط يهودة صنع كل ما وصّى الله موسى ٬ ٢٣ ومعه أُهْلِيَابُ بن أَحِيسَمَك من سبط دن خرّاط وحاذق ورقّام فى الاسمانجون والارجوان وصبغ القرمز والعشر ٬ ٢٤ [2] كل الذهب المصنوع فى الصناعة لكل صناعة القدس وكان ذهب الترجيح تسعة وعشرين قنطارًا وسبع مئة وثلاثين مثقالًا بمثقال القدس :—[3]

✣ ࠅࠊࠎࠐ[5] · ࠐࠒࠅࠃࠉ · ࠄࠏࠃࠄ ✣

٢٥ وورق عدد الجماعة مئة قنطار والف وسبع مئة وخمسة وسبعون مثقالًا ٬ ٢٦ نصف على الجلجلة نصف المثقال بمثقال القدس لكل العابر على الاحصاء من ابن عشرين سنة وصاعدًا لستّ مئة الف وثلاثة [4] آلاف وخمس مئة وخمسين ٬ ٢٧ فكانت مئة القنطار لسبك دعائم القدس ودعائم المقرمة مئة الدعيمة من مئة القنطار قنطارًا للدعيمة ٬ ٢٨ [5] والالف والسبع مئة وخمسة وسبعين صنع زرافين للعمد وصفح رؤوسها وطلاها :—

✣ ࠅࠍࠇࠔࠕ · ࠄࠕࠍࠅࠐࠄ ✣

٢٩ ونحاس الترجيح سبعون قنطارًا والفان واربع مئة مثقال ٬ ٣٠ وصنع به دعائم خباء المحضر ومذبح النحاس والسرد النحاس

1) B اورى. 2) C والذهب. 3) Seq. vox d. in A. 4) C الف. 5) C والالاف, et mox وسبعون.

الذى للمذبح وكل آلات المذبح، ٣١ ودعائم السرادق دائرًا
ودعائم باب الصحن وكل اوتاد المسكن وكل اوتاد السرادق
دائرًا ۞

الفصل التاسع والثلاثون

١ ومن الاسمانجون والارجوان وصبغ القرمز صنعوا ثياب وشي
للخدمة فى القدس وصنعوا ثياب القدس التى لهرون كما وصّى
الله موسى :—

✧ ࠌࠔࠃࠌ • ࠄࠀࠋࠉࠐ ✧

٢ وصنعوا القباء ذهبًا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا
مبرومًا، ٣ وارقّوا صفائح الذهب وقدّوا سلوكًا للعمل فى وسط
الاسمانجون وفى وسط الارجوان وفى وسط صبغ القرمز وفى وسط
العشر صنعة حاذق، ٤ كتفَيْن صنع له مقرنتَيْن على 1 طرفَيْه
اقرن، ٥ ومشدّة 2 تشنيجه التى عليه منه هى كصنعته ذهبًا
اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا كما وصّى الله
موسى، ٦ وصنعوا 3 جوهرتَىْ مهاء 4 محاطتَيْن بعينَىْ ذهب
5 منقوشتَيْن نقش الخاتم على اسماء بنى اسرآئيل، ٧ 6 وجعلوهما
على كتفَي القباء جوهرتَىْ ذكرٍ لبنى اسرآئيل كما وصّى
الله موسى :—

✧ ࠌࠔࠃࠌ • ࠀࠀ • ࠄࠇࠔࠍ ✧

٨ وصنعوا الصدر صنعة حاذقٍ كصنعة القباء 7 ذهبًا واسمانجون

1) C طرفه. 2) C تسنيجة. 3) B جوهرتا المها 4) A محاطتى.
5) A منقوشين. 6) C وجعلوها. 7) و ذهبا d. in A.

وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا، ٩ مربّعًا مطويًا صنع الصدر شبرًا طوله وشبرًا عرضه، ١٠ ونظموا فيه اربعة أُصُفّ جوهر صفًّا احمر واصفر واخضر الصفّ الواحد، ١١ والصفّ الثانى [1] زمرّد ومهاء وفيروزج، ١٢ والصفّ الثالث جزع وسيج وبهرمان، ١٣ والصفّ الرابع ازرق بلّور ويشم محاطات بعيون ذهب فى نظامها، ١٤ الجواهر على اسماء بنى اسرآئيل هنّ اثنا عشر على اسمائهم نقش الخاتم كل أمرئ [2] على اسمه لاثنى عشر سبطًا :—

✣ ⵜⵓⵎⵓⵏ · ⵡⵔ · ⵜⵓⵎⵓⵏ ✣

١٥ وصنعوا على الصدر سلاسل منقّصة تسعات ذهبًا خالصًا، ١٦ وصنعوا [3] عينَىْ ذهب وحلقتَىْ ذهب وجعلوا الحلقتَيْن على طرفَىِ الصدر، ١٧ وجعلوا النسعتَيْن الذهب على الحلقتَيْن على طرفَىِ الصدر، ١٨ والطرفين طرفى النسعتين جعلوا على العينين وجعلوهما على كتفى القباء الى مقابل وجهه، ١٩ وصنعوا حلقتى ذهب وجعلوا على طرفى الصدر على حاشيته التى على تاليف القباء من داخل، ٢٠ وصنعوا حلقتى ذهب وجعلوهما على كتفى القباء من اسفل ممّا يلى وجهه بازاء تاليفه من فوق مشدّة القباء، ٢١ وركبوا الصدر من حلقته الى حلقة القباء بشرّابة اسمانجون للثبات على مشدّة القباء كيلا يزول الصدر عن القباء كما وصّى الله موسى وصنعوا الانوار والكمّل كما وصّى الله موسى :—

✣ ⵜⵓⵎⵓⵏ · ⵡⵡ · ⵜⵓⵎⵓⵏ ✣

٢٢ وصنعوا البشت صنعة نسّاجٍ كله اسمانجون، ٢٣ وفم البشت

---

1) C زُمُرُّدْنُ. 2) على d. in C. 3) C عيننى.

فى وسطه كفم [1] الدرع حاشيةً لفيه دائرًا كيلا يتمزّق، ٢٤ وصنعوا على ذيول البشت ازرار اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشرًا مبرومًا، ٢٥ وصنعوا جلاجل ذهبًا خالصًا وجعلوا الجلاجل على [2] ذيول البشت دائرًا فى وسط الازرار، ٢٦ جلجل [3] ذهب [4] وزرّ جلجل ذهب وزرّ على ذيول البشت دائرًا للخدمة كما وصّى الله موسى :—

✣ ࠀࠁࠂࠃࠄ [5] ࠅࠆ ࠇࠈࠉࠊ ✣

٢٧ وصنعوا القميص عشرًا صنعة نسّاج لهرون ولبنيه، ٢٨ والعمامة عشرًا واذيال الدنّيات عشرًا والتبّان البياض عشرًا مبرومًا، ٢٩ [6] والزنّار عشرًا مبرومًا اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز صنعة رقّامٍ كما وصّى الله موسى :—

✣ ࠀࠁࠂࠃ ࠅࠆ ࠇࠈࠉࠊ ✣

٣٠ وصنعوا زهرة تاج القدس ذهبًا خالصًا وكتبوا عليه كتابة نقش الخاتم قدسًا لله، ٣١ وجعلوا فيه شرابةً اسمانجون للجعل على العمامة من فوق كما وصّى الله موسى :—

✣ ࠀࠁࠂࠃ ࠄࠅࠆࠇ ࠈࠉ ࠊࠋࠌ ✣

٣٢ وانتهت كل خدمة المسكن خباء المحضر وصنع بنو اسرائيل كما وصّى الله موسى كذلك صنعوا، ٣٣ واحضروا المسكن الى موسى الخباء وكل آلاته مراوده والواحه وانجاره وعمده ودعائمها،

---

1) C لذرع. 2) C ذيال (l. اذيال). 3) G وذهب. 4) C hic et mox زرّا. 5) A ࠀࠁࠂࠃࠄ. 6) Seqq. usque ad مبرومًا desunt in A.

٣٤ والغطاء جلود الثنيان المحمّرة والغشاء جلود الدارش ومقرمة
السجف، ٣٥ وصندوق الشواهد ودهوقه والطابق، ٣٦ والخوان
وكل آلاته والخبز الموجّه، ٣٧ والمنارة الطاهرة ومصابيحها
مصابيح التنضيد وكل آلاتها وزيت الاضاءة، ٣٨ ومذبح الذهب
وزيت المسحة والدخنة [1] الطيّبة وسجف باب الخباء، ٣٩ والمذبح
النحاس والسرد النحاس الذى له ودهوقه وكل آلاته والحوض
ومقعده، ٤٠ وقلوع السرادق وعمدها ودعائمها والسجف لباب
الصحن وحبالها واوتادها وكل آلة خدمة المسكن لخباء المحضر،
٤١ وثياب الوشى للخدمة فى القدس وثياب القدس لهرون الامام
وثياب بنيه للامامة، ٤٢ ككل ما وصّى الله موسى كذلك صنع
بنو اسرآئيل كل الخدمة، ٤٣ ونظر موسى كل الصناعة وهوذا
صنعوها كما وصّى الله كذلك صنعوا فباركهم موسى :—

الفصل الاربعون

❖ [Samaritan script line] ❖

١ وخاطب الله موسى [2] قولاً، ٢ فى يوم من الشهر الاول فى
واحد من الشهر تفيم المسكن خباء المحضر، ٣ وتجعل هناك
صندوق الشواهد وتظلّل على الصندوق الطابق، ٤ وتدخل
الخوان وتنضّد تنضيده وتدخل المنارة وتصعد مصابيحها،
٥ وتجعل مذبح الذهب للدخنة بحضرة صندوق الشواهد وتجعل
سجف الباب للمسكن، ٦ وتجعل مذبح الصعيدة بحضرة باب

---

1) A الطيبة. 2) G قائلا.

المسكن خباء المحضر، ٧ وتجعل الحوض بين خباء المحضر
وبين المذبح وتجعل هناك ماء، ٨ وتجعل السرادق دائرًا
وتجعل سجف باب الصحن :—

✧ ࠅࠋࠒࠇࠕ • ࠀࠕ • ࠔࠌࠍ • ࠄࠌࠔࠇࠄ ✧

٩ وتاخذ زيت المسحة وتمسح المسكن وكل ما فيه وتقدّسه
وكل آلاته فيكون قدسًا، ١٠ وتمسح مذبح الصعيدة وكل آلاته
وتقدّس المذبح ويكون المذبح من اقدس الاقداس، ١١ وتمسح
الحوض ومقعده وتقدّسه، ١٢ وتُدْني هرون وبنيه الى ¹ باب خباء
المحضر وتحمّهم بالماء، ١٣ وتلبّس هرون ثياب القدس وتمسحه
وتقدّسه ليأمّ لي، ١٤ وبنيه تدني وتلبّسهم ² قمصانًا، ١٥ وتمسحهم
كما مسحت اباهم فيأمّون لي وتكون كونًا لهم مسحتهم امامة
الدهر لاجيالهم، ١٦ فصنع موسى ككل ما وصّاه الله كذلك صنع :—

✧ ࠅࠉࠄࠉ • ࠁࠇࠃࠔ • ࠄࠓࠀࠔࠅࠍ ✧

١٧ وكان في الشهر الاول في السنة الثانية لخروجهم من مصر
في واحد من الشهر أُقيمَ المسكن، ١٨ ³ واقام موسى المسكن
⁴ وجعل دعائمه وجعل الواحه وجعل انجاره واقام عمده، ١٩ ونشر
الخباء على المسكن وجعل غطاء الخباء عليه من فوق كما
وصّى الله موسى :—

✧ ࠅࠉࠒࠇ • ࠅࠉࠕࠍ ✧

٢٠ واخذ وجعل الشواهد في الصندوق وجعل الدهوق على
الصندوق وجعل الطابق على الصندوق من فوق، ٢١ وادخل

---

1) باب d. in B et C. 2) Codd. قمصا.. 3) A فاقام. 4) B et C فجعل.

الصندوق [1] الى المسكن وجعل مقرمة السجف وظلّل على صندوق الشواهد كما وصّى الله موسى :—.

✧ [illegible] ✧

٢٢ وجعل الخوان فى خباء المحضر على ركن المسكن شامًا خارج المقرمة، ٢٣ وصفّ عليه صفّ خبز بحضرة الله كما وصّى الله موسى :—

✧ [illegible] ✧

٢٤ وجعل المنارة فى خباء المحضر مقابل الخوان على ركن المسكن جنوبًا، ٢٥ واصعد المصابيح فى حضرة الله كما وصّى الله موسى :—

✧ [illegible] ✧ [2]

٢٦ وجعل مذبح الذهب فى خباء المحضر بحضرة المقرمة، ٢٧ وقتّر عليه دخنةً طيّبةً [3] فى حضرة الله كما وصّى الله موسى :—

✧ [illegible] [4] [illegible] ✧

٢٨ وجعل سجف الباب للمسكن، ٢٩ ومذبح الصعيدة جعل بحضرة باب المسكن خباء المحضر واصعد عليه الصعيدة والهديّة كما وصّى الله موسى :—

✧ [illegible] ✧

٣٠ وجعل الحوض بين خباء المحضر وبين المذبح وجعل هناك

1) B فى. 2) Deëst Sūrae inscriptio in B, nullo relicto spatio vacuo.
3) C بحضرة. 4) Seq. vox d. in B et C.

ماءً للتحميم، ٣١ ليغسل منه موسى وهرون وبنوه ايديهم وارجلهم، ٣٢ عند دخولهم الى خباء المحضر وعند دنوّهم الى المذبح [1] يستحمّون كما وصّى الله موسى :—

⁘ ࠅࠉࠒࠌ · ࠀࠕ · ࠄࠇࠑࠓ ⁘

٣٣ واقام السرادق محيطًا بالمسكن [2] وبالمذبح وجعل سجف باب الصحن :—

⁘ [3] ࠅࠉࠊࠋ · ࠌࠔࠄ ⁘

فلمّا انتهى موسى كل الصناعة، ٣٤ [4] غطا الغمام خباء المحضر وجلال الله كمّل المسكن، ٣٥ ولم يقدر موسى على الدخول الى خباء المحضر اذ حلّ عليه الغمام وجلال الله ملأ المسكن، ٣٦ وعند ارتفاع الغمام عن المسكن يرحل بنو اسرآئيل فى كل مراحلهم، ٣٧ واذا لم يرتفع الغمام لا يرحلون الى يوم ارتفاعه، ٣٨ اذ غمام الله على المسكن نهارًا ونارٌ تكون به ليلًا بمشاهدة كل آل اسرآئيل فى كل مراحلهم [5] :—

---

1) A et B ىستحمون ; C تستحمون. 2) A والمذبح. 3) Deest inscriptio in B, ut supra. 4) C وغطّا. 5) In A et B nulla legitur subscriptio. C hanc offert: نجز السفر الثانى بعون الله ومنّه وحسن توفيقه.

السفر الثالث
وهو كتاب اللبوانيّين [1]

الفصل الاول

✧ [illegible] ✧

١ ونادى بموسى وخاطبه الله من خباء المحضر قائلًا، ٢ خاطب
بنى اسرآئيل وقل لهم اىّ انسان يقرّب منكم [2] قربانًا لله من البهائم
فمن البقر ومن الغنم تقرّبون قرابينكم، ٣ ان صعيدة قربانه من
البقر ذكرًا كاملًا يقرّبه الى باب خباء المحضر يقرّبه للرضوان
عنه فى حضرة الله، ٤ ويسند [3] يده على رأس الصعيدة فيرضى
[4] عنه [5] للتكفير عليه، ٥ ويذبح عاجل البقر فى حضرة الله ويقرّب
بنو هرون الائمّة الدم وينضحون الدم على المذبح دائرًا الذى
فى باب خباء المحضر، ٦ ويسلخون الصعيدة ويفصّلونها من
مفاصلها، ٧ ويجعل بنو هرون الائمّة نارًا على المذبح وينضّدون
حطبًا على النار، ٨ وينضّد بنو هرون الائمّة التفاصيل والرأس
والعنقود على الحطب الذى على النار التى على المذبح،

1) In B et C nulla legitur inscriptio; A ab alia manu (Johannis Syrii, vidd. Prolegomena) السفر الثالث. 2) Codd. قربان; mox pro فمن, C ومن. 3) C يديه 4) B et C منه 5) C لتكفير.

٩ ودواخله واكارعه يغسلون بالماء ويقتّر الامام الكل على المذبح صعيدةً هو ناريّ رائحة الرضى لله :—•

✣ [illegible] ✣

١٠ وان من الغنم صعيدة [1] قربانه لله من الحملان ومن الماعز ذكرًا كاملًا يقرّبه، ١١ الى باب خباء المحضر يقرّبه ويذبحه على ركن المذبح شامًا فى حضرة الله وينضح بنو هرون الائمّة دمه على المذبح دائرًا، ١٢ ويفصّلونه من مفاصله [2] ورأسه وعنقوده ينضّدها الامام على الحطب الذى على النار التى على المذبح، ١٣ والدواخل والاكارع يغسل بالماء ويقرّب الامام الكل ويقتّر على المذبح [3] صعيدةً هو ناريّ رائحة الرضى لله :—•

✣ [illegible] ✣

١٤ وان من الطير صعيدة قربانه لله [4] فليقرّب من الشفانين [5] او من فراخ الحمام قربانه، ١٥ ويقرّبه الامام الى المذبح ويحزّ رأسه ويقتّر على المذبح [6] ويستصفى دمه على حائط المذبح، ١٦ وينزع [7] لُقاطته مع حوصلته ويلقيه جانب المذبح شرقًا الى موضع الرماد، ١٧ ويفسخه من ريشه ولا يميّز [8] ويقتّره الامام على المذبح مع الحطب الذى على النار صعيدةً هو ناريّ رائحة الرضى لله :—•

---

1) C قربانا. 2) C voci ورأسه superscribit معًا. 3) C صعيدة. 4) A فيقرب. 5) A ومن. 6) A ويصتصفى. 7) A لقطته ; B لقّاطته ; C مرارته. 8) C ويقرب.

الفصل الثانى

[illegible] [1]

١ وايّة نفس تقرّب قربان هديّة لله سميذًا يكون قربانه ويسكب عليها دهنًا ويجعل عليها لبانًا هديّة هى، ٢ ويحضرها الى بنى هرون الائمّة ويقبض منها ملء قبضته من سميذها ومن دهنها مع كل لبانها ويقتّر الامام زكاتها على المذبح ناريًّا رائحة الرضى لله، ٣ والفاضل من الهديّة لهرون ولبنيه من اقدس الاقداس من نارىّ الله :—

[illegible] [2]

٤ وان تقرّب قربانَ هديّةٍ من خبز تنّورٍ سميذًا [3] فرغفان فطير ملتوتة بالزيت ورقاق فطير ممسوحة بالزيت، ٥ وان هديّة على الطاجن قربانك سميذ ملتوتة بالزيت فطيرًا تكون، ٦ تكسرها كسرًا وتسكب عليها دهنًا هديّة هى، ٧ وان هديّة على مقلا قربانك فسميذ بزيت تُصْنَع، ٨ وتحضر الهديّة التى تصنع من هذه لله [4] وتقرّبها الى الامام ويقدّمها الى المذبح، ٩ ويرفع الامام من الهديّة زكاتها ويقتّر على المذبح ناريًّا رائحة الرضى لله، ١٠ والفاضل من الهديّة لهرون ولبنيه من اقدس الاقداس من نارىّ الله، ١١ كل الهديّة التى تقرّبون لله لا تُصْنَع خميرًا ان كل مختمر وكل عسل لا تقرّبوا منه ناريًّا لله، ١٢ قربانَ بداية

1) Seqq. voces des. in A. 2) Seq. vox d. in A et B. 3) C ورغفان et superscribit معًا. 4) B ويقرّبها ; A ونقربها.

تقرّبوهما لله والى المذبح لا [1] تُصْعَد لـرائحة الرضى، ١٣ وكل
قربـان من هداياك بملحٍ تُمَلِّحُ ولا تُعَطِّل ملح عـهـد الهك عـن
هداياك وعلى كل قرابينك تقرّب ملحًا :—

✧ ࠅࠀࠌ · ࠕࠒࠓࠉࠁ [2] · ࠌࠍࠇࠕ ✧

١٤ [3] وان تقرّب هديّة باكورةٍ لله من نَجَن مقلوٍّ بالنار فجرش
السويق تقرّب هديّة بَوادرك، ١٥ وتسكب عليها دهنًـا وتجعل
عليها لبانًا هديّةٌ هى، ١٦ ويقتّر الامام زكاتها من جريشها ومن
دهنها مع كل لبانها ناريًّا لله :—

الفصل الثالث

✧ ࠅࠀࠌ · ࠆࠁࠇ · ࠔࠋࠌࠉࠌ ✧

١ وان ذبيح سلائم قربانه انْ من البقر هوْ مقرّبٌ انّ ذكرًا وانثى
كاملًا يقـرّبـه فى حضرة اللهِ، ٢ ويسند يـده على رأس قربانه
ويذبحه فى باب خباء المحضر وينضح بنو هرون الائمّة الدم على
المذبح دائرًا، ٣ ويقرّب من ذبيح السلائم ناريًّـا لـلـه الشحم
المُغَطِّى الجوف وكل الشحم الذى على الجوف، ٤ والكليتَيْن
والشحم الذى عليهما الذى على [4] الصفاقين والفصلة [5] التى على
الكبد مع الكليتَيْن ينزعها، ٥ ويقتّروه بـنـو هرون على المذبح
مع الصعيدة الـتـى على الحطب الـذى على الـنـار التى على
المذبح نارىّ رائحة الرضى لله :—

---

1) C بيصعد. 2) Seq. vox d. in B et C. 3) B واذا. 4) Codd. السفاقين. 5) التى d. in B.

[illegible]

٦ وان من الغنم قربانه لذبيح السلائم ذكرًا او انثى كاملًا
يقرّبه، ٧ ان حملًا هو مقرّب قربانه فليقرّبه فى حضرة الله، ٨ ويسند
يده على رأس قربانه ويذبحه بحضرة خباء المحضر وينضح بنو
هرون الدم على المذبح دائرًا، ٩ ويقرّب من ذبيح السلائم ناريًّا
لله اخصّه الالية كاملةً بازاء العصعص ينزعها والشحم المغطّى
الجوف وكل الشحم الذى على الجوف، ١٠ والكليتَين والشحم
[1] الذى عليهما الذى على [2] الصفاقيّن والفاصلة من الكبد مع
الكليتَين ينزعها، ١١ ويقتّر الامام على المذبح لازمًا ناريًّا لله :—

[illegible]

١٢ وان من الماعز قربانه فيقرّبه فى حضرة الله، ١٣ ويسند
يده على رأسه ويذبحه بحضرة خباء المحضر وينضح بنو هرون
الائمّة دمه على المذبح دائرًا، ١٤ [3] ويقرّب منه قربانه ناريًّا لله
الشحم المغطّى الجوف [4] وكل الشحم الذى على الجوف،
١٥ والكليتَين والشحم الذى عليهما الذى على [5] الصفاقين والفاصلة
من الكبد مع الكليتَين ينزعها، ١٦ ويقتّرها الامام على المذبح
لازمًا ناريًّا لرائحة الرضى لله كل خاصّ لله، ١٧ سنّة الدهر
لاجيالكم فى كل مساكنكم كل خاصّ وكل دم لا تاكلوا :—

---

1) الذى in C ab alia manu additur. 2) B et C السغاقين. 3) A وتقرب. 4) Seqq. usque ad الجوف alia manus in B in m. addidit, sine variante lectione. 5) Codd. السغاقين et sic deinde.

الفصل الرابع

✣ ࠍࠐࠔ ࠊࠉ ࠕࠇࠈࠀ ࠁࠔࠂࠂࠄ ✣

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ خاطبْ بنى اسرآئيل قولًا ايّة
نفس تخطىً بسهوة فى شىً من نواهى الله التى لا يجوز فعلها
فـفعل احداها، ٣ انِ الامامُ الممسوح يخطىً من آثام القوم
فليقرّب عن خطيته التى اخطى رتًّ بقرٍ كاملًا لله كفّارةً،
٤ ويُحْضِر الرتّ الى باب خباء المحضر فى حضرة الله [2] ويسند
يده على رأس الرتّ ويذبح الرتّ فى حضرة الله، ٥ وياخذ الامام
الممسوح الذى ملأ مكانه من دم الرتّ ويدخل به الى خباء
المحضر، ٦ ويغمس الامام اصبعه بالدم وينضح من الدم [3] سبع
دفعات باصبعه فى حضرة الله بحضرة مقرمة القدس، ٧ ويجعل
الامام من الدم على شرّافات مذبح دخنة الطيب فى حضرة الله
فى خباء المحضر وكل الدم يسفكه الى اسّ [4] مذبح الصعيدة
الذى فى باب خباء المحضر، ٨ وكل خاصّ رتّ الكفّارة يرفع
منه الشحم المغطّى الجوف [5] وكل الشحم الذى على الجوف،
٩ والكليتَيْن والشحم الذى عليهما الذى على الصفاقين وزيادة
الكبد مع الكليتَيْن ينزعها، ١٠ كما يرفع من بقر ذبيح السلائم
ويقترها الامام على مذبح الصعيدة، ١١ وجلد الرتّ وكل لحمه
مع رأسه ومع اكارعه ودواخله وفرثه، ١٢ وليخرجوا كل الرتّ

---

1) Seq. vox d. in A. 2) Seqq. usque ad الله C in m. 3) A سبعة.
4) A المذبح, 5) Seqq. usque ad الجوف B in m.*, ab alia manu.

الى خارج المعسكر الى موضع طاهر الى مطرح الرماد ويحرقوه
على الحطب بالنار على مطرح الرماد يحرق :—

⁘ ࠅࠀࠌ · ࠊࠋ · ࠏࠃࠕ · ࠉࠔࠓࠀࠋ · ࠉࠔࠂࠅ [1] ⁘

١٣ وان كل [2] جماعة اسرآئيل تسهو وخفى امر عن بصيرة الجوق
وفعلوا واحدةً من كل نواهى الله التى لا يجوز فعلها فاثموا،
١٤ [3] وتبيّنت الخطية التى [4] اخطأوا بسببها فليقرّب الجوق رتّ
بقرٍ كاملًا كفّارةً ويحضروه الى حضرة خباء المحضر، ١٥ ويسند
شيوخ الجماعة ايديهم على رأس الرتّ فى حضرة الله ويذبح
الرتّ فى حضرة الله، ١٦ وليحضر الامام الممسوح من دم الرتّ
الى خباء المحضر، ١٧ ويغمس الامام اصبعه من الدم [5] وينضح
من الدم سبع دفعات فى حضرة الله بحضرة مقرمة القدس،
١٨ ومن الدم يجعل الامام على [6] شرّافات مذبح دخنة الطيب
الذى فى حضرة الله الذى فى خباء المحضر [7] وكل الدم يسفك
على اسّ مذبح الصعيدة الذى فى باب خباء المحضر، ١٩ وكل
خاصّه يرفع منه [8] ويقتّره على المذبح، ٢٠ ويصنع بالرتّ كما
[9] صنع برتّ الكفّارة كذلك يصنع له ويكفّر عليهم الامام فيغفر لهم،
٢١ ويُخْرِج الرتّ الى خارج المعسكر ويحرقه كما احرق الرتّ الاول
كفّارة الجوق هى :—

⁘ ࠀࠔࠓ · ࠍࠔࠉࠀ · ࠉࠇࠈࠀ ⁘ .

٢٢ اىّ رئيس يخطئ ففعل واحدةً من نواهى الله الهه التى

1) Seq. vox d. in A; B et C ࠉࠔࠂࠄ. 2) Seq. vox d. in A. 3) A وبينت. 4) C اخطو. 5) Seqq. usque ad seq. الدم des. in A. 6) C شرفات. 7) Seqq usque ad المحضر des. in C. 8) C ويقرّب. 9) A يصنع.

لا يجوز فعلها [1] بسهوة واثم، ٢٣ ويتبيّن له خطيته التى اخطى
[2] بسببها فليحضر قربانه سيعور ماعز ذكرًا كاملًا، ٢٤ ويسند
يده على رأس [3] السَّيْعُور ويذبحه فى الموضع الذى يذبحون
الصعيدة فى حضرة الله كفّارة هى، ٢٥ وليأخذ الامام من دم
الكفّارة باصبعه ويجعل على شرّافات مذبح الصعيدة ودمه يسفك
الى اسّ مذبح الصعيدة، ٢٦ وكل [4] خاصّه يقتّر على المذبح
كخاصّ ذبيح السلائم ويكفّر عنه الامام من خطيته فَيُغْفَر له :—

∴ ࠅࠀࠌ · ࠍࠐࠔ · ࠀࠇࠕ · [5] ࠕࠇࠈࠀ · ࠁࠔࠂࠂࠄ ∴

٢٧ وان نفس واحدة تخطئ بسهوة من عامّة الارض
بفعلها واحدة من ايّة نواهى الله التى لا يجوز فعلها واثم،
٢٨ وتبيّن له خطيته التى اخطأها فليحضر قربانه جفرة ماعزٍ انثى
كاملةً عن خطيته التى اخطأ، ٢٩ ويسند يده على رأس الكفّارة
ويذبح الكفّارة فى الموضع الذى يذبحون الصعيدة، ٣٠ [6] وليأخذ
الامام من دمها باصبعه ويجعل على شرّافات مذبح الصعيدة وكل
دمها يسفك [7] الى اسّ مذبح الصعيدة، ٣١ وكل خاصّها ينزع
كما يُنْزَعُ الخاصّ من ذبيح السلائم ويقتّر الامام [8] على المذبح
لرائحة الرضى لله ويكفّر عنه الامام فَيُغْفَر له :—

∴ ࠅࠀࠌ · ࠊࠁࠔ · [9] ࠉࠁࠉࠀ · ࠒࠓࠁࠍࠅ ∴

٣٢ وان رِخْلَةً يحضر قربانه للكفّارة انثى كاملةً يحضرها،

---

1) C بشهوة. 2) C praemittit بها. 3) B et C الساعور. 4) C خاصيه يقرّب. 5) Seqq. voces des. in A; ultima etiam in B. 6) A ويأخذ. 7) B et C على. 8) على d. in A. 9) Seqq. voces des. in A et C.

٣٣ ويسند يده على رأس الكفّارة ويذبحها للكفّارة فى الموضع
الذى يذبحون الصعيدة، ٣٤ وياخذ الامام من دم الكفّارة
باصبعه ويجعل على شرّافات مذبح الصعيدة وكل دمها يسفك
¹ الى اسّ مذبح الصعيدة، ٣٥ وكل خاصّها ينزع كما ينزع
خاصّ الحمل من ذبيح السلائم ² ويقتّر الامام على المذبح مع
نارىّ الله ويكفّر عنه الامام من خطيته التى اخطأ فيغفر له :—

الفصل الخامس

࠽ ࠅࠍࠐࠔ ࠰ ࠊࠉ ࠰ ࠕࠇࠈࠀ ࠽

١ وايّة نفس تخطىً فتسمع ندا حرجةٍ وهو شاهد او ناظر او
عالم ان لم يخبر يتحمّل وزره، ٢ او نفس تدنو باىّ شىً نجس
او بنبيلة وحشيّة نجسة او بنبيلة بهيمة نجسة او بنبيلة ساع
نجس واعرض عنه وهو طمىّ فاثم، ٣ او إن يدنو بنجاسة
انسان من كل نجاسته التى يتنجّس منها واعرض ³ عنه وهو
عالم فاثم، ٤ او نفس اذ تقسم نطقًا باللسان للاساءة او للاحْسان
من كل ما يشرح الانسان بقسامة واعرض عنه وهو عالم فاثم فى
⁴ ايّة واحدة من هذه، ٥ ويكون اذ يخطىً لايّة هذه ⁵ فَلْيُقِرّ
بالذى اخطأ ⁶ بسببه، ٦ ويحضر عن اثمه لله بسبب خطيته
التى اخطأ انثى من الغنم رخلة او جفرة ماعزٍ للكفّارة ويكفّر عنه
الامام بسبب خطيته التى اخطأ فيغفر له :—

1) C على. 2) C ويقرب. 3) A عنها. 4) A اىّ. 5) A فليقرّب, C فليكفّر. 6) Codd. بسببها.

✧ ࠅࠀࠌ · ࠋࠀ · ࠕࠔࠉࠂ · ࠉࠃࠅ[1] · ࠃࠉ · ࠔࠄ ✧

٧ وان لـم تصل يده قدر الرأس فليحضر عن اثمه الذى اخطأ
شفنينين او فـرخى حمام لـلـه واحدًا للكفّارة وواحـدًا للصعيدة،
٨ ويحضرهما الى الامام [2] فيقرّب ما للكفّارة اولًا ويحزّ الامـام رأسـه
من مقابل عرفه ولا يميّز، ٩ وينضح من دم الكفّارة [3] على حيط
المذبح والبـاقى مـن الـدم يصفى الـى اسّ المذبح كفّارة هى،
١٠ والثانى يصنع صعيدةً كالحكم ويستغفر لـه الامام من خطيته
التى اخطأ فيغفر له :—

✧ ࠅࠀࠌ · ࠋࠀ · ࠕࠔࠉࠂ · ࠉࠃࠅ[4] · ࠋࠔࠕࠉ · ࠕࠓࠉࠌ ✧

١١ وان لم تصل يده الى الشفنينين او فرخى الحمام فليحضر
قربانه اذ اخطأ عُشْر الكيل سميذًا للكفّارة لا يسكب عليها دهنًا ولا
يجعل عليها لبانًا اذ كفّارة هى، ١٢ ويحضرها الى الامام ويقبض
منها ملء قبضته زكاتها ويقتّر على المذبح مع نارىّ الله كفّارة
هى، ١٣ ويكفّر [5] عليه الامـام عن خطيته التى اخـطـأ مـن ايـة
واحدة من هذه [6] فيغفر له [7] وتكون للامام كالهديّة :—

✧ ࠍࠐࠔ · ࠊࠉ · ࠕࠌࠏࠋ · ࠌࠏࠋ ✧

١٤ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٥ نفس اذ تغدر غدرًا [8] واخطأت
سهوًا من اقداس الله فليحضر عن اثمه [9] لله ثنيًّا كاملًا من الغنم
بقيمة [10] مثقالين بمثقال القدس اثمًا، ١٦ والذى اخطأه من القدس

---

1) Seqq. voces des. in A. 2) C ويقرب منها ما. 3) A et C وعلى. 4) Seqq. voces des. in A. 5) A عنه; in C vox d. 6) A et C ويغفر. 7) A ويكون. 8) C او اخطأت. 9) لله d. in A. 10), A درهمين.

يعوّضه [1] وخُمْسَه يزيد عليه ويعطيه للامام والامام يكفّر عنه بثنىّ
الاثم فيغفر له، ١٧ وان نفس واحدة تخطئ وفعلت واحدةً من
ايّة نواهى الله التى لا تجوز ولم يعلم فأثم ويحمل وزره،
١٨ فليحضر ثنيًّا كاملًا من الغنم بالتقويم اثمًا الى الامام [2] ويكفّر
عليه الامام عن سهوته التى سها وهو لا يعلم فيغفر له، ١٩ اثم
هو أَثمًا [3] أَثِمَ لله :-

✧ [illegible] [4] [illegible] ✧

٢٠ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢١ نفس ان تخطئ وغدرت غدرًا
بالله وجحد عشيره فى وديعة او فى شركة يد او فى غصب او
غُشَمَ عشيرَه، ٢٢ او وجد ضالّةً وجحدها او اقسم كذبًا على
واحدة من كل ما يفعل الانسان خطأً لها، ٢٣ ويكون ان يخطئ
فأثم فليردّ الغصب الذى غصب او الغشم الذى غشم او الوديعة
التى استودعها او الضالّة التى وجد، ٢٤ او من كل شئ يقسم
عليه كذبًا ويسلمه بجملته وخُمْسَه يزيد عليه لمن هو فله يعطيه
فى يوم اثمه، ٢٥ وعن اثمه يحضر لله ثنيًّا كاملًا من الغنم
بالتقويم عن الاثم، ٢٦ ويكفّر عنه الامام فى حضرة الله فيغفر له
عن اىّ واحدة من كل ما يفعل للاثم بها :-

الفصل السادس

✧ [illegible] [5] [illegible] ✧

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ وَصِّ هرون وبنيه قولًا هذه

---

1) C وخمسته, et superscribit معًا. 2) Seqq. usque ad الامام des. in A.
3) A اثم. 4) Seq. vox d. in A et B. 5) Seqq. voces des. in A et C.

شريعة الصعيدة هى الصعيدة على الموقدة على المذبح كل الليل الى الغداة ونار المذبح تتّقد فيه، ٣ وليلبس الامام ثوبَ بياض وتُبّانَ بياضٍ يلبس على بشره ويرفع الرماد الذى تاكل النارُ الصعيدةَ على المذبح ويجعله جانب المذبح، ٤ ويخلع ثيابه ويلبس [1] ثيابًا أخر ويُخْرِج الرماد الى خارج [2] العسكر الى موضعٍ طاهرٍ، ٥ ونار على المذبح تتّقد فيه لا تنطفئ ويشعل عليها الامام حطبًا بالغداة بالغداة وينضّد عليها الصعيدة [3] ويقتّر عليها شحوم السلائم، ٦ فار دائمة تُوقد على المذبح لا تنطفئ :—

✧ ࠅࠆࠀࠕ · ࠕࠅࠓࠕ · ࠄࠌࠍࠇࠄ ✧

٧ وهذه شريعة الهديّة قرّبوها يا بنى هرون فى حضرة الله بحضرة المذبح، ٨ وليرفع منها بقبضته من سميذ الهديّة ومن دهنها وكل اللبان الذى على الهديّة ويقتّر على المذبح ناريًّا رائحة الرضى زكاتها لله، ٩ والفاضل منها ياكل هرون وبنوه فطيرٌ [4] يؤكَلُ فى موضع مقدّس فى صحن خباء المحضر ياكلونها، ١٠ لا تخبّز خميرًا حظّهم جعلتُها من نارىّ الله من اقدس الاقداس هى كالكفّارة وكالاثم، ١١ كل ذكر من بنى هرون ياكلها سنّة الدهر لاجيالكم من نارىّ الله كل الدانى بها يتقدّس :—

✧ ࠆࠄ · ࠒࠓࠁࠍ · ࠀࠄࠓࠍ · [5] ࠅࠁࠍࠉࠅ ✧

١٢ وخاطب الله موسى قائلاً، ١٣ هذا قربان هرون وبنيه الذى

---

1) C ثياب. 2) C المعسكر. 3) C ويقرّب. 4) B et C توكل.
5) Seq. vox d. in A et C.

يقرّبون لله فى يوم مسحه عُشْر الويبة سميذًا للهديّة دائمًا نصفها
بالغداة ونصفها بين الغروبَيْن، ١۴ على المقلا بالدهن تصنع
رفخةً تحضرها قطيفةً هديّةً كسرًا تقرّب رائحة الرضى لله،
١٥ الامام الممسوح خليفته من بنيه يصنعها سنّة الدهر لله جملةً
تقتّر، ١٦ وكل هديّة امامٍ بالجملة تكون لا تؤكل :۔

[illegible]

١٧ وخاطب الله موسى قائلًا، ١٨ خاطبْ هرون وبنيه قولًا هذه
شريعة الكفّارة فى الموضع الذى تُذْبَح الصعيدةُ تُذْبَح الكفّارة فى
حضرة الله من اقدس الاقداس هى، ١٩ الامام المكفّر بها ياكلها
فى موضع مقدّس تؤكل فى صحن خباء المحضر، ٢٠ كل ما
يدنو بلحمها يتقدّس والذى ينضح من دمها على الثوب الذى
[1] ينضح عليه يُغْسَل فى موضع مقدّس، ٢١ واىّ اناء خَزَف [2] يُطْبَخ
فيه يُكْسَر فان فى آلة نحاسٍ طبخها فلينظّف ويُغْسَل بالماء،
٢٢ كل ذكرٍ من الائمّة ياكلها من اقدس الاقداس هى،
٢٣ وكل كفّارة يُدْخَل من دمها الى خباء المحضر للتكفير فى
القدس لا تؤكل بالنار تُحْرَق :۔

الفصل السابع

[illegible]

١ وهذه شريعة الاثم من اقدس الاقداس هو، ٢ فى الموضع
الذى يذبحون الصعيدة يذبحون الاثم [3] ودمه ينضحون على

---

1) B تنضح , C ننضح. 2) B تطبخ. 3) C ودمه, et superscribit معًا,

المذبح دائرًا، ٣ وكل خاصّه ينزع منه [1] الالية والشحم المغطّى
الجوف وكل الشحم الذى على الجوف، ٤ والكليتان والشحم
الذى عليهما الذى على الصغاقين والفصلة من الكبد مع الكليتَيْن
ينزعها، ٥ ويقتّرها الامام على المذبح ناريًّا لله أثمٌ هو، ٦ كل
ذكر من الائمّة ياكله فى موضع مقدّس يؤكل من اقدس
الاقداس هو، ٧ كما الكفّارة كذلك الاثم شريعة واحدة لهما الامام
الذى يكفّر به له يكون، ٨ والامام المقرّب صعيدةَ رجلٍ جلد
الصعيدة [2] التى يقرّبون الى الامام له يكون، ٩ وكل هديّة
[3] تُخْبَزُ فى تنّور وكل مصنوع فى طاجن وعلى مقلا للامام
المقرّب لها له [4] يكون، ١٠ وكل هديّة ملتوتة بالزيت او يابسة
لكل بنى هرون تكون كل أمْرئٍ كأخيه :—.

[illegible]

١١ وهذه شريعة ذبيح السلائم الذى يقرّبون لله، ١٢ انْ عن
شُكْرٍ يقرّبه فليقرّب مع ذبيح الشكر رغفانَ [5] فطيرٍ ملتوتةً بالزيت
ورقاق فطير ممسوحةً بالزيت وسميذ رغفانٍ رفخةً ملتوتةً بالزيت،
١٣ مع رغيف خبز خمير يقرّب قربانه مع ذبيح شكر سلائمه،
١٤ ويقرّب منه سهمًا من الكل [6] قربانًا رفيعةً لله للامام الناضح دم
السلائم له [7] يكون، ١٥ ولحم ذبيح شكر سلائمه فى يوم تقريبه
[8] يؤكل لا يقرّ منه الى الغداة، ١٦ وإنْ نَذْرٌ او تَبَرُّعٌ ذبيحٌ

1) C الاليةَ, et superscribit معًا. 2) Codd. الذى. 3) Seqq. usque ad هديّة B in m. 4) C تكون. 5) A et B فطيرًا. 6) Codd. قربان. Fortasse legendum est: من كلٍّ قربانٍ, nisi auctor vitiose scripserit من الكلِّ قربانٍ. 7) C تكون. 8) Seqq. usque ad تقريبه B in m. sine lectionis varietate.

قربانه فى يوم تقريبه ذبيحه يؤكل وفى غد والفاضل منه يؤكل،
١٧ والفاضل من لحم الذبيح الى اليوم الثالث بالنار يُحْرَق،
١٨ وإنْ اكلًا يؤكل من لحم ذبيح سلامه فى اليوم الثالث
فليس يرضى والمقرِّب لا يحتسب له باطلًا يكون والنفس الآكلة
منه وزرها [1] تتحمّل، ١٩ واللحم الذى يدنو باىّ نجاسة لا
يؤكل بالنار يُحْرَق اللحم كل طاهر ياكل لحمًا، ٢٠ والنفس
التى تاكل لحمًا من ذبيح السلائم الذى لله ونجاسته عليه
[2] فَلْتُقْطَعْ تلك النفس من قومها، ٢١ واىّ نفس تدنو باىّ نجاسة
بنجاسة انسان او ببهيمة نجسة او باىّ ساعٍ نجس واكل من
لحم ذبيح السلائم فلتقطع [3] تلك النفس من قومها :—

[illegible] [4] [illegible]

٢٢ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢٣ خاطبْ بنى اسرآئيل قولًا كل
خاصّ بقر وحمل وماعز لا تاكلوا، ٢٤ وخاصّ نبيلة وخاصّ فريسة
[5] يُصْنَع لكل صناعة واكلًا لا تاكلوه، ٢٥ انّ كل آكل خاصّ
من البهائم التى تقرّبون منها ناريًّا لله فلتقطع النفس الآكلة من
قومها، ٢٦ وكل دمٍ لا تاكلوا فى كل مساكنكم من طائر
ومن بهيمة، ٢٧ وكل النفس التى تاكل كل دم فلتقطع تلك
النفس من قومها :—

[illegible] [6] [illegible]

٢٨ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢٩ ولبنى اسرآئيل [7] تخاطب
قولًا المقرّب ذبيح سلائم لله يحضر قربانه لله من ذبيح سلائمه،

1) B تتحتمل. 2) C فلتنقطع. 3) C ذلك. 4) Seq. vox d. in A.
5) A تصنع. 6) Seq. vox d. in A. 7) تخاطب d. in C.

۳۰ يداه تحضران نارىّ الله الخاصّ مع القصّ يحضره القصّ
ليرجّحه ترجيحًا فى حضرة الله [1] ويقتّر الامام الخاصّ على المذبح
ويكون القصّ لهرون ولبنيه، ۳۲ والساق [2] اليمنى تعطوا رفيعةً
للامام من ذبيح سلائمكم، ۳۳ المقرّب دم السلائم والخاصّ من
بنى هرون له تكون الساق اليمنى رزقًا، ۳۴ ان قصّ الترجيح
وساق الرفيعة اخذتُّ من بنى اسرآئيل من ذبيح سلائمهم فاعطيتُها
لهرون الامام ولبنيه رسم الدهر من قبل بنى اسرآئيل، ۳۵ هذه
مسحة هرون ومسحة بنيه من نارىّ الله فى يوم تقريبه ايّاهم
للامامة لله، ۳۶ الذى وصّى الله للاعطاء لهم فى يوم [3] مسحتهم
من قبل بنى اسرآئيل رسم الدهر لاجيالهم، ۳۷ هذه الشريعة
للصعيده وللهديّة وللكفّارة [4] وللاثم وللكمال ولذبيح السلائم،
۳۸ الذى وصّى الله موسى فى طور سينين فى يوم وصيّته بنى
اسرآئيل لتقريب قرابينهم لله فى برية سينين :.—

الفصل الثامن

✣ ⵉⵉⵉ ⵙⵙ ⵉⵉ ✣

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خذ هرون وبنيه معه والثياب
وزيت المسحة ورتّ الكفّارة والثنيّين وسلّة الفطير، ٣ وكل
الجماعة اجمعْ الى باب خباء المحضر، ٤ فصنع موسى كما
وصّاه الله واجتمعت الجماعة الى باب خباء المحضر، ٥ وقال

---

1) C ويقرّب. 2) A hic et dein اليمين; mox C يعطوا. 3) C مسحهم. 4) C ولاثم; in A vox d.

موسى للجماعة [1] هذا الامر الذى وصّى الله للصنع ، ٦ وقرّب
موسى هرون وبنيه واحمّهم بالماء ، ٧ وجعل عليه القميص وزنّره
بالزنّار والبسه البشت وجعل عليه القباء ومَنْطَقَهُ بمشدّة القباء ،
٨ ووشّحه به وجعل عليه الصدر وجعل على الصدر الانوار والكمّل ،
٩ وجعل العمامة على رأسه وجعل على العمامة الى مقابل وجهه
زهرة الذهب تاج القدس كما وصّى الله موسى :—

✣ ࠅࠉࠒࠇ ࠌࠔࠄ ࠀࠕ ࠔࠌࠍ [2] ࠄࠌࠔࠇࠄ ✣

١٠ واخذ موسى زيت المسحة ومسح المسكن وكلما فيه
وقدّسها ، ١١ ونضح على المذبح سبع دفعات ومسح المذبح وكل
آلاته والحوض ومقعده لتقديسها ، ١٢ وسكب من زيت المسحة
على رأس هرون ومسحه لتقديسه ، ١٣ وقرّب موسى بنى هرون
والبسهم [3] قمصانًا وزنّرهم بزنانير وحشا لهم دنّيات كما وصّى الله
موسى :—

✣ ࠅࠉࠂࠔ ࠀࠕ ࠐࠓ ࠄࠇࠈࠀࠕ ✣

١٤ وقدّم رتّ الكفّارة واسند هرون وبنوه ايديهم على رأس رتّ
الكفّارة ، ١٥ وذبح واخذ موسى الدم وجعل على شرّافات المذبح
دائرًا باصبعه ورشّش المذبح والدم سكب الى اسّ المذبح وقدّسه
للتكفير عليه ، ١٦ واخذ كل الشحم الذى على الجوف وزيادة
الكبد والكليتَيْن وشحمهما وقتّر موسى على المذبح ، ١٧ والرتّ
[4] جلده ولحمه وفرثه احرق بالنار خارج [5] العسكر كما وصّى
الله موسى :—

---

1) C هذه. 2) Seq. vox d. in A. 3) Codd. قمصان. 4) A وجلده.
5) C المعسكر.

⁘ [illegible] ⁘

١٨ وقدّم ثنىّ الصغيدة واسند هرون وبنوه ايديهم على رأس
الثنىّ، ١٩ وذبح ونضح موسى الدم على المذبح دائرًا، ٢٠ والثنىّ
فصّل من مفاصله وقتّر موسى الرأس والتفاصيل والعنقود، ٢١ والدواخل
والاكارع غسل بالماء وقتّر موسى كل الثنىّ على المذبح صعيدة
هو لرائحة الرضى نارىّ هو لله كما وصّى الله موسى :—

⁘ [illegible] ⁘

٢٢ وقرّب الثنىّ الثانى ثنىّ الكمال واسند هرون وبنوه ايديهم
على رأس الثنىّ، ٢٣ وذبح واخذ موسى من دمه وجعل على
شحمة اذن هرون اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام
رجله اليمنى، ٢٤ وقرّب بنى هرون وجعل موسى من الدم على
شحمات آذانهم الايمان وعلى ابهامات ايديهم الايمان وعلى ابهامات
ارجلهم الايمان ونضح موسى الدم على المذبح دائرًا ٢٥ واخذ الثرب
والالية وكل الشحم الذى على الجوف وزيادة الكبد والكليتَيْن
وشحمهما وساق اليمنى، ٢٦ ومن سلّة الفطير التى فى حضرة
الله اخذ رغيفَ فطيرٍ واحدًا ورغيف خبز كثيفًا واحدًا ورقيقًا
واحدًا وجعل مع الشحوم [1] ومع ساق اليمنى، ٢٧ وجعل الكل
على كفّىْ هرون وعلى اكفّ بنيه [2] ورجّحها ترجيحًا فى حضرة
الله، ٢٨ [3] واخذها موسى [4] من على اكفّهم وقتّر على المذبح
مع الصعيدة كمالٌ هوّ لرائحة الرضى نارىّ لله :—

---

1) C مع. 2) A ورجحهما. 3) A واخذ. 4) من d. in C.

✧ [illegible] ✧

٢٩ واخذ موسى القصّ ورجّحه ترجيحًا في حضرة الله من ثنيّ
الكمال لموسى كان نصيبًا كما وصّى الله موسى، ٣٠ واخذ موسى
من دهن المسحة [1] ومن الدم الذى على المذبح ونضح على
هرون وعلى ثيابه وعلى بنيه وعلى ثياب بنيه معه وقدّس هرونَ
وثيابه وبنيه وثياب بنيه معه :—

✧ [illegible] ✧

٣١ وقال موسى لهرون ولبنيه اطبخوا اللحم فى باب خباء
المحضر فى موضع مقدّس وهناك تاكلونه والخبز الذى فى سلّة
الكمال كما وصّيتُ قولًا هرون وبنوه ياكلونه، ٣٢ والفاضلَ من
اللحم والخبزَ بالنار [2] تُحْرِق، ٣٣ ومن باب خباء المحضر لا
تخرجوا سبعة ايام الى يوم كمال ايام كمالكم انّ فى سبعة ايام
تُكمَّل رتبكم، ٣٤ كما صنع فى اليوم هذا وصّى الله للفعل تكفيرًا
[3] عنكم، ٣٥ وبباب خباء المحضر تقيمون نهارًا وليلًا سبعة ايام
وتحفظون حفظ الله كيلا [4] تهلكوا انّ كذلك وَصَّيْتُ، ٣٦ فصنع
هرون وبنوه كل الخطوب التى وصّى الله على يد موسى :—

الفصل التاسع

✧ [illegible] ✧

١ ولمّا كان فى اليوم الثامن استدعى موسى بهرون وبشيوخ

---

1) C ومن دم. 2) C بيحرق. 3) A عليكم. 4) C تهلكون.

اسرآئيل، ٢ وقال لهرون خذ لك عجل بقر للكفّارة وثنيًّا للصعيدة
كملًا وقرّب فى حضرة اللـه، ٣ ولشيوخ اسرآئيل تخاطب قولًا
خذوا ساعور ماعز للكفّارة وعجلًا وخروفًا ابنَىْ سنة كمّلًا للصعيدة،
٤ وثورًا وثنيًّا للسلائم ذبيحًا فى حضرة اللـه وهديّةً ملتوتةً
[1] بالدهن انّ اليوم [2] اللّه متجلّ لكم، ٥ فاخذوا ما وصّى موسى
الى حضرة خباء المحضر ودنوا كل الجماعة ووقفوا فى حضرة
اللّه، ٦ وقال موسى هذا الامر الذى وصّى اللّه [3] تفعلوا ليتجلّى
لكم جلال اللّه :—

✧ ࠒࠓࠁ · ࠀࠋ · ࠄࠌࠆࠁࠇ ✧

٧ وقال موسى لهرون أدْنُ الى المذبح واصنعْ كفّارتك وصعيدتك
وكفّرْ عنك وعن القوم واصنعْ قربان القوم وكفّرْ عنهم كما وصّى
اللّه، ٨ فدنا هرون الى المذبح وذبح عجل الكفّارة التى له،
٩ وقرّب بنو هرون الدم اليه فغمس اصبعه فى الدم وجعل على
شرّافات المذبح والدم سكب الى اسّ المذبح، ١٠ والخاصّ
والكليتَيْن والفضلة من الكبد من الكفّارة قتّر على المذبح كما
وصّى اللّه موسى، ١١ واللحم والجلد احرق بالنار خارج
[4] العسكر :—

✧ ࠅࠉࠔࠇࠈ · ࠀࠕ · ࠄࠏࠋࠄ ✧

١٢ وذبح الصعيدة واحضروا بنو هرون اليه الدم فنضحه على
المذبح دائرًا، ١٣ والصعيدة احضروا اليه بتفاصيلها والرأس فقتّر
على المذبح، ١٤ وغسل الدواخل والاكارع وقتّر مع الصعيدة

---

1) A بالزيت. 2) اللّه d. in C. 3) C تفعلون. 4) G المعسكر.

على المذبح، ١٥ ثم قرّب قربان القوم [1] فاخذ سيعور الكفّارة
الذى للقوم وذبحه وكفّر به كالاول، ١٦ وقرّب الصعيدة وصنعها
كالحكم، ١٧ وقرّب الهديّة فملأ [2] كفّيه منها وقتّر على المذبح
سوى صعيدة الصباح، ١٨ وذبح الثور والثنىّ ذبيح السلائم الذى
للقوم واحضر بنو هرون الدم اليه فنضحه على المذبح دائرًا،
١٩ والخواصّ من الثور ومن الثنىّ الالية والمغطّى والكليتين وزيادة
الكبد، ٢٠ وجعل الخواصّ مع القصوص وقتّر الخواصّ على
المذبح، ٢١ والقصوص وساق اليمنى رجّح هرون ترجيحًا فى
حضرة الله كما وصّى الله موسى :—

✧ ✧.

٢٢ ورفع هرون يده على القوم وباركهم وانحدر من فعل الكفّارة
والصعيدة والسلائم، ٢٣ ثم دخل موسى وهرون الى خباء المحضر
وخرجا وباركا القوم وتجلّى جلال الله [3] لكل القوم، ٢٤ وخرجت
نارٌ من [4] حضرة الله فاحرقت على المذبح الصعيدة [5] والخواصّ
ونظر كل القوم [6] ورنّوا وسقطوا على وجوههم ✿

الفصل العاشر

١ واخذ ابنا هرون نداب وابيهوا كل امرئ [7] ماجمرته وجعلا
فيهما نارًا وجعلا عليها دخنةً وقرّبا فى حضرة الله نارًا اجنبيّةً ما

1) A واخذ. 2) C كفه. 3) A الى كل. 4) A قبل. 5) C superscribit معًا. 6) B et C ورنّنوا, et C superscribit معًا. 7) A مخاجرته (an منجرته ?).

لم يوصّهما ، ٢ فخرجت نـارٌ من حضرة الله فاحرقتهما فماتا فى
حضرة الله :—

✣ ࠁࠒࠓࠁࠉ · ࠀࠒࠃࠔ ✣

٣ وقال موسى لهرون هو ما قال الله قولًا بالقريب منّى ابطش
وبين يدَىْ كل القوم أسْتكبر فسكتْ هرون ، ٤ فاستدعى موسى
[1] بِمَيْشَالَ وبِأَلِيصَفَن ابنىْ عزّال عمّ هرون وقال لهما ادنيا احملا
اخوتكما من حضرة القدس الى خارج [2] المعسكر ، ٥ فدنيا
وحملاهما بقمصانهما الى خارج المعسكر كما امر موسى :—

✣ ࠓࠀࠔࠉࠊࠌ · ࠀࠋ · ࠕࠐࠓࠏࠅ ✣

٦ وقال موسى لهرون وللعازر ولايثمر ابنيَهْ رووسكم لا تكشفوا وثيابكم
لا تمزّقوا كيلا تهلكوا وعلى كل الجماعة يسخط واخوتُكم كل آل
اسْرَائيل [3] يبكون الحريقَ الذى احرق الله ، ٧ ومن باب خباء
المحضر لا تخرجوا كيلا تهلكوا انّ زيت مسحة الله عليكم
فصنعوا كأمر موسى :—

✣ ࠉࠉࠍ · ࠅࠔࠊࠓ · ࠀࠋ · ࠕࠔࠕࠄ ✣

٨ وخاطب الله هرون قولًا ، ٩ خمرًا ومسكرًا لا تشرب انت وبنوك
معك عند دخولكم الى خباء المحضر كيلا تهلكوا رسم الدهر
لاجيالكم ، ١٠ [4] للتمييز بين المقدّس وبين المبدّل وبين النجس

1) C بمُيشال ; B sine vocalium notis; dein A عزايل 2) A العسكر.
3) A يبكول (sic). 4) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens:
قوله للتمييز بين المقدس وبين المبدل اعلم ايّدك الله انّ المقدّس
يقال على (عن C) اشياء كثيرة فمنها آدميّون مثل بنى هرون

وبين الطاهر، || ولارشاد بنى اسرآئيل الى [1] الرسوم التى امرهم الله على يد موسى :.—

1) C add. كل.

الوارد فى امرهم مقدسين يكونوا لالههم (Lev. XXI. 6) ومثل الناسك الوارد فى امره قدوس هو لله (Num. VI. 8) وقد يدنوا بنو (بنى B) اسرآئيل اجمعون الى التقديس حسب قوله مقدسين تكونون ان قدوس انا الله الهكم (Lev. XIX. 2)، ومنها حيوانات وقد ورد فى بعضها (وقد وردت وبعضها C) اقدس الاقداس وهى اربعة انواع صعيدة وكفّارة واثم وكمال وذلك مختصّ بالذكور من بنى هرون ياكلونه فى موضع مقدّس ومن ذلك ما ورد فيه لفظ التقديس ياكله كل طاهر من ال هرون من الذكور والاناث (Num. XVIII. 8 sqq.) وهو ما يرفع من السلائم من الشكران والنذور والتبرّعات والقصّ والساق اليمنى وما يرفع من غير القرابين وهو الفكّ الاسفل والذراع والقِبَة والابكار من البقر والغنم، ومنها غلّات وهى اقسام منها ما يخصّ الذكور من الهدايا ممّا سمّى اقدس الاقداس ومنها ما ياكله الامام المقرّب له (وهو C add.) بعد رفع زكاته وهو ما خُبز فى التنّور وما عمل على الطاجن وفى [4] (فى C.) المقلا ومنه ما هو مشتركٌ بين آل هرون وهو الهديّة من السميذ الملتوتة (والملتوتة C.) بالزيت اليابسة وما قد يحضر من الغلّات على طريق التبرّع وغيره والعُشر الاوّل للبوانيّين عوض خدمتهم فى المسكن والحصّة من العشر الثالث .—. ومنها ثمارٌ فمن ذلك البادرة فى كلّ سنة وثمرة ما يغرس (تغرس C) فى السنة الرابعة من اثماره .—. ومنها ازمنة

[illegible]

١٢ وخاطب موسى لهرون وللعازر ولايثمر ابنيه الباقيين خذوا الهديّة الباقية من نارىّ الله وكلوها فطيرًا جانب المذبح انّ

---

1) Seq. vox d. in A.

فمن ذلك السبت ومنه الاعياد وهى ثمانية عشر يومًا (يوم .C) حجّ الفطير سبعة ايّام وحجّ الاسابيع يوم واحد ورأس الشهر السابع ويوم الاستغفار وحجّ التظليل سبعة ايّام واليوم الثامن المفترض (و C praeponit) فيه الانحباس والانعكاف للعبادة (العبادة .B) .—. ومنها امكنة وهى الجبل المختار الشريف المقدّس والمذابح التى بناها ابرهيم عليه السلام والمناصب التى نصبها يعقوب عليه السلام وكنيسة نابلس الشريفة وغيرها من الكنائس وترب (وتربة .C) الائمّة الاطهار ويوشع بن نون عليهم (عليه .C) السلام اجمعين .—. وقوله بين النجس وبين الطاهر اقول انّ النجاسة على ضربين نجاسة تعلّقها بالنفس ونجاسة تعلّقها بالجسد فالتى تعلّقها بالنفس هى الحاصلة من كبار المعاصى مثل ارتكاب الفروج المحرّمة الوارد فيها لا تتنجسوا بكل هذه (Lev. XVIII. 24) ومثل التوجّه الى المحالات الوارد فيها لا تتجهوا الى السحرة والى العرافين لا تقصدوا التنجس بهم (Lev. XIX. 13) وما لم يعيّن من الكبائر محمولٌ على المعاصى الواجب على مرتكبها (على ذلك من مرتكبيها C) القتل، والنجاسة التى تعلّقها بالجسد على ضربين ماكولات وملموسات فالماكولات منها حيوانيّات (حيوانيّة C) ومنها معالجات والحيوانيّات ارضىّ وهوائىّ ومائىّ، والارضىّ عدّة انواع منه ما يجترّ وليس له ظلف مشقوق وهو

من اقدس الاقداس هى، ١٣ فلتاكلوها فى موضع مقدّس ان رسمك ورسم بنيك هى من نارىّ الله انّ كذلك وصّيتُ، ١٤ وقصّ

الجمل والارنبة والوبر ومنه ما له ظلف مشقوق ولا يجترّ وهو الخنزير ومنه ما له ظلف غير مشقوق وهو الفرس والحمار والبغل ومنه ما ليس له مفاصل وهو الفيل ومنه ما يمشى على الاكفّ كالكلب والقطّ وما اشبهه من الحيوان البرّىّ كالاسد والفهد والنمر والدبّ (d. in C) والذئب وغير ذلك ممّا لا يكاد ان يحصر بسرعة، والهوائىّ اقسام كثيرة وهو نوعان ريشىّ وجلدىّ وقد عُيّن من الريشىّ عشرون نوعًا منها ما تحته اشخاص مختلفة ومنها ما ليس كذلك وامّا الجلدىّ فوردت (فوردة C) الحرامة فى اكله كلّه الّا ما خرج بالاستثناء من الجراد وما معه، والمائىّ من الحيوان لم يطلق منه سوى ما عُيّن من الاسماك بالعلامتين وهى الاجنحة والفلوس .— وامّا المعالجات فهى ما عرضت عليه النجاسة من جهة مَنْ عالجه (معالجة B) وهو غير طاهر او ما لامسه شىّ من النجاسات بعد عمله طاهرًا ولهذه الماكولات مع تعلّقها بالجسد تعلّق (تعليق ما C) بالنفس لقوله تعالى ولا ترجسوا انفسكم ببهيمة وبطائر (Lev. XX. 25) وانّ جعل هذا الماكول قسمًا برأسه جاز .— وامّا الملموسات فانّها اربع طبقات فاثقلها النجاسة من الميّت التى تلزم (الذى يلزم C) منه سبعة ايام وترشيش بماء (بمى B) ندّة فى اليوم الثالث واليوم السابع (Num. XIX. 9 sqq.) وتلزم النجاسة من مساقفته لذلك، والطبقة الثانية النجاسة اللازمة من الوَضَح (d. in C) على اختلاف انواعه الذى اوجب ابعاده عن سكن العمار ويقرب لزوم النجاسة من مساقفته حسب

الترجيح وساق الرفيعة تاكلون فى موضع طاهر انت وبنوك وبناتك معك ان رسمك ورسم بنيك جُعِلا من ذبيح سلائم بنى اسرائيل، ١٥ ساق الرفيعة وقصّ الترجيح مع نارىّ الخواصّ يحضرون للترجيح ترجيحًا فى حضرة الله وليكن لك ولبنيك ولبناتك معك رسم الدهر كما وصّى الله :—

✧ ⵜⵜⵜⵜ ⵜⵜⵜ ⵜⵜⵜ ✧

١٦ وساعور الكفّارة طلبةً طلب موسى وهوذاه محروق فسخط

قوله والداخل الى البيت كل ايام تحجيره ينجس الى الغروب (Lev. XIV. 46) وقد يكون الوضح فى جانبٍ منه يسيرٍ ويقوّى ذلك ما تقدّم من ابعاده عن الاطهار، والطبقة الثالثة النجاسة اللازمة من الحائض والذائب والذائبة والوالدة فانّه يلزم من ذلك الاستحمام وتطهير القُماش وتلحق (وبريد C) بذلك النجاسة اللازمة من النبائل والارجاس، والطبقة الرابعة النجاسة ممّن تخرج منه سكابة نسل وممّن يُحَصِّل (يجعل C) له حُلْمٌ بذلك وهى (وهو B) اخفّ الجميع .— وامّا الطهارة فهى نقيض النجاسة فالمتعلّق منها بالنفس اتّباع اوامر الله ونواهيه وتصديق ما ورد فى كتابه الشريف من الاخبار والذى تعلّقه بالجسد ماكولات وملموسات والماكولات حيوانات ومعالجات والحيوانات منها ما كان له ظلف مشقوق ويجترّ ومنها طيور وهو ما له حوصلة وقانصة وله اصابع مفرّقة ولم يكن كاسرًا ومنها اسماك وهو ما كان له اجنحة وفلوس وامّا الملموسات فيستغنى عن ذكرها مشروحًا (مشرقة C) بمعرفة نقائضها (نفائضها C) والله اعلم ۞

على العازر وعلى ايثمر ابنَىْ هرون قولًا، ١٧ لِمَ لم تاكلا الكفّارة
فى موضع مقدّس انّ من اقدس الاقداس وايّاها اعطاكم لاستغفار
وزر الجماعة تكفيرًا عنهم فى حضرة الله، ١٨ اذ لم يدخل من
دمها الى القدس الخاصّ اكلًا تاكلوها فى القدس كما وصّيتُ،
١٩ فخاطب هرون موسى انّ [1] اليوم قرّبوا [2] كفّاراتهم وصعيدتهم
فى حضرة الله ودهمَتْنى مثل هذه واكلتُ كفّارةً اليوم هل
يحسن عند الله، ٢٠ فسمع موسى وحسن عنده :—

الفصل الحادى عشر

✧ [3] ✧

١ وخاطب الله موسى وهرون قولًا لهما، ٢ خاطبا بنى اسرآئيل
قولًا هذه الحيوانيّة التى تاكلون من كل البهائم التى على
الارض، ٣ كل مظلفة ظلفًا ومشقوقة شقًّا بظِلْفَيْن [4] مصعدة اجترارٍ
من البهائم ايّاها تاكلون، ٤ بل هذا لا تاكلوا من مصعدى
الاجترار ومن مظلفى الظلف الجمل انّ مصعد اجترارٍ هو [5] وظلفًا
ليس هو [6] مظلفًا نجسٌ هو لكم، ٥ الوَبْر انّ مصعد اجترارٍ هو
[5] وظلفًا لم يُظْلِفْ نجسٌ هو لكم، ٦ والارنبة انّ مصعدة اجترارٍ
هى وظلفًا لم تُظْلِفْ نجسةٌ هى لكم، ٧ والخنزير انّ مظلفًا ظلفًا
هو ومشقوق الظلف شقًّا وهو اجترارًا لم يجترّ نجسٌ هو لكم،
٨ من لحمها لا تاكلوا وبنبائلها لا تدنوا [7] نجسةٌ هى لكم :—

1) B الى اليوم.   2) C كفارتهم.   3) A [Samaritan script].
4) A صعدة.   5) Codd. وظلف.   6) A et B مظلف.   7) A رجس هم.

[illegible]

. ٩ وهذا تاكلون من كل ما فى الماء كل ما له اجنحة
وفلوس فى الماء فى البحار وفى الانهار [1] ايّاها تاكلون ، ١٠ وكل
ما ليس له اجنحة وفلوس فى الماء فى البحار وفى الانهار [2] من
كل سعى الماء ومن كل نفس الحيوانيّة التى فى الماء رَجَسٌ
[3] هو لكم ، ١١ ورجسًا يكونون لكم من لحمها لا تأكلوا [4] وبنباتلها
ترجّسون ١٢ وكل ما ليس له اجنحة وفلوس رجسٌ هو لكم :—

[illegible]

١٣ وهذا فلترجّسوا من الطير لا تاكلوا رجسٌ [5] هو النسر
والكاسر والعَنْقاء ، ١٤ والحدْأة والصّقاة لجنسها ، ١٥ وكل غراب
لجنسه ، ١٦ واولاد النّعام والطّاوس والشاف لجنسه ، ١٧ والنصص
والبوم والصّقْر ، ١٨ والشاهين والخُفّاش والقُوق والرّخَم ، ١٩ والعقاب
[6] والبغبغة لجنسها الهدهد والخطّاف ، ٢٠ وكل ساعى الطير
الماشى على اربع رجسٌ هو لكم :—

[illegible]

٢١ بل هذا تاكلوا من كل سعى الطير الماشى على اربع
الذى له مَبَارِكُ من فوق رجلَيْه [7] للطفر بها على الارض ، ٢٢ هذه
منها تاكلون الجراد لاجناسه [8] والدّبَا لاجناسه والحرجل لجنسه
والجندب لاجناسه ، ٢٣ وكل سعى [9] الطائر الذى له اربعة ارجل
رجسٌ هو لكم :—

---

1) Seqq. usque ad الانهار des. in C. 2) C ومن. 3) A هو. 4) C وتباتلها. 5) A هو. 6) B البيغة (l. البَبَّغَة). 7) Codd. لـلـطـفـر. 8) C والدباب. 9) A الطير.

✧ [illegible] ✧

٢٤ ومن هذه تتنجّسون كل الدانى بنبائلها ينجس الى الغروب ، ٢٥ وكل الحامل من نبائلها يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب ، ٢٦ من كل البهائم التى هى مظلفة ظلفًا ومشقوقة ليست شقًّا واجترارًا ليست مصعدة نجسة هى لكم كل الدانى ينجس ، ٢٧ وكل الماشى على [1] كفّيه من كل الحيوانيّة الماشية على اربع نجسة هى لكم كل الدانى بنبائلها ينجس الى الغروب ، ٢٨ والحامل من نبائلها يغسل ثيابه وينجس الى الغروب نجسة هى لكم :—

✧ [illegible] ✧

٢٩ وهذا لكم النجس من الساعى الدابّ على الارض الخُلْد والفار والضّبّ لجنسه ، ٣٠ [3] والعظاية والحرباء [4] السلحفة والجرذون والوَزَغ [5] والخُفّاش ، ٣١ هذه النجسة لكم من كل الساعى كل الدانى بها بعد موتها ينجس الى الغروب ، ٣٢ وكل ما يسقط عليه منها فى موتها ينجس من كل آلة خشب او ثوب او جلد او مِسْح كل آلة تُصْنَع صناعة بها فى الماء يدخل وينجس الى الغروب ويطهر ، ٣٣ وكل إناء خَزَف يسقط منها فى وسطه كل ما فيه ينجس وايّاه تكسّرون ، ٣٤ من كل مأكول يؤكل ما يدخل عليه ماء ينجس وكل مشروب يُشْرَب فى اىّ آلة ينجس ، ٣٥ وكل ما يسقط من نبائلها [6] عليه تنّور

1) C كفّة. 2) Seq. vox d. in A et C. 3) A et B والعضاية. 4) C والسحلفة. 5) الخفاش d. in A et C ; B الحفاش. 6) In A haec vox legitur statim post يسقط.

وموقدة يُنْقَضان نجسة هى ونجسةً تكون لكم، ٣٦ بل مَعِينُ
[1] ماء وجُبٌّ [2] مَجْمَعُ ماء يكون طاهرًا والدانى بنبائلها ينجس،
٣٧ وان يسقط من نبائلها على بَزْرِ البَزْرِ الذى يُزَرع طاهرٌ هو،
٣٨ وان يُجْعَل ماء على البزر [3] ويسقط من نبائلها عليه نجسٌ
هو لكم :—

✧ [illegible] [4] ✧

٣٩ وان يمت من البهائم التى هى لكم طعامًا الدانى بنبائلها
ينجس الى الغروب، ٤٠ والمنطّف اثر نبائلها يغسل ثيابه وينجس
الى الغروب والحامل نبائلها يغسل ثيابه وينجس الى الغروب،
٤١ وكل السِعى الدابّ على الارض رجسٌ هو لا يؤكل، ٤٢ كل
الماشى على بطن وكل الماشى على اربع الى كل مكثّر الارجل
من كل السعى الساعى على الارض لا تاكلوها اذ رِجسٌ هى،
٤٣ فلا ترجّسوا نفوسَكم بكل الساعى الدابّ ولا تتنجّسوا بها
فتُنَجَّسوا بها، ٤٤ انّنى الله الهكم [5] فلتتقدّسوا لتكونوا مُقَدَّسين
اذ قدوسٌ انا ولا تنجّسوا انفسكم بكل الساعى الدابّ على الارض،
٤٥ انّنى الله الهكم المصعدكم من ارض مصر للكون لكم وليًّا
ولتكونوا مقدّسين اذ قدوسٌ انا، ٤٦ هذه شريعة البهائم والطير
وكل النفس الحيوانيّة الدابّة فى الماء وكل النفس الدابّة على
الارض، ٤٧ للتمييز بين النجس وبين الطاهر وبين الحيوانيّة
المأكولة وبين الحيوانيّة التى لا تؤكل :—

1) C الماء. 2) C وماجمع. 3) B وسقط. 4) Seqq. voces des. in A. 5) B ولتتقدسوا ; C والتقدسوا.

الفصل الثانى عشر

✧ ࠀࠔࠄ · ࠊࠉ · ࠕࠆࠓࠉࠏ ✧

١ وخاطب الله موسى قائلًا، ٢ خاطبْ بنى اسرآئيل قولًا اىّ
امرأةٍ تَنْسُل وولدت ذَكَرًا فلتتنجس سبعةَ ايامٍ كأيام بُعْدِ حَيْضها
[1] تتنجس، ٣ وفى اليوم الثامن يُخْتَنُ بشر قلفته، ٤ وثلاثين
يومًا وثلاثةَ ايامٍ تقيم بسبب دم نقائها بِأَىِّ قدسٍ لا [2] تدنو والى
المقدس لا تدخل حتى كمال ايام نقائها، ٥ وان انثى تلد
فتتنجس اسبوعَيْن كبعدها وستّين يومًا وستّةَ ايامٍ تقيم بسبب دم
نقائها، ٦ وعند كمال ايام نقائها من ابن او من بنت تُحْضِر
خروفًا ابن سنته للصعيدة وفرخ حمام او شفنينًا للكفّارة الى باب
خباء المحضر الى الامام، ٧ وتقرّبه فى حضرة الله ويكفّر عنها
الامام وتطهر من [3] معين دمائها هذه شريعة الوالدة للذكر او
للانثى، ٨ وان لم تصل يدها الى قدر الرأس فلتاخذ شفنينَيْن
او فرخَيْ حمام واحدًا للكفّارة وواحدًا للصعيدة ويكفّر عنها الامام
وتطهر:

الفصل الثالث عشر

✧ ࠀࠃࠌ · ࠊࠉ · ࠉࠄࠉࠄ · [4] ࠁࠏࠅࠓ · ࠁࠔࠓࠅ ✧

١ وخاطب الله موسى وهرون قولًا، ٢ اىّ انسان تكون فى

1) C ينتجس. 2) Codd. تدنوا. 3) A معدن et ita, ut videtur, B et C. 4) Seqq. voces des. in A.

جلدْ بشره شامة او قشْرَة او بقعة ويكون فى جلد بشره كبلأ
وَضَحٍ فليُحْضَر الى هرون الامام او الى ¹ احد من بنيه الائمّة،
٣ فينظر الامام البلأ فى جلد الجسد وشَعْرًا فى البلأ انقلب
ابيضَ ومنظرَ البلأ عميقًا عن جلد بشره بلأُ وضحٍ هو وعند نظر
الامام ينجّسه، ٤ فان بقعة بيضاء هى فى جلد بشره وعميقًا
ليس منظرُها عن الجلد وشعرُها لم ينقلب ابيضَ فليحجّر الامام
البلأَ سبعة ايام، ٥ وينظر الامام فى اليوم السابع فان البلأ ² ثبت
لم ينبتّ البلأ فى الجلد فليحجّره الامام سبعة ايام ثانيةً،
٦ وينظر الامام فى اليوم السابع ثانيةً وهوذا وقف البلأ لم ينتشر
البلأ فى الجلد فليطهّره الامام قشرة هى ويغسل ثيابه ويطهر،
٧ فان انبثاثًا تنبثّ القشرة فى الجلد بعد ³ اراَتهِ الامامَ لطهره
⁴ فليُرَ ثانيةً للامام، ٨ فينظر الامام فان انبثّت القشرة فى الجلد
فلينجّسه الامام وَضَحَةٌ هى :—

⁘ ࠍࠂࠏ ࠑࠓࠏࠕ ⁘

٩ وبلأ وضح ان يكون فى انسان فليُحْضَر الى الامام، ١٠ فينظر
الامام فان شامة بيضاء فى الجلد وهى منقلبة الشعر بياضًا وبقيّةُ
لحمٍ سالمٍ فى الشامة، ١١ وضحة عتيقة ⁵ هى فى جلد جسده
فلينجّسه الامام لا يحجّره اذ نجِسٌ هو، ١٢ فان انتشارًا تنتشر
الوضحة ⁶ فى الجلد وغطّت الوضحةُ جميعَ جسده المبتلأ من
رأسه ⁷ الى رجليْه من جميع منظر ⁸ عينَي الامام، ١٣ ⁹ فينظر

---

1) B واحد. 2) C نبت. 3) A ايراه; B et C ايرايه. 4) Codd. فليورى. 5) هى d. in A. 6) Seqq. usque ad الوضحة B in m. 7) C والى. 8) d. in B. 9) Seqq. duae voces in B omissae, in m. supplentur a manu recentiore, quae habet وينظر.

الامام وان غطّت الوضحة كل جسده فليطهّر المبتلاً كلّه
[1] انقلب ابيض طاهرٌ هو، ١٤ وفي يوم [2] الرؤية به لحمًا سالمًا
ينجس، ١٥ وينظر الامام اللحم السالم وينجّسه باللحم السالم
نجسٌ هو وضحة هي، ١٦ فان يَعُد اللحم السالم فينقلب ابيض
فليحضر الى الامام، ١٧ وينظر الامام ان انقلب البلاً ابيض فليطهّر
الامام البلاً طاهرٌ هو:—

✧ ࠅࠁࠔࠓ · ࠊࠉ · ࠉࠄࠉࠄ · [3] ࠁࠅ · ࠁࠏࠅࠓࠅ ࠔࠇࠉࠍ ✧

١٨ وايّ بشر يكون فيه قرح وشُفيَ، ١٩ وكان بموضع القرح
شامة بيضاء او بقعة بيضاء محمّرة [4] فيُرَى الى الامام، ٢٠ فينظر
الامام فان منظره [5] منخفضٌ من الجلد وشعره انقلب ابيض
فلينجّسه الامام بلاً وضحة هي في القرح انتشرت، ٢١ فان بنظر
الامام وان ليس بها شعر ابيض ومنخفضةً ليست من الجلد وهي
كَمِدَةٌ فليحجّره الامام سبعة ايام، ٢٢ وان انبثاثًا تنبثّ في
الجلد فينجّسه الامام بلاً هو، ٢٣ فان بمكانها تقف البقعة لم
تنتشر تشبيط القرح هي فليطهّره الامام:—

✧ ࠀࠅ · ࠁࠔࠓ · ࠊࠉ · ࠉࠄࠉࠄ · [6] ࠁࠏࠅࠓࠅ ✧

٢٤ او بشرٌ ان يكون في جلده كيّةُ نارٍ ويكون بأثر الكيّة
[7] بقعة بيضاء محمّرة او بيضاء، ٢٥ فينظرها الامام وان انقلب شعر
ابيض في البقعة ومنظرُها عميقٌ من الجلد وضحة هي في
الكيّة انتشرت فلينجّسه الامام بلاً وضحة هي، ٢٦ فان ينظر

---

1) C انقلبت. 2) C الرية. 3) Seqq. voces des. in A et B. 4) Codd. فيوري. 6) Seq. vox d. in B et C. 7) A praeponit شامة بيضاء او.

الامام وان ليس فى البقعة شعر ابيض ومنخفضةً ليست من
الجلد وهى كمدة فيعزله الامام سبعة ايام، ٢٧ وينظر الامام فى
اليوم السابع ان انبثاثًا تنبثّ فى الجلد فينجّسه الامام بلأ
وضحة هى، ٢٨ وان بمكانها تقيم البقعة لم تنبثّ فى الجلد
وهى كمدة شامة الكيّة هى فيطهّره الامام فانّ تشبيط الكيّة هى :.—

✧ ࠅࠀࠉࠔ · ࠀࠅ · ࠀࠔࠄ · ࠊࠉ[1] · ࠉࠄࠉࠄ · ࠁࠅ · ࠍࠂࠏ ✧

٢٩ واىّ رجل او امرأة انْ يكون به بلأ فى [2] الرأس او فى
الذَّقَن، ٣٠ فلينظر الامام البلأ وان منظره دون الجلد وبه شعر
اصهب دقيق فلينجّسه الامام قطع هو وضحة الرأس والذقن هى،
٣١ فان ينظر الامام بلأ القطع وان ليس منظره دون الجلد وشعر
اسود ليس به فليعْزِل الامام بلأ القطع سبعة ايام، ٣٢ ثم ينظر
الامام القطع فى اليوم السابع وان لم ينبثّ القطع ولم يكن به
شعر اصهب ومنظر القطع ليس منخفضًا عن الجلد، ٣٣ [3] فليحتلق
والقطع لا يُحْلق ويعزل الامام القطع سبعة ايام ثانيةً، ٣٤ وينظر
الامام القطع فى اليوم السابع وان لم ينبثّ القطع فى الجلد
ومنظره ليس منخفضًا عن الجلد فليطهّره الامام فيغسل ثيابه
ويطهر، ٣٥ فان انبثاثًا ينبثّ القطع فى الجلد بعد طهره،
٣٦ فينظر الامام وان انبثّ القطع فى الجلد لا يفحص الامام عن
الشعر الاصهب نجسٌ هو، ٣٧ فان على لونه ينبثّ القطع وشعر
اسود نبت فيه شُفِىَ القطع طاهرٌ هو فليطهّره الامام :.—

✧ ࠅࠀࠉࠔ · ࠀࠅ · ࠀࠔࠄ ✧

٣٨ واىّ رجل او امرأة يكون فى جلد بشرهما بُقَعٌ بُقَعٌ بِيضٌ،

---

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) A راسه. 3) A فليحلق.

٣٩ فينظر الامام وان فى جلد بشرهما بفع كمدةٌ بيضٌ بَهَقٌ هو منتشر فى الجلد طاهرٌ هو، ٤٠ وانّ رجل [1] يمتعط رأسه اقرع هو طاهرٌ هو، ٤١ فان من جهة وجهه يمتعط رأسه اجلح هو [2] طاهرٌ هو، ٤٢ فان يكن فى قرعته او فى جلحته بلأ ابيض محمّر وضحة منتشرة هى فى قرعته او فى جلحته، ٤٣ فلينظرها الامام وان شامة البلأ بيضاء محمّرة فى قرعته او فى جلحته كمنظر وضحة جلد الجسد، ٤٤ رجل وَضِحٌ هو نجسٌ هو تنجيسًا ينجّسه الامام فى رأسه بلأُهُ، ٤٥ والوَضِحُ الذى به البلأ ثيابه تكون مشقوقةً ورأسه يكون مكشوفًا وعلى الشارب يلتثم ونَجِسًا نَجِسًا ينادى، كل الايام التى به البلأ ينجس نَجِسٌ هو فرادى يسكن خارج [3] العسكر مسكنُهُ :—

✧ࠅࠄࠁࠂࠃ࠰ ࠊࠉ࠰ ࠉࠄࠉࠄ࠰ [4] ࠁࠅ࠰ ࠍࠂࠏ✧

٤٧ والثوب إنْ يكون به بلأ وضح فى ثوب صوف او فى ثوب كتّان، ٤٨ او فى سَدًا او فى لُحْمَةٍ من الكتّان او من الصوف او فى جلد او فى مصنوع من جلد، ٤٩ ويكون البلأ اخضر او احمر فى الثوب او فى الجلد او فى السدا او فى اللحمة او فى اىّ آلة جلد بلأ وضح هو [5] فيُرَى للامام، ٥٠ فلينظر الامام البلأ [6] ويعزل البلأ سبعة ايام، ٥١ وينظر البلأ فى اليوم السابع ان انبثّ البلأ فى الثوب او فى السدا او فى اللحمة او فى الجلد من جميع ما يصنع من الجلد لاىّ صناعة وضحة متّقحة البلأ نجسٌ

1) A hîc et mox iterum يتمرط. 2) Seqq. duae voces B in m. 3) C المعسكر. 4) Seqq. voces des. in A. 5) Codd. فيورى, et mox A الامام. 6) C وليعزل, et huic voci superscribit معًا.

هو، ٥٢ فليحرق الثوب او السدا او اللحمة من الصوف او من
الكتّان او من كل آلة الجلد الذى يكون به البلأ انّ وضحة
متّقحة [1] هى بالنار تحرق :—

✧ [illegible] ✧

٥٣ فان ينظر الامام وان لم ينبثّ البلأ فى الثوب او فى السدا
او فى اللحمة [2] او فى آلة جلد، ٥٤ فيوصّى الامام ان يغسلوا
الذى به الوضح ويعزلة سبعة ايام ثانيةً، ٥٥ وينظر الامام بعد
غسل البلأ وان لم ينقلب البلأ عن لونه والبلأ لم ينبثّ نجسٌ
هو بالنار تُحْرِقه ماحقة هى فى جردته او فى زِئْبِرَتِه، ٥٦ فان
نظر الامام وان وقف [3] البلأ بعد غسله فليمزّقوه من الثوب ومن
الجلد ومن السدا ومن اللحمة، ٥٧ فان تُنْظَر ايضًا فى ثوب
او فى سدا او فى لحمة او فى آلة جلد منتشرةٌ هى بالنار
يُحْرَق ما به البلأ، ٥٨ والثوب او السدا او اللحمة او كل آلة
الجلد التى تُغْسَل ويزول عنها البلأ [4] وتغسل ثانيًا فتطهر،
٥٩ هذه شريعة بلأ الوضح فى ثوب الصوف او [5] الكتّان او فى
السدا او فى اللحمة او اىّ آلة جلد لطهره او لنجاسته :—

الفصل الرابع عشر

✧ [illegible] ✧

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ هذه تكون شريعة الوضح فى

---

1) B متّقحة. 2) او فى in A bis leguntur. 3) A الماء. 4) وتغسل d. in A; B et C ويغسل, et mox Codd. فيطهر. 5) A praeponit فى.

يوم طهرة فيحضر الى الامام ٣ ويخرج الامام الى خارج المعسكر وينظر الامام وهوذا شُفِىَ بلأ الوضح من الوَضح ٤ فيوصّى الامام ان يحضروا للمتطهّر عصفورتَيْن حيّتَيْن طاهرتَيْن وغُصْن ارز [1] وخلعة قرمز [2] وصَعْتَرًا ٥ ويوصّى الامام ان يذبحوا العصفورة الواحدة فى اناء خزف [3] مع ماء عذب ٦ والعصفورة الحيّة ياخذها وغصن الارز وخلعة القرمز [4] والصعتر ويغمسها مع العصفورة الحيّة فى دم العصفورة المذبوحة فى الماء العذب ٧ وينضح على المتطهّر من الوَضح سبع دفعات ويطهّره ويطلق العصفورة الحيّة على وجه الصحراء ٨ ويغسل المتطهّر ثيابَه ويحلق جميع شعره ويستحمّ بالماء ويطهر وبعد ذلك يدخل الى المعسكر ويقيم خارج مضربه سبعة ايام ٩ ويكون فى اليوم السابع يحلق كل شعره رأسه ولحيتَه وحاجبَىْ عينَيْه وكل شعره يحلق ويغسل ثيابه ويحمّ جسده بالماء ويطهر :—.

✣ [illegible] ✣

١٠ وفى اليوم الثامن ياخذ خروفَيْن كاملَيْن ابنَىْ سنة ورخلةً واحدةً بنت سنتها كاملةً [5] وثلاثة اعشار سميذًا هديّةً ملتوتةً بالدهن وقارورة دهن واحدةً ١١ [6] ويوقّف الامام المطهّر الرجل المتطهّر وايّاها فى حضرة الله فى باب خباء المحضر ١٢ وياخذ الامام الخروف الواحد ويقرّبه اثمًا وقارورة الدهن [7] ويرجّحهما ترجيحًا فى حضرة الله ١٣ ويذبح الخروف فى موضع يذبحون

1) C hîc et mox وحلقة. 2) Codd. وصعتر. 3) A على. Seqq. usque ad القرمز C in m. 4) B والزعتر. 5) A ثلاث. 6) Seqq. usque ad المحضر C in m. 7) C وترجحهما.

الكفّارة والصعيدة فى موضع مقدّس انّ كما الكفّارة كذلك الاثم هو للامام من اقدس الاقداس هو :—

✣ ࠅࠋࠒࠇ ࠄࠊࠄࠍ [1] ࠌࠃࠌ ࠄࠀࠔࠌ ✣

١٤ وياخذ الامام من دم الاثم ويجعل على شحمة اذن المتطهّر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى،
١٥ وياخذ الامام من قارورة الدهن ويسكب على كفّ الامام اليسرى، ١٦ ويغمس الامام اصبعه اليمنى من الدهن الذى على كفّه اليسرى وينضح من الدهن سبع دفعات فى حضرة الله،
١٧ ومن فضلة الدهن الذى على كفّه يجعل الامام على شحمة اذن المتطهّر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى على دم الاثم، ١٨ والفاضل من الدهن الذى على كفّ الامام يجعل على رأس المتطهّر ويكفّر عنه الامام فى حضرة الله،
١٩ ويصنع الامام الكفّارة ويكفّر على المتطهّر من نجاسته وبعد ذلك يذبح الصعيدة، ٢٠ ويُصْعِد الامام الصعيدة والهديّة الى المذبح فى حضرة الله ويكفّر عنه الامام [2] فيطهر :—

✣ ࠅࠀࠌ ࠃࠋ ࠄࠅࠀ ✣

٢١ فان ضعيفٌ هو ولبس يده بالغةً فياخذ خروفًا واحدًا اثمًا للترجيح للتكفير عنه وعشر سميذ واحدًا ملتوتًا بالدهن للهديّة وقارورة دهن، ٢٢ وشفنينَتَيْن او فرخَيْ [3] حمام ممّا تصل يده ويكون [4] واحد كفّارةً وواحد صعيدةً، ٢٣ ويحضرها فى اليوم

---

1) Seqq. voces des. in B. 2) Codd. ويطهر. 3) C واحد صعيدة وواحد كفارة. 4) C huic voci superscribit معًا.

الثامن لطهره الى [1] الامام الى باب خباء المحضر فى حضرة الله، ٢٤ وياخذ الامام خروف الاثم وقارورة الدهن ويرجّحهما ترجيحًا فى حضرة الله، ٢٥ ويذبح خروف الاثم :—

✧ ࠅࠋࠒࠇ · ࠄࠊࠄࠍ · ࠌࠃࠌ · ࠄࠀࠔࠌ ✧

وياخذ الامام من دم الاثم ويجعل على شحمة اذن المتطهّر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى، ٢٦ ومن الدهن يسكب الامام على كفّ الامام اليسرى، ٢٧ وينضح الامام باصبعه اليمنى من الدهن الذى على كفّه اليسرى سبع دفعات فى حضرة الله، ٢٨ ويجعل الامام من الدهن الذى على كفّه على شحمة اذن المتطهّر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى على موضع دم الاثم، ٢٩ والفاضلَ من الدهن الذى على كفّ الامام يجعل على رأس المتطهّر للتكفير عنه فى حضرة الله، ٣٠ ويصنع الواحدَ من الشفنينَيْن او من فرخَي الحمام [2] ممّا تصل يده، ٣١ [3] الذى تصل يده الواحد كفّارةً والواحد صعيدةً مع الهديّة ويكفّر عن المتطهّر فى حضرة الله، ٣٢ هذه شريعة [4] مَنْ به [5] بلأُ وضحٍ لا تصل يده الى طُهرِهِ :—

✧ [illegible] ✧

٣٣ وخاطب الله موسى وهرون قولاً، ٣٤ اذ تدخلون الى ارض كنعان التى انا معطيكم حَوْزًا وجعلتُ بلأً وضح فى بيت من ارض حوزكم، ٣٥ فليات مَنْ له البيت ويخبّر الامام قولًا شبه

---

1) الامام in C ab altera manu additur. 2) A ممن. 3) Seqq. usque ad يده des. in B. 4) A praeponit الذى. 5) C البلأ.

البلأ ظهر لى فى البيت، ٣٦ فليوصّ الامام ان يفرّغوا البيت
قبل ان يدخل الامام لنظر البيت ولا ينجس كل ما فى البيت
[1] وبعد ذلك يدخل الامام لنظر البيت، ٣٧ وينظر الامام البلأ
وانْ البلأ فى حيطان البيت اتابيب خضر او حمر ومنظرها دون
الحيط، ٣٨ فليخرج الامام من البيت [2] الى باب البيت ويعزل
البيت سبعة ايام، ٣٩ ولْيَعُد الامام فى اليوم السابع وينظر فان
انتشر البلأ فى حيطان البيت، ٤٠ فليوصّ الامام ان يقلعوا
الحجارة التى فيهنّ البلأ ويلقوها خارج المدينة فى موضع
نجس، ٤١ والبيت يقشّرون من داخل دائرًا ويلقون التراب الذى
قشّروا الى خارج المدينة الى موضع نجس، ٤٢ وياخذون
حجارة أُخر ويداخلون الى موضع الحجارة وترابًا آخر ياخذون
ويطرّون البيت :—

❖ ࠅࠀࠌ · ࠉࠔࠅࠁ · ࠄࠍࠂࠏ · [3] ࠅࠐࠓࠇ · ࠁࠁࠉࠕ ❖

٤٣ وان يعد البلأ وينتشر فى البيت بعد قلع الحجارة وبعد
قشر الحجارة وبعد ان طرّى، ٤٤ فليات الامام وينظر ان انتشر
البلأ فى البيت وضحة متقحة فى البيت نجس [4] هو، ٤٥ فلينقضوا
البيت حجارته وخشبه وكل تراب البيت [5] ويخرجوا الى خارج
المدينة الى موضع نجس، ٤٦ والداخل الى البيت كل ايام
اعتزاله ينجس الى الغروب، ٤٧ والنائم فى البيت يغسل ثيابه
والمتطّف فى البيت يغسل ثيابه، ٤٨ فان اتيانًا ياتى الامام
وينظر ان لم ينتشر البلأ فى البيت بعد ان طرّى البيت فليطهّر
الامام البيت انّ شفى البلأ :—

---

1) Seqq. usque ad البيت B in m. 2) Seqq. usque ad البيت des. in C. 3) Seqq. voces des. in A et C. 4) هو d. in A. 5) A ويخرجون.

✧ [illegible] ✧

٤٩ وليأخذوا ² لتطهير البيت عصفورتين وغصن ارز وخلعة قرمز
³ وصعترًا، ٥٠ وليذبح العصفورة الواحدة فى اناء خزف فى ماء
عذب، ٥١ ⁴ ويأخذ غصن الارز وخلعة القرمز والصعتر والعصفورة
⁵ الحيّة ويغمسها فى دم العصفورة المذبوحة وفى الماء العذب
وينضح على البيت سبع دفعات، ٥٢ ويرشّش البيت بدم
العصفورة وبالماء العذب وبالعصفورة الحيّة وبغصن الارز وبخلعة
القرمز وبالصعتر، ٥٣ ويطلق العصفورة الحيّة الى خارج المدينة
على وجه الصحراء ويكفّر عن البيت فيطهر، ٥٤ هذه ⁶ الشريعة
لكل بلاء الوضح وللقطع، ٥٥ ولوضحة الثوب والبيت، ٥٦ ⁷ وللشامة
وللقشرة وللبقعة، ٥٧ للارشاد ليوم النجس وليوم الطاهر هذه
شريعة الوضح :—

الفصل الخامس عشر

✧ [illegible] ✧

١ وخاطب الله موسى وهرون قولًا، ٢ خاطبا بنى اسرآئيل
⁸ وقولا لهم اىّ رجل يكون ذائبًا من بشره ذوبه نجس هو،
٣ وهذه ⁹ تكون نجاسته من ذوبه ملعّب بشره من ذوبه او مختوم

1) B ✧ [illegible]. 2) C لتطهر. 3) A وصعتر; B et C وسعتر, et infra coll. 51 et 52 الزعتر. 4) C وتاخذ, et mox ارز. 5) C والحيّة. 6) A شريعة. 7) A والشامة; C mox والقشرة. 8) A قولًا et omitti لهم. 9) تكون d. in C.

بشرةٌ من ذوبه نجسٌ هو كل ايام ذوب بشره او [1] انختام بشره
من ذوبه نجاسته هي، ٤ كل المضجع الذي ينضجع عليه
الذائب ينجس وكل الآلة التي يجلس عليها [2] تنجس، ٥ واىّ
انسان يدنو بمضجعه يغسل ثيابه [3] ويستحمّ بالماء وينجس الى
الغروب، ٦ والجالس على الآلة التي يجلس عليها الذائب يغسل
ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب، ٧ والداني ببشر
الذائب يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب، ٨ وان
يثفل الذائب على الطاهر يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس
الى الغروب، ٩ وكل مركب يركب عليه الذائب ينجس،
١٠ وكل الداني بكل ما يكون تحته ينجس الى الغروب والحامل
لها يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب، ١١ وكل
[4] مَنْ يدنو به الذائب وجسده لم يغسل بالماء يغسل ثيابه
ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب، ١٢ واىّ اناء خزف يدنو
به الذائب يُكْسَر وكل آلة خشب تُغْسَل بالماء :.—

⁘ [illegible] [5] [illegible] ⁘

١٣ وان ينقى الذائب من ذوبه فليعدّ له سبعة ايام لنقائه
ويغسل ثيابه ويحمّ جسده بالماء العذب ويطهر، ١٤ وفي اليوم
الثامن ياخذ له شفنينَيْن او فرخَىْ حمام وياتى الى حضرة الله
الى باب خباء المحضر ويعطيهما للامام، ١٥ ويصنعهما الامام واحدًا
كفّارةً وواحدًا صعيدةً ويكفّر عليه الامام في حضرة الله من ذوبه،
١٦ واىّ رجل [6] تخرج منه سكابة نسل فليحمّ بالماء [7] كل جسده

---

1) B اختام. 2) A et C يناجس. 3) ويستحمّ d. in C. 4) B لما.
5) Seq. vox d. in A et C. 6) A يخرج. 7) C جميع.

وينجس الى الغروب، ١٧ وكل ثوب وكل جلد [1] تكون عليه سكابة
نسل فليُغْسَل بالماء وينجس الى الغروب، ١٨ واىّ امرأة ينضجع
رجلُها معها [2] لسكابة نسل فليستحمّا بالماء وينجسا الى الغروب :.—

⁘ ࠅࠀࠔࠄ · ࠊࠉ · ࠕࠄࠉࠄ · ࠆࠁࠄ ⁘

١٩ واىّ امرأة تكون ذائبةً [3] دمًا يكون ذوبها من بشرها سبعة
ايام تكون فى بعدتها كل الدانى بها ينجس الى الغروب،
٢٠ وكل ما تنضجع عليه فى بعدتها ينجس وكل ما تجلس
عليه ينجس، ٢١ وكل الدانى بمضجعها يغسل ثيابه ويستحمّ
بالماء وينجس الى الغروب، ٢٢ [4] وكل الدانى بكل آلة التى
تجلس عليها يغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب،
٢٣ فان على المضجع هى او على الآلة التى هى جالسة عليها
لدنوّها بها تنجس الى الغروب، ٢٤ فان انضجاعًا ينضجع
رجلها معها فتحدث بعدتها عليه ينجس سبعة ايام وكل
المضجع الذى ينضجع عليه ينجس :.—

⁘ ࠅࠀࠔࠄ · ࠊࠉ · ࠕࠆࠅࠁ · [5] ࠆࠅࠁ ⁘

٢٥ واىّ مرأة يذوب ذوبُ دَمِها ايامًا كثيرةً فى غير اوان بعدتها
او ان [6] تذوب عقيب بعدتها كل ايام ذوب نجاستها كايام بعدتها
[7] تكون نَجِسَةً هى، ٢٦ كل المضجع الذى تنضجع عليه كل
ايام ذوبها كمضجع بعدتها يكون منها وكل [8] الآلة التى تجلس
عليها نجسةً تكون كنجاسة بعدتها، ٢٧ وكل الدانى بها

1) Codd. يكون. 2) Seqq. duae voces des. in A. 3) دمًا d. in C.
4) Seq. colon d. in A. 5) Seq. vox d. in A et B. 6) B تذب.
7) تكون d. in A. 8) C آلة.

ينجس ويغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب؛
۲۸ فان نقيت من ذوبها فلتعدّ لها سبعة ايام وبعد ذلك تطهر؛
۲۹ وفى اليوم الثامن تاخذ لها شفنينَيْن او فرخَيْ حمام وتحضرهما
الى الامام الى باب خباء المحضر؛ ۳۰ ويصنع الامام الواحد
كفّارةً والواحد صعيدةً ويكفّر [1] عليها الامام فى حضرة الله من
[2] ذوب نجاستها؛ ۳۱ ولتحذروا بنى اسرآئيل من نجاستهم كيلا
يهلكوا بنجاستهم [3] لتنجيسهم مسكنى الذى فى جملتهم؛ ۳۲ هذه
شريعة الذائب ومَنْ تخرج منه سكابة نسل للنجاسة بها؛
۳۳ والمبتلاة فى بعدتها والذائب وذوبه للذكر وللانثى وللرجل
الذى ينضاجع مع نجسةٍ :—

الفصل السادس عشر

⁘ ᐱᕮᒍ ᐧᑎᑫᖷᐱ ⁘

۱ وخاطب الله موسى قولًا بعد وفاة ابنَيْ هرون لتقدّمهما فى
حضرة الله فهلكا؛ ۲ وقال الله لموسى خاطبْ هرون اخاك [4] أن
لا يدخل فى كل وقت [5] الى القدس من داخل المقرمة بحضرة
الطابق الذى على الصندوق كيلا يهلك انّ بغمام اتجلّى على
الطابق؛ ۳ بهذا يدخل هرون الى القدس برتّ ابن بقر للكفّارة
وثنىّ للصعيدة؛ ۴ وقميص بياض قدس يلبس وسراويل بياض
تكون على بشره وبزنّار بياض يتزنّر وبعمامة بياض يتعمّم ثيابُ قدسٍ
هى ويحمّ بالماء كل جسده ويلبسها :—

---

1) A عنها. 2) A ذوبها, et omittit vocem seq. 3) C لتنجيبسهم d. in C. 4) أن d. in A. 5) الى d. in C.

[illegible] [1]

٥ ومن [2] قبل جماعة بنى اسرآئيل ياخذ ساعورَىْ ماعزٍ للكفّارة
وثنيًّا واحدًا للصعيدة، ٦ وبقرّب هرون رتّ الكفّارة الذى له
ويكفّر عنه وعن آله، ٧ ويأخذ الساعورَيْن ويوقّفهما فى حضرة
الله فى باب خباء المحضر، ٨ ويجعل هرون على الساعورَيْن
سهمَيْن سهمًا واحدًا لِلّهِ وسهمًا واحدًا [3] لِعَزَازَ، ٩ ويقرّب هرون
الساعور الذى صعد عليه السهم [4] لله ويصنعه كفّارةً، ١٠ والساعور
الذى صعد عليه السهم لِعَزَازَ يوقّف حيًّا فى حضرة الله للتكفير
عليه لاطلاقه الى عزاز الى البرية، ١١ ويقرّب هرون رتّ الكفّارة
الذى له ويكفّر عنه وعن آله ويذبح رتّ الكفّارة الذى له،
١٢ وياخذ ملء المجمرة جمرَ نارٍ من على المذبح من حضرة الله
وملء [5] حفنتَيْه دخنةً طيّبةً ناعمةً ويدخل الى داخل المقرمة،
١٣ ويجعل الدخنة على النار فى حضرة الله فيغطّى غمام الدخنة
الطابق الذى على الشواهد فلا يموت :.—

[illegible] [6]

١٤ وياخذ من دم الرتّ وينضح باصبعه بحضرة الطابق شرقًا
[7] وبحضرة الطابق ينضح سبع دفعات من الدم باصبعه، ١٥ ويذبح
ساعور الكفّارة الذى للقوم ويُدْخِل دمَه الى داخل المقرمة ويصنع
بدمه كما صنع بدم الرتّ وينضحه على الطابق وبحضرة الطابق،
١٦ ويطهّر القدس من نجاسة بنى اسرآئيل ومن جراتمهم مع سائر

1) Seqq. voces des in A. 2) قبل d. in A. 3) A للعزاز. 4) Seqq. usque ad لعزاز in B et C in m. 5) C حفنته. 6) Inscriptio d. in B; ultima vox, pro qua C [illegible], d. in A. 7) B omittit و.

خطاياهم وكذلك يصنع بخباء المحضر الحالّ معهم فى جملة
نجاستهم، ١٧ وكل انسان لا يكون فى خباء المحضر عند
دخوله للتكفير فى القدس حتّى خروجه ويكفّر عنه وعن آله وعن
كل جوق اسرآئيل، ١٨ ويخرج الى المذبح الذى [1] بحضرة الله
ويكفّر [2] عليه :—

✧ ࠅࠋࠒࠇ · ࠌࠃࠌ · ࠄࠐࠓ ✧

ثم ياخذ من دم الرتّ ومن دم الساعور ويجعل على شرّافات
المذبح دائرًا، ١٩ وينضح عليه من الدم باصبعه سبع دفعات
فيطهّره ويقدّسه من نجاسات بنى اسرآئيل، ٢٠ فاذا فرغ من تكفير
القدس وخباء المحضر والمذبح فليقرّب الساعور الحىّ، ٢١ ويسند
هرون [3] يدَيْه على رأس الساعور الحىّ وينصّ عليه كل ذنوب
بنى اسرآئيل وكل جرائمهم مع كل [4] خطيّاتهم وينثّها على رأس
الساعور ويطلق على يد رجل [5] مُوجَّل الى البرية، ٢٢ ويحمل
الساعور عليه كل ذنوبهم الى ارض منقطعة ويطلق الساعور فى
البرية، ٢٣ ويدخل هرون الى خباء المحضر ويخلع ثياب البياض
التى لبس عند دخوله الى القدس ويقرّها هناك، ٢٤ ويحمّ
جسده بالماء فى موضع مقدّس ويلبس ثيابه ويخرج ويصنع
صعيدته وصعيدة القوم ويكفّر عنه وعن القوم، ٢٥ وخاصّ الكفّارة
يقتّر على المذبح :—

✧ ࠅࠄࠌࠔࠋࠇ · ࠀࠕ · ࠄࠔࠏࠉࠓ ✧

٢٦ والمطلق الساعور الى عزاز يغسل ثيابه ويحمّ جسده بالماء

---

1) A فى حضرة.   2) A عنه   3) C يده.   4) A خطاياكم,
5) C مُوحِل

وبعد ذلك يدخل الى المعسكر، ٢٧ وربّ الكفّارة وساعور الكفّارة
اللذَيْن ادخل من دمهما للتكفير فى القدس يُخْرِج الى خارج
المعسكر ويحرق بالنار جِلدَيْهما ولحمهما وفرثهما، ٢٨ والمحرق
لهما يغسل ثيابه ويحمّ جسده بالماء وبعد ذلك يدخل الى
المعسكر، ٢٩ [1] ويكون لكم رسمَ الدهر:—

⁘ ࠁࠇࠃࠔ · ࠄࠔࠁࠉࠏࠉ · [2] ࠁࠏࠔࠅࠓ · ࠋࠇࠃࠔ ⁘

فى الشهر السابع فى العاشر من الشهر تُشْقُون انفسكم وكل
صناعة لا تصنعوا الصريحىّ والجار المستجير فيكم، ٣٠ انّ فى
اليوم هذا يكفّر [3] عنكم لتطهيركم من كل خطيّاتكم بحضرة الله
تتطهّرون، ٣١ من أعْطَلِ العُطَل هو لكم ولتشقوا انفسكم رسم
الدهر، ٣٢ يكفّر الامام الذى يمسحه والذى يملأ مكانه فى
الامامة بمكان ابيه ويلبس ثياب البياض ثياب القدس، ٣٣ ويكفّر
عن اقدس الاقداس وخباء المحضر والمذبح ويكفّر عن الائمّة وعن
كل عامّة الجوق يكفّر، ٣٤ [4] وتكون هذه لكم رسم الدهر للتكفير
عن بنى اسرآئيل من كل خطيّاتهم دفعةً فى السنة فصنع [5] كما
وصّى الله موسى:—

الفصل السابع عشر

⁘ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · [6] ࠌࠔࠄ · ࠋࠀࠌࠓ ⁘

١ وخاطب الله موسى [7] قولًا، ٢ خاطبْ هرون وبنيه وكل بنى

---

1) A et B وتكون. 2) Seqq. des. in A et C. 3) A عليكم لطهركم. 4) C ويكون. 5) A كل ما. 6) Seqq. voces des. in A et C. 7) C قائلا.

اسرآئيل. وقل لهم هذا الامر الذى وصّى الله قولًا ٣ اىّ أمرئ
من آل اسرآئيل يذبح بقرًا او حملًا او ماعزًا فى المعسكر والذى
يذبح خارج المعسكر ٤ والى باب خباء المحضر لم يحضره
لصنعه صعيدةً او سلائمَ لله للرضى عنكم لرائحة الرضى ويذبحه
خارجًا والى باب خباء المحضر لم يحضره لتقريبه [1] قربانًا لله
بحضرة مسكن الله دمٌ يحتسب على ذلك الرجل دمًا سفك
فليقطع ذلك الرجل من جملة قومه ٥ حتّى يحضروا بنو اسرآئيل
ذبائحهم التى هم ذابحون على وجه الصحراء وياتوا بها لله الى
باب خباء المحضر الى الامام ويذبحوا ذبيح سلائم لله ايّاها
٦ وينضح الامام الدم على مذبح الله الذى فى باب خباء المحضر
[2] ويقتّر الخاصّ لرائحة الرضى لله ٧ ولا [3] يذبحوا ايضًا ذبائحهم
للاوثان التى هم ضالّون اتباعهم رسم الدهر تكون هذه لهم
لاجيالهم ٨ ولهم تقول اىّ أمرئ من آل اسرآئيل ومن النجار
المستجير فيهم الذى يصنع صعيدةً او ذبائح ٩ والى باب خباء
المحضر لم يحضره لصنعه لله فليقطع ذلك الرجل من قومه :—

[illegible] [4]

١٠ واىّ أمرئ من آل اسرآئيل ومن النجار المستجير فيهم الذى
ياكل [5] اىّ دم فساجعل مقصدى فى النفس الآكلة الدم واقطعها
من جملة قومها ١١ انّ نفس البشر فى الدم هى وانا جعلته
لكم على المذبح تكفيرًا عن نفوسكم انّ الدم هو عن النفس
يكفّر ١٢ بسبب ذلك قلت لبنى اسرآئيل كل نفس منكم لا

1) Codd. قربان. 2) C ويقرب. 3) B يذبحون. 4) Seqq. voces des. in A. 5) A كل.

تاكل دمًا والجار المستجير [1] فى جملتكم لا ياكل دمًّا :.–

١٣ واىّ آمرئً من آل اسرآئيل ومن الجار المستجير فيكم الذى
يقنص قنصًا وحشيًّا او طائرًا يؤكل وسفك دمه [2] فَلْيَغَطِّهِ بالتراب،
١٤ انّ نفسِ كل بشر دمُهُ فى نفسه هو وقل لبنى اسرآئيل دم
ايِّ بشر لا تاكلوا انّ نفس كل بشر دمُهُ هو كل آكله يقطع،
١٥ وكل النفس المنطّفة اثر نبيلةٍ او فريسةٍ من الصريحىّ [3] والجار
فليغسل ثيابه ويستحمّ بالماء وينجس الى الغروب، ١٦ وان لم
يغسل ثيابه وجسده لا يحمّ فقد تَحَمَّلَ وزره :.–

الفصل الثامن عشر

١ [4] وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطبْ بنى اسرائيل وقل

---

1) A فيكم. 2) Codd. فليغطّيه. 3) والجار d. in A. 4) Hic in B et C Scholion legitur sequens: أعلم ايّدك الله ان اليهود الربّانون استباحوا من الفروج المحرّمة سبعةً وهى بنت الاخ وبنت الاخت وزوجة العمّ وزوجة الخال وزوجة الاخ الشقيقىّ وبنت زوج الامّ واخت الزوجة، فامّا بنت الاخ فحرامتها بالنصّ لكون (تكون C) القول واردًا الى الذكور والآثاث والانثى أَوْلى بهذا من الذكر بلا شبهة، وامّا بنت الاخت فحرامتُها بالقياس على بنت الاخ لقربها من الوالدة كقرب بنت (d. in C) الاخ من الوالد، وامّا زوجة

لهم انا الله الهكم ٣ كافعال اهل ارض مصر التى سكنتم بها لا
تصنعوا [1] وكافعال اهل ارض كنعان التى انا مدخلكم الى هناك
لا تفعلوا وفى رسومهم لا تسلكوا ٤ بل احكامى تمتثلون ورسومى
تحفظون للسلوك بها انا الله [2] الهكم ٥ فلتحفظوا رسومى

العمّ فحرامتُها بالنصّ حسب قوله (col. 14) ࠏࠓࠅࠕ · ࠀࠇࠉ · ࠀࠁࠉࠊ ·
ࠋࠀ · ࠕࠂࠋࠄ · (عورةُ اخى ابيك لا تكشف C) والامر
النهىّ فى الكتاب الشريف واردٌ الى الذكور والآنات وتَوَجُّهُ هذا
القولِ الى الانثى أوْلى، وامّا زوجة الخال فانّها محمولة على زوجة
العمّ بطريق القياس اذ القرب من الوالدين بمناسبة (بمشاهدة C)
واحدة وتتعيّن تسميّتُها (بمشتبها [sic] C) خالةً من تسميّة زوجة
العمّ عمّةً، وامّا بنت زوج الامّ فحرامتُها بالقياس على بنت مرءة
الاب، وامّا زوجة الاخ الشقيقىّ فتحرم من حيث كونها نظيرةً له
من قوله عزّ وجلّ عورة زوجة (d. in C) اخيك لم تكشف عورة
اخيك هى (col. 16) وما حُرِمَ على الانسان من نفسه يحرم عليه
من زوجته من هذا المكان ومن قوله (وامّا قوله C) عورة زوجة
ابيك لا تكشف عورة (زوجة C addit) ابيك هى (col. 8)، وامّا اخت
الزوجة فتحرم من حيث كونها تدخل مع الاقارب اللواتى ورد
فى حرامتهنّ (فى حرمتين [sic] الزانى ورد C) [illegible]
[illegible] (col. 17) وهم يختلفون فيها، وامّا القرّاوون
فيستعلمون التركيبات الفاسدة ويحرّمون فروجَ (فروجًا C) عدّة
ممّا هو حلال بهذه الطريق فقد ([sic] ولد C) خالف بعضهم بعضًا
فى ذلك والله اعلم :—

1) Copula d. in C. 2) Seqq. usque ad الله, in B primum omissa,

واحكامى التى يفعلها الانسان فيحيى بها انا الله٠ ٦ اىّ رجل الى اىّ ¹ نسب بشره لا تقربوا لكشف عورة انا الله٠ ٧ عورة ابيك وعورة امّك لا تكشف امّك هى لا تكشف عورتها٠ ٨ عورة زوجة ابيك لا تكشف عورة ابيك هى٠ ٩ عورة اختك بنت ابيك او بنت امّك ولادة بيت او ولادة برّ لا تكشف ² عورتهما٠ ١٠ عورة بنت ابنك او بنت بنتك لا تكشف عورتهما انّ ³ عورتك هما٠ ١١ عورة بنت زوجة ابيك وليدة ابيك اختك هى لا تكشف عورتها٠ ١٢ عورة اخت ابيك لا تكشف بشرُ ابيك هى٠ ١٣ عورة اخت امّك لا تكشف بشرُ امّك هى٠ ١٤ عورة اخى ابيك لا تكشف والى زوجته لا تقرب عمّتك هى٠ ١٥ عورة كنّتك لا تكشف زوجة ابنك هى لا تكشف عورتها٠ ١٦ عورة زوجة اخيك لا تكشف عورة اخيك هى٠ ١٧ عورة امرأة وبنتها لا تكشف وبنت ابنها وبنت بنتها لا تاخذ لكشف عورتها بشرها هنّ فاحشة هى٠ ١٨ وامرأة مع اختها لا تاخذ للاضرار لكشف عورتها معها فى حياتها٠ ١٩ والى امرأة فى ⁴ بعد نجاستها لا تدن لكشف عورتها٠ ٢٠ وفى زوجة عشيرك لا تجعل سكابتك ⁵ للنسل للتنجيس بها٠ ٢١ ومن نسلك لا تُعْطِ استعبادًا لوَثَنٍ كيلا تبدّل اسمَ الهك انا الله٠ ٢٢ ومع ذَكَرٍ لا تنضجع مضجعَ ⁶ امرأة

---

in m. supplentur a manu recentiore, quae omittit الهكم, et pro فلتحفظوا, ولتحفظوا scribit: ويحيى et يصنعها, فيحيى et يفعلها.

1) B تنسيب. 2) A et B عورتهما. 3) C hic عوتك et infra eolo 18 عوتها. 4) B بعدة. 5) B النسل التنجيس. 6) امرأة d. in B, ita tamen ut etiamnunc vestigium ejus vocis appareat.

كريهة هى، ٢٣ وفى اىّ بهيمة لا تجعل سكابتَك للتنجّس بها
1 وامراةٌ لا تقف بين يدَىْ بهيمة 2 للنّزْوِ فحشٌ هو:—

⁘ [illegible] ⁘

٢٤ لا تتنجّسوا بشيً من هذه انّ بجميع هذه تنجّست
الشعوب الذين انا طاردٌ من بين ايديكم، ٢٥ فتنجّست الارض
فوكّلتُ وزرَها عليها 3 وقذفَتْ الارضُ سكّانها، ٢٦ ولتحفظوا
رسومى واحكامى ولا تصنعوا من كل المكروهات هذه الصريحىُّ
والجارُ المستجير بكم، ٢٧ انّ كل المكروهات 4 هذه صنع اهلُ
الارض الذين 5 قبلكم فتنجّست الارض، ٢٨ كيلا تقذفكم الارض
لتنجيسكم ايّاها كما قذفت الشعوب الذين من قبلكم، ٢٩ انّ
كل من يصنع من كل المكروهات هذه تُقْطَع الانفس الصانعات من
جملة قومها، ٣٠ ولتحفظوا حِفاظى بتجنّبِ صنعِ شىءٍ من سنن
المكروهات التى فُعلت من قبلكم ولا تتنجّسوا بها اٌنّى الله
الهكم:—

الفصل التاسع عشر

⁘ [illegible] ⁘

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطبْ كل جماعة بنى اسرآئيل
وقل لهم مقدّسين تكونون انْ قدوسٌ انا الله الهكم، ٣ كل أمرىً
امّه واباه فليخَفْ وسبوتى تحفظون انا الله الهكم، ٤ لا تتّجهوا

---

1) C وایّ امراة. 2) C للنز. 3) A et B وقذفت, et ita infra omnes Codices. 4) هذه d. in A. 5) A من قبلكم.

الى المحالات والهًا صبًّا لا تصنعوا لكم انا الله الهكم، ٥ وان
تذبحون [1] ذبيح سلائم لله للرضى عنكم تذبحونه، ٦ فى يوم
[2] ذبحكم يؤكل وفى [3] غد والفاضل الى اليوم الثالث بالنار
يحرق، ٧ فان اكلًا يؤكل فى اليوم الثالث باطلٌ هو لا يرضى،
٨ وآكلُهُ وزره يتحمّل انّ قدسَ اللهِ [4] بذّل فلتقطع تلك النفس
من قومها :—

✧ ✧

٩ وعند حصادكم حصيد ارضكم لا تُفْنِ جهات حقلك حصدًا
[5] ومُلْتَقَطَ حصيدك لا تلقط، ١٠ وكرمك لا تخصّل ومُنْتَثَرَ
كرمك لا تلقط للفقير وللجار تتركها انا الله الهكم، ١١ لا تسرقوا
ولا وتجاحدوا ولا يكذب [6] رجلٌ على عشيره، ١٢ ولا تقسموا باسمى
كذبًا فتبدّل اسم الهك انا الله، ١٣ لا تغشم صاحبك ولا
[7] تغصب لا تُبَيّت اجرةَ اجيرٍ قبلك الى الصباح، ١٤ لا تَخْسف
اصمّ وبين يدَىْ اعمى لا تجعل عَثَارًا وخفْ من الهك انا الله،
١٥ لا تصنع حَيْفًا فى حكم لا ترفض حضرة ضعيف ولا تبهّج حضرة
جليل بعدلٍ تحكم فى عشيرك، ١٦ لا تذهب واشيًا فى قومك
ولا تقعد عن دم صاحبك انا الله، ١٧ لا تبغض اخاك فى سرّك
مواجهةً تواجه صاحبَك كيلا تتحمّل بسببه خطيّةً، ١٨ لا تنتقم
ولا تحقد على بنى عمّك ولتحبّ لصاحبك كمثلك انا الله،
١٩ رسومى [8] احفظوا بهيمتك لا تنز من صَنْفَيْنِ وحقلَك لا تزرع من
صنفَيْن وثوبٌ من صنفَيْن [9] صوف وكتانٌ لا يعلو عليك :—

---

1) ذبيح d. in B. 2) C ذبيحكم. 3) B et C غدة. 4) B يذّل. 5) B et C ومنتثر. 6) A امرى. 7) A تخصب. 8) A تحفظوا. 9) Codd. صوفٌ وكتّانٌ.

[illegible] 1 [illegible]

٢٠ وایّ رجل ینصاجع مع امرأة لسکابة النسل وهی امةٌ موعودة برجل وفداء ما أُفدیَتْ وعِتْقٌ لم یُعْطَ لها 2 فبفَحْص تکون له لا 3 یُقْتَل ان ما عَتقَتْ ٢١ ·فلیأت عن اثمه لله الی باب خباء المحضر 4 بثنیِّ اثمٍ، ٢٢ ویکفّر عنه الامام بثنیّ الاثم فی حضرة الله عن خطیّته التی اخطأ فیُغْفَر له عن خطیّته التی اخطأ :—

[illegible] 5 [illegible]

٢٣ وان تدخلون الی الارض وتغرسون 6 ایّ شجرٍ مطعمٍ فلتحرّموا حرامه ثمرةُ ثلاث سنین یکون لکم حرامًا لا یؤکل، ٢٤ وفی السنة الرابعة یکون کل ثمره قدسًا 7 مبدولًا لله، ٢٥ وفی السنة الخامسة 8 تاکلون ثمره لیضاعف غلّته انا الله الهکم، ٢٦ لا تاکلوا علی الدم ولا تتفألوا ولا تتطیّروا، ٢٧ ولا تحدّقوا جهات رؤوسکم ولا تفسدوا جهات لحاکم، ٢٨ 9 وتشریطًا علی نفسٍ لا تجعلوا فی اجسامکم وکتابة رَشَمٍ لا تجعلوا فیکم انا الله، ٢٩ لا تبدّل 10 بنتّک للزناء کیلا تفسد الارض فتمتلئ الارض 11 فحشًا، ٣٠ سبوتی تحفظون ومن اقداسی تخافون انا الله، ٣١ لا تتّجهوا الی السّحَرة والی العرّافین لا تقصدوا التنجّس بهم انا الله الهکم، ٣٢ من حضرة ذی شیبة تقوم وتبهّج وجهَ العالم وتخاف من الهک انا الله :—

---

1) Seqq. voces des. in A. 2) B فبحفص, C فیفحص. 3) C تقتل. 4) A تنیّ. 5) Seqq. voces des. in A. 6) A کل. 7) Codd. مبدولًا. 8) C یاکلون. 9) Codd. وتشریط. 10) بنتک d. in C. 11) A فحش.

[illegible]

٣٣ وانْ يجاوركم جارٌ فى ارضكم لا تغبنوه، ٣٤ كالصريحىّ
منكم يكون لكم الجار المستجير بكم وتوثّر ¹ له مثلك انّ ² جيرانًا
كنتم فى ارض مصر انا الله الهكم، ٣٥ لا تصنعوا حيفًا فى حكمٍ
فى مساحة ولا فى وزنٍ ولا فى كيلٍ، ٣٦ بل موازين عدلٍ وصَنَج
عدلٍ واكيال عدلٍ واقساط عدلٍ ³ تكون لكم أنا الله الهكم الذى
إخرجتكم من ارض مصر، ٣٧ فلتحفظوا كل رسومى ⁴ وكل
احكامى وتمتثلوها انا الله :—

الفصل العشرون

[illegible] ⁵

١ وخاطب الله موسى قولاً، ٢ ولبنى اسرآئيل تخاطب ایّ
امرئً من آل اسرآئيل ومن الجار المستجير فى اسرآئيل الذى
يعطى من نسله لوَثَنٍ قتلًا يُقْتَل عامّة الارض ⁶ يرجمونه بالحجارة،
٣ وانا اجعل مقصدى فى ذلك الرجل واقطعه من جملة قومه لانّ
من نسله اعطى لوَثَنٍ بسبب ان نجّس مقدسى وبذّل اسم قدسى،
٤ فان اعْرَاضًا يُعْرِضوا عامّة الارض باعينهم عن ذلك الرجل عند
اعْطائه من نسله لوثنٍ، ٥ بالامساك عن قتله فاجعل انا مقصدى
بذلك الرجل وبقبيلته واقطعه وكل ⁷ الطاغيين تبعه ضلالًا تبع
الوثن من جملة قومهم، ٦ والنفس التى تتوجّه الى السحرة

---

1) C add. وتحبّ. 2) Codd. جيران. 3) A يكون. 4) و d. in C.
5) Seq. vox d. in A. 6) C فيرجموه. 7) C الطاغين.

والى العرّافين ضلالًا تبعهم [1] فساجعل مقصدى فى تلك النفس
واقطعها من جملة قومها ٧ ولتكونوا مقدّسين ان [5] قدوسٌ
انا الله الهكم [2] ٨ ولتحفظوا كل رسومى وتمتثلوها انا الله
مُقَدِّسُكم :—

✧ [illegible] [3] ✧

٩ اىّ امرئٍ يسبّ اباه وامّه قتلًا يُقْتَل اباه وامّه [4] استخف دمُهُ
عليه ١٠ واىّ رجل يفسق بزوجة رجل مَنْ يفسق [5] بمرأة صاحبه
قتلًا يُقْتَل الفاسق والفاسقة ١١ واىّ رجل ينضجع مع زوجة ابيه
[6] سَوْءَةَ ابيه كشف قتلًا يقتلان كلاهما دماؤهما عليهما ١٢ واىّ
رجل ينضجع مع كنّته قتلًا يقتلان كلاهما فسادًا صنعا دماؤهما
عليهما ١٣ واىّ رجل ينضجع مع ذَكَرٍ مضجعَ امرأةٍ كريهةً
صنعا قتلًا يقتلانْ كلاهما دماؤهما عَليهما ١٤ واىّ رجل ياخذ
امرأةً [7] وامّها فاحشةٌ هى بالنار [8] يُحْرِقون ايّاه [9] وايّهما كيلا تكون
فاحشةٌ فيكم ١٥ واىّ رجل يجعل سكابته فى بهيمة قتلًا يقتل
والبهيمةَ [10] فلتقتلوا ١٦ واىّ امرأة تدنو الى اىّ بهيمة لنَزْوها
فَلْتَقْتُلِ المرأةَ والبهيمةَ قتلًا يقتلان دماؤهما [11] عليهما ١٧ واىّ
رجل ياخذ اخته بنتَ ابيه او بنتَ امّه فينظر سَوْءَتَها وهى تنظر
سَوْءَتَهُ مَقْتٌ هو فليقطعا بمشاهدة بنى [12] عُمومتهما سوءة [13] اخته

1) B فاجعل. 2) C الهكم. 3) Seqq. voces des. in A et B. 4) A سَتَخَفَ. 5) B et C بمرة. 6) Codd. hîc et deinde سوة, s. سوّة. 7) A وبنتها. 8) C تتحرقون. Lectio Codicis B incerta est. 9) C وأيّها. 10) C فلتقتولوا. 11) B et C فيهما. 12) A قومهما; C عموهما. 13) B اخيه.

كشف وزره يتحمّل، ١٨ وايّ رجل ينضجع مع امرأة حائض
فكشف سوءتها منبعَ السوءةِ وهى كشفت منبع دماتها فليقطعا
كلاهما من جملة قومهما، ١٩ سوءة اخت ابيك واخت امّك لا
تكشف فانّ اقارب السوءة اوزارهم يتحمّلون، ٢٠ وايّ رجل
ينضجع مع عمّته سوءة [1] عمّه كشف خطأهما يتحمّلان عقيمَيْن
يقتلان، ٢١ وايّ رجل [2] ياخذ زوجة اخيه بعدٌ [3] هو سوءة اخيه
كشف عقيمَيْن يكونان :.—

✣ ⲠⲀⲜⲢⲎ · ϨⲀ · ⲀⲀ · ϢⲀⲖϤϢⲰϪ ✣

٢٢ ولتحفظوا كل رسومى وكل احكامى وتمتثلوها كيلا تقذفكم
الارض التى انا مدخلكم الى هناك للسكنى فيها، ٢٣ ولا تسلكوا
فى رسوم الشعوب [4] الذين انا مطلقٌ من بين ايديكم انّ كل
هذه صنعوا فرفضتُهم، ٢٤ وقلت لكم انتم ترثون ارضهم وانا اعطيها
لكم وراثةً ارضًا دارّةً لبنًا وعسلًا انا الله الهكم الذى ميّزتُكم من
الشعوب، ٢٥ فلتميّزوا بين البهائم الطاهرةِ من النجسة وبين الطير
النجس [5] من الطاهر ولا ترجّسوا انفسكم ببهيمة او بطائر او بكل
ما يدبّ على الارض ممّا ميّزتُ لكم بالنجاسة، ٢٦ ولتكونوا لى
مقدّسين انّنى الله وميّزتكم من الشعوب بالكون لى، ٢٧ وايّ
رجل او امرأة يكون [6] فيهما ساحرٌ او عرّافٌ قتلًا يُقْتَلان بالحجارة
ترجموهما دماؤهما عليهما :.—

---

1) Codd. عمّته. 2) B ينضاجع; ab alterâ manu additur مع.
3) Codd. هى. 4) A et B الذى. 5) B et C والطاهر. 6) C فيها.

الفصل الحادى والعشرون

[illegible]

١ وقال الله لموسى مُر الائمّة بنى هرون وقل لهم على نفس
لا [1] يتنجّس فى قومه، ٢ الّا [2] لنسيبه القريب اليه لابيه ولامّه
ومن ابنه [3] وبنته [4] ومن اخيه، ٣ واخته البَتُولُ القريبة اليه التى
لم تكن لرجل عليها ينجس، ٤ لا ينجس جليلٌ فى قومهٌ
لتبديله، ٥ لا ينتفوا نتفًا فى روؤسهم وجهات لحاهم لا يحلقوا
وفى اجسامهم لا يشرطوا تشريطًا، ٦ مقدّسين [5] يكونون لالههم
ولا يبدّلون اسم الههم انّ نارىَّ الله لازمَ الههم هم مقرّبون فيكونوا
مقدّسين، ٧ امرأةً زانيةً ومُبَدَّلَةً لا [6] ياخذون وامرأةً مُطْلَقَةً من
زوجها لا ياخذون انّ مقدّسٌ هو لالهه، ٨ فتقدّسه انّ لازمَ
الهك هو مقرّبٌ مقدّسًا يكون لك انّ قدوسٌ انا الله مقدّسهم،
٩ وبنتُ رجلٍ امامٍ انّ تتبدّل بالزناء [7] اباها هى مبدّلةٌ بالنار
تُحْرَق :—

[illegible] [8]

١٠ والامام الكبير من اخوته الذى يُسْكَب على رأسه زيت
المسحة ويملأ مكانه للباس الثياب رأسَه لا يكشف وثيابَه لا يمزّق،
١١ وعلى ايّة نفس ميّت لا يدخل من ابيه ومن امّه لا ينجس،

---

1) لا d. in C. 2) A لنسبه. 3) A ومن بنته. 4) ومن اخيه d. in A. 5) A يكونوا ; C تكونون. 6) C hic et mox تاخذون. 7) C اياها. 8) Seq. vox d. in A.

١٢ ومن المقدس لا يخرج ولا يبدّل [1] قدس الهه انّ تاج دهن
[2] رفعة الهه عليه انا الله، ١٣ وهو امرأةً [3] بعُذْرتها ياخذ، ١٤ ارملةً
ومطلَقةً [4] ومتبدّلَةً وزانيةً من هولاء لا ياخذ بل بتولًا من عنده
ياخذ امرأةً، ١٥ ولا يبدّل نسله بقومه انّنى الله مقدّسه :.—

⁘ [5] [illegible] ⁘

١٦ وخاطب الله موسى قولًا، ١٧ خاطب هرون قولًا اىّ رجل
من نسلك لاجيالهم الذى يكون به عيب لا يدنو لتقديم لازم
الهه، ١٨ انّ كل رجل يكون به عيب لا يدنو رجل اعمى او
اعرج او مأووف او زوائدىٌّ، ١٩ او رجل يكون به كسرُ رِجْلٍ او
كسرُ يدٍ، ٢٠ او حَدَبٌ او دَقٌّ او حَوْلٌ فى عينَيْه او جَرَبٌ او
الْتفَاتٌ او اقبل، ٢١ كل امرئٍ به عيبٌ من نسل هرون الامام لا
يقرّب لازم الله عيبٌ فيه لا يتقدّم لتقريب لازم الهه، ٢٢ من اقدس
الاقداس ومن الاقداس [6] ياكل، ٢٣ بل الى المقرمة لا يدخل
والى المذبح لا [7] يدنو اذ عيبٌ فيه ولا يبدّل مَقْدَسِى انّنى الله
مقدّسهم، ٢٤ وخاطب موسى هرون وبنيه وكل بنى اسرائيل :.—

الفصل الثانى والعشرون

⁘ [illegible] [8] [illegible] ⁘

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطبْ هرون وبنيه أَنْ يتحرّزوا

---

1) A et C اسم. 2) A رفيعة. 3) A بعدرتها 4) A et C مبدّلة.
5) C praeponit alterum [illegible] ; ult. vox d. in B. 6) A praeponit [illegible],
7) A يتقدم. 8) Seqq. voces des. in A ; duae ultimae etiam in C.

من اقداس بنى اسرآئيل ولا يبدّلوا اسم قدسى الذى هم [1] مقدّسون
لى انا الله، ٣ [2] قل لهم [3] لاجيالكم كل امرئٍ يدنو من كل
نسلكم الى الاقداس التى [4] يقدّس بنو اسرآئيل لله ونجاسته عليه
[5] فلتقطع تلك النفس من حضرتى انا الله، ٤ [6] كل امرئٍ من
نسل هرون وهو وَضِحٌ او ذائبٌ من الاقداس لا ياكل حتّى يطهر
والدانى باىّ نجاسة نفسٍ او رجلٌ تخرج منه سكابة نسل،
٥ او رجل يدنو باىّ ساع نجس الذى ينجس منه او بالانسان
الذى يتنجّس منه من جميع نجاسته، ٦ النفس التى تدنو
منه [7] تنجس الى الغروب ولا ياكل من الاقداس الى ان يحمّ
جسده بالماء، ٧ وان غابت الشمس فيطهر وبعد ذلك ياكل
من الاقداس انّ [8] غِذَاءُهُ هو، ٨ [9] نبيلةً وفريسةً لا ياكل
للتنجّس بها انا الله، ٩ [10] وليحفظوا حفاظى كيلا يتحمّلوا به
خطأً فيهلكوا به ان يبدّلونه انا الله مقدّسهم، ١٠ وكل اجنبىّ
لا ياكل قدسًا ساكنُ [11] امامٍ واجيرٌ لا ياكل قدسًا :—

✧ ࠅࠊࠄࠍ࠰ ࠊࠉ࠰ ࠉࠒࠍࠄ [12] ࠍࠐࠔ ✧

١١ واىّ امام يشترى نفسًا شريّةَ مالِه هو ياكل منهُ واولاد بيته
هم ياكلون من غذائه، ١٢ وبنت امام ان تصير لرجلٍ اجنبىّ
هى من رفائع الاقداس لا تاكل، ١٣ وبنت امام ان تكون ارملةً
او مُطْلَقَةً ونسل ليس لها وتعود الى بيت ابيها كحداثتها من

1) A مقدّسين ; B et C مقدّسون. 2) C وقل. 3) A et C لاجيالهم.
4) A يقدسون. 5) C فليقطع. 6) C وكل. 7) A تتنجس.
8) A غداه ; B et C غذاه. 9) Huic voci, in Codd. cum vocali Dhamma pronuntiatae, in B et C superscribitur معًا. 10) A et C ولتحفظوا.
11) امام in B bis legitur in m. 12) Seq. vox ﬤ. in A et B.

طعلم ابيها تاكل وكل اجنبىّ لا ياكل منه، ١٤ واىّ رجل
ياكل قدسًا [1] بسهوٍ فليزدْ خمسه عليه ويعطى الامام القدس،
١٥ ولا يبدّلون [2] اقداس بنى اسرآئيل التى يرفعون لله،
١٦ [3] فيحمّلوهم وزر [4] اثمها لأكْلهم اقداسهم-انّنى الله مقدّسهم :—

÷ [Samaritan script] [5] ÷

١٧ وخاطب الله موسى قولًا، ١٨ خاطبْ هرون وبنيه وكل بنى
اسرآئيل وقل لهم كل امرئً من آل اسرآئيل ومن الجار المستجير
باسْرآئيل الذى يقرّب قربانه لاىّ نذورهم ولاىّ تبرّعاتهم التى
يقرّبون لله صعيدةً، ١٩ برضاكم كاملًا ذكرًا من البقر ومن
الحملان ومن الماعز، ٢٠ كل ما به عيبٌ لا تقرّبوا انّ ليس
برضوان يكون لكم، ٢١ واىّ رجل يقرّب ذبيح سلائم لله [6] لتمييز
نذرٍ او تبرّعٍ من البقر ومن الغنم كاملًا يكون للرضى وكل عيب
لا يكون فيه، ٢٢ اعمى او كسير او [7] قطيع او خزازٌ او جربٌ او
التفاتٌ لا تقرّبوا هذه لله ونارياً لا تجعلوا منها على المذبح لله،
٢٣ وثورٌ او شاة زوائدىٌّ وناقصٌ تبرّعًا [8] يصنعوه وللنذر لا يرضى،
٢٤ ومفروكٌ ومدقوقٌ ومسلوكٌ ومقطوعٌ لا تقرّبوا لله وفى ارضكم لا
تقتنوا، ٢٥ ومن يد اجنبىٍّ لا تقرّبوا لازمَ الهكم من كل هذا
[9] اذ فسادٌ بها عيبٌ فيها لا [10] ترتضى منكم :—

---

1) A بسهوة. 2) C اقداسى. 3) C فيتحمّلوهم. 4) A اثمهم; C اثمهما. 5) C addit [Samaritan script]. 6) A لتمييز. 7) In C antea legebatur اقطع, sed prima manus emendavit قطيع. 8) C تصنعوه, 9) B ان. 10) A يرتضى.

[illegible] [1]

٢٦ وخاطب الله موسى قولًا، ٢٧ بقرٌ او حَمَلٌ او ماعزٌ ان يُولَدْ
كُلِّيقِمْ سبعة ايام تحت امّه ومن اليوم الثامن وذاهبًا يرضى فى
قربان نارىّ الله، ٢٨ وبقرٌ وغنمٌ هو وابنه لا تذبحوا فى يوم
واحد، ٢٩ وان تذبحون ذبيح شكرٍ لله فبرضاكم تذبحونه،
٣٠ فى ذلك اليوم يوكل لا تفضّلوا منه الى الغداة انا الله،
٣١ ولتحفظوا وصاياى وتمتثلوها، ٣٢ ولا تبدّلوا اسم قدسى بل
اتقدّس فى جملة بنى اسرآئيل انا الله مقدّسهم، ٣٣ المخرج
لكم من ارض مصر للكون لهم وليًّا انا الله [2] :—

الفصل الثالث والعشرون

[illegible]

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطبْ بنى اسرآئيل وقل لهم
اوقات الله [3] التى تدعونها موافاة قدس هذه هى اوقاتى، ٣ ستّة
ايام [4] تُصْنَعُ صناعةٌ وفى اليوم السابع اعطل العطل موافاة قدس
كل صناعة لا تصنعوا سبتٌ هى لله فى كل مساكنكم، ٤ وهذه
اوقات الله موافاة قدس التى [5] تدعونها فى اوقاتها، ٥ فى الشهر
الاول فى اربعة عشر يومًا من الشهر بين الغروبَيْن فَسْحٌ لله،
٦ ومن خامس عشر الشهر هذا حجّ الفطير لله سبعة ايام فطيرًا
تاكلون، ٧ فى اليوم الاول موافاة قدس تكون لكم كل صناعة

---

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) A addit الهكم. 3) C الذى يدعونها. 4) A يصنع. 5) C يدعونها.

من الخدم لا تصنعوا، ٨ ولتقرّبوا ناريًّا لله سبعة ايام وفى اليوم
السابع موافاة قدس كل صناعة من الخدم لا تصنعوا :.—

[illegible] [1] [illegible]

٩ وخاطب الله موسى قولًا، ١٠ جاطبْ بنى اسرآئيل وقل لهم
ان تدخلون الى الارض التى انا معطيكم وتحصدون حصيدها
فلتحضروا الغمر اوّلَ حصادكم الى الامام، ١١ ويرجّح الغمر فى
حضرة الله للرضى عنكم فى [2] غد السبت يرجّحه الامام، ١٢ ولتصنعوا
فى يوم ترجيحكم الغمر خروفًا كاملًا ابن سنته صعيدةً لله،
١٣ [3] وهديّته عُشْرَيْنِ سميدًا ملتوتَيْن بالدهن ناريًّا لله رائحة الرضى
[4] وسكبه خمرًا رُبْعَ القسط، ١٤ وخبزًا وسويقًا وفريكًا لا تاكلوا
الى جرم اليوم هذا حتّى احضاركم قربان الهكم رسم الدهر
لاجيالكم فى كل مساكنكم :.—

[illegible] [5] [illegible]

١٥ ولتعدّوا لكم من غدِ السبت من يوم احضاركم غمر
الترجيح سبع سبوت كمّلًا تكون، ١٦ الى غدِ السبت [6] السابعة
تعدّون خمسين يومًا ولتقرّبوا هديّةً جديدةً لله، ١٧ من
مساكنكم تحضروا خبزًا ترجيحًا رغيفَيْن من عشرَيْن سميدًا
يكونان خميرًا تخبزها باكورةً لله، ١٨ ولتقرّبوا مع الخبز سبع

---

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) A غدا. 3) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens (editum jam a de Sacy l. l. p. 144): القسط الف وخمس مائة درهم وهو مستعمل فى الشويك الى الآن. 4) C وَسكيبُتُهُ et superscribit معًا. 5) Seqq. voces desunt in A et C. 6) C السابع.

خراف. كمّلًا بنى سنةٍ ورتّ بقر واحدًا وثنييّن كاملين يكونون
صعيدةً لله وهديّتها وسكبها ناريًّا رائحة الرضى لله، ١٩ وتصنع
[1] ساعورَ ماعزٍ واحدًا [2] كفّارةً وخروفَيْن ابنَىْ سنةٍ لذبيح السلائم،
٢٠ ويرجّحها الامام مع خبز الباكورة ترجيحًا فى حضرة الله
مع الخروفَيْن قدسًا يكون لله للامام، ٢١ ولتنادوا فى جرم اليوم
هذا موافاةَ قدسٍ تكون لكم كل صناعة من [3] الخدم لا تصنعوا
رسم الدهر فى كل مساكنكم لاجيالكم، ٢٢ وعند حصدكم
حصيد ارضكم لا تُنْهِ جهات حقلك حصدًا [4] ومنتثر حصادك لا
تلقط للضعيف وللجار تتركها انا الله الهكم:—

✧ ࠁࠇࠃࠔ · ࠄࠔࠁࠉࠏࠉ · [5] ࠁࠀࠇࠃ · ࠋࠇࠃࠔ ✧

٢٣ وخاطب الله موسى قولًا، ٢٤ خاطِبْ بنى اسرائيل قولًا
فى الشهر السابع فى واحد من الشهرَ تكون لكم عطلةٌ ذكر
جلبات موافاة قدسٍ، ٢٥ كل صناعة من الخدم لا تصنعوا ولتقرّبوا
ناريًّا لله:—

✧ ࠀࠊ · ࠁࠏࠔࠅࠓ · [6] ࠋࠇࠃࠔ ✧

٢٦ وخاطب الله موسى قولًا، ٢٧ خصوصًا العاشر من الشهر السابع
هذا يوم استغفارٍ هو [7] موافاة قدس يكون لكم فلتُشْقُوا انفسكم
وتقرّبوا ناريًّا لله، ٢٨ وكل صناعة لا تصنعوا فى جرم اليوم هذا
انّ يوم غفران [8] هو تكفيرٌ عليكم فى حضرة الله الهكم، ٢٩ انّ

---

1) A ساعور ماعزًا; B et C ساعورًا ماعزًا. 2) A للكفّارة. 3) C الخدمة. 4) C او منتثر. 5) Seqq. voces des. in A et C; pro ࠋࠇࠃࠔ, B exhibet ✧ ࠋࠇ. 6) Seq. vox d. in A. 7) C voci موافاة superscribit معًا. 8) C add. استغفار.

كل النفس التى لا تُشْقَى فى جرم اليوم هذا تنقطع من قومها،
٣٠ وكل النفس التى تصنع اىّ صناعة فى جرم اليوم هذا
فسأُبِيدُ تلك النفس من جملة قومها، ٣١ وكل صناعة لا تصنعوا
رسم الدهر لاجيالكم فى كل مساكنكم، ٣٢ [1] من اعطل العطل
هو لكم ولتشقوا انفسكم فى تاسع من الشهر فى الغروب من
الغروب الى الغروب تعطّلون مُعَطَّلاتكم :—

[illegible] [2] [illegible]

٣٣ وخاطب الله موسى قولاً، ٣٤ خاطبْ بنى اسرآئيل قولاً

---

1) B من اغطل الغطل. Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens (editum a DE SACYO l. l. p. 144): يريد من الغروب الاوّل وهو سقوط قرص الشمس الى انتهاء الغروب الثانى وهو تكامل غيبة الشفق والدليل على ذلك ما تقدّم من قوله فى التاسع من الشهر فى الغروب فنُسب الغروب الاوّل الى التاسع فلو كان المراد مثله فى العاشر لكان الوقت الاخير خارجًا عن التكليف المذكور فيه وهذا باطلٌ فى النصّ (بالنصّ C) اذ التكليف لازمٌ فى (لا فى C) جميع اجزاء العاشر فبقى ان يكون المراد بالغروب فى العاشر الغروب الثانى وكذلك قد ورد فى بين الغروبين انّه منسوبٌ الى اليوم الحاضر دون الآتى حسب قوله فى رابع عشر من الشهر بين الغروبين (Lev. XXIII. 5) فى ذبيح الفسح وانّما تنفصل ايام الاقداس بعد تكامل غيبة الشفق ولا اعتبار بما يعول عليه مَنْ يجعل دخول الاقداس وخروجه (وخروجها L) وقت اذان المغرب فانّ ذلك بعد دخول القدس وقبل خروجه وهو بين الغروبين بلا شبهة. 2) Seqq. voces des. in A; ultima vox etiam in B.

من خامس عشر يوم من الشهر السابع هذا حجّ التظليل سبعة
ايام لله، ٣٥ فى اليوم الاول موافاة قدس كل صناعة من الخدم
لا تصنعوا، ٣٦ سبعة ايام تقرّبوا ناريًّا لله وفى اليوم الثامن موافاة
قدس ¹ تكون لكم ولتقرّبوا ناريًّا لله حبسةٌ هى وكل صناعة ² من
الخدم لا تصنعوا، ٣٧ هذه ³ اوقات الله التى تسمّونها موافاة
قدس ⁴ للتقريب ناريًّا لله صعيدةً وهديّةً ذبيحًا وسكيًا لازمَ يومٍ
بيومٍ، ٣٨ سوى سبوت الله وسوى كل عطاياكم وسوى كل
نذوركم وسوى تبرّعاتكم التى تعطون لله :—

✧ ܒܪܡ ܒܚܡܫܬܥܣܪ ⁵ ܒܝܪܚܐ ܫܒܝܥܝܐ ✧

٣٩ بل من خمسة عشر يومًا من الشهر السابع عند جمعكم
غلّات الارض تحجّون حجًّا لله سبعة ايام فى اليوم الاول عطلة
وفى اليوم الثامن عطلة، ٤٠ ولتاخذوا لكم قبل اليوم الاول ثمرَ شجرٍ
⁶ بَهِجًا وسعف نخل واغصان شجرٍ ملتفّ وخليط ⁷ الوادى
وتفرحوا فى حضرة الله الهكم سبعة ايام، ٤١ وتحجّوه حجًّا لله
سبعة ايام فى السنة رسم الدهر لاجيالكم فى الشهر السابع
تحجّوه، ٤٢ فى تظليل تسكنوا سبعة ايام كل صريحىّ

1) Codd. يكون. 2) B et C صناعةً خدمة. 3) Ad voces اوقات الله in B et C Scholion legitur sequens: المراد بقوله اوقات الله اعياد الله وهى ثمانية عشر يومًا حجّ الفطير سبعة ايام وحجّ الاسابيع يومٌ واحدٌ ورأس الشهر السابع ويوم الاستغفار وحجّ التظليل سبعة ايام واليوم الثامن عقيبهُ المعروف بالحبسة وهى انعكافٌ فى القدس. 4) للتقريب d. in A. 5) Seqq. voces des. in A. 6) C بهيًّا. 7) Codd. الواد.

من اسرآئيل يسكن فى التظليل، ٤٣ حتى [1] تعلم اجيالكم
ان فى التظليل اسكنتُ بنى اسرآئيل عند اخراجى ايّاهم من ارض
مصر انا الله الهكم، ٤٤ وقصّ موسى اوقات الله على بنى
اسرآئيل :—

الفصل الرابع والعشرون

⁘ [illegible] [2] ⁘

١ وخاطب الله موسى قولاً، ٢ وَصّ بنى اسرآئيل ان يحضروا
اليك زيت زيتون صافيًا مدقوقًا للاضاءة لاصعاد مصابيح دائمًا،
٣ خارج مقرمة الشواهد فى خباء المحضر ينضّده هرون وبنوه
من العشى الى الغداة فى حضرة الله دائمًا رسم الدهر لاجيالكم،
٤ على المنارة الطاهرة ينضّد المصابيح فى حضرة الله الى الصباح،
٥ ولتاخذ سميذًا وتخبزه اثنى عشر رغيفًا عشرَيْن يكون الرغيف
الواحد، ٦ وتجعلها صفّين الصفّ ستّة على الخوان الطاهر فى
حضرة الله، ٧ وتجعل على الصفّ لبانًا صافيًا [3] ليكون للخبز
ذكرًا ناريًّا لله، ٨ فى يوم السبت فى يوم السبت ينضّده فى
حضرة الله دائمًا من قبل بنى اسرآئيل عهد الدهر، ٩ وتكون
لهرون وبنيه وياكلوها فى موضع مقدّس انّ من اقدس الاقداس
هى له من نارىّ الله رسم الدهر:—

---

1) A يعلم. 2) Ita B; ultima vox d. in C, ubi tota Sura sequens in m. legitur. A habet: ⁘ [illegible] ⁘
3) A et B ولتكون.

⁘ ࠅࠉࠑࠀ · ࠁࠍ · ࠀࠔࠄ : ࠉࠔࠓࠀࠋࠉࠕ ⁘

١٠ وخرج ابن امرأة اسرآئيليّة وهو ابن رجل مصريّ فى جملة
بنى اسرآئيل واختصم فى المعسكر ابن الاسرآئيليّة والرجل الاسرآئيليّ ؛
١١ فسبّ ابن المرأة الاسرآئيليّة الاسمَ [1] واسخف [2] فاحضروه [3] الى
موسى واسم امّه [4] شَلُومَث بنت دَبْرِى من سبط دن ؛ ١٢ فاقرّه
فى الحفظ [5] للفصل بهم عن امر الله :.—

⁘ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠀࠋ · ࠌࠔࠄ ⁘

١٣ وخاطب الله موسى قولًا ؛ ١٤ أَخْرِج المسخف الى خارج
المعسكر وليسند كل السامعين ايديهم على رأسه ويرجموه كل
الجماعة ؛ ١٥ ولبنى اسرآئيل تخاطب قولًا اىّ انسان يسخف
الهه ويتحمّل خطأه ؛ ١٦ وسبّ اسم الله قتلًا يقتل رجمًا يرجمونه
كل الجماعة كالجار كالصريحىّ عند سبّه الاسم يُقْتَل ؛ ١٧ واىّ
رجل يقتل [6] ايّةَ نفس انسانٍ قتلًا يقتل ؛ ١٨ وقاتل نفس بهيمة
يعوّض عنها نفسًا عوض نفس ؛ ١٩ واىّ رجل يجعل عيبًا فى
عشيره كما صنع كذلك يُصْنَع به ؛ ٢٠ الكسر بالكسر والعين
بالعين [7] والسنّ بالسنّ كما يجعل عيبًا فى انسان كذلك يُجْعَل
به ؛ ٢١ [8] وقاتل بهيمة يعوّض عنها وقاتل انسان يُقْتَل ؛ ٢٢ حكمٌ
واحدٌ يكون [9] كما الجار كذلك الصريحىّ [10] يكون انّنى الله
الهكم ؛ ٢٣ فخاطب موسى بنى اسرآئيل فاخرجوا المسخف الى

---

1) Seq. vox d. in A. 2) C فاسخف. 3) A واحضروه. 4) A شلوميث. 5) C لافصالهم. 6) ايّة d. in A. 7) C والسنى. 8) Seqq. usque ad عنها des. in A. 9) A كالجار. 10) يكون d. in A.

خارج المعسكر ورجموه بالحجارة وبنو اسرآئيل صنعوا كما وصّى
الله موسى :—.

الفصل الخامس والعشرون

[Samaritan script]

١ فخاطب الله موسى فى جبل سينين قولًا، ٢ خاطبْ بنى
اسرآئيل وقل لهم اذ تدخلون الى الارض التى انا معطيكم فلتعطل
الارض عطلةً لله، ٣ ستّ سنين [1] تزرع برّك وستّ سنين [2] تقتّب
كرمك وتجمع غلّاتها، ٤ وفى السنة السابعة اعطل العطل
تكون [3] للارض عطلة لله [4] برّك لا تزرع [4] وكرمك لا تقتّب،
٥ واخلاف حصادك لا تحصد واعناب تجنّبك لا تقطّف سنةً عطلًا
تكون للارض، ٦ وتكون غلّة عطلة الارض لكم للاكل لك ولعبيدك
ولامائك ولاجرائك ولسكّانك المستجيرين معك، ٧ [5] ولبهائمك
وللوحوش التى فى ارضك تكون كل غلّاتها طعمًا :—.

[Samaritan script] [6] [Samaritan script]

٨ ولتعدّ لك سبع عطلٍ من السنين سبع سنين سبع دفعات
وتكون لك ايام سبع عُطَلِ السنين تسعًا واربعين سنةً، ٩ ولتُجِزْ
بوق ارهاج فى الشهر السابع فى العاشر من الشهر فى يوم الاستغفار
[7] تجيزون بوقًا فى كل ارضكم، ١٠ [8] وتقدّسون سنة الخمسين

1) A يزرع. 2) A تقنت. 3) B et C الارض. 4) Huic voci in C superscribitur معًا. 5) A ولبهيمك. 6) Seq. vox, pro qua B habet [Samaritan], d. in A. 7) A et C تجيزن. 8) Ad hoc colon in B et C Scho-

سنةً وتنادون خلاصًا فى الارض لكل سكّانها يُوبيل هو يكون لكم وتعودون كل أمرىً الى حوزه وكل أمرىً الى قبيلته تعودون، ١١ يوبيل هو سنةُ الخمسين [1] سنةً تكون لكم لا تزرعوا ولا تحصدوا اخلافها ولا تقطّفوا تجنّبها، ١٢ ان يوبيل هو قدسًا [2] يكون لكم منْ الصحراء تاكلوا غلّاتها، ١٣ فى سنة اليوبيل هذه تعودون كل أمرىً الى حوزه :—:

---

lion legitur sequens: انْ قيل ما السبب فى كون المناداة بسنة الخلاص اخصّت (خصّت C) بالعاشر من الشهر السابع مع كونه ليس هو اوّل السنة قُلْنا لانّ النفوس تُخْلَص فيه من الآثام كبارها وصغارها بشرط التوبة ودليلُ ذلك قولُهُ عزّ وجلّ ان فى اليوم هذا يكفر عنكم لتطهيركم (و C praeponit) من كل خطياتكم (Lev. XVI. 30) وهذا القول هاهنا نعم الجميع ويحقّقه ما تقدّم قبله من قوله وينص عليه كل ذنوب بنى اسرائيل وكل جرائمهم مع كل (وكل C) خطياتهم (Lev. XVI. 21) فجمع فى هذا كبار المعاصى ومتوسّطاتها وصغارها وهو المشار اليه فى قوله جلّ وتعالى غافر الذنب والجرم والخطية (Exod. XXXIV. 7) وممّا يُقَوّى صحّةَ ذلك ان ساعور الكفّارة فى الاعياد المتقدّسة على يوم الاستغفار ورد فى كل منها للتكفير عنكم (Num. XXVIII. 22 etc.) وبعده لم يذكر التكفير لقرب العهد بيوم الاستغفار وهذهِ معانٍ دقيقةٌ غريبةٌ فلمّا كانت النفوس تُخْلَص من الخطايا فى هذا اليوم جعل تعالى المناداة فيه تخلص الاجسام من الخدم والاملاك من ايدىْ مبتاعيها وكذلك الرهائن وما يجرى مجرى جميع ذلك والله علم :—

1) B et C السنة. 2) A تكون.

[illegible]

١٤ وان تبيع مبيعًا لعشيرك او تشترى من يد عشيرك لا يغبن احدٌ اخاه[5]، ١٥ بعدد السنين بعد اليوبيل تشترى من قبل عشيرك [2] بعدد سنى غلّات يبيعك، ١٦ بحسب كثرة السنين تُكْثِر ثمنَه وبحسب قلّة السنين تقلّ شريّتَه انّ عدّة غلّات هو باتّعك، ١٧ ولا تغبنوا كل امرئٍ عشيرَهُ ولتخف من الهك انّنى الله الهكم، ١٨ فلتمتثلوا رسومى واحكامى تحفظوا وتمتثلوها لتسكنوا على الارض [3] بِطُمَأْنِينَة، ١٩ وتعطى الارضُ غلّاتها وتاكلوا شبعًا وتسكنوا بطمانينة عليها :—.

[illegible]

٢٠ [5] وان تقولوا ما [6] ناكل فى السنة السابعة اذ لا [7] نزرع ولا

---

1) Seqq. voces des. in B; ult. vox etiam in A. 2) C بعد. 3) A hic et mox باطمانينة. 4) Seqq. voces des. in A. 5) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur hocce: يقرب (C هذه السال) هذا السؤال من الاستبعاد لا جرمْ ورد الجواب يُقْتَضَى فَحْوَاهُ انّكم انْ استبعدتم كون غلّة السنة السادسة تقوم بكم سَنَتَيْن فساجعل (فاجعل C) بركتى لكم فى السنة السادسة من السبعة (؟ السنة B) السابعة فيحصل فيها ما يكفّى ثلاث سنين ويفضل منه الى السنة التاسعة التى هى قبل سنة الخمسين ولهذا قال للثلاث السنين وهاهنا سؤال وهو قوله ولا نجمع غلاتنا بعد قوله اذ لا (ولا C) نزرع فكيف يكون مُغَلٌّ يُجْمَعُ من غير زرع (فكيف يكون معك من غير زرع C) وجوابه .— . انّ المراد بالذى يجمع ما يحصل من خلف السنة

تجمع غلّاتها، ٢١ [1] فسأُوعز بركتى لكم فى السنة السادسة فتصنع
غلّاتها للثلاث السنين، ٢٢ وتزرعون السنة الثامنة وتاكلون من
غلّاتها عتيقًا الى السنة التاسعة الى دخول غلّاتها تاكلون عتيقًا،
٢٣ والارض لا تباع بَتَاتًا انّ لى الارض اذ جيرانٌ وسكّانٌ انتم معى،
٢٤ وفى كل ارض حوزكم فكاكًا تجعلون للارض :—

✧ ࠊࠉ [2] ࠉࠌࠅࠊ ࠀࠇࠉࠊ ࠅࠌࠊࠓ ࠌࠀࠇࠆࠕࠅ ✧

٢٥ واذ يُحَاجُ اخوك ويبيع من حوزه قليلا فاكّهُ القريبُ
اليه ويفكّ مبيع [3] اخيه، ٢٦ ورجل لا يكون له فاكٌّ ووصلت يده
ووجد قدر فكاكه، ٢٧ [4] فيَتَحْسب سنى [5] بيعه ويعيد الفاضل
على الرجل الذى باع له ويعود الى حوزه، ٢٨ فان لم تصل

السادسة وهو يكون ممّا تساقط من الحبّ عند الحصاد وغيره
وما قد (d. in C) يكون من قِرْميّةٍ قويّة فى الارض وهذا مُبَاحٌ وليس
لصاحب الارض فيه الّا نظيرُ ما لغيره (نعيره C) من المذكورين
فى قوله لك ولعبيدك وتمامه (Lev. XXV. 6)، وسؤال ثانٍ وهو
لاىّ معنا (an leg. ?لأىّ منّا) خَصَّ صاحبُ الارض بما قد يحصل
فى سنة الخمسين حسب قوله تعالى من الحقل تاكلون غلاتها
(Lev. XXV. 12) والجواب عنه ان ذلك يكون قليلًا جدًّا فما يحتمل
التوزيعُ (الله اعلم B addit) ويمكن ان يُحْمَل على مغلّ (مفكّ C)
السنة السابعة بطريق القياس والله اعلم (ult. duo vocc. des. in B).
6) C تاكلوا. 7) B تزرع ولا تزرع.

1) A فساوزع. 2) Tres priores voces des. in B et C; ultima in A.
3) C اخوه. 4) Huic voci in C superscribitur معًا. 5) A مبيعه.

ـده قدرَ المردود عليه فيكون مبيعه [1] بيد مشتريه الى سنة ليوبيل ويخرج [2] فى اليوبيل ويعود الى حوزه :—

✧ [illegible] ✧

٢٩ واىّ رجل يبيع بيتَ مسكنٍ بمدينة ذات سورٍ فليكن [3] فكاكه عند تكامل سنى مبيعه اياماً يكون فكاكه، ٣٠ فان لم يفكّ حتى استتمّت له سنةٌ كاملةٌ فيثبت البيت الذى فى المدينة التى لها سورٌ بتاتًا لمشتريه لاجياله لا يخرج فى اليوبيل، ٣١ وبيوت [4] الارباض التى ليس لها سورٌ دائرًا [5] فبحسب صحراة الارض تحتسب فكاكٌ يكون له فى اليوبيل يخرج، ٣٢ ومدنُ اللبوانيّين بيوتُ مدن حوزهم فكاكٌ للدهر [6] يكون للبوانيّين، ٣٣ [7] فامّا ما يفكّ من اللبوانيّين فيخرج مبيع البيت ومدينة حوزه فى اليوبيل فانّ بيوت مدن اللبوانيّين هى حوزهم فى جملة بنى اسرائيل، ٣٤ وصحراة أفنية مدنهم لا يبيعون انّ حوز الدهر هى لهم :—

✧ [illegible] [8] ✧

٣٥ وان [9] يحاج اخوك فنزل يده معك فلتشدّ منه وكذلك الجار والساكن ليحيى اخوك معك، ٣٦ لا تاخذ منه عينةً ورباءً [10] بل تخاف من الهك ليحيى اخوك معك، ٣٧ [11] ورقك لا [12] تُعطه فى عينةٍ وفى رباء لا تجعل قُوتَك، ٣٨ انا الله الهكم

1) C بيدى. 2) A من. 3) A فكاكه. 4) C الارض. 5) A على صحراة الارض تحتسب. 6) A et B تكون. 7) C والذى ما يفكّ. 8) Seq. vox d. in B. 9) Codd. hic et deinde يحاج 10) C وتخاف. 11) Huic voci in C superscribitur معًا. 12) C تعطيه.

الذى اخرجتكم من ارض مصر لاعطائكم ارض كنعان للكون
لكم وليًّا :—

[illegible] [1]

٣٩ وان يحتاج اخوك معك واستباعَ لا تستخدمه خدمةَ
عبدٍ، ٤٠ كالاجير وكالساكن يكون معك الى سنة الاطلاق
يخدم معك، ٤١ ويخرج من عندك هو وبنوه معه ويعود الى
قبيلته والى حوز آبائه يعود، ٤٢ [2] انّهم عبيدى الذين اخرجتُهم
من ارض مصر لا يباعوا بيعَ عبدٍ، ٤٣ لا تستولى عليه بعنف
وخفْ من الهك، ٤٤ وعبيدك واماؤك الذين يكونون لك من
الشعوب الذين حولكم منهم تشترون العبد والامة، ٤٥ وايضًا من
بنى السكّان المستجيرين معكم [3] منهم تشترون ومن قبائلهم
الذين معكم الذين ولدوا فى ارضكم [4] ويكونوا لكم حوزًا
٤٦ وتملكونهم لبنيكم بعدكم مُوَرَّثًا حوزَ الدهر لهم تستخدمون
واخوتُكم [5] بنو اسرائيل كل امرئٍ لاخيه لا [6] تستخدموا
بعنفٍ :—

[illegible] [7]

٤٧ وان تصل يدُ جارٍ وساكنٍ معك وأُحيِجَ اخوك معه واستباع
على جار وساكن معك او علٰى اصل قبيلة جارٍ، ٤٨ بعد ما
استباع فكاكٌ يكون له واحدٌ من اخوته يفكّه، ٤٩ او عمّه او ابن

---

1) Seqq. voces des. in B; duae ultimae etiam in A. 2) A انّ عبيدى هم 3) منهم d. in B. 4) C ويكونون. 5) C بنى. 6) A تستخدمون; B يستخدمه; C تستخدمه et superscribit معًا. 7) Seqq. voces des. in A; C habet [illegible].

عمّه بفكّه او من [1] نسب جسده من قبيلته يفكّه او تصل يدُه
فينفكّ، ٥٠ فليحسب [2] مع مشتريه من سنة بيعه الى سنة
الاطلاق وليكن ثمن مبيعه على عدد السنين كَأيّامِ اجيرٍ يكون
معه، ٥١ فان بقى [3] كثيرٌ من السنين فبحسبها يعيد فكاكه من
ثمن ابتياعه، ٥٢ وان [4] قليلٌ بقى من السنين الى سنة الاطلاق
فليحسب له بحسب سنيه يعيد فكاكه، ٥٣ كاجيرٍ سنةً بسنة
يكون معه لا يستولى عليه بعنف [5] بمشاهدتك، ٥٤ وان لم ينفكّ
بهذه فليخرج فى سنة الاطلاق هو وبنوه معه، ٥٥ انّ لى بنى
اسرائيل [6] عبيدٌ عبيدى هم الذين اخرجتهم من ارض مصر انا
اللهُ الهكم ۞

الفصل: السادس والعشرون

١ لا تصنعوا لكم محالات ونحتًا ومنصبةً لا [7] تقيموا لكم وحجرًا
[8] مُزَخْرَفًا لا تجعلوا فى ارضكم للسجُود [9] نحوها [10] انّنى الله
الهكم، ٢ سبوتى فلتحفظوا ومن اقداسى تخافوا انا الله :—.

✣ [illegible] [11] [illegible] ✣

٣ إنْ فى رسومى تسلكوا ووصاياى تحفظوا وتمتثلوها، ٤ [12] اجعل
امطارُكم فى اوقاتها فتعطى الارضُ غلّاتها وشجر البرّ يعطى اثماره،
٥ ويتّصل لكم الدِّراس بالقَطَاف والقطاف يتّصل بالزراعة وتاكلون

---

1) B نسيب 2) مع d. in A. 3) A et B كثرة. 4) B et C قلة.
5) B لمشاهدتك. 6) Codd. عبيدًا. 7) C يقيموا. 8) C مزوقا ;
lectio Codicis B non plane certa est. 9) A عليها. 10) A انا.
11) Seq. vox d. in A. 12) C واجعل, et superscribit معًا.

طعامكم شبعًا وتسكنون بطمأنينة فى ارضكم، ٦ واجعل الأمن فى الارض فتنامون وليس مزعجٌ وابطّل الوحش الخبيث من الارض وسيف لا يعبر فى ارضكم، ٧ وتهزّمون [1] اعداؤكم ويسقطون بين ايديكم بالسيف، ٨ وتهزّم خمسةٌ منكم مئةً ومئةٌ منكم ربوةً يهزّمون ويسقط اعداؤكم بين ايديكم بالسيف، ٩ واوجه اليكم واثمّركم واكثّركم واثبت عهدى معكم، ١٠ وتاكلون عتيقًا ومعتّقًا [2] وعتيقًا من قبل جديد تُخرجون، ١١ واجعل مسكنى فى جملتكم ولا تقلاكم ذاتى، ١٢ واسير فى جملتكم واكون لكم وليًّا وانتم تكونون لى شعبًا، ١٣ انا الله الهكم الذى اخرجتكم من ارض مصر عن الكون لهم عبيدًا [3] وكسّرت عُصى انياركم وسيّرتكم نصبًا :—

✢ ࠅࠀࠌ · ࠋࠀ · ࠕࠔࠌࠏࠅ · ࠋࠉ ✢

١٤ فان لم تقبلوا منّى ولا تمتثلوا كل الوصايا هذه، ١٥ ان فى رسومى تزهدوا واحكامى تقلا نفوسكم بالامتناع من صنع [4] وصاياى لفسخكم عهدى، ١٦ ايضًا انا اصنع هذا معكم فاولّى عليكم من المرض حمّى الربع والمحرقة مُذهبات الابصار ومُذيبات النفوس وتزرعون فيتلف زرعكم [5] وتاكله [6] اعداؤكم، ١٧ واجعل قصدى فيكم [7] فتنصدمون بين ايدى اعدائكم وتستولى عليكم باغضوكم وتهربون وليس هازمٌ لكم :—

---

1) A et C hic اعدايكم ; A mox in col. 8 idem. 2) Codd. وعتيق. 3) A واكسرت. 4) C وصايايى. 5) A ويأكله. 6) A et C اعدايكم. 7) A وتنصدمون.

✧ ࠅࠀࠌ · ࠏࠃ · ࠀࠋࠄ [1] · ࠋࠀ · ࠕࠔࠌࠏࠅ · ࠋࠉ ✧

١٨ فان عند هذه لا [2] تسمعوا منّى فسأزيد من تأديبكم كفوًّا
لخطاياكم، ١٩ واكسّر اقتدار عزّكم واجعل سماءكم كالحديد
وارضكم كالنحاس، ٢٠ فتذهب تلقًّا قواكم ولا تعطى ارضكم
غلّاتها وشجر البرّ لا يعطى ثمره، ٢١ فان تسلكوا معى لَجَاجًا
ولا تستجيبوا سماعًا فسأزيد عليكم من الاذى كفوًّا لخطياتكم،
٢٢ واطلق عليكم وحوش الصحراء فتثكلكم وتقطع بهائمكم [3] وتقلّلكم
وتوحّش طرقكم :—

✧ ࠅࠀࠌ · ࠁࠀࠋࠄ [4] · ࠋࠀ · ࠕࠅࠎࠓࠅ · ࠋࠉ ✧

٢٣ فان بهذه لا تتأدّبوا لى وسلكتم معى بالعناد، ٢٤ سلكتُ
ايضًا انا معكم بالعناد فضربتكم ايضًا انا كفوًّا على خطياتكم،
٢٥ واجلب عليكم سيفًا يقتصّ [5] ثأر العهد فتتجمّعون الى مدنكم
فاطلق وباء فى جملتكم وتُجْعَلون بيد العدوّ، ٢٦ عند كسرى
لكم قضيب الغذاء وتخبز عشر نسوة خبزكم فى تنّورٍ واحد
ويعود [6] غذاؤكم بالميزان فتاكلون ولا تشبعون :—

✧ ࠅࠀࠌ · ࠁࠆࠀࠕ [7] · ࠋࠀ · ࠕࠔࠌࠏࠅ · ࠋࠉ ✧

٢٧ وان بهذه [8] لا تسمعوا لى وتسلكون معى بالعناد، ٢٨ سلكت
معكم بحميّة العناد [9] فأؤدّبكم كفوًّا لخطياتكم، ٢٩ وتاكلون

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) A تسمعون. 3) C وتقلّكم.
4) Seqq. voces des. in A. 5) A et C تار. 6) B et C غذاكم.
7) Seqq. voces des. in A. 8) A لا تقبلوا منّى ; B et C in m.: ويقال (d. in C.) تقبلوا منّى. 9) A فاوذيكم ; B فازدبكم ; C فادّبكم.

لحم بنيك ولحم بنـاتك تاكلون، ٣٠ واستأصل بِيَعكم واقطع شمساتكم [1] واجعل جُثَثكم علـى جثث اصنامكم وتقلاكم ذاتى، ٣١ واجعل مدنكم خرابًا واوحّش مقدسكم ولا ارضى رائحة رضاكم، ٣٢ واوحّش انـا الارض فتستوحش عليها اعداؤكم السكّان فيها، ٣٣ وايّاكم اشتّت فى الشعوب واجرّد خلفكم سيفًا وتكون ارضكمْ موحّشةً ومدنكم [2] تكونَ خرابًا، ٣٤ حينئذٍ تستوفى الارضْ عُطَلَها كل ايـام وحشتها وانتم فـى ارض اعدائكم حينئذ تعطل الارض فتستوفى عطلها، ٣٥ كل [3] ايام وحشتها تعطل حيث لم تعطل فى سبوتكم عند سكناكم عليها :—.

❖ ࠅࠄࠍࠔࠀࠓࠉࠌ · ࠁࠊࠌ ❖

٣٦ والباقون منكم فسأُدْخِل من الضعف فى قلوبهم فى اراضى اعدائهم فيهزّمهم صوتُ ورقةٍ ساقطةٍ فيهربون مَهْرَبَ السيف فيسقطون من غيـر هـازمٍ، ٣٧ ويعثر الرجل بـاخيه كالعثـار مـن السيف وهازمٌ ليس ولا يكون لكم ثباتٌ بين ايدى اعدائكم، ٣٨ وتهلكون فى الشعوب وتفنيكم ارض اعدائكم :—.

❖ ࠅࠄࠍࠔࠀࠓࠉࠌ · ࠁࠊࠌ · [4] ࠉࠌࠒࠅ ❖

٣٩ والباقون منكم يَتَخْشَعون بذنوبهم فى أَرَاضى اعدائهم وايضًا بذنوب آبـائهم هم يتخشعون، ٤٠ فيُقرّونَ بذنوبهم وذنـوب آبائهم بغدرهم الذى غدروا بى وايضًا أَنْ سلكوا معى بالعناد، ٤١ ايضًا انـا [5] اسلك معهم بـالعنـاد وأُدْخِلهم فى [6] ارض اعدائهم وحينئذٍ يَتَخْضَع [7] قلبُهم القاسى وحينئذٍ يستوفون ذنوبهم :—.

---

1) A in m. addit عاداتكم. 2) A يكونون. 3) ايام d. in A. 4) Seq. vox d. in A et B. 5) A سلكت. 6) C اراضى. 7) C قلوبهم.

✧ [Samaritan script] [1] [Samaritan script] ✧

٤٢ فانكرْ عهودَ يعقوب وايضًا عهود اسحق وايضًا عهود ابرهيم
انكر [2] والارض انكر، ٤٣ والارض تخلو منهم فتستوفى عطلها
لوحشتها منهم وهم يستوفون اوزارهم جزاءً بجزاء لاحكامى رفضوا
ورسومى قلتْ نفوسُهم، ٤٤ [3] ومع هذا عند كونهم فى اراضى اعدائهم
ما رفضتهم [4] ولا ابغضتهم لافنائهم لفسخ عهدى معهم انّنى الله الههم،
٤٥ وانكر لهم عهد الاوّليين الذين اخرجتُهم من ارض مصر
بمشاهدة الشعوب للكون لهم وليًّا انا الله، ٤٦ هذه الرسوم
والاحكام والشرائع التى جعل الله بينه وبين بنى اسرآئيل فى
جبل سينين على يد موسى ...

الفصل السابع والعشرون

✧ [Samaritan script] [5] [Samaritan script] ✧

١ وخاطب الله موسى قولًا، ٢ خاطبْ بنى اسرآئيل وقل لهم
ايّ امرئٍ يميّز نذرًا بتقويم نفوس لله، ٣ فليكن تقويم الذكر
من ابن عشرين سنةً والى ابن ستّين سنةً [6] وليكن التقويم خمسين
مثقالًا فضةً بمثقال القدس، ٤ وان انثى هى فليكن التقويم
ثلاثين مثقالًا، ٥ وان من ابن خمس سنين والى ابن عشرين
سنةً فليكن تقويم الذكر عشرين مثقالًا والانثى [7] عشرة مثاقيل،
٦ وان من ابن شهر والى ابن خمس سنين فليكن تقويم الذكر

---

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) Huic voci in C superscribitur معًا. 3) A وعند. 4) A ومنا. 5) Seqq. voces des. in A. 6) A وليكون. 7) Codd. hic et deinde عشر.

خمسة مثاقيل فضةً وللانثى تقويم ثلاثة مثاقيل فضةً، ٧ وان من
ابن ستّين سنةً [1] وصاعدًا ان ذكرٌ فليكن التقويم خمسة عشر
مثقالاً وللانثى عشرة مثاقيل، ٨ فان ضعيفٌ هو عن التقويم
فليوقّفه بين يدَيِ الامام ويقوّمه الامام بحسب ما تصل يد الناذر
يقوّمه الامام :—

✧ ࠅࠀࠌ · ࠁࠄࠌࠄ ✧

٩ وان [2] بهيمةٌ يقرّب منها قربانٌ لله كل ما يُعْطَى منه لله
يكون قدسًا، ١٠ لا يغبّره ولا يبدّله جيّدًا بِرديٍّ او رديًّا بجيّد
فان بدلًا يبدّل بهيمةً ببهيمةٍ [3] فليكن هو وبدله قدسًا :—

✧ ࠅࠀࠌ · ࠊࠋ · ࠁࠄࠌࠄ · [4] ࠈࠌࠀࠄ ✧

١١ [5] وان من اىّ بهيمةٍ نجسةٍ لا يقرّب منها قربانٌ لله فليوقّف
البهيمة بين يدَيِ الامام، ١٢ ويقوّمه الامام بين الجيّد [6] وبين
الرديّ كتقويم الامام كذلك يكون، ١٣ فان فكاكًا يفكّه فَلْيَزِدْ
خُمْسَه على التقويم :—

✧ ࠅࠀࠉࠔ · ࠊࠉ · ࠉࠒࠃࠉࠔ · [7] ࠀࠕ · ࠁࠉࠕࠅ ✧

١٤ واىّ رجل يقدّس بيتَه قدسًا لله فليقوّمه الامام بين الجيّد
وبين الرديّ كما يقوّمه الامام كذلك يلزم، ١٥ فان المقدّس يفكّ
بيتَه فَلْيَزِدْ خُمْسَ ورق التقويم عليه ويكون له :—

---

1) C وصاعدة. 2) Huic voci in C superscribitur معًا. 3) A فيكون. 4) Seq. vox d. in A. 5) A وان كل. 6) A et B والرديّ. 7) Seqq. voces des. in A et C.

[illegible]

١٦ وان من برّ حوزه يقدّس رجلٌ لله فليكن التقويم بحسب بذاره [1] بذار [2] كرّ شعير بخمسين مثقالًا فضةً، ١٧ فان من سنة الاطلاق يقدّس برّه كالتقويم يلزم، ١٨ وان بعد الاطلاق يقدّس برّه فليحسب له الامام الورق بحسب السنين الباقية [3] الى سنة الاطلاق وينقّص من التقويم، ١٩ [4] فان فكاكًا يفكّ البرّ المقدّس له فليزِدْ خُمْسَ [5] ورق التقويم عليه ويثبت له، ٢٠ فان لم يفكّ البرّ او باع البرّ لرجل آخر لا يُفَكّ ايضًا، ٢١ ويكون البرّ عند خروجه فى الاطلاق قدسًا لله كبرّ الحُبْس للامام يكون حوزًا :—:

[illegible]

٢٢ وان من برّ شريّته الذى ليس من برّ حوزه يقدّس رجلٌ لله، ٢٣ فليحسب له الامام اقساط التقويم الى سنة الاطلاق وَلْيُعْطِ التقويمَ فى ذلك اليوم قدسًا لله، ٢٤ فى سنة الاطلاق يعود البرّ ممّن اشتراه الى مَنْ له حوزُ الارض، ٢٥ وكل التقويم يكون بمثقال القدس عشرون دانقًا المثقالُ :—

[illegible] [6]

٢٦ بل كل [7] بكر يتبكّر لله من البهائم لا يقدّس رجلٌ ايّاه ان بقرًا او غنمًا لله هو، ٢٧ وان من البهائم النجسة فليفدِ بالتقويم وَلْيَزِدْ خُمْسَه عليه وان لم يفكّ فَلْيُبَعْ بالتقويم :—

---

1) بذار d. in A. 2) Ad hanc vocem in tribus Codicibus Scholion legitur sequens: الكرّ اربعون غِرَارَةً حقيقته فى الرِّقّة. 3) A et C من. 4) Seqq. usque ad عليه in B in m. 5) ورق d. in B. 6) Seqq. voces des. in A et B. 7) بكر d. in A.

✢ ࠀࠌ · ࠌࠋ · ࠄࠓࠌ ✢

٢٨ بل كل حُبْس يحبس رجلٌ لله من كل ما له من انسان او بهيمة وبرّ حوزه لا يباع ولا يُفَكّ من اقدس الاقداس هو لله، ٢٩ كل[1] مُصْطَلَمٍ يصطلم من الناس لا يُفْدَى [2] قتلًا يُقْتَل :—

✢ ࠆࠌࠋ · ࠌࠃࠔࠓ · ࠄࠀࠋࠓࠕ ✢

٣٠ وكل عشر الارض من زرع الارض ومن اثمار الشجر لله هو قدسٌ لله، ٣١ فان فكاكًا يفكّ رجلٌ من عشره فخمسَه يزيد عليه :—

✢ ࠆࠌࠋ · ࠌࠃࠔࠓ · ࠁࠓࠒ [3] ࠆࠌࠋࠀࠌ ✢

٣٢ وكل عشر بقر وغنم كل ما يعبر تحت القضيب العاشر يكون قدسًا لله، ٣٣ لا [4] يفحص بين الجيّد والردىّ ولا يبدّله فان بدلًا يبدّله [5] فليكن هو وبدلُه قدسًا لا يفكّ :—

✢ ࠀࠆࠌࠌࠄ · ࠄࠋࠀ ✢

٣٤ هذه الوصايا التى وصّى الله موسى فى [6] طور سينين [7] —

---

1) Ad hanc vocem in B et C Scholion legitur sequens: يريد بذلك مَنْ يستحقّ الاصطلام وهو قتلٌ بالسيف. 2) B praeponit بل. 3) Seq. vox d. in A. 4) Huic voci in C superscribitur معًا. 5) A فيكون. 6) A جبل 7) In A et B nulla legitur subscriptio; C habet: نُجز السفر الثالث بعون الله ومنّه وحُسْنِ توفيقه والحمد لله

LIBRI EXODI ET LEVITICI

SECUNDUM ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM,

AB ABŪ-SA'IDO CONSCRIPTAM,

QUOS

EX TRIBUS CODICIBUS EDIDIT

A. KUENEN,

PHIL. THEOR. MAG. LITT. HUM. ET THEOL. DOCT.,

THEOL. PROF. EXTRAORD.

LUGDUNI BATAVORUM,

APUD E. J. BRILL,

ACADEMIAE TYPOGRAPHUM.

MDCCCLIV.